中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

# 華僑日報

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第五九九七號
每份零售港幣式毫

今日出紙七大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
電話：本報總機H二二九〇八一 中區分處H二三一六三七 旺角分處K八四〇七四四九
・總社地址：香港荷李活道一〇一號・
中區分社：砵甸乍街香港華人銀行樓下
・旺角辦事處：上海街四九七號・
台灣總銷處：台北中山北路三段卅四號三樓 電話：三四六一四一號

英皇御准 香港賽馬會助學金第十批名單

刊在第三張第一頁

## 佐藤告訴美國記者 日本全力維護[illegible]席位

## 尼克遜訪問北京對日無影響 紐約時報呼籲改善美日關係

（時事社紐約十三日電）九月二十日的「新聞週刊」刊載該雜誌記者訪問佐藤首相，關於尼克遜總統訪問中共與日元升值等問題的見解。佐藤首相表示：日美關係將不會因尼克遜總統訪問中共與新經濟政策有所改變。美國在這些方面採取獨自的政策，是理所當然的事。又關於日元升值問題，佐藤首相認為此項問題應在國際貨幣基金組織大會等國際會議上，用多國間的調整，加以解決。關於聯合國中國代表權問題，日本雖然同意中共進入聯合國，但反對驅逐中華民國席位議案，是不能表示贊同的。又佐藤首相關於尼克遜總統訪問日本問題表示：艾森豪總統訪日的痛苦經驗現在記憶猶新，這種危險性目前仍然存在。

（時事社紐約十三日電）「紐約時報」十二日的社論中，就日美貿易經濟委員會論稱：為了使危險狀態的日美關係免於破裂起見，雙方有進行努力的必要。社論說：日美貿易經濟委員會雖方展開了激烈的論爭，貿易、貨幣問題終未達成協議，尼克遜政府希望日元大幅度升值以解消對美貿易的出超現象，但是日本政府對此加以拒絕。日美關係趨向危險方向的發展，可能在政治，經濟方面引起全面的破裂，為了避免此種情形發生起見，兩國應相互讓步採取彈性而切於實際的政策。

## 麥高雲說 越共修改七項計劃

（美聯社巴黎十三日電）民主黨總統候選人麥高雲週日報導：河內已放棄要求阮文紹辭職，作為停火及釋放美俘之先決條件。他表示共方在七月一日提出的七點和平計劃中作該暗示。一向反戰的麥高雲參議員稱，他與河內首席和談代表春水與越共代理代表丁巴氏作六小時私人會談後，覺得尼克遜政府曾誤解共方提要。此項主要內容，麥氏稱；他們兩人向渠表示現時停火和釋放美俘的條件只有兩項：其一，須在十二月卅一日前將駐守南越的所有美軍撤離，其二，停止所有在越南進行的美軍轟炸行動。

## 美機轟炸越寮邊境 重創北越共軍 寮境戰事沉寂

（美聯社越南西貢十三日電）美軍B五二型轟炸機週一沿非軍事區及寮國邊境發動新攻勢。另一方面，南越軍發現更多北越軍的屍體及兩門蘇製一二二耗口徑大砲。一萬三千五百名南越軍在非武裝區西部推進時，曾遭遇共軍八日來最激烈之轟擊。

（路透社寮國永珍十三日電）國防部發言人今天稱，兩團北越軍──編號第一四八及一四一──於本年初由寮國出發作戰，現在已被逼退卻至瓦瓶平原附近地區。寮國政府軍已控制該處任何重要市鎮及基地。北越軍於週末曾兩度侵襲為政府游擊隊佔據之基地。該基地離平原北邊東南十一哩。

## 西貢學生示威反對阮文紹

（法新社越南西貢十三日電）西貢大學的學生今日以石塊與土製彈向警察投擲，衝過警察戒線。警察以催淚彈阻止一百名施襲學生衝入數幢樓宇。另外十二名學生正在該等樓宇內絕食六日抗議學生的軍訓措施。學生促請人民在各投票站將選民身份證燒毀及撕毀選舉標貼，以示反對阮文紹的總統候選資格。西貢數個選舉標誌早已被塗污。

## 日共反擊中共 干涉日共內務 造成關係惡化

（合眾國際社東京十三日電）日本共產黨說，中國共產黨領袖們，對日本的黨命運動干預，對這兩國關係之正常化是一障礙。週六出版的日共「紅旗」雜誌九月號一篇文章說，關於日共與中共關係之惡化，中共總理周恩來應負其咎。自一九六六年當中共方面撤消日共與中共的一項聯合公報以來，日共與中共已交惡。「紅旗」刊出的一篇長文，標題為「中共──日本問題與日本共產黨」，涉及中共總理周恩來的名字說，「中共不僅批評日共為修正主義者，而周恩來最近扭曲他自己在一九六六年，於中共與日共會談時，參加草擬這聯合公報的歷史事實」。「紅旗」說中共總理的改變心意，撤消這聯合公報，因為他遭遇中共主席毛澤東的反對。

## 威爾遜與柯錫金會談 促進英蘇貿易 檢討歐洲形勢力求雙方削減駐軍

（法新社蘇聯莫斯科十三日電）塔斯社宣佈，英國工黨領袖威爾遜於今日在克宮受到納絲里甸諾維夫人款待，衲為民族院主席，該院為蘇聯國會兩院之一。該社謂，納絲里甸諾維夫人與威爾遜曾作友好會談，出席者尚有英蘇國會聯會主席費度斯耶夫。威爾遜係於昨日抵達此間，為蘇聯政府嘉賓。

（法新社蘇聯莫斯科十三日電）「塔斯社」報導，現正在莫斯科訪問的英國反對黨領袖威爾遜今日與蘇聯總理柯錫金討論國際問題及英蘇關係。該通訊社報導：威爾遜與柯錫金會談是「友好的」，威爾遜以蘇聯政府貴賓的身份於昨日抵達此間。威爾遜今晨又在克里姆林宮與蘇聯國會中，兩院之一的國民議會議長會晤，柯錫金稍後又設午宴款待威爾遜並由蘇聯三位副總理居里運拜比科夫及諾維科夫作陪。

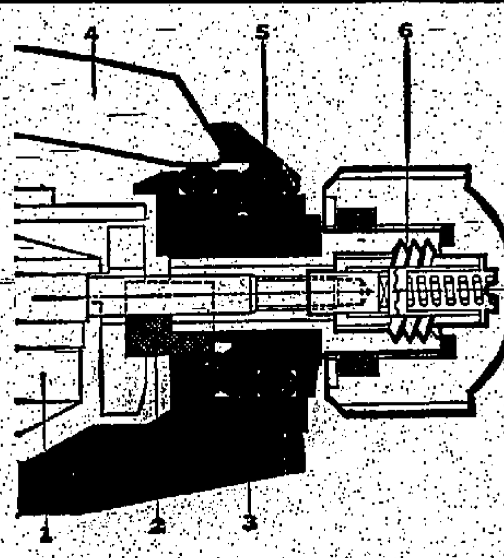
（法新社蘇聯莫斯科十二日電）工黨領袖威爾遜今日抵此間，與蘇聯領袖，包括總理柯錫金，進行會談。威爾遜應蘇聯政府之邀，由兩名工黨黨員陪同下，作第十八次訪問蘇聯。他抵達後稱：計劃討論之問題有：歐洲安全會議，英國加入共同市場，歐洲軍力平衡削減，及改善英國與蘇聯之間的貿易問題。

## 南越軍進攻溪山越共

（合眾國際社九月十一日南越電）南越軍在溪山附近寮越邊境過六哩森林進攻越共據點。此為第六日在緩衝區外大規模之進攻。

集古齋主辦
中國書畫展
歡迎參觀
日期：九月十三日至十八日
時間：上午十時至下午六時
地點：大道中十號中和行二樓

[illegible]密比潛艇・精巧若齊器



天曆表"DEFY"「愉快」型具有6大特點：
①表機加有上最新「啤令」自動上鍊特別靈敏
②表機與表売有空間彈性避震
③表売採用特別最堅硬之不銹鋼、同時保証在1,000呎之深水下仍然防水
④堅固玻璃鏡面、絕對防潮防塵
⑤使用螺絲牙封密鏡面、拆鏡面時不須移動表機、同時此鏡面可抵受1,000度之壓力
⑥最特式而最精密之螺絲「把的」

REF. AH3651　REF. AH7650

ZENITH
LE LOCLE, SWITZERLAND
ONE OF THE 10 MOST DISTINGUISHED SWISS WATCHES
天曆表
瑞士十大最名貴手表之一
・港九各大表行均售・
遠東總代理：立興有限公司 香港・星加坡

## 董氏航運事業基金會 美國卻普曼大學 聯合設置獎學金啓事

美國各洲著名大學十五所，在洛杉機卻普曼大學領導下所組織之「海上學術營」（WORLD CAMPUS AFLOAT ASSOCIATION）決在董氏航運事業基金會所購置之「海上學府」輪（前名R.M.S. QUEEN ELIZABETH）及「宇宙學府」輪（前名S.S. ATLANTIC）船上授課。董氏航運事業基金會及卻普曼大學為鼓勵亞洲學生在海上深造起見，現特設置獎學金學額二十名，供香港、星加坡、台灣、日本四地區內著名大學保送學生登輪攻讀。由卻普曼大學核給學分。「海上學府」輪因修葺改裝未能立刻開課，預計十月十五日可抵星加坡，屆時凡由亞洲區各大學保送之學生經董氏航運事業基金會之甄別委員會認可並經卻普曼大學考試合格者，即可在星加坡登輪上課。所有各學生由其保送地至星加坡之交通工具概由董氏航運事業基金會供應，其在船上之本學期膳宿學費均一概豁免（書籍費及零用費自備），經校方證明其在本學期內成績優異者，並可自明春二月起繼續享受獎學金一學期（在紐約渡過寒假期中之生活費用自理）。如因本學期時間過於急迫，及格入選之學生願在明年春季始業時入學者，亦可受理。除「宇宙學府」輪之航期航程已載九月八日香港時報華僑日報，九月九日星島日報工商日報及英文南華早報外，「海上學府」輪之航期當於日後另行公佈。茲將船上各學系名目列明如下，統請注意：人類學系，藝術系，生物學系，經濟學系，教育學系，史學系，外國語文系，英國文學系，地理學系，地質學系，政治學系，國際研究系，生活科學系，音樂系，哲學系，體育系，物理學系，心理學系，宗教學系，社會學系，戲劇系，交通系。

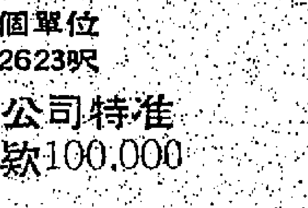
董氏航運事業基金會香港代理處：香港德輔道中渣打銀行大廈金山輪船公司。

隱形 神耳牌 耳聾機
實價 $780 $450 $280 $160
放入耳內 無比滑聽 卅年助聽
健康機 專治 健康機所 神經衰弱 失眠風濕 腰酸
港威靈頓街62號 九龍海口道15號何鴻卿大廈2樓商場F17 愛爾行專售

聘請司機
某公司急聘私家小汽車司機一名，有駕駛執照者優先錄用，應徵者須克苦耐勞無不良嗜好，方合每天供膳食一餐，每月有四天休息日，有意者每天上午十一時至下午六時親到荷李活道一〇六至一一六號向余先生面洽

華僑日報出版 今日南丫 每本五毫

香港半山區巴丙頓道5號
巴威大廈 999年期
・現裝修內部・
本年十一月完成
花園洋房
五房兩廳
車位充足

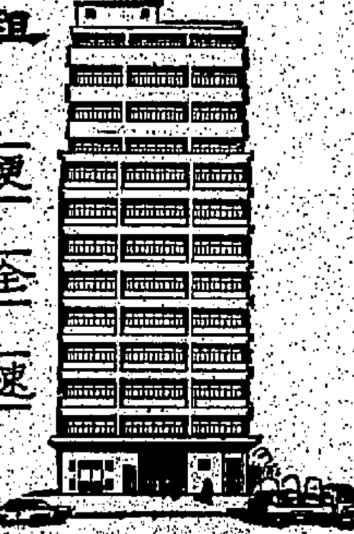


全座共32個單位
每戶面積2623呎
香港貸欵公司特准
每戶可貸欵100,000
（地盤辦事處假日照常）電話：H466491
HH 合和屋宇有限公司
香港摩利臣山道100號地下 電話H747301

北角英皇道 建至六樓
準1972年六月前完成
150年期 面向英皇道

海景樓
一廳三房 伙伙單邊 旺中帶靜
一次付欵八五折 分期九折
三成入伙
建築期內購樓不計息
只付三成・尚餘七成分五年供
怡華置業有限公司
香港雪廠街新顯利大廈97室
電話：H249340 H248429 H249349
地盤電話：H620859

偉林工業大廈
九龍青山道琼林街111號 地段NKIL 4761
分層廉租
九月入伙
地旺交通方便
無危險品
保障住客安全
餘樓無多
諸君欲租從速



每層6050呎—6500呎
接洽處 九龍花園街98號偉林公司 本地置業事處 電話 K843060 K848320 K717268

英國摩根氏髮腊廠出品
生黑髮・防髮落・去頭皮・止頭癢
遠東總代理：大德洋行有限公司 電話：四二七三二二二 四四一九三八
歡迎試用條裝特價優待
酬謝顧客 隨貨贈送「排庄鬚綠 清香潤面」
氣味芬芳 殺菌力強

黑髮乳　香膩　藥膩

廠房出售
通州街永康街瓊林街大黽邊
經已入伙 青山道區
安泰工業大廈
尚餘B座地下 樓上9 10 11樓
每層13000尺或6600至7000尺
泰基置地有限公司
電話H四四八七二一一三

精打細算
有備無患
未雨綢繆
信義第一
信義金融有限公司
(銀會部)贈言
地址：香港德輔道中130至132號大生銀行大廈十三樓
電話：H四五八〇二四至八（五線）
九龍分行：九龍尖沙咀彌敦道72號四樓302室
電話：K六八五七六〇 K六八五七七六 K六八五八七六

玩具出口商注意
現有大批高級玩具存貨廉價平售，適合歐美銷場，祇因租約期滿，業主迫遷，無法繼續營業，如意即成買到此貨必獲厚利，有意請來函香港郵箱一四二九一號朱君接洽

# 歐洲共同市場部長會議
# 尋求一致措施
# 解決貨幣危機
## 倫敦市場黃金及美匯無大起落

（合衆國際社比利時布魯塞爾十三日電）共同市場靈通消息人士今天稱，歐洲共同市場國家今天同意，於此過渡期間，繼續維持他們對美元個別所採取不同之現行系統。市場政經部長於布魯塞爾舉行為期一天檢討國際貨幣危機會議中達成此項協議。

（法新社英國倫敦十三日電）英國市場今日開市時一片寧靜，因為為期一週的重要貨幣會議，即將舉行。黃金市場方面，今日最初掛牌每安士四十一點五九美元，而上星期五收市牌價每安士四十一點七〇美元。在外匯市場方面，英鎊美元匯率堅挺，現貨交易為二點四八一二五美元，而上星期五收市匯率為二點四五九二五。但一個月的期票則轉趨疲弱。歐洲美元三個月期票匯率則跌破百分之八的水平，這是尼克遜宣佈新經濟措施以來的首次。

（法新社比利時布魯塞爾十三日電）歐洲共同市場部長們今日在此間舉行會議，以謀求在今後數週所舉行多邊貨幣會議中能採取一致戰略，十國組織由本星期三起在倫敦召開會議。歐洲共同市場委會主席義大利財長阿格列迪與共同市場其他成員的財政部長舉行雙邊會議之後，共同市場組織現在已一致認定有改革世界支付體系的必要。在過去數週，尼克遜總統所採取急激經濟措施會使世界支付體系遭受致命的打擊。法國財長狄斯丹及西德財長舒勒昨晚通過電話之後，共同市場一致戰略更具體化，最低限度能在若干要點上達成協議。共同市場委會上週末發表的工作報告書促請美元貶值作為各貨幣平價的全面調整一部份，及貨幣改革的先決條件。比利時財長巴倫在記者招待會中強調，作為戰後支付體系的基礎的布烈頓活斯協定中，並無任何條款給與「各大國貨幣担任一支配角色」的權利。

### 解決國際金融問題
# 英建議提高金價
# 正試探各國反應
### 貨幣匯率升降幅度擴大為百分三

（美聯社倫敦十三日電）英國在世界金融危機中担任撮客角式，權威人士星期日報導：——倫敦可能提出具體的建議，作為和解的基礎。靈通人士引述英國準備提出之具體建議兩項主要內容：一，將黃金官價自其目前三十五美元一安士的定價，提高百份之元。二，將世界各國幣值與官方比價間的升降幅度限制，擴大百份之三以上。這兩項措施一同推行，使美元與其他世界貨幣之間的流動幅度可為百份之十，或百份之十一，以英國的觀點，此兩措施，滿足尼克遜對改革現存國際金融制度的起碼需求條件。英國官方認為，此舉使主要貿易國有時間來解決長期性的問題。

美國已開始刺探其向歐洲，和亞洲盟友的意向，但他們在目前階段不打算積極地介入——當然本週在倫敦舉行的十國財政部長會議中亦不會如此，因為他們所提建議所引起的紛紛反應，尚未加以歸納。靈通人士說：英可能準備在九月尾提出建議，英聯邦三十一國財長九月廿三及廿四日在巴哈馬那條舉行會議，為國際貨幣基金年會從事安排，聯邦會議使英財相巴柏有機會試探諸國對倫敦建議的意見。廣而言之，英國試圖調解美國，歐陸國本身之間的利益衝突。巴柏首先認為美國從速撤銷一百分之十入口附加稅是一般的需要，不然就在英國眼中，要就會面臨長期貿易戰，政治經濟保護主義，致隔離及世界衰退。美國同時有了其本身利益，希望日本將日元升值，達到此目的所走的路，他們毋須跟隨尼克遜為所走的路。巴柏屬下官員說，為美日經濟貿易政策上，東京政府未能迅速而得諒解，使日本商人出而尋求新市場，尤其是在歐洲，並使日本政府找尋新朋友，特別在政客找尋共產世界去找尋。

（美聯社比利時布魯塞爾十二日電）法國靈通消息星期日稱：將會在星期一的共同市場財政部長會議上表示，如果美國及其他成員重新調整其貨幣價值，則法國會願意象徵式的重新估值法郎。

# 美蘇利用人造衛星通訊
# 合作制止突發核戰危機

（法新社美國華盛頓十三日電）紐約時報今天報導：美蘇兩國於上月蘇聯戰略軍備限制會談中達致協議，防止核子武器由事故及突發變為災禍大禍害。將利用一項新設置之莫斯科至華盛頓人造衛星通訊系統協助實施此種協議，紐約時報預料此項協議將於九月廿一日蘇聯外長葛羅米柯到紐約出席聯大會議時與美國務卿羅傑斯共同簽署。

# 蘇勢力進入地中海
# 顯然遭遇政治困難
### 地中海許多國家反對蘇聯

（路透社蘇聯莫斯科十三日電）蘇聯正鞏固其在地中海陣地，而美國在該處政治影響力，在俄人看來，正在衰退中。蘇聯最高領袖計劃訪問阿爾及利亞、法國及南斯拉夫。以色列左派人員亦有一團體往訪莫斯科，所有情況皆配合此種情形。對莫斯科最近之一個困擾，就是美軍在該區之軍力，顯然並未如同美國政治影響力一樣衰退。在蘇聯眼中，美國對遠離本土海域甚少關連。蘇聯消息報於六月份時謂：「蘇聯海軍艦隊經常在地中海，保護蘇聯國家利益。現今我們並非地中海賓客。」蘇聯定必注視美軍第六艦隊駛離莫斯科之阿拉伯盟友海岸，克宮領袖布里茲涅夫呼籲會談，削減遠離本土領海之海軍軍力。但莫斯科與地中海盟邦亦存有問題，最重要的是蘇丹於七月份發生流產共黨支持之政變，此點顯然造成蘇聯在該區將來政策遭遇困難。莫斯科對埃及張担極大，埃及現今與叙利亞及利比亞為阿拉伯聯盟會員，蘇聯在地中海東邊被綁緊，較其在六七年戰爭為甚。對新聯盟決之熱情，蘇聯報紙為對付以色列有用策略，同時警告不應以尊求阿拉伯聯盟為最高統帥而不顧政治歧見。

## 社論
# 香港貨競爭之條件

自從尼克遜實施新經濟政策後，國際市場上已起了很大變化。今後香港貨在國際市場如何與各國貨品競爭，以保持香港對外貿易好景？正是香港官民今天應該重視的大問題。

香港貨一向靠什麼條件與外國貨品在國際市場競爭？

第一、成本較低，這是基於香港新金較低，經營費用較低所得到的優勝條件。今後我們能否再保有此種條件？要看香港整個經濟情況之發展而定。而使我們成本增高的，是工人新金不斷提高，經營費用亦因為租值與物價之提高而作相對的增加。在這種情勢下，要保持香港貨成本較低之可能性顯然減少了。

第二、香港貨品質一向尚能保持水準，但在各國不斷改善與提高技術水平之情形下，如果香港不作同樣之競爭，要保持香港貨品質良好或是提高各國產品之上的可能性，便是減少的。即以港製食品而論，顯然發生嚴重問題了。據僑日報日昨報導：「工商業管理處長姬達昨日宣佈：為求減少港製食品因遭海外人士投訴致令香港貨在海外市場上聲譽受損起見，現衛工商業管理處食品衛生規定凡在工商業管理處登記領取來源證之全部食物製造廠，均須持有市政事務署發之有效食物製造廠牌照。該牌照必須註明登記廠址（包括分廠廠址）供製作用之食品，及該廠在工商業管理處登記領取何種證件。工商業管理處在本年六、七月間，曾經要求在該處登記之廠號，將其食物製造廠牌照副本送市政事務署查驗，大部份登記廠號均予以合作，至於迄今仍未送出牌照副本之登記食物製造廠，必須在本月三十日以前，送出食物製造廠牌照副本，否則工商業管理處將由十月一日開始，暫時撤銷其工廠登記，直至取得有效之市政事務署食物製造廠牌照為止。換言之，由本年十月一日起，凡未領有經市政事務署簽發之食物製造廠牌照之廠號，不論輸出任何製品，工商署均不獲簽發產地來源證。姬達氏續稱，工商署對海外人士因本港製品之衛生與安全標準而提出之投訴，極表關注，故特採取上述措施。工商業諮詢委員會最近且成立衛生及安全小組委員會，相信在短期內即能提供其他措施，以減少海外人士之投訴，及保障港貨在海外市場之聲望。」

工商處長姬達之聲明，反映了港製食物品質問題之嚴重性，其他香港貨是否亦有同樣情形？我們主張有進一步深入調查之必要。

解決這個問題，香港政府消極之管制效果不會很大。是故我們希望香港政府採取積極辦法，協助廠商改良港貨品質，更希香港廠商自覺自動的改良港貨品質。否則我們的產品是很難與各國貨品在國際市場競爭的。

第三、依時交貨應作宣傳。

第四、調查及深入考察國際市場，以備隨時改進港貨生產之參考。

第五、其他有關生產與貿易計劃之不斷改進。

凡此條件必須具備，而且不斷加強，香港貨才可以抗衡日漸嚴重的國際壓力。

# 第四屆原子能和平利用會議課題

由聯合國召集的第四屆原子能和平利用國際會議，已自本月六日起，在奧地利首都維也納召開，預定為期十天，將於十六日結束。參加者有七十四個國家，全部代表共約四千人。對於當前開發原子能的課題，要從一切角度予以討論。

此一國際會議的歷史，也可以說是原子能開發的歷史。回顧一九五五年舉行第一屆會議之際，美蘇兩國公開了若干有關原子能的情報，同時宣佈實行技術援助，這為國際間和平利用原子能奠立了一個初步的基礎。但是實際上，此種技術的開發，甚為困難，以致一九五八年的第二屆原子能和平利用會議上，籠罩一股沉悶的氣氛。其後經過六年的時間，技術方面，總算獲得了進展。即當一九六四年舉行第三屆原子能和平利用會議的時候，美國發表了一種足與煤炭火力對抗的輕水型原子爐，以及若干技術。終於揭開了原子能發電實用化時代的序幕。

最近數年間，一般工業國家對於原子能的開發，大下功夫，所以本屆會議也就面臨許多課題。根本上，原子能的開發，是一種所謂「巨大技術」，因此，非靠策需力，動員國際間全部人力予以檢討不可。

此次會議的一個重點，是若干國家極感迫切的濃縮鈾問題。今後全世界對於濃縮鈾的需求，必將急速增加。預料到一九七〇年代的末期，一向作為自由國家主要供給者的美國的濃縮鈾設備，可能不敷應付。因此，凡屬需用濃縮鈾的國家，均急於尋求一項確保來源的辦法。

美法等核子國家過去對於濃縮技術，視為國家高度機密。惟最近表示：有意提供。法國且已允許日本調查團參觀濃縮鈾工廠。在本屆會議上，各國也進行技術的交流。

若干先進工業國家由於原子能發電的增加，同時深感本國濃縮技術的落後，渴望國際間或一國從他國間的共同生產，作為確保濃縮鈾問題的對策。本屆原子能和平利用會議，最好能夠定出一項政策。關於新技術開發的情報交換，亦甚重要。舉例來說，可以作為第二代的原子爐，即是各國正在競爭開發中的高速增殖爐，在技術方面，目前大家尚遭遇巨大困難，未能突破。

還要注意：原子能除了用以發電之外，且可用於鋼鐵工業、化學工業以及海水之淡化等。對於原子爐之多目標的利用，各國正在竭盡全力，以求發展。因此，關於技術情報的交流，國際間的共同開發，非充份地探究不可。

除此之外，輻射線（或稱放射能）的對於人類現在及將來的危害，可達一百年以至一千年之久。如何採取對策，以確保全環境，本屆會議必須認真檢討。

還要附帶提出的是，出席本屆會議的蘇聯代表團團長，現任蘇聯原子能委員會主席的佰特洛賀，本月十日招待記者說：「蘇聯有意以每公斤二十七美元的代價向各國提供濃縮鈾的勞務。提供的保證期為三十年。關於此一問題，可與日本以及原子能聯營諸國（即歐洲共同市場西德、法、義、荷、比、盧六國）開始談判，達成協議。他同時表示：蘇聯可以根據需要，向各國提供高速增殖技術云。查美國截至目前為止，向西歐、日本等國提供的濃縮勞務，要用每公斤二十八美元。由今年秋季起，將增至三十二美元。美國原子能委員會還預料，在最近的將來，可能還進一步增至三十八美元左右。蘇聯現在願意向非共國家提供比較廉宜的服務，自係企圖與美國競爭，打破其壟斷，還可能具有政治作用。但這對於原子能的和平利用，畢究可以說是一件好事。

## 麥高雲訪問巴黎西貢

圖為美國參議員並有希望成為民主黨提名競選下屆總統之佐治·麥高雲，九月十二日在巴黎前往南越西貢及東京之前招待記者謂：南越共產黨宣稱：倘尼克遜總統在本年十二月卅一日前，將所有美軍，撤出印度支那，彼等願將所有美軍戰俘釋放云。（合衆國際社無線電傳真）

### 人死如燈滅有何威風可言
# 赫魯曉夫草草下葬
# 與史太林妻墓為鄰
### 無人呼萬歲克宮領袖並未參加葬禮

（路透社蘇聯莫斯科十三日電）前蘇聯領袖赫魯曉夫遺體今天下葬於莫斯科一古寺附近，官方報紙只刊登一簡短的逝世消息。該段消息說七十七歲前黨政府大人物心臟病死後兩天來蘇聯共黨真理報首次官方報導。赫氏親戚朋友，昨夜預料在一簡短儀式中將他埋葬，但他們不知道誰人將致辭，亦不知道大概於七年前推倒赫氏領導地位之目下蘇聯領袖人物將否出現於莫斯科十六世紀諾伏達維基寺附近墳場，參加赫氏入土禮。據顯示出蘇聯人對赫氏生前統治之惡好感，在人們腦海裏只遺留下低級家庭式政策與遺者的印象而已。

（合衆國際社莫斯科十二日電）蘇共報紙真理報，今天正式宣佈赫魯曉夫在經過長時期患病後已逝世。打破克里姆林宮對其去世的緘默，真理報簡短的報導由官方通訊社塔斯社發表，該宣佈由蘇共中央委員會和總理柯錫金署名，蘇共和政府領袖對赫魯曉夫在史太林世紀後任黨政領袖十一年，病逝感到「悲長」，宣佈說：「蘇共中央和蘇聯部長會議以悲哀的心情，宣佈赫魯曉夫在經過嚴重延綿的疾病後於一九七一年九月十一日逝世，享年七十八歲。」赫魯曉夫於星期六因患心臟病，於上星期六在克里姆林宮醫院去世。據悉，他將於星期一下午被安葬在莫斯科附近的一處墳場，該處係蘇聯政治上二號人物逝世後所安葬之處，與蘇聯文化英雄葬在一起。

## 老赫偉大 埃及讚揚

（合衆國際社開羅十二日電）埃及總統沙達今晚稱，赫魯曉夫係蘇聯一個最偉大的領袖，他的名字在歷史上具有重要地位。

### 畢加索老當益壯
# 下月九十大壽
# 天天不停寫畫

（法新社尼斯十二日電）將於十月二十五日度其九十大壽的畢加索，仍如以往般勤奮地工作，他每天午後都把自己關在二樓的畫室內。室內滿掛油畫，大小不一，都是一九七一年的作品。他的妻子賈桂蓮說，有些掛在牆上，有些隨便堆在地板上的很多。他每天由下午開始直至深夜，都在畫室內工作，數十年如一日，祗在下午六時許，吃點茶點而已。他在接受訪問時對那架日本攝影機深表興趣。他說：「日本人真的可怕。」他又感慨地說：「唉——青年人真有福，他們可以利用很多的器材，這些東西在我們的日子裏還未面世哩！」

### 英格蘭東北濃霧
# 二百汽車連環相撞
# 死八人傷五十餘人

（合衆國際社英國華盛頓十三日電）約二百輛汽車今日在英格蘭東北部濃霧籠罩公路上發生連環相撞慘劇，造成八人死亡，及五十多人受傷的英國歷史上最悲劇公路交通意外事件。肇事地點是在紐池東南十五哩的華盛頓附近第六號公路。汽車殘骸遍佈，消防車正在濃烟烈霧，同時消防隊在用吹管電鉗協助救護人員把困在汽車殘骸中的傷者救出。警方稱：這宗意外事件是第六號公路於兩年前開放以來最嚴重的一次。

## 赫魯曉夫下葬諾伏達維基墳場

蘇聯塔斯社今天終於打破其緘默，由真理刊載出蘇聯無名英雄赫魯曉夫簡短死訊，將於老赫過去十一年來對蘇聯之統治隻字不提。圖示一九六七年所攝史達林之妻阿里路伊娃下葬之諾伏達維基墳場，赫魯曉夫遺體亦將下葬於此。（合衆國際社無線電傳真）

### 瑞典王子卡爾否認
# 與安妮公主結婚
### 結婚應有愛情二人絕無愛情
### 一年見面不過三次 何來愛情
### 打電話給她

（法新社英國倫敦十三日電）瑞典王儲加斯達夫卡爾今日否認，他欲與英安妮公主結婚，在報章報導中，他倆的名字曾經常被聯在一起。「每日鏡報」發表王儲在此間接受的訪問：「我不會和安妮公主結婚，我們兩人之間沒有愛情存在。」他稱：當他真正結婚的話，將是為了愛情，同時他相信，安妮公主也有同感。王儲稱：他尤其是為了使他的祖父加斯達夫失望，因為他的祖父欲他的孫兒能與一位公主結婚。他又稱：他每年祗和安妮公主見兩三次面，但分手後就沒有寫信或打電話給她。

（路透社倫敦十三日電）瑞典王子卡爾加斯達夫今日談及他的繼承史，提到英國安妮公主，並說他的祖父希望他們倆能終成眷屬。他在接受「每日鏡報」記者的訪問中，這位廿五歲的王子表示，他和安妮——伊利沙白女王之女兒——曾被傳「同遊」，以觀察他們是否會有美滿婚姻，被該報描述為歐洲最英俊王子的這位王子，卻堅決否認謠言稱，這椿婚姻具有相當可能性。他說：「七十八歲祖父——瑞典國王加斯達夫——非常高興他能娶到一位公主，特別是安妮公主。他說：他們之間並無愛情。他相信安妮公主亦如此想。他們在戀愛中，而許多人將感到失望。」

# 由熱戀走向分居的日美關係
### 所以可能出現一種長期的分居狀態。
徐復觀

一

二十年來，美國要扶植日本作為遠東政策的支柱，分担美國在遠東所担負的責任。日本倚賴美國軍力的保護，經濟的提攜，以全力發展自身的工業能力，走向國家復興的途徑。所以在國際政治上，兩國經常以一唱一和的姿態出現。這可以說是日美兩國的熱戀時期。自尼克遜七月十五日宣佈北京訪問，八月十五日宣佈實行維護美元的新經濟措施，借日本外相福田赳夫的口吻說，日本因此而受到了兩大震驚。為了彌補由兩大震驚所發生的裂痕，日本派出了以福田為首的陣容強大的代表團，由九月九、十兩日，在華盛頓舉行經濟會議，總算以發表一個語意含糊的公報收場，對貿易問題，沒有得到任何解決。這是美日關係，由熱戀走向「分居」的開始。

分居是男女由感情的破裂，以決定最後還是「復合」或者「離異」的過渡階段。但也有長久分居，保持夫婦的空名，而西方都我行我素的特殊情形。以國際及美日相互關係的錯綜複雜，利害糾結難分，「復合」或「離異」，都有困難。

二

目前國際間的政治與經濟關係，是密切關連在一起的，美日間的問題，也正是如此。為了方便起見，先把兩國的政治問題作一簡單地追溯。

日本能以全力發展經濟，主要來自美國代負了它的國防責任。但美國對日的防衛，早變成日本反美的藉口，經常使美國在日的軍事基地受到困擾，此其一。

美國目前的危機，原因非一；但越戰是各種原因的中核。美國之所以要打越戰，是不讓中南半島及其連帶地區淪入共黨勢力範圍。中南半島及其連帶地區，是日本重要的資源地與貨物銷售地，所以日本不僅大發越戰的戰時財，甚至可以說越戰是為日本打的。但日本的報紙雜誌，以偽善者的面貌，在言論上不斷給美的民心士氣以打擊。到了美國在遠東的担子實在挑不起時，要求日本在軍備上多擔一分力量，但日本多方藉口拒絕。日本國民和美國國民在軍費上的負担，可以說不成比例。此其二。

三

美國未經過關係友國的商量，提前把沖繩歸還給日本，這與蘇聯佔領了日本北方的領土，根本不許日本再談的情形比較，當然要算美國對日本的恩典。但日本對蘇聯的霸佔，從來不敢出聲，對美國的恩典，則經常叫囂為這是欺騙，示威武鬧的情形繼續不斷，已經承認的條件，又再三藉口推翻，此其三。

說到美日經濟上，除了各種對日援助不計以外，日本憑勞工的低廉，貨幣實際貶值的兩大優越條件，在開放的美國市場，大量傾銷，但對美國的資本，貨物，則封鎖得緊緊的，使其失掉自由競爭的機會。這在作為美國經濟尚未站穩腳步，美國經濟依然強大時，是可以的。但在美國經濟開始衰退，而日本已躍居世界第二經濟大國時，在幣值與貿易等問題上，美國要求日本自由化，日本的讓步，只是不少噶牛口甜水。這便是尼克遜採不住了。

然則日本憑什麼條件來佔盡美國的便宜呢？說穿了，很簡單，只因美國扛着反中共的大旗，第一，便不能不經常以讓步來支持日本的政權落在親美的黨派手上。第二，希望日本在反中共的任務中能發揮美國所希望的作用。但日本所得於美國的，是得寸進尺，而美國所望於日本的，是事與願違，或者正得其反。尼克遜宣佈北京之行，是使日本在美國的遠東政策中，處於無足重輕的地位；然後由新經濟措施，取回對日本經濟競爭的主動權。但在實際國際利害中，日本能不使自己發生震動嗎？

美國，美國為什麼要進一步去拋棄二十年所扶植的心血？日本對尼克遜在政治上最先的反應，是有人勸佐藤首相投奔莫斯科，但這一聲音立刻消失了。日本可以加強與蘇聯的關係，但擋不住以蘇聯代替美國的風浪。並且能從蘇聯得到什麼，日本人立刻可以算出的。接着的反應是日本與中共接近，不惜犧牲保留自由中國在聯合國地位的提案，在對中共的交易上，與美國爭一日之長。但在經濟問題上，日本想把它與美國的矛盾，加入到與中共的交易問題中去，這便要經過相當長的時期才可看出結果。總之，日本沒有找出可以主動的拋棄美國的一條路，即使是佐藤內閣垮台以後的繼起內閣，所以我說美日關係，可能進入長期地分居關係。

# 尼克遜新經濟措施
# 美國商人大受鼓舞
### 今後將分別解決貿易問題

（法新社美國華盛頓十三日電）尼克遜總統於八月十五日宣佈新經濟措施會使美國商界大部份人士鼓舞。在今日發表白宮於一年前下令成立的威廉斯委會提出的關於國際貿易的四百頁報告書之後，這更覺明朗化了。這份長達四百頁報告書暗示，這經濟措施絕大部份已提供了綱領及實際上已採納了，但政府很可能於今後數個月內採納報告書關於美國國內及國外經濟形勢的建議，並付諸實行。委會由前任國際商業機器有限公司總裁威廉斯領導，及由商人，學者及工會代表所組成，該委會所建議「一新現實主義」——把美國現時經濟困難歸咎於各國政府對於世界經濟的高度集權化的無知。對於美國在海外投資問題，該委會所作的結論認為：這些投資絕大部份時常因動用美國的資源，生產力及美國公司的入息的增加，而使美國及其他國家受益。至於產業落後國家，該委員建議日本及歐洲共同市場地家應給與他們關稅上及優惠條款。美國亦應對彼形勢對個別共黨國家運用最惠國條款給與補償使能達到貿易上的互惠，該委會稱，一般來說，美國應逐漸消除對共黨世界的貿易，包括中共在內。

## 今日本報新聞精華

**工商反對狂加批地稅**
政府對續批土地，將狂加地稅，龍總認為打擊工商業甚大，必要時訴諸輿論。（第二張第一頁）

**四青年被控暴力輪姦少女**
四名青少年被控於本年六月十一日晚上九時，在樂富區停車場附近，暴力行劫一對未婚夫婦，少女並受四人輪姦。案情透露：受害少女下體受創要留醫院九日。案件昨開始在高院刑庭審訊。（第一張第四頁）

**維園示威案昨審警察作供**
維園示威案審訊，昨由歐陽督察作供，承認使用警棍後，群眾情激情緒增加。又華警司昨以五張相片呈堂，以證被毆的證據。（第一張第四頁）

**全面推行防白喉破傷風**
醫務衛生當局昨日起，全面推行預防白喉及破傷風注射運動。政府各區健康院、診所、醫院及流動隊，均免費為市民作預防注射。（第二張第二頁）

**馬會助學金第十批名單**
香港賽馬會助學金，第十批名單經已昨日公佈，共二百名獲得頒發給學費支票。（第三張第一頁）

**港大明年高級程度考試**
定本年十一月初開始接受報名，規定在同一考試中不得報考超過四科。（第三張第三頁）

# 洛克菲勒下令
# 對付囚犯暴動

（合衆國際社美國紐約州亞地加十三日電）紐約州長洛克菲勒今日下令州警衛軍戒備，以準備對付亞地加監獄的最高級暴動。監獄官員認為在亞地加的囚犯暴動已發出最後通牒，他們扣押三十八名人質，要求予以大赦。州警方說：由於囚犯不採取合作的態度，一千名州警已準備採取行動。但官方報導顯示，有九人受傷，另三人受重傷。報導說，有八名人質被殺，另四人受傷。警方出動鎮壓時，直升機向囚犯佔據的監獄房舍投下催淚彈。

（美聯社美國紐約州阿迪加十三日電）州警本日在直升機支援下，攻入阿迪加監獄救出人質，並九名人質及廿八名囚犯喪生，而使囚犯叛亂結束。警方稱：有幾名人質的喪生，是被割斷喉管的。

### 日本各黨派要求
# 與北京建邦交
# 打擊佐藤內閣
### 日准許華僑自由來往中國大陸

（時事社東京十三日電）據北京電台十二日廣播，新華社十一日報導說，日本各地目前正展開促進日與中共復交運動，使佐藤內閣陷於苦境。新華社在報導時介紹了日本各在野黨派要求日本中共復交的情形，指為當前不可抗拒的時代潮流。新華社說：在此新形勢下，社會，公明，民社各黨發表加強合作，以進行鬥爭。日本共產黨（左派）與各革命左派組織進步團體展開積極活動，促進日與中共復交，至八月二十五日為止，已有三十個縣市議會通過決議。不僅如此，在執政黨自由民主黨內，藤山愛一郎、三木武夫及大平正芳等具有實力的領袖也表明反對佐藤政府敵視中共的政策。

（時事社東京十三日電）日本法務省對於前往參加中共國慶典禮的華僑申請十二名，已決定准許。本日起以後，對於留日華僑前往大陸，將放寬以往嚴格限制的方針，實質上准許自由往返大陸。法務省以往的基本方針是除了掃墓等人道的立場與參加廣州交易會的商業活動外，原則上不准，及前年留日華僑前往北京參加十一慶典時即准許，因此今年破例准許，意味着比較基本方針有了重大的改變。

### 香港新聞界
### 南下高雄
### 參觀訪問

（中央社高雄十三日電）香港新聞採訪界回國訪問團一行十人，今天中午由中國國民黨中央委員會六組總幹事夏叔韶陪同，由台南來高雄參觀訪問。回國訪問團華僑晚報總編輯吳百川等十八人，今天中午抵達高雄市後，即前往高雄加工出口區參觀，他們對祖國經濟建設的成長，都留下深刻印象。

## 南斯拉夫的獨裁者
# 提多是蘇聯眼中釘

當克里姆林宮的主要興趣集中於「華盛頓——北京軸心」的此刻，提多使得莫斯科面對更多的困難。布勒茲湟夫之將訪問貝爾格萊德是不足為奇的。如果在北平對亞洲有了交易，莫斯科需要鞏固它在東歐的地位。

（世界論壇社貝爾格萊德訊）東歐對某種形式民主的嚴肅試驗即將在南斯拉夫發生。七十九歲的提多知道自己的來日無多，建議設立更強有力的非個人的政府制度。在南斯拉夫面對內部政治困難及外來壓力變更危機的時刻，施行了這些改變。

## 提多鞏固個人權力

矛盾的是，提多的勝利將牽涉及他個人之放棄大多數權力。這位游擊隊之「獅」已初步施行了徹底改革，給予南國的六個共和國及兩個自治省以地方自治權，新措施將包括兩個主要步驟：八月間，二十二人的集體領導成為全國的最高行政機構。每個共和國選出三名委員，每個自治省則各選出二名。第二十三個人為擔任主席的提多。他隨去後，則主席一職將由各共和國輪值。如聯邦議會對立法未能同意，則集體領導主席團有依法統治的權力。

## 蘇聯南斯拉夫關係不清

蘇俄對於南斯拉夫的典型感到不安。從克里姆林宮看來，南斯拉夫是社會主義陣營中的矛盾，因而對蘇俄集團構成威脅。目前，莫斯科的主要興趣是計算「華盛頓——北京軸心」的可能運。如在北平對亞洲成了交，則蘇俄需要鞏固它在東歐的地位。而狄托的所作所為都使莫斯科增多了困難。除此之外，蘇俄領袖布里茲湟夫似乎少可以使得狄托感到不舒適之為「南演習」。七月間，蘇俄軍隊在匈牙利舉行演習，稱為西南部集團演習。這兩次演習的地區都與南斯拉夫接壤。但中共總理周恩來最近對阿爾巴尼亞、羅馬尼亞及南斯拉夫卻曾表示同情及鼓勵。這表明，如果俄國人進犯巴爾幹，則須準備應付中共對巴爾幹各國的支持。

## 提多內部亦有困難

其實，提多面前的內部威脅也不輕。南斯拉夫經濟已遭遇到嚴重的膨脹問題。一九七〇年十二月曾施行了局部的工資及物價凍結，但生活費用的增加率仍為百分之十四。今年初南國的百分之二十的貶值也未能增加出口。貿易逆差現為十二億美元。狄托的團結企圖已觸怒了南國的分立主義者，他們已成立了自己的軍事組織。有足夠的證據表明他們正在南斯拉夫的各共和國挑撥和散播不和的種子。蘇俄的希望是：如果南國一直分裂，則莫斯科終可統治貝爾格萊德。但提多堅決地要使他的新憲行得通。（世界論壇社版權所有）

泰外長他納聲明

# 泰將在聯合國繼續支持國府

## 自大戰以來中泰關係保持友好

## 大馬副總理再鼓吹東南亞中立

（合衆國際社曼谷十三日電）外交部長乃他納今日稱：泰國將支持中國在聯合國的席位，直至北平與台北決定他們之間誰將代表中國人民。他在記者招待會中稱：「安理會已規定沒有任何一個國家能有兩個代表權存在，同時根據國際法，沒有任何一個國家能一分爲二，雖然台北及北平都聲言他們代表整個中國。」他稱：這是中國人在北平與台北之間進行抉擇的問題，泰國無意干涉。他補充稱：自第二次世界大戰結束以來，泰國與國府一直保持友好關係，「泰國將繼續支持國府在聯合國的席位，直至雙方能解決這問題。」他預料：「北平最後可能被承認爲安理會之一員。」

（合衆國際社吉隆坡十三日電）馬來西亞副總理謂：中立化東南亞，對欲脫離該地區的大國，有保留面子的作用。伊斯美爾博士係在東南亞與印度洋安全與中立，第十七屆聯邦協會會議中致開幕詞時作上說。伊爲馬來西亞代表團團長；渠又提及：英美撤出東南亞，日本非經濟利益的成長，與中共在該地區再度出現，將使該地區的政治局勢轉變。所有此等因素，將爲達成東南亞中立化成爲陳述的事實。一項東南亞問題的談判刻正在考慮中，且無理由認爲該地區不應予以中立。伊斯美爾又謂：在改變的世界局勢中，涉入東南亞的超級國家發現自己手上有其他的將行任務。

各界密切注視

# 印總理訪蘇之行將澄清兩國關係

## 東巴傳出李曼可能獲釋消息

（路透社新德里十三日電）印度人將密切注視總理甘地夫人於本月稍後往蘇聯的訪問，以尋求跡象顯示，五週前簽署的印蘇和平友好合作條約，是否獲得證實。對此深感興趣的外國人與印度人，將尋求跡象顯示，甘地夫人所相信是項條約，并未結束印度不結盟政策，是否獲得證實。是項將於九月廿七日至廿九日前往蘇聯的訪問，係於甘地夫人南訪程前赴五個西方國家前於昨晚宣佈的。伊將試圖把巴基斯坦危機與其對印度的影響列爲主要議題，并解釋印蘇條約的意義。在試圖解釋條約的意義時，伊將試圖與柯錫金、葛羅米柯澄清其中尚有的疑問，即蘇聯對該項字眼含糊的條約的有關難題有何看法。此間觀察家咸信簽署條約以來，已渡過一段短期間，印總理前往莫斯科訪問似乎尋至重要的結果。但其他人士指出：該條約中的五項，呼籲對影響雙方利益的重要國際問題，以舉行會議及在兩國首要政客間交換意見的方面，進行例行接觸。迄今仍未有正式跡象，顯出是次訪問在該五項原則的條約簽後，會有任何目的的。對印蘇條約的價值，此間正展開廣泛的質詢。在其簽訂時，厭倒性地視之爲阻嚇巴基斯坦對印度發出的類似戰爭威脅。伊將爲印度更活躍支持東孟加拉國的解放鬥爭及承認東孟加拉政府而鋪路。

（泛亞社加爾各答十三日電）東巴達卡之一份英文週刊昨傳東巴政治領袖李曼可能獲釋消息。該刊稱：巴基斯坦當局已向李曼之律師布羅希詢問，李曼是否願意妥協。李曼爲東巴「阿華美同盟」首領，今年三月二十日東巴內戰發生之夕，即被西巴軍事當局捕押至西巴監禁，事實上，他至今未受軍法審判。「阿華美同盟」之另一領袖，但目前業已離開東巴而另組新黨之阿都拉黑曼，與李曼同時被捕，惟上週已恢復自由。

## 南越呼籲國府繼續支持重建

（中央社台北十六日電）越南經濟長范金玉今天在中越經濟合作會議揭幕式中致詞時，表示希望中華民國繼續透過技術與經驗的交換，支持越南重建國家，迅速復興受戰禍損害的越南經濟。中越經濟合作會議，今天下午在經濟部會議室揭幕，由雙方首席代表孫運璿和范金玉共同主持。中越經濟合作迄今已有十二年歷史，孫運璿說：中越經濟部長指出，這是中華民國在東南亞地區和其他各國展開經濟合作工作的開始。這次會議，是越南勝利後的復興建設工作，今後中越雙方合作的範圍將更擴大，他盼望雙方在互惠互利基礎上擬訂長期經濟合作辦法，使中越兩國經濟合作，能進入一個新領域。范金玉說：他很高興中越經濟合作會議邁入第二個十年，這項合作已被證明是富有建設性與成功的。他指出越南所需要的是在一個國際經濟合作體系中，中國會議在將來能加強兩國經濟合作，使雙方經濟能快速成長。

英外相荷姆果然厲害

# 埃及同意賠償二百萬鎊與英

## 以補償埃及沒收之英國財產 希望英美迫使以國改變態度

（美聯社開羅十三日電）英外相荷姆週一與埃及簽署一項協議，英國將給予埃及約二百萬鎊，作爲補償沒收在埃及之英國財產，荷姆今天抵達此間之前，據說：此協議結束了懸空多年兩國間經濟爭執問題。同時他表示，改善兩國之間貿易關係已在望。

（路透社開羅十三日電）埃及今天要求英國與美國及其歐洲共同市場盟友國家運用其影響力，迫使以色列改變中東和平解決所持之頑劣態度。外長李雅德亦要求英外相荷姆爵士直接聯絡以色列爲達展途。

（法新社開羅十三日電）可靠消息人士今天稱：英外相荷姆爵士今天於此間與埃及外長李烈德展開談判。荷姆爵士昨晚抵達此間作官式訪問三天。

（法新社貝魯特十三日電）此間報紙引述開羅外交消息稱，埃及視英國外相荷姆之訪問開羅爲英國堅顯繼士建議的三項行動，按照安理會所負任務與聯合國的意旨，張調解決中東問題。該報文稱，荷姆是次係私人作出該項訪問的。」舊英國曾於一九六七年向聯合國安理會提議，和平解決中東問題的辦法，包括撤退以色列軍，并承認該地區的每一國家。開羅咸信英國接近巴黎，倫敦熱心，就中東問題，促進一項尋謀政策，以間接尋覆蘇聯與美國的行動。英法兩國政府可能扣合步伐，在聯合國解決辦法「日益擴大」的責任。

## 旋風吹襲尼加拉瓜 百人喪生

（法新社尼加拉瓜十三日電）旋風伊狄美週末沿大西洋岸之尼加拉瓜北部區，恐怕已有約一百人死亡，另五千人無家可歸。相信災區約有六百間房屋被毀。

西太平洋地區中

# 淋病增加比率 香港星洲最低

## 菲紐越等七年增逾百分之百

（泛亞社新加坡十三日電）世界衛生組織發表之年報透露，西太平洋十一個國家與地區中，以新加坡與香港爲淋病增加率最低之地區。計自一九六〇至六七年期間，新加坡之增加率爲百分之三點五，香港爲百分之十二點九。淋病增加率最可怕之地區爲：（一）西沙姆，增加百分之五百九十七點二，（二）菲律賓，增百分之二百六十八點七，（三）斐濟，增百分之一百五十二點六，（四）紐西蘭，增百分之一百四十二點四，（五）南越，增百分之二百零八點三。據年報稱：性病傳播率之高令人擔憂，欲急速消除性病，希望至微。主因爲患者不報，或自行治療。

# 美大力反對 大麻合法化

## 法國建議重懲販毒者

（美聯社瑞士日內瓦十三日電）美國已促請各國「國際刑警」，對大麻或麻醉藥合法化之壓力，施行抵抗。「國際刑警」的一百十一個會員國中數國，已有此種壓力存在，尤以加拿大爲甚。加國國務卿已倡導大麻合法化。一除二十人美國代表團在「國際刑警」會議中反對大麻合法化。法國建議對國際販毒私梟施行嚴厲刑罰，包括把煉成海洛英之法國鴉片，放後的管束，多運往美國。

# 東京成立青年婚姻指導學會

日本學者顧問等六十人

## 重新釐訂現代法則

（泛亞社東京十三日電）數約六十名學者、婚姻顧問及婚姻諮詢主持人已在東京成立「婚姻學會」。此可能爲全球首將成立之一組織。據會員稱：婚姻學會將分別負責研究與婚姻有關之各項問題，如道德、經濟、醫藥、法律等，並可能就現代青年之婚姻「法則」作一全面之檢討，或重訂現代青年對婚姻之態度，及行爲評價等各方面，咸以指導青年人之婚姻生活，俾於此複雜之社會中，能有所依據。偵察情況混亂之今日，一般青年需指導，使其走向正途，享受美滿婚姻生活。該會組織人希望接近年輕一代之社會知識人士，提供高見。

台灣專家學者新發現

# 台產接骨木等植物經證明有抗癌作用

## 美科學界相信防癌將有重大發展

（泛亞社台北十三日電）美國公共衛生研究院及國家癌症研究中心指出：一種在台灣生長屬於金粟蘭科的接骨木已有明顯抗癌作用，另外台灣皂莢、山馬茶、茜草、朴樹等植物對鼻咽喪皮樣癌、肉瘤癌及兩種淋巴性白血病有兩種以上的抗癌作用。據行政院國家科學委員會醫學生物組主任王世中博士稱：接骨木抗癌研究係由台灣大學醫學院顧文霞教授主任，有關台灣皂莢、山馬茶等抗癌研究，由國防醫學院生物化學研究所金明儒博士負責進行，台灣大學生物化學研究所則從事鴉母珠與飽爾子植物抗癌實驗研究。美國公共衛生研究院除證實顧文霞教授研究的接骨木有抗癌作用外，並發現顧文霞教授經化學分析後提供的三百種植物中有十六種植物具抗癌作用，使美方對植物抗癌研究態度有信心，他們認爲今後會有重大突破性的發展。

# 約旦反對以國使耶城猶太化

## 請求安理會召開緊急會議

（美聯社安曼十三日電）外交部官員週一說：約旦將要求召開聯合國安理會緊急會議，「商討阿拉伯境耶路撒冷惡化情勢」。該部發言人說：約旦外長沙萊已訓令其駐聯合國大使以「擯毀城中阿拉伯特色，以人口決定將使其成爲以色列部份，因而違反聯合國決議」。

（合衆國際社聯合國十三日電）約旦今日要求安理會舉行一項緊急會議，聲止彼所謂以色列非法及單方面採取措施，計劃改變耶路撒冷性質。約旦大使杜康業經向安理會主席提交該政府的該項要求。

**英外相訪開羅** 九月十二日，英國外交大臣荷姆爵士（右）到開羅與埃及外交部長李阿特見面時之鏡頭。荷姆爵士此來之目的爲欲打破中東和平之殭局。溯自一九五六年英埃兩國爲蘇彝士運河事曾斷絕邦交，至一九五九年始行恢復，在此時期內荷姆爲第一次到訪埃及之英國外交大臣。（合衆國際社無綫電傳真）


飛航巴里島之國泰班機時間表

（九月十九日開始）每週兩班

| | |
|---|---|
| 星期四 | 上午八時 |
| 星期日 | 三十分啟程 |

國泰航空公司

亞洲經驗最豐富的航空公司

四代祖傳 方銘標 喉科 喉痧

喉痧之症，生於咽喉，形狀如沙粒，大小不一，服之舒適……早治深水埗九龍……十一號二樓 電話九三九四八

皮膚病毒症狀似癬 男女隱現毒瘡紅粒

惡癬惡疾救星 普士蔓

華僑日報出版 香港法律彙編 全套四百元 長期讀者八折優待

豪華．快樂．金門 下期盛大獻映

七十年代最新穎別緻大笑片

派拉蒙公司出品；電影國際公司發行滑稽浪漫風趣巨片

積林蒙最敬佩的明星 和路達麥陶

繼「偷聽隔牆花」主演

影壇才女 綺蓮媚 聯合主演

千方百計殺嬌妻

全部七彩

郎心如鐵，千方百計謀殺枕邊人！

標準賢妻，千依百順侍候薄情郎！

鬼馬律師，串同管家婦圖佔財產！

貪婪叔父，放高利貸要十倍歸還！

花花公子，居金床，頭蠢然追求富婆，妻子馬跌入成功，流水急將勢到，呼！親觀滅頂若無！

由頭到尾包你笑不絕口！

A New Leaf

Color by MOVIELAB A Paramount Picture

Distributed by Cinema International Corporation

華僑晚報 分類廣告 每天元半

本港新聞

# 四青年被控刼財刼色
# 暴力姦少女
## 受害少女下體受創留院九天
## 案情謂受害人與未婚夫同被刼

（特訊）四名十四至十六歲少年，糾黨行刼情侶，刼財後色心大起，暴力輪姦差期將近之未婚少女，致少女下體受創，留院治理九天，四人被警拘獲，昨皆以强姦行刼罪於高院刑庭。

四被告：（一）陳某，十五歲，工人；（二）文某，十五歲，失業；（三）陳某，十四歲，學生；（四）周某，十六歲，工人。各被控一項强姦，一項教唆及協助强姦；另一項行刼男子鎗盆發一個手表及現款一百四十元，各被告均否認控罪，由石寳明大律師代表辯護。

案由高等判府員莫理莊主審，選出五男二女陪審員同聆訊，控方由渣達檢察官出庭主控。

主控述案情：六月十一日下午九時半，原告女子與未婚夫鎗盆發，散步於葵涌區，行至停車場並肩坐下，欵欵深談，情話綿綿時，而各被告突然出現，意欲行刼。男友鎗盆發反抗，被其中一人用磚擊頭部一下。少女反身拔足逃避，回頭見男友被告等糾纏，於是轉身欲援手，對該羣青年說：願意將身上財物交出，請不要傷其男友。言畢，除下手表給被告。但被告等不接受，表示不相信原告只有手錶一隻，要搜身，搜身時，乘機毛手毛脚非禮，更色胆包天，將女推下地，脫去其外裙及內褲，捲起T恤。此際，男友見狀驚怖不已，掙扎大叫救命，逃脫找人救援。四被告不追趕，轉而將女拖往山邊，該處烟光黑暗而幽靜，四人即逞獸慾，向女施暴。當其中一人施暴時，其他人協助將女按制服，約二十分鐘事畢逃去。女覺下體疼痛，穿衣行回停車場，由旁人代報警，入院留醫九天。

法醫檢驗報告，原告有擦痕，下體遺有兩種精液，一屬A型，一屬B型，原告之血液爲O型，而案中第一、三被告爲B型，二、四被告爲A型。案發後警方先後拘獲各被告。故原告出院後，被召往警署認人，即認出案中四名被告。（輝）

# 電力公司安全組稽查被控
# 向盜電者騙取欵項三罪
## 被告不認罪主控述案情

（特訊）中華電力公司一名安全組稽查，涉嫌向盜電者騙款，以作爲不檢舉其盜電之報酬。日昨被控於維多利亞地方法院，被告否認控罪。

被告洪某，廿六歲，中華電力公司安全組稽查。被控：（一）今年三月二日，在九龍地區，向夏斌騙取三千元，以作爲不揭發夏斌不適當用電的報酬；（二）四月十二日，並訛稱如被揭發則將被判罰，向夏斌騙取四千元；（三）同月十二日，以同樣理由騙取一萬元。被告否認控罪。

主控昨述案情稱：去年八月間，被告人找得原告子，指其環境佳，向其索欵，原告子給予五十元，但被告不允接受。至十月間，其後，原告父子向反貪污部承認盜電，乃於今年三至四月間給被告四千元，如此被告仍不滿足。該事被案通，被告內中原因，被告表示祗給四千元不足，向其追問，被告後來，發覺對方似向其追問，該原告被拘，則須將欵付一萬元，只需六千元，結果被判罪。原告後反貪污部調查將被告拘落案，他做消遣之久，原告夏斌作供稱：他家住九龍元洲街，至最近始不靜，他本人因盜電被拘，今年一月十七日，智添於今年一月十七日，他子住九龍元洲街，六個月。他子指他盜電，乃約被告，當時，被告提出要求四千元，找其子，由是認識被告，飲茶後，多由其子與被告同前去，交欵，他本人沒有參加意見。飲茶後，其子給被告五千元，但被告拒於接受。翌次，再約在大人酒家飲茶，該次他沒有去，祗由其媳婦及一探員前往。……該案未審。（航）

# 兩青年被控共五項罪名
## 登門勒索纏水喉人
## 案情透露被告兩次到寫字樓取款

（特訊）涉嫌假冒以「黑龍黨」名義，向西區某貿易公司東主恐嚇勒索五萬元之兩名青年，日昨在維多利亞地方法院受審，主控詳陳案情時指出，首被告登原告家訛稱爲原告朋友，而獲得原告公司及住宅電話號碼，其後數度發信向原告恐嚇勒索五萬元。

兩被告：（一）李子才，又名彭超雄，廿六歲，住蕪湖街一百十二號，無職業；（二）李國強，廿二歲，未婚，居無定所，建築工人。五項控罪：（一）指兩被告，于七月十六日，在文咸西街八十一號五樓聯合貿易有限公司，行刼林雄現欵六百元及一隻手表；（二）指兩被告，于今年五月卅一日，在同一地點，向林子容（譯音）恐嚇勒索港幣五萬元；（三）指首被告，于今年六月卅日，在同一地點，恐嚇勒索林子容港幣五萬元；（四）指首被告，于同日，在北角錦屏街二十四號地下，恐嚇勒索林子容港幣五萬元；（五）指兩被告，于七月十六日，在文咸西街八十一號五樓聯合貿易有限公司，向林子容淋腐蝕性液體，[illegible]使林子容身受嚴重傷害。

案情透露：首被告已承認恐嚇勒索[illegible]……次被告否認全部控罪。[illegible]

# 於仁大廈中午下班時間
# 三匪持刀電梯行刼
## 四乘客共被掠現款手錶千餘元

（特訊）昨日中午十二時，中區於仁行大廈發生駭人的刼案，三名持有利刀的青年，乘大廈內商行放工吃午飯之際，在擠迫的電梯內行刼，利刀之下，四名男子共被刼去千餘元現欵及三隻手表。

刼案發生於該大廈西座的電梯內，當時，電梯內共有十二位男女，刼匪選擇其中三名服裝較爲華麗的男子下手，他們得手後，按電梯掣升至十二樓，將全部乘客趕出，然後再乘電梯下樓逃去。

被刼的三名男子，分別被刼去五百元，四百五十元，一百元及手表各一隻。

此事件映動中區各大廈的商行職員，聞之無不失色，而稱阿飛如此猖獗，治安當局實宜設法制止。

據稱：手持利刀的三名飛型匪徒，在行刼時十分鎮定，似乎根本就不當是一件重大的事。

刼案發生後，警方接報抵場查勘時，刼匪早已逸去。（合）

# 偷運大蔴毒品入境
# 印人罪成判四三年

（特訊）印籍男子涉嫌偷運大蔴入境，被控案，一週前在維多利亞地方法院審訊，結果法官將案押候至昨宣判。果迪艾法官昨判處被告入獄三年。

被告男子亞洛星，廿三歲，印籍。被控於今年七月廿三日，在啓德機場偷運九、三九三公斤大蔴入境。案情透露：七月廿三日下午七時〇五分，被告乘印航抵港之後，往行李處提取行李，女緝私幫辦馮某問被告有何報關，被告答稱沒有。其後，馮幫辦着被告打開其行李木箱，被告表示沒有器具可將之打開，馮幫辦因問工人借螺絲批，此時，馮幫辦接聽一個電話，乃由另一幫辦查木箱，搜出大蔴，列在被告之物品內，乃隨即報警，交由警方帶返尖沙咀警署查詢。被告在接受幫辦徵詢時表示，他的行李與別的混淆亂了，其後又改說係受託於別人代爲携帶者。（航）

# 塑膠工亂倫案裁定罪成
# 還押兩週宣判
## 原告生母表示願繼續供養原告

（特訊）中年塑膠工人被控亂倫，多次與親生女兒發生性行爲案，被告昨於高院刑庭被陪審團裁定四項亂倫罪成立。官喻案押候兩週，俟聽閱有關被告的幾個報告宣始判。

關按察司麥爲年在庭詢問原告生母，她表示願意繼續供養原告。原告的幼弟則交被告兄長撫養。

被告代辯大律師沈澄請求法官等候精神分析家對被告的報告，及表示聽閱裁定時，被告兩眼含淚，庭外對記者的詢問默不作答。

被告李叙，四十五歲，住成安街八號六樓。控罪四項：（一）六八年八月，在成安街六樓，與十六歲女兒發生性行爲；（二）六九年八月，在成安街六樓，與同一女兒發生性行爲；（三）七〇年十一月十一日，在上述地點，與同一女兒發生性行爲；（四）本年五月廿二日，在上述地點，與同一女兒發生性行爲。被告由沈澄大律師代表否認控罪。

案內關按察司麥爲年主審，高級檢察官王見秋主控，陪審團由五男二女組成。

主控述案情稱：原告於五五年三月廿九日出生，現十六歲，乃被告之親生女兒，排行第二，尚有一姊一弟，其母與被告並非正式結婚，乃同居夫婦。十二年前，其母離開被告改嫁他人，三姊弟交由被告撫養。五三年起，遷住址。六五年，其姊離家投靠其姨。六八年，被告與原告及幼子遷往成安街十號七樓房間，內置孖架床，被告睡下格，原告和弟睡上格。是年八月某晚，原告在熟睡中，驚覺內褲被人扯下，一人臥在她身上，原來此人乃她父親，當時少小無知，驚懼萬分，小心翼只能詐睡，結果遭姦污。次日，原告不敢提其事。此後，每星期被告即與原告發生性行爲一次，原告當時不過十三歲。三日後，被告又與女兒發生性行爲，並叫原告不必恐慌，他不會在內射精。次日，原告發覺內褲遺下血漬。

又某晚，原告正在床睡時，被告吩咐原告上床，要與她發生性行爲，原告不肯就範，此際，原告被威嚇及毆打，最後屈服。去年十一月十一日起，至今年五月廿二日，原告又恐嚇姦污女兒，被告爬上孖架床，欲再施獸慾，原告遂大叫：「你想怎樣？」原告遂不敢有何行動。當晚原告決意離家出走，次日往找已嫁的大姊，將經過說出，由姊陪同往報警揭發案。（輝）

# 華安商會明開年會

（中國社）華安商會，明（十五）日下午三時，在會所舉行會員大會，省覽財政年結，報告會務，理事長何昭函會員出席參加。


跑馬地 山光道 山村道 大單邊
豐寧大厦
高級洋樓
建至二樓

三房兩廳 約仟四呎

德基建業有限公司
畢打街中建大廈一二二三室
電話：H-二四〇〇六七

東海置業有限公司
德己立街業豐大厦六〇八室
電話：H-二三一六二三

新九龍塘花園洋樓
文華閣 延文禮士道卅號
趕建上蓋・年底完成・已售逾半
三房兩廳・主人套房・裙邊浴缸
祇售拾叁萬餘元

洽購處：金谷企業有限公司
德輔道中德成大厦612室
電話：H-249402.H-249497
地盤辦事處電話：K-373687


囍

謹訂於新曆九月十四日 農曆七月廿五日
為長男文仲 次女君明
在美國紐約市舉行訂婚典禮特此
敬告
諸親戚友

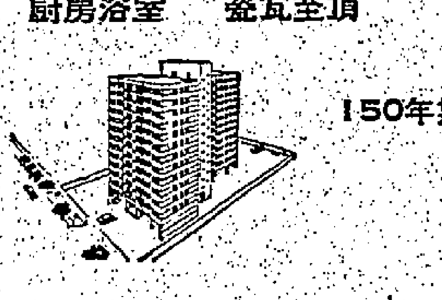
曾紀華 于紀夢
曾王素英 于王紀眞
同啓


華僑日報出版
香港法律彙編
全套四百元
長期讀者八折優待

酒席最好 人人讚得
茶點精美 飲得食得

旺角上海街 永康酒樓 K818919
旺角新填地街 百合酒樓 K309740
荃灣青山道 百威酒樓 NT403619
洪水橋廿三咪 雁園酒樓 NT762273

太子道 229-231號
蘭亭閣洋樓
即日開始預售
每單位1,139呎
三面單邊 三房兩廳
銘質摺門 有裙浴缸
廚房浴室 瓷瓦至頂



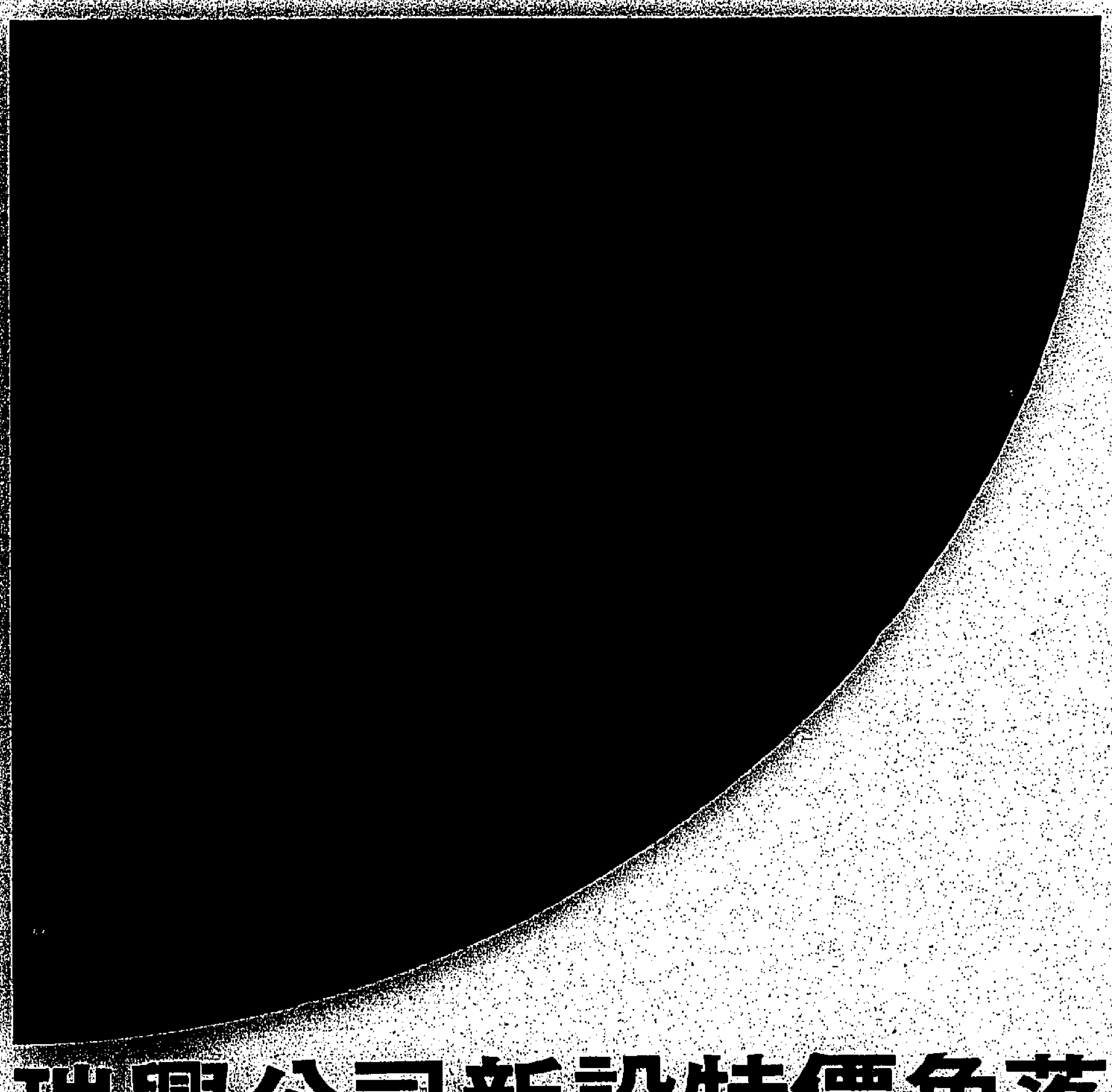
150年期
洽購處：金新置業有限公司
香港大道中31號陸海通大廈802室
Tel:H241680,235889,235214
地盤電話：K654539

般含道—高街
恒陞大樓
999年期
壹萬元買樓

矗立半山，面臨海港
交通便利，樓價公道
可分期付款
每層由四萬餘元起
歡迎提出任何付款辦法
（建至 十七樓，年底完成）
交樓準，用料靚
是恒隆一貫作風
恒隆 ☎H-458131

紀園 司徒拔道38號
CRAIGMOUNT
花園洋樓
T型設計
遠眺海景
前無遮阻
三房兩廳
車位充足
每戶面積
約二仟呎
明春完成

經售處 中建企業有限公司
香港中建大廈頂樓 電話H-226154



瑞興公司新設特價角落

在瑞興公司特價期間，世界各地名廠製品，一律削價發售。又爲方便顧客起見，新設特價角落，將特價貨品精華，集中一處。例如意大利及法國手袋，小童及中童恤衫服裝，女性時裝，男女泳裝，雨衣等，全部半價。名廠雪櫃，亦七折發售。
特價角落只限設至九月十五日星期三爲止。遊瑞興，買平貨，應及早前往以免失諸交臂。

瑞興

## 本港新聞

# 續批土地狂加地租 打擊工商業
## 龍總聲言必要時訴諸英倫

（特訊）昨日下午五時半，九龍總商會舉行理監事聯席會議時，討論研究港府對續批土地狂加地租問題。謝伯昌理事長於綜結此問題時稱：港府將於明年起，對一九七二年至七六年幾年間大量到期續批之土地，狂烈增加地租，由百倍至千倍，輿論譁然。數月來，本會不斷向政府請求改變此一對社會有嚴重影響之土地政策，各界人士均一致支持，本會注重實際之發展，港府重收地租，實毫無根據，即使英倫亦無此先例，我們必要時將集體向英倫投訴。其實，港府不必使續批土地者負此重担，大可以大量移山倒海，何必向有產業業主開刀？政府現下之狂加地租計劃，可能於一九七三年征收新加之地租，敢以億元計，如此龐大資金爲政府吸收，則工商業勢必引至混亂蕭條，息而損害其活動。政府不要忘記，星嘉坡及台灣，均開門歡迎港工業界前往設廠，並給予種種便利，如港府不改變現下加征地租之決策，深信兩年後，香港已享盛譽之工業，最低限度會半數停辦而轉移他方。

### 工業學院學生會 時事委員會聲明 政府應多採意見

香港工業學院學生會時事委員會，就有關加徵地稅一事發表聲明如下：

（一）政府若使用標準稅率及市價混合辦法，重估地價，準備大幅度增加地稅，將使港貨成本增加，競爭能力大減。在受到台灣，南韓等國家的競爭之下，港貨將失去其擴展及開發新市場之能力，部份現有市場亦勢必被搶奪。根據資料所得，本港上半年度工廠及工人就業人數之增加幅度已顯著減少。足證本港之工業在受到外界競爭及美國，西歐經濟衰退之打擊下，追展已呈遲滯。若政府在此時再大幅度增加地稅，無疑百上加斤，勢促本港工業因增加負荷而萎縮，整個香港經濟將會受到嚴重打擊。

（二）大幅度提升地稅之後，因工廠不勝負荷而倒閉或減產所引起之嚴重失業問題，將會影響到整個香港的社會安定及繁榮。

（三）最近因通貨膨脹，香港的租值已經不斷提升，政府不加以制止，反更增加地稅，普通業主勢必爭相效尤。使大升斗市民之生活將更感困難。

基於上述各點，本會極反對政府大幅度加徵地稅，並要求政府應先向各方徵詢意見，彼等之意見，而訂立一有利於本港工業發展之重估地稅原則。

# 龍總組織大會 慶祝雙十聯歡

（特訊）九龍總商會昨開會，推出慶祝中華民國六十年雙十國慶聯歡大會工作人員。主席團：周數（召集），梁漢楨，李仁鎬，顧超文。司儀：冼少明。設計：呂漢源（召集），梁漢權，謝英明，劉洪森，陳全亦。筵席：黃丁田（召集），李仁機，黃石公。總務：呂漢源，吳漢璪，徐瑞光。財務：劉文翱，王文，柏振光。遊藝：黃洪（召集），陳靖生，伍江，陳星翬，梁春，龍啟明。款接：江茂森（召集），劉文添，余國華，黃石暉，鄧樹椿，梁英杰，陳想，鄧啟，謝權，劉百榮，畢坤，余秀貞，黎根，洪偉民，羅志超，曾國樂，羅善祥，謝兆邦，陳彩南，黃桂，梁冠中，翟活強，謝士仁，陳社榮，朱盛榮，畢傑，路，梁鴻傑，謝潔玉，黃洪，余鑑明，顧思韻。糾巡部：衛少明（召集），凌輝，鄧容和，魏志，居錦明，龍啟明，李耀明。

# 專上學聯幹事會 聲明其活動如常

（特訊）就本港一家英文報章日昨所發表有關香港專上學生聯會幹事會辭職之報導，該會一位發言人莫錦泉向本報記者透露此事並非確實，莫君代表該聯會作澄清云：「本會就一英文午報（十三日）聲稱香港專上學生聯會幹事會之辭職一事，現正式澄清如下：本會之幹事會並無此事，而各幹事現在仍執行各部工作，與以往無異。本會對各項社會性活動之原則全無改變。本會對社會各方之關心實感高興，並不負衆望，繼續執行工作。」

# 前任本港律政司 賴德逝世在英

（特訊）前任本港律政司賴德，於本月七日在英逝世，享壽六十四歲。賴氏早於一九五二至一九六一年期間出任本港律政司。彼一九〇七年生於蘭開夏，一九二九年在要鄉斯執業律師。（初）

# 華僑馬經 十六復刊

賽馬會啟幕完畢，下月九日恢復賽事，「華僑馬經」定九月十六日復刊，時改由馬評專家老吉主編，老敏，楊金枝，欣欣，勞楚令，謝炳文，雷鵬等分別執筆，報道馬場動態，晨操詳情，馬匹近狀，馬房消息，騎師動靜等，組細無遺。賽馬日各場評述及精心預測等，仍由老敏主持，諸馬迷嚴老強等爲協助。

# 免費小學教育 學生運動發展
## 一九七二年香港年鑑 對此等大問題有研究

（特訊）教育當局宣佈，香港施行全面免費小學教育，對於這一項措施，華僑日報今年出版的一九七一年「香港年鑑」之「一年來之香港教育」一欄，有詳細的刊載。又近年香港學生運動發展得很迅速，從關心社會動態到中文合法化，以致國際性的研討會等，都和香港學生有密切的關係，「一年來之香港學生」對近年來香港學生的發展，趨向，求職，留學，社會服務等都有極詳細的分析。

### 金融股市 資料充實

又，過去一年，香港在財政，經濟，貿易，銀行，金融，股市各方面，都有極大的進展。華僑日報最新出版的一九七一年「香港年鑑」，對香港財政有全面的分析，經濟方面從過去一年的情況展望到將來的發展，都有詳細的刊載，貿易的發展迅速，銀行的存款大增，金融穩定，反映出香港繁榮安定，這是專家們的寶貴意見，對從事出入口貿易，或營商的朋友，都有很大的參考價值。

「香港年鑑」分性質，研究性濃，條分縷析，分章分類，無異是一部理想的最新「百科全書」，每本只售十六開本精印，十元，由各書店及報攤代售，華僑日報總社，中區分辦事處及九龍分辦事處均有出售。

# 佛山輪先浮起
## 仍有六輪擱淺

（特訊）海事處發言人昨日宣稱：行走港澳客輪佛山號已被浮起。

佛山輪雖然已被浮起，但該輪在海事處官員檢查以前是不會駛進港內的。

佛山輪浮起後，目前仍有六艘輪船擱置海岸。（初）

# 九一八示威 要攪新花樣

（特訊）已獲得警方批准於九月十八日在維多利亞公園舉行「保衛釣魚台示威」的「香港保衛釣魚台行動委員會」發言人，昨日聲稱將有各種「特殊」方式示威。

該發言人昨下午在一項記者招待會上表示儘管警方在批准該項示威時付有十四項附則，必須遵守，但彼等將有「特殊安排」，以達到目的。

主持昨日的記者招待會者是「香港保衛釣魚台行動委員會」的黃兩祥，鄺建恒及吳兆華，日前在銅鑼灣裁判署聽審「七七維園示威案」後步出法庭時被捕，涉嫌與「七七」非法集會有關的男子林孚昨日亮相，但是次「九一八示威」的集會執照持牌人郭兆鑑，昨日則未見露面。

吳兆華在招待會席上代表該行動委員會發言，他表示「九一八示威」集會將安排多個項目，其中包括演講，即席簽名運動等，同時並將「七七維園示威」的廿一名被捕者表會。他又透露：示威舉行前後，將到港督府請願，前往美日駐港領事館舉行示威。派出宣傳隊到港九新界各區進行宣傳等。（中）

# 國際刑警大會

國際刑警總幹事奈納南（圖左企立者）於九月六日在渥太華舉行的國際刑警大會中，對各會員國代表致開會詞時攝。出席者，香港警務處長薛畿輔。（合衆國際社無線電傳真圖片）

「香港保衛釣魚台行動委員會」昨日招待記者之四名主持者，右至左：黃兩祥，林孚，鄺建恒，吳兆華。（本報記者攝）

# 昨日陰晴有雨稍涼 今日天氣仍不穩定

（新聞社）昨日本港天氣，陰晴不定，間有陽光及驟雨，酷熱稍減。預料今日天氣仍不穩定，據天文台昨午後報導各地氣壓分佈形勢：由東京灣起，一度低壓槽向東伸展，橫過南海北部及巴斯海峽，而連琉球群島東南之小型低氣壓區。華北之氣壓仍高。本港昨吹輕微東或東北風有幾陣局部地區性驟雨，密雲，間有陽光。下午室外氣溫在攝氏三十度下。截至中午止之過去廿四小時內，天文台無雨量紀錄。華南沿岸各區昨風向轉變不定，大部份風力爲三級，有局部地區性驟雨或雷暴。天文台廿四小時後天氣展望，沿岸地區天氣繼續不穩定。

# 讀者論壇

無真姓名住址者不登　破壞他人名譽者不登　一紙兩面寫字者不登

## 九華新村一帶災後積水請從速清理

吳明

編輯先生：颱風「露絲」過後，直至今日，荔枝角九華新村一帶積水未消，區民出入，搭板成橋，其不便處，尚屬事少，積水不去，滋生蚊虫，臭氣四溢，妨礙衛生，至爲重大。積水不去原因，乃「露絲」帶來豪雨，冲下大量山泥，把村前之小溪填塞，是以村內污水無由宣洩，村民曾聯名具呈民政署，赴日屋工濟理填塞污水去路之溪沙，但未蒙見辦，村民亦曾努力把污水抽出，但隨抽隨入，偶遇驟雨，積水又復高漲，如此乾固無期，若蚊虫爲虐，造成疫癘，後患何堪設想？敢請將情刊登貴報，以促政府當局赴日屋工，清除溪內積沙，至禱，尚此並頌撰祺！吳明上。一九七一年九月九日。

## 最高與最低薪金待遇差額理應拉平

一羣讀者

編輯先生：拜讀本月七日貴報刊載「華員會護士組委員會主席辭職，推廿九人設新委員會，決以全力向政府爭取合理新酬」，內載有：「本週五將有一會議召開，三公務員會將與政府商討此津貼問題，而華員方面則決要求任何之公務員津貼不能低過百分七點五指數，而新酬低於一千二百七十五元者，則不能低於百分之十。」由於「華員方面」如何進行決議，事前如何詳細研究，一九七一年新金委員會報告書之內容如何，是否建議「低過百分七點五指數」及「低於百分之十」等，在全部內容未公佈之前，局外人無從獲悉，自不敢妄加付測，但原則上事實對整個社會攸關，且相信不少個別人士雖無法獲得參與研討，亦受其嚴重影響，若謂文明社會民主制度，則又不必只限與三個公務員會商討，何不廣徵民意，集思廣益，與各有關者坦誠相對，尋求大衆共同利益，以免或有不公允，不合理之決定，否則又從何消弭階級，受益懸殊而致產生不良之後果？似此對香港前途又有何益哉？且僅從報章報導及讀者來函投訴等，則如此處理，是否公平合理，早已有目共睹，苟重視平等待遇，何來「決以全力向政府爭取合理新酬」，更毋須專上學生會死支持三間師範學院同學，新區區長亦提出抗聚……。爲促進社會繁榮安定，試舉例如后：

（一）救護車人員被摒棄：論重要性與消防員不相伯仲，出勤次數更多，訓練之繁難，均有一定距離，而新給不同之建議，確令人大惑不解。

（二）護士助護之被漠視：凡曾接受醫院或診療所醫治之各界人士，皆知護理人員實不能缺少，而病者安全莘莘交其護理，以目前護士與病人比例，則護士辛勞，責任繁重，及人員短缺情況，不應受到漠視。

（三）教師專業受到欺侮：教師受到變相減新加辛之困擾，教師寧可任意魚肉欺侮乎？或許敢怒而不敢言耳試看各先進國家教育經費在財政預算中所佔之百份比，社會之盛衰，教育之責任，及其直接影響之重大爲何，本港現正急需重定正確教育方針，配合安於本位之教師，遏行改善目前道德敗壞，秩序混亂之社會頹風，實應厚待從事教育，負有重大使命之社會工作者，使能敬業樂業，但明知目前官立與資助學校之行政及制度，均由教育司掌握全權，不因額加薪率差與同等責任，只多負實際教育訓練工作之校長及協助校長工作之主任，與忽視以往傳統性之「年資」，「樂業」及學歷並重問題，無異使經驗豐富，質素優良之教師，高明人士之不因

由於這悖情理有關事項，馨竹難書，惟有期待愛護社會前途，關懷港人士之致投業，盡量發表寶貴意見，俾「從善如流」之政府當局詳爲考慮，以同謀致富懸殊人士繁業，安定生活之偉大政策。尤有進者，專橫狹隘之官僚作風，以致貧富懸殊自負優越等不良現象，以符共享早已不合時宜，惟有人類自由平等，促進世界大同之崇高思想，始可服衆，故最高與最低新金待遇差額，理應盡量拉平，務求接近，各界專業人士學歷與年資經驗同等重要，更不宜以種族而有所歧異，蓋月薪數爲本港前途萬策萬力者也，各界人士亦矣而領之乎？且同爲香港社會之一份子，始能竭誠生活。一羣讀者上。七一年九月十一日

日本醫學權威
渡邊泰臣博士

親自發明 獨家監製
川崎 離子靜電 健康器
已銷出十萬具 功效第一
促進新陳代謝 增強細胞活力 恢復青春美艷

主治 風濕 失眠 長期胃病 神經衰弱 半身不遂 更年期病
及其他針藥不能根除之慢性疾病
獨有優點
㈠發明人獨家監製
㈡現代化電腦控制
㈢計時器自動警號
㈣免費保養兩年
㈤贈送名貴手提箱
㈥中英文說明百頁
最受歡迎
日前無線電視美容介紹推選爲最受歡迎之健康美容儀器。李氏高等美容中心李成德院長認爲本健康器確保青春，卓著成效
東南亞總代理 大利貿易行
香港國際大廈1703室 電話：四五五四二四 四五五六三九
公共關係顧問 七海公共關係公司
說明書函索

國民 與衆不同 質素最高
國民旅行社 秋季觀光團
日本：九州、本州
7天九州組 出發日期：
十月八日，十一月十二日，十二月廿四日
7天本州組 出發日期：
十月十三日，十一月十七日，十二月廿九日
12天九、本州聯遊出發日期：
十月八日，十一月十二日，十二月廿四日
淺草 日光 東京 箱根 熱海 橫濱 名古屋 富士山 大阪 京都 奈良 宮島 神戶 寶琢 別府 溫泉 廣島 熊本 阿蘇 火山 長崎 雲仙 天草 唐津 九十九島 國粵導遊 福國
同程乘日航747珍寶機
參加全程或任選一程均歡迎
泰、馬、星
10天聯遊組 出發日期：
十月九日，十一月六日，十二月廿四日
星洲風光 大鱷魚潭 雲頂高原 北馬美景 空中觀覽 檳城海濱 各大名勝 泰國古廟 水上市場 國粵響導
持有回港證者
出發日期前一個月截止報名。
台灣
有證參加 無任歡迎
遊程簡章備索參加從速
國民旅行社有限公司
德輔道中中國聯合銀行大廈六樓
（請按5字）電話：H—245186—5綫

PAN AM
華僑日報・汎美航空公司
聯合舉辦
美國加拿大旅行團
第五團
全程廿六天由十月廿五日至十一月十九日
美加旅行團第五團將乘汎美747豪華客機出發。費用包括來回機票，一流酒店食宿，各種遊覽交通費用，參觀入場費，行李搬運，導遊，小賬等費用。爲華僑日報讀者提供廉價妥善週到的旅遊服務，遍遊美加舉世知名的名城及勝地。
HK$ 10,000

報名處：華僑日報中區辦事處
香港砵甸乍街華人銀行大廈地下電話：H-231637
專用電話：H-251974
詳章備索・歡迎垂詢

新力 TC-95
手提盒帶式錄音機
美觀的外型，精密的設計

＊便利的重覆電鍵與定位電鍵
＊新力自動控制錄音電平
＊1.5瓦高度原音輸出功率
＊內附靈敏的新力永電體電容咪
＊3位數字式磁帶計數器
＊交直流電兩用
＊磁帶終端報知系統
TC-95
新力牌 SONY
各大電器行均有代售
總代理：福原電業有限公司
總經銷：中原電器行
香港德輔道中105號 電話H-445188
九龍彌敦道487號 電話K-300311

本港新聞 2

# 醫務衛生當局全面推行 防白喉破傷風

## 各診所醫院及流動隊均免費注射 家長亟宜携帶子女前往注射預防

（港訊）本港由昨日（星期一）起，全面推行預防白喉及破傷風注射運動。政府之各母嬰健康院、診所、醫院及在港九各郵局外設立之固定注射站，均免費為市民作預防白喉及破傷風注射。

此外，流動注射隊將前往各廉租屋邨、新區及學校為市民注射預防劑。該等流動注射隊並將逐區前往本港各處，直至本月底注射運動第一期結束時為止。

第二期注射運動將於十月中旬開始。在此次運動中曾接受第一次注射之兒童，必須隔四個星期後再注射第二次，以期獲得充分保障。

醫務衛生處發言人昨日稱，白喉係嚴重疾病，死亡率甚高。

白喉症通常在冬季及春季發生，特別影響十五歲以下之兒童。

該發言人稱，注射防疫劑乃預防白喉之有效辦法。自從應用預防白喉之疫苗後，若干國家內已無白喉發生。

本港係於一九五九年起推行每年一次之預防白喉注射運動，在此之前，患白喉症之兒童死亡者甚多。

一九五九年本港每十萬人之中有七十三人患白喉症，此後逐年減少，至去年為每十萬人中有白喉患者一點一人。

破傷風為另一種嚴重病症，往往致人於死，但此病症亦如白喉一樣，可用注射預防劑方法，作有效之預防。

預防破傷風之疫苗，可與預防白喉之疫苗混合作一次注射。

由於兒童亦常有患破傷風者，故接受注射混合疫苗至為重要，家長亟宜携帶子女前往注射預防劑。

## 馬會聘韋磊夫出任安全主任 嚴密防範毒馬發生

### 韋氏曾巡馬房將有安全措施

（新晚社）馬會為避免馬匹再有被毒事件發生，乃決聘前任本港警務處高級助理處長韋磊夫出任馬會安全主任，韋氏在警務處已屆退休年齡，馬會得此人允出任安全主任，實是深慶得人。

韋磊夫於就任馬會新職後，曾親到馬場及沙田演馬房巡視一遍，當然與其韋氏之巡視，有絕大關係，據韋氏昨日謂，渠巡視各處馬房後，將會向馬會當局提出新安全措施建議，渠認為是應該進行者云，韋氏對新安全措施內容，未見透露，但渠本人已有腹稿矣。

據可靠消息，將來馬會在各馬房，裝置秘密攝影機，聯日廿四小時開動，使出入馬房之人，及其一切動作，均收入鏡頭，如有對馬匹不利者，亦會被攝影。又將來馬房並設有秘密警鐘，遇有非法進入馬房內者，警鐘即大鳴，只要將電紐一按，馬房大門立即關閉，不肖份子欲逃入馬房內有不軌行動時，必被擒獲，韋氏就任安全新，雖手下兵將無多，但所建議者，全屬于太空時代之安全大計。

過去兩個賽馬季節，馬房內曾發生毒馬案多次，騎師鄧利來沙姆與其他五名被告被控毒馬一案，刻下尚未審訊完畢，此次馬會聘韋磊夫出任主任，將會要求馬會撥出大筆款項，用于馬場及馬房內一切安全設備，務使本港馬場成為全世界馬場中管理最嚴密之一者。

## 蔬菜統營處 慶祝銀禧紀念

（港訊）蔬菜統營處為慶祝該處成立之銀禧紀念，將於今晚假座九龍彌敦道受影響者慶祝會，屆時參加之賓客有農民、漁農處、蔬菜統營處職員、及其他高級政府官員約五百卅人。

並對該處創辦人晉德宏博士將以來賓身份致詞，蔬菜統營處處長李樂詩博士又將以來賓身份致詞。

本港市場批發市場出售，藉以保障農民利益，該組織同時以鼓勵農民推銷產品之要用，使農民獲得最大之收益。

## 周四停水 深水埗區

（港訊）九龍深水埗若干樓宇將於本月十六日（星期四）凌晨一時起暫停供水五小時。停水之原因係為方便水務局人員在該區進行試驗。

# 最佳服務、最高享受 美加澳紐兩大旅團 參加者請速辦登記

## 名額所限簽證需時請及早進行以免向隅

（時訊）乘搭最新型的七四七巨型客機，遊覽世界最大城市，觀賞舉世聞名風光名勝，住宿世界第一流酒店，最精彩表演節目，享受最美可口膳食，這是本報為讀者舉辦美加和紐澳兩大旅行團所作出的：盡善盡美的安排，無微不至的服務。

由於有了最佳的安排，最高的享受，最優良的服務，而價錢卻又最廉宜，因此兩大旅行團受到讀者的熱烈歡迎，日本辦理報名登記手續者紛至沓來，而預留名額或取去旅程和登記表格的更加踴躍。

茲悉：由於名額所限，加以美加澳紐各地簽證相當費時，故此凡需要參加的讀者，從速辦妥登記手續，以免錯過旅遊機會，一屆額滿，即宜告截止報名。

閣下參加本報美加及澳紐旅行團，不僅可以看到各國的怡人景色，秀麗風光，古今藝術與學成就，而且緊湊的旅程節目，內容充實大觀，令你畢生難忘。

在美加旅遊期內，可以看到匠心獨運的狄斯尼樂園，是一個老少咸宜為人類製造歡樂的地方，世界八大奇景之一，尼亞加拉大瀑布，可以一飽不同國和角度去欣賞，在著名的博物館內，又可看到歷史上各個時期的文物，富有傳統藝術氣息。此外，還可以深入探訪新興型的遊樂場，有冷暖空氣調節的酒店，餐館或劇場，享受假日生活，或參加多姿多彩的夜城風光，觀賞神聖的和與美的自由神像，遊覽高聳的世界大都市，使人大歎觀止，在美國和加拿大各地旅行遊覽，所經之地都是名勝，旅程中，其比比皆是。

在澳紐旅遊期間，安排參加者心曠神怡的二十六天的旅程中，有時至於澳洲紐西蘭各大名城及歷史觀光，大開眼界，比如聞名世界的黃金海岸，包羅在我們的旅程之內，最著名和最吸引遊客的地帶，多彩多姿的噴水溫泉，奇形怪狀的地底岩洞，蜿蜒曲折的河流湖泊，景色壯麗的雪山和火山，還有聚集了數百萬隻螢火蟲同時照明的螢火洞，以及百聞不如一見的萬鳥歸林的絕妙景色——盈千累萬五色斑斕的雀鳥從遙近樹林飛到你的身邊頭上和你一起進食——這些，在在都使旅遊者樂而忘返。

茲將參加旅行團第五團及澳紐旅行團第一團的辦法列下：

㈠旅程日期：A、美加——一九七一年十月廿五日至十一月十九日，全程共廿六天。B、澳紐——一九七一年十一月三日至廿四日，全程廿二天。

㈡旅遊地區：A、美加——東京、檀香山、西雅圖、溫哥華、芝加哥、底特律、水牛城、多倫多、波士頓、紐約、華盛頓、拉斯維加斯、洛杉磯、三藩市。B、澳紐——布里斯本、雪梨、坎培拉、大雪山、墨爾砵、聖堂市、皇后城、維納克蘭、威靈頓、維拉奇、懷多路匪、維多嘜、及奧克蘭。

㈢旅遊費用：美加——港幣一萬元。澳紐綫港幣七千五百五十元，包括乘搭汎美七四七及新西蘭最新噴射客機來回及所有內陸航機票，一流酒店，旅遊期內早、午、晚三餐，一切參觀及入場費用，旅遊專車費用，行李費用酒店及小賬等等。

㈣登記辦法：美加——報名時先交全費或百分之廿五定金。澳紐——報名時先交全費或港幣二千元，餘款在啟程前兩星期付足，帶備旅行證件如護照，身份證（C·I·）等，如未備而欲申請者，旅行社可協助代辦。

㈤登記日期：業已開始報名，額滿隨止。

㈥登記地點：華僑日報中區辦事處，香港中區砵甸乍街香港華人銀行大廈地下。電話：式五一九七四。（還澄）

## 九巴五十一條路綫 由明日起增加票價

### 九條綫仍收二角月票照常通用

（新晚社）九龍汽車公司行走市區四十九條路綫，由明（十五）日起單程票價由二角增至三角。新界綫有十四條路綫，分段票價，由一角改收二角，但全程票則未有增加。一號A綫（尖沙咀碼頭—中秀茂坪），該綫現時終站為觀塘碼頭，由明日起延長至中秀茂坪，票價由二角改收四角。維持收二角票價之路綫有九條，持有本（九）月份月票之乘客，由明日起至本月三十日之期間內，仍照常通用，不須另行補票，由十月份不再發售成人月票，但學童月票則由十月十五日起，每張由六元增至九元。該公司發出之新界學童半價乘車證仍照常通用云。

由二角增至三角單程車費之市區路綫四十九條，計有：一號，二號，二號A，二號B，二號C，二號D，二號E，二號F，三號，三號B，三號C，三號D，四號，四號A，五號，五號A，五號B，六號，六號B，六號C，六號D，七號，七號A，七號B，九號，九號A，十一號，十一號B，十一號C，十一號D，十二號，十二號A，十二號B，十三號，十三號A，十四號，十四號B，十五號，十五號A，十六號A，十六號B，卅一號A，卅一號B，卅三號，卅三號A，卅四號，卅五號A，卅六號A。

新界綫分段票，由一角改收二角之路綫共有十四條，計為：十六號，十七號，十八號，十八號A，二十號，廿一號，廿二號，廿三號，廿四號，廿五號，廿六號，廿八號，廿八號A及廿九號。

維持收二角車費而不加價之路綫共有九條，計為：三號A，十三號B，十三號C，十四號C，十五號B，卅一號，卅二號，卅五號及卅六號云。

## 汽車修理與服務業 工作標準手册出版

（港訊）汽車修理與服務工業委員會編訂之汽車修理與服務業手册，業已出版，內容訂有該行業之主要職務工作標準與規格。

該委員會乃工業訓練諮詢委員會之十個附屬工業委員會之一。

該手册有下列數大特點：（甲）訂定汽車修理及服務行業所有主要工作普遍採納之技能程度；（乙）提供參考憑見，俾本港政府、私人團體或志願團體辦理工業學校或訓練中心時，以據以編訂各項技術課程；（丙）協助汽車修理與服務機構之管理部門訂立廠內訓練計劃，尤以訂立學徒訓練為然；（丁）協助編理部門甄別及確定求職者或在職員工能否勝任某項工作；（戊）使汽車修理與服務業所用之術語及名詞歸於統一。

該手册有中英文本，可向天星碼頭廣場之政府刊物銷售處便購得。

## 社會信託基金撥款 救濟海事處風災用

（港訊）社會福利署昨日從社會救濟信託基金撥出七千七百元給海事處作為救助颱風露絲災民之用。連同上述之款項在內，社會救濟信託基金撥出四，三三二，四八五元賑災。

另一方面，該基金今日再收到一位無名氏捐款十英鎊。

## 何健華榮休 周六離港返英

### 在港府服務逾十二年

（港訊）社會福利署副署長何健華，在港府服務逾十二年後，將於本月十八日（星期六）離港返休。

社會福利署長爵佐之，將於本月十六日（星期四）在社會福利署東區辦事處代表何氏之友人及同事向彼贈送紀念品。

爵佐之將追述何氏在社會福利署服務期內所做之卓越工作，尤以近年來彼之重大貢獻，使該署能建立堅強而有效率之地位，因而現在可以依照需要而推行更進步之社會計劃。

何健華最初於一九五九年九月奉委為社會局助理局長（感化事務），對改組本港感化機構工作協助及提供意見，彼來港前係在烏干達任高級感化及善後工作主任。

社會局改組後，何氏之原來職位改稱福利主任，一九六七年升為福利總主任，一九六八年升任副署長，兩年後署任副署長。

彼曾署理社會福利署長三次，因而同時並為立法局當然官守議員。

以訓練優秀人材，惟現在所需者為努力自勵提供此種訓練之決心，學徒事務組之工作，將繼續培養此種決心，並協助僱主實施此等計劃，本人現時對於該種反應，深感欣慰。」

B·一九六八年獲M·E·銜，一九六九年奉委為太平紳士。

社會福利署內何氏之同事稱，彼在本港之事業，極有成果與功績，尤以在感化工作及社會福利行政方面為然。

彼特別提及何氏任助理署長及副署長時，協使該署迅速轉變為社會主要部門之一。

與何氏相識之外間人士及社會福利署同人，將於本月十六日參加惜別儀式。何氏及其夫人將返回英國，彼尚未決定今後之出處，但彼無意過無為之生活。

## 輔警設招募站徵募隊員

（港訊）皇家香港輔助警察將開設三個招募站，以擴展吸收青年男女加入該隊服務。

該三招募站將分別設在黃大仙警署，旺角警署，及金鐘道輔警總部，由本月十六日（星期四）開始，每逢星期一及星期四下午七時至十時辦公。

負責在上述招募站辦公之現役輔警人員有督察一人，警佐二人及警員一人。

## 銥殼廠增收學徒 勞工處為招聘者

### 學徒訓練成績滿意

（港訊）本港著名銥殼製造商德明銥殼廠有限公司，昨（十三）日與金屬製品之新學徒十八名簽訂學徒合約。其人數較去年幾增加一倍。

該等學徒全部均係由勞工處之學徒事務組招聘者。

該公司之行政董事長王澤流謂，本公司取得學徒事務組之協助，於去年開始組織學徒訓練，因已獲得美滿之成績，故今年增收學徒名額。至於工廠中設有學徒訓練，生產未曾減少。

王氏續稱：本公司因需要高度技術之工人以從事操作極現代化之機械設備，故須訓練學徒。本人相信香港之工業必須齊心合力訓練工業上所需之技工。解決技術人材缺乏之嚴重問題，除此之外，別無其他可行辦法。

該廠學徒在加入公司服務之前，已在摩理臣山工業學校或其他職業先修學校接受若干非本訓練，因此，彼等加入該公司服務即作為第二年學徒看待，今後並將繼續在該工業學校進修與彼等行業有關之日間部份時間給假之工業課程。

勞工處學徒事務高級訓練主任黎澤鑾亦參加上述簽訂合約之典禮，黎氏指出，德明表現廠有限公司乃七間金屬製品廠中有遠見廠號之一，近十四個月來，此等廠號根據彼所建議之計劃開始設立技工學徒訓練。彼謂：「甚少中型及大型廠號欠缺基本設備

## 貿易局幹事蘇拔 在東京舉行記者招待會

香港貿易發展局執行幹事蘇拔（左二）於本月十三日在東京帝國酒店記者招待會上發表談話，謂十九家本港廠商將參加今年十月間在日本各大城市舉行之商品展覽會。其左為香港貿易發展局駐東京代表，其右為該局在日本之公共關係顧問。（合衆國際社圖片）

## 三飛行劫 承認十項控罪

### 還押三天候調查始宣判

（時訊）三飛仔涉嫌向各公寓及招待所行劫，本月十二日。為警方在灣仔兩處不同地點捕獲，並搜出一批利器及贓物，經予嚴密訊查後，控以十項行劫罪名，昨日解上北九龍裁判署審訊，三名被告均認罪，但控方請准將案押後三日，以便作進一步調查，被告等暫還押警方看管。

被告青少年男子三人：（甲）邱振興，十七歲，工人，住油蔴地佐敦道一大廈；（乙）朱元洪，十九歲，鐵匠，住北角渣華街；（丙）關祥炎，十七歲，大牌檔伙計，住灣仔渣菲道，被控十項行劫罪，一至九項，控被告三人，八月三日至九月九日期間，先後向十七名男女，其中包括一名外籍人士行劫現款九千一百五十四元，十四個手表，兩對耳環，一隻金鏈，兩條金鍊，另從郵票機，錄音機金戒指，打火機，每樣兩件，及一架收音機，第十項罪，被控第二及第三被告，七月六日，在九龍城區，行劫耀安五百元，燃錦成一個表，及一隻戒指，及一枝原子筆，陳錦貴一個手表，及一枝墨水筆，另滿羅現款卅元。（培）

## 「露絲」風姐襲港破壞 植物公園內燈光

### 昨夜起恢復大放光明

（新晚社）中山區植物公園樹木扶疏，本年夏初，夜間開放前，將在公園內遍設花園路燈，夜後照耀如同白晝，大並吸引居民晚間到公園散步。去月十六日「露絲」風姐襲港帶來慘重災害，植物公園亦遭蹂躪，多年老樹，也連根拔起，園內燈光設備盡毀。颱風過後，當局即派員清理，全部燈光修理工程，雖然園內此炎炎夏日，市民夜後遊園散步者未見大減。經過快將一個月，公園燈光設備全部修復，昨夜已大放光明，噴水池上七彩幻燈光輝，與噴出水花互相掩映，回復璀燦美麗景色，夜遊人士大感方便云。

## 昔日當年

（一九五六年九月十四日）

△印尼舞蹈團今乘車赴穗——印尼峇里島舞蹈團一行八十人，前日乘芝利華輪抵港，定今日往羅湖過境，轉深圳乘火車，取道廣州赴北平表演，同輪尚來星洲印尼籍工五百四十餘人抵港。

△美第三驅逐艦隊司令貝爾根少將訪港——美國第三驅逐艦隊司令貝爾根少將，昨晨乘美艦「普萊西加尼島」號抵港，本港海軍司令溫溫港將於該艦抵港後，即登艦拜會貝爾根少將，貝少將繼赴添馬艦回拜溫溫司令。

△巴基斯坦海軍總司令周德理少將乘機離港返巴——巴基斯坦海軍總司令周德理少將，昨午乘飛機離港返巴，周氏在於參加東南亞公約組織會議後，星期一由馬尼剌來港，在港時，為本港海軍司令溫夫婦之嘉賓，並曾參觀添馬艦，海軍船塢及其他海軍機構，周氏此次來港由參謀長簡上和，副官尼亞茲中校偕行。

△不列顛戰役紀念空軍編隊飛行——英皇家空軍為慶祝第十六屆不列顛戰役紀念，昨日派二十八編隊作凌空飛行，由東至西，飛越本港上空預期午後十二時四十五分飛越九龍火車站鐘樓，再繞香港島一週後，即飛返石崗，是晨九時廿分，空軍將在西灣河紀念碑前舉行聚集，由新福城牧師主禮，傅羅斯將空軍上校及皇家空軍協會主席格羅夫，將同在紀念碑前獻花致敬。

星期日晨十時，皇家空軍及香港空軍輔助隊前舍操，由港督檢閱後同赴聖約翰堂舉行崇拜。參加會操之空軍部隊由拉延中校指揮，空軍輔助隊由拉爾中校指揮。

## 九龍汽車（一九三三）有限公司通告

由一九七一年九月十五日（星期三）起，有關九龍市區及新界各路綫之車費如下：

（一）市區路綫：1. 第1、2、2A、2B、2C、2D、2E、2F、3、3B、3C、3D、4、4A、5、5A、5B、6、6B、6C、6D、7、7A、7B、9、11、11B、11C、11D、12、12A、12B、13、13A、14、14B、15、15A、16A、16B、31A、31B、33、33A、34、35A及36A號路綫之票價，單程一律三毫。

2. 第1A（延長至秀茂坪）及40號路綫之票價，單程四毫。

3. 第3A、13B、13C、14C、15B、31、32、35及36號路綫之票價，照舊不變，單程一律式毫。

（二）第1A號路綫（延長路綫）：尖沙咀碼頭至中秀茂坪經：疏利士巴利道，彌敦道，太子道，迦箕街，界限街，太子道，官塘道，中秀茂坪至尖沙咀碼頭經：秀茂坪道，協和街，晚光街，及秀茂坪道，晚光街，協和街，官塘道，太子道，彌敦道及疏利士巴利道。

時間表

| 尖沙咀碼頭開 | 中秀茂坪開 |
|---|---|
| 由上午六時廿七分至午夜十二時39分 | 由上午五時32分至下午十一時45分 |
| 每十或十一分鐘一班 | |

（三）新界路綫：現時行走新界各路綫之一毫分段票價，一律改為二毫。

（四）成人月票：由一九七一年十月一日起，予以取銷。

（五）學童月票：由一九七一年十月十六日起，每月票價由六元改為九元，以後每年由七月十六日起至九月十五日止暑假期內，則停止發售。

### 學童月票

由一九七一年九月份起，有關購買學童月票之手續改訂如下：

一、由一九七一年九月十六日至同年十月十五日（一個月）每票收費六元。

二、由一九七一年十月十六日起，學童月票改為每月收費九元。

三、本公司為方便學童購買月票，避免擁擠起見，由一九七一年十月十六日起，學童月票分為甲乙兩種發售：

（甲種）一九七一年十月十六日至同年十一月十五日（一個月）每票收費九元，以後購買甲種月票，由每月十六日至下月十五日通用之月票，手續照舊，發售日期時間為每月之十三日至十八日，由上午八時至下午七時。

（乙種）一九七一年十月十六日至同年十月卅一日（半個月）每票收費四元五角，以後購買乙種月票，每月一日至月底通用之月票，購買每月一日至當月尾三天及下月首三天，由上午八時至下午七時，但須憑票收費九元。

四、凡持有一九七一年九月十六至十月十五日由第一號至五萬號以內之學童月票者，必須購買甲種學童月票，由五萬零一號起之學童月票持有人，必須購買乙種學童月票。

五、由通告之日起，以後每年由七月十六日至九月十五日暑假期內，則停止發售學童月票。

六、學童月票如有遺失，恕不補發。

## 熊氏宗親總會有限公司通告

本會定期九月廿六日（星期日）下午五時，假座九龍彌敦道瓊華酒樓，舉行本年度會員常年大會。

贊助及普通兩類會員，如有未交一九七一年度年費者，請於到會時席上清繳，除分函外，特此通告

海內外會員諸君

永遠董事 熊少康

當年會長 熊少豪

理事長 熊熾坤

監事長 熊世裕

一九七一年九月十四日

## 拍賣仲美電子有限公司

之一切生財器具、電子儀器、材料及雜物等之廣告

茲承仙美電子有限公司接管人（MESSRS. L.W. GORDON A.F.S. LAND J. MCNIE）之委托，定於一九七一年九月十七日（星期四）上午十一時卅分在香港皇后大道中卅六號三樓本行拍賣場開投存放在九龍紅磡馬頭圍道十二號至十四號與琛元大廈二〇五室之一切生財器具、電子儀器、材料及雜物等，內存放在九龍紅磡馬頭圍道十二號至十四號琛元大廈之一切，以及有一定價，並無一切聲明或保證，如有任何錯漏，將全部不負責任，貨品數量或其他種種，買者自理，以現況拍賣。各物品可於一九七一年九月十三日至十五日在辦公時間內憑本行發出之驗貨單前往查看，如欲查詢，歡迎索取。

電話：二三九四四六

一九七一年九月九日

香港拍賣行及地產代理有限公司啓

## 拍賣什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物廣告

茲承政府物料供應處處長命定於一九七一年九月十六日星期四上午十時三十分在通打街十二號打行本庫本行拍賣房內拍賣什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物一大單，本行有權增減及打統貨，標號下手者於下槌時須即照投價交現款十成，其餘之款限於翌日交清概要現款。

香港皇后大道中廿九號寶華大廈地下

權勿兄弟拍賣行啓

電話二三零二二四

## 香港政府公佈

### 交通處佈告

加拿街之行車辦法

茲通知駕車人士由一九七一年九月十五日上午十時正起銅鑼灣之加寧街將成為由南至北之單程路。屆時將放置適當標誌以指示駕車人士。

交通處處長 薛璞

### 海事處佈告

一九七一年第七十二號

水底爆石工程——青洲

有關在藍巴勒海峽青洲進行水底爆石工程之詳情，已在海員通告一九七一年第四十二號內刊載。如欲參閱可向香港干諾道中林士街多層停車場十一樓輪船出入口領證處免費索取。

海事處處長 梅禮彬

## 承退股聲明

啓者：香港九龍馬頭圍道式八八號B聯昌行（LUEN CHEONG HONG）原由麥伯恩寅九龍官號，鄭穗寅九龍土瓜灣（以下簡稱承股人）及歐強寅九龍紅磡（以下簡稱退股人）合股經營，現退股人已於一九七一年七月卅日將其名下之股份及全部權益讓與承股人承受，嗣後該公司由承股人仍沿用原有名號繼續經營，所有生意盈虧及權益一切責任與債務，等亦概歸承股人負責及承受，及後退股人在外一切行動概與承股人無涉。特此聲明。

承股人代表律師黃乾亨律師事務所啓

香港干諾道中十五至十八號大昌大廈十五樓

一九七一年九月十四日

## 啓事

本公司董事職員藍純光（LAM SHOON KONG）已脫離本公司，以後藍君在外一切行動概與本公司無關。

香港上下電影製作有限公司啓

一九七一年九月十三日

## 僑港新會商會召開同人大會通告

茲定於本年九月廿八日（星期二）下午五時在香港德輔道中二十六九號式樓本會會所召開同人大會省覽一九七〇年度決算書及選定下年度核數師除分函外特此通告希屆時出席爲荷

會員先生

（決算書業經分寄如有遺漏請來會索取）

主席 梁英杰

副主席 趙立勳 陳錫乾

一九七一年九月十二日

## 申請入英籍啟事

CHOI CHEUNG HING（蔡章興）現住香港灣仔井士打道二一八號式樓現向香港總督申請歸化英籍如有任何人士確知任何理由不應准其歸化英籍者可用書面呈香港布政司署將事實向布政司報告。

## 申請入英籍啟事

陳迪金（CHAN CHUE KAM）又名陳迪金（CHAH CHUE FU）現住香港九龍何視卿大廈十五樓B3現向港督申請入英籍如有任何人士確知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

## 申請入英籍啟事

丁逸輝（TING YAT-FAI）又名（TING YAT-FAI EDWARD）現住香港馬師道金國大廈八樓九號現向港督申請入英籍如有任何人士確知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

## 申請歸化英籍啟事

張傳馨（CHEUNG CHUEN HING）又名（CHEUNG CH'UEN HING WILLIAM）又名（WILLIAM C.H. CHEUNG）住香港灣仔二三四號現向香港總督申請歸化英籍如有任何人士確知任何理由不應准予其歸化英籍者可用書面呈香港布政司署將事實向布政司報告。

## 南九龍地方法院民事訴訟

一九七一年第二四一七宗

原告人：葉樹明

被告人：致和良

啓者：茲奉南九龍地方法院副解應司 MR. I KITCHELL 於一九七一年六月七日諭令本案之傳票將以下列方式送達與上述被告人：

（一）將告票副本及通知傳即表格5A一份郵遞至九龍新界石梨石梨新區第八座四二〇室內之任何成年人；

（二）將上述文件懸掛於南九龍地方法院之佈告版上；及

（三）刊登上述案件之通告於本港刊行之中文華僑日報一天即作爲合法投遞。

原告人代表律師黃乾亨律師樓

香港干諾道中十五至十八號大昌大廈十五樓

一九七一年九月十三日

## 香港維多利亞地方法院民事訴訟

一九七一年第一一五七宗

原告人：潘關志

被告人：致林添

啓者：茲奉香港維多利亞地方法院副司理司於一九七一年九月九日諭令本案之傳票副本及通知書表格5A一份連同諭令副本投遞與上述被告人之地址及將上述文件懸掛於香港維多利亞地方法院之佈告版上，及刊登上述案件之通告於本港刊行之中文華僑日報一天即作爲合法投遞。

原告人代表律師黃乾亨律師樓

香港干諾道中十五至十八號大昌大廈十五樓

一九七一年九月十三日

## 香港湖州商會有限公司召開同人大會啓事

本會定於本年九月廿二日（星期三）下午四時三十分，在德輔道西八十一至八十五號湖州會館十樓本會會所召開一九七一年度同人大會，通過下列議程：（一）報告一年會務（二）通過一九七〇年份財務決算（三）聘請下年度核數師。除分函外，特此登報週知，敬希本會同人，依時出席，共策進行是荷。

會長 廖烈文

副會長 蘇韋閣 呂高文

一九七一年九月十四日

## 承銀主命賣重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九七一年九月二十八日（即星期二）下午三時正起在香港維多利亞城皇后大道中三十六號興瑋大廈三樓二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

該物業坐落香港九龍在香港田土廳註册爲新九龍內地段一九九〇號之餘段及新九龍內地段二六八三號之餘段之二十四份之二連同上蓋建築物在內即九龍衙前圍道三十一及三十三號及衙前塱道二十七號及二十九號及其享受該建築物之衙前圍道三十一及三十三號地下之專用權益此物業係根據兩宗批管業批期兩者皆爲七十五年由一八九八年七月一日起計期滿可再續期二十四年少扣除後三天該兩宗批皆於一九三九年七月十二日由已故英皇佐治第六批立與梁顯啟及張同興等同時該物業之責任及權益乃根據一九六五年六月十日之公共契約在田土廳登記號碼爲四九二三九二號

面積：約一千零三十英方呎

每年地稅：式十八元正之式十四份之式

欲知詳細及投買章程請問賣主律師顏潔齡黃志爲律師事務所或拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司便知

香港德輔道中二十四號廣東銀行大廈四〇一至二號

銀主代表律師顏潔齡黃志爲律師事務所

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 同啓

香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室

一九七一年九月四日

# 本港新聞 ③

## 維園示威案督察歐陽俊供
# 承認使用警棍以後 群衆憤怒情緒增加
### 韋達理警司以五照片呈堂爲被毆作證

（報聯社）「七七」保釣示威案，昨續在銅鑼灣裁判署劉榮光法官席前審訊，韋達理警司在答覆辯方大律師盤問時否認以擴音器破口大罵示威者，同時否認大發脾氣下令抓動警棍毆打人羣，且再次强調他被人襲擊，當時大約有四十至五十名示威者欲想給他以老拳，證人旋即從呈堂的相片中找出五張，作爲被人毆打之證據。

辯方大律師盤問證人：究竟是否有目的「亂打一通」？答稱：不是，抓動警棍目的在於驅散人羣，同時我已於七時十六分之前，獲得助理警務處長示意，在必要時可以使用警棍。

韋警司在上午十一時卅分接受盤問完畢，由另一名高級警察歐陽俊作供。

辯方盤問歐陽督察謂：人羣憤怒情緒之加增是否皆因警員使用警棍而引起？答曰：「這是有可能的」。證人同時表示：並無親眼目擊韋達理警司被人毆打，又未聽到警司以粗口罵人。

辯方又問：如人羣不肯離去，警方將採用什麼行動？答曰：將會把全體在場的示威者及看熱鬧的人羣拘捕，因他們不聽勸喻離開示威現場。

他繼續供稱在當日現場之情況：七月七日下午五時正，他被派往維園當值，主要工作乃驅散人羣離開公園，他本人曾使用擴音器示意人羣離去，先後達三次之多，初則以十分客氣的以廣東話說：「唔該你地行開，唔好阻塞路口」，但羣衆并不理會，且發起大笑，并在其背後高聲罵警察是「走狗」，又叫道「打佢」。又有人故意問道：「點解要離開公園啫，這兒是公衆地方。」

第三次嚴重警告後，他們被示意可以使用警棍，始作進一步之行動。當時是晚上七時十六分。

該案由檢察官蘇志光主控，由胡鴻烈大律師代辯。除目前五名被告外，其餘均不認罪。

當午證人在作供時，有多名被告表現出很不耐煩的樣子，有些偷偷地看書，看報，及瞌睡，但旋即遭法官勸諭各人遵守法庭之規則。

該案審訊已過，旁聽席乃有虛位，記者已比日前開審時大爲減少。

全案尚未完畢，今日續審。

# 各區社團盂蘭勝會

## 尖沙咀潮僑 賑濟貧民品

（港訊）尖沙咀、官涌街坊潮僑，本月十三日起至十五日止，一連三天，在佐敦道碼頭佐治公園運動場，舉行盂蘭勝會，建醮誦經，普渡幽魂，聘名班丹鳳潮劇團演潮劇，答謝神恩。廿六日下午三時，派發白米日用品賑濟貧苦街坊。據總理廣庚添表示：適年以來，因歷屆當事人努力熱心，成績美滿，本屆更獲各方面大力支持，熱烈捐獻，將放賑白米，不下五萬斤，其他用物在萬份以上，屆時擬由該區主管官長親臨監督，務求貧苦坊衆獲實惠。同時，爲積極響應潮州醫院，領導街坊首長，慨解義囊，建院基金，預定爲二千萬元，籌建工作全面開展，預期本區成績，將較前此爲佳。

## 道教通善壇 出海放水幽

（國際社）通善壇盂蘭法會，在威靈頓街七一至七十七號自置壇所，經六晝連宵，昨（十三）日舉壇完滿後，租用油麻地公司小輪，由乾坤道侶行經港海施放水幽，同門與各界善信，參加者三百多人，上午十一時半，在港外線碼頭集合，由理事長麥錫紙、蘇劍流、林啟航領導各道壇領隊，十二時啓航東行，各經年沿航經機，船樓上下分設壇道，拈香禮信，與同門道侶，沿航施放衣帛，超施沉魂。

沿港海東至鯉魚門外，轉航九龍半島，至大嶼山東南角海面，停航專照佛山輪罹難沉魂，至長洲至香港仔後回航，下午六時在威靈頓街壇場散雜，舉行聯歡福酌，設流水席，筵開數十桌，所經熱鬧，至午夜始散。

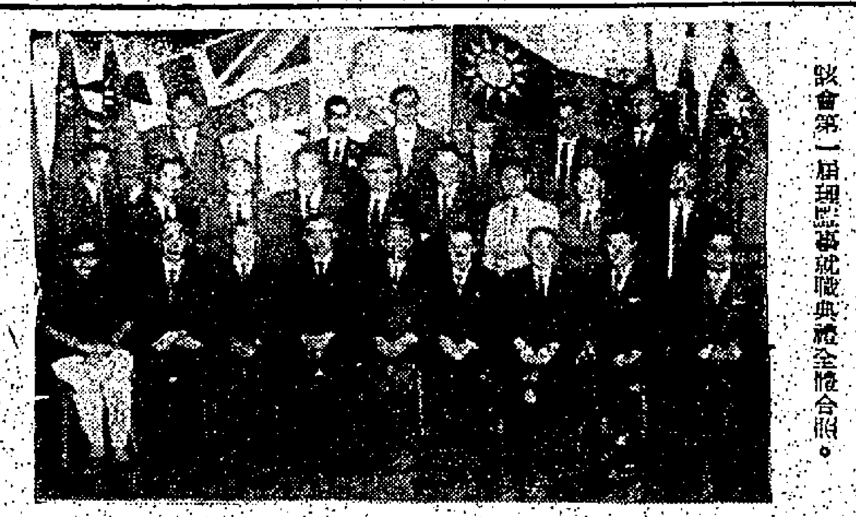
該河會積極推動社會福利工作，在西貢白沙灣籌建安老院，現已獲各部主任，地盤經動工，今（十四）日聯袂至白沙灣，視察工程進行。

## 牛頭角法會 派米賑貧困

（新聯社）牛頭角坊衆盂蘭勝會，十日中午刻啟壇，聘龍華精舍一衆僧道，誦經超渡水陸孤魂，同時開演潮劇，並爲各界善信附薦先靈，由新馬師曾、李寶瑩、梁醒波、鳳凰女、譚蘭卿、朱伯、梁素芬等著名劇員義演出名劇助興，款待坊衆。今（十四）日爲最後之一天，日演「帝女花」，夜演「風流天子」，歡迎各界欣賞。勝會今（十四）日戌時（九時）結壇，大會派送附薦先親人士，由中午起可携帶祭品到壇拜祭，設壇於長壇前之兩座大佛山，於今午後分別致送與各界善信，並派贈白米祭品與坊衆貧苦人士，由首席總理彭炳江、陳熙、麥保及值理主持。

## 柴灣潮僑公益會 昨派贈食品衣物

（國際社）柴灣潮僑公益協進會，盂蘭法會，一連三晝通宵，設行儀道經懺，超渡水陸幽魂，設行份道助慶，並搭大戲棚演新天彩潮劇，以推動福利服務社會之旨，於法會各界人士。該會招待同鄉及各界人士，完滿時，派贈大量米糧、衣物及日用品，不分鄉籍，貧者人人一份。
該會重建區內太上老君神殿，及康樂運動場，首期工程已告完成，由於鄉親慷慨支持者衆，工作順利進行。第二期建設工程亦經施工，一俟全部完成，將增加不少地方福利，對當地繁榮，有莫大之裨助。



該會第一屆理監事就職典禮全體合照。

# 鐘錶行東主被控 金表帶成色不足
### 昨未審結准一百元保釋

（報聯社）一名鐘錶行東主被控在一批發售之表帶上，標明是十八K製造，查實並非含有十八K金成份一案，昨於中央法庭聆訊，全案未畢，今後續審，法官鄧祇准被告以一百元擔保外出。

被告男子王長禎，卅九歲，住漢口道，爲寶山手錶珠寶店之東主，被修改控罪指其於八月十一日，在被告之商店內，藏有三十八條上述K金表帶，被告否認控罪。

商業罪案調查組督察梁棠仙作證稱：於八月十一日，持有手令至彌敦道百國大廈商場地下寶山鐘錶行搜查，時被告與其他職員在場，該店一面佈置買賣珠寶，另一面發售鐘表，督察取出櫥內二百零一個連表帶手錶檢查，見到表帶上刻有十八K，後將手表連帶送往政府化驗師化驗，八月十九日，督察收到化驗報告書及取回四十四個手表，給回其中六個予被告，并於九月六日將被告落案提訴。

綜合兩名表帶製造商作證供時稱：首名證人名李展，經理人，供稱與被告人於一九六九年認識，及開始交易生意，首次交易時，被告叫其替他製造十八K金表帶，用金成份爲百分之六十，以上則刻上十八K字樣，他表示十八K表帶所含的純金成份應爲百分之七十五，但含金的成份是由客人指定的，通常所指定的，最高成份是百分之七十五，而最低是百分之四十至五十，另十四K的純金成份應爲百分之六十，被告人有時亦叫他用百分之四十五至五十成份製造表帶，又稱：其廠之發貨單均寫上每條表帶之號碼，用金成份，十八K，及價錢等等。

次證人余錫，乃該廠經理人，作證稱：所用金之成份，乃依被告之指定去做，而一張該廠發貨單（呈堂證物）有指出其中一條表帶之用金成份爲百分之四十，他表示男裝十八K表帶與十四K的價值相差爲一百至二百元。

# 斬死人僅控傷人罪 青年被判入獄兩年
### 米勒法官謂被告有謀殺嫌疑

（新亞社）本年六月廿四日，九龍大坑東新區，發生飛仔集體毆鬥事件，混亂中，一青年浴血受傷，送院不治，事後警方拘獲一疑犯，落案控以「傷人罪」名，由北九龍裁判署移解至荃灣裁判署審訊，米勒法官昨判被告罪名成立。該案以前在荃灣裁判署由米勒法官主審，先綜合案情，加以分析，控方指出被告被控「傷人」罪名，是指他於六月廿四日，在大坑東廁所內，傷害一個十六歲青年，那青年是當晚十一時許，爲同樓男子發現其屍體，那青年滿身傷痕，至少被斬刀砍了四十多刀。法官續稱：六月廿五日，警察法醫官剖驗屍體，證實那青年已告死亡，後醫官出庭作證，指出死者的頭部受傷，手指斷折，腿部也有多處傷痕，其中一處，幾乎斬斷，事後警方展開查案，迄至七月五日，在灣仔高雅酒樓將被告拘捕歸案。法官綜合案情，經分析後，認爲被告不止斬人一刀，甚至斬他幾刀。

接着，米勒法官強調指出：被告所犯嚴重，如果一個人，動輒用斬刀斬人，其行經實不值得同情。法官說：無論是什麼人，即使很年輕，如果動輒操刀，只要在本庭受審，本席均可無不考慮，判其坐牢。最後，法官強調提出，被告所犯，不獨是傷人，且有謀殺嫌疑，可惜本席限于權力，至多能判監兩年，否則實判不恕。言畢，乃判被告監禁兩年。

被告胡應宗，十八歲，被控本年六月廿四日，在大坑東傷人。

**願無依兒童，皆獲救助，請各界人士，慷慨捐輸。**
本月廿五日保良局賣旗籌款，敬請各界一致支持。

# 廣西同鄉會首屆理監事 舉行就職典禮歡宴鄉親

（港訊）香港廣西同鄉會有限公司第一屆理監事就職盛典，昨（十一）日下午六時，假座醫相鄉酒樓舉行，二千餘會員鄉親及嘉賓，濟濟一堂。大會由永遠會長梁理事長蘇劍平主持，永遠會長梁前監事長蘇永祖，常務理事顏西省主席監事顧問黃旭初監事長，及姚氏先後致詞，各同鄉努力合作，精誠團結，有錢出錢，有力出力，積極推進會務，及增加辦學所需，使會員及鄉親能享受福利成果。又由姚會長致謝詞。事長趙子明公子致詞，會長姚典禮完成後，舉行遊藝節目，由歌唱家紅星劉克宣主持，紅星李香琴，歌星靜嗚，毛玲玲等著名藝人表演。

（名單：該會永遠名譽會長……理事長……監事長……）

## 通函觀塘國術界 參加九龍大巡遊

（國際社）香港節觀塘區委員會，決定參加香港節中央委員會主辦之彌敦道大巡遊，該委員會爲求取的國術界人士支持，使參加隊伍得以壯觀，通函區內國術界人士，邀請出席本月十六日下午四時，在觀塘民政署舉行之會議，商討有關參加大巡遊事宜。

# 觀塘區籌祝香港節 預定節目多姿多采

（時訊）觀塘民政主任蘇濠光昨日說：觀塘區現正籌備豐富的慶祝節目，把香港節的歡樂氣氛，帶到東北九龍每一個角落。

觀塘區慶祝香港節委員會，昨日下午三時，在大會堂九樓南演講室舉行記者招待會，報告籌備慶祝香港節。行將輪演表演隊伍包括中國舞獅，由彩虹邨仙姬校之八位女同學，招待會中洗相，雖然時間尚短，但表演甚見精彩，獲在場人士一致之讚賞。

蘇濠光指出：籌備中之節目，包括兩項綜合遊藝晚會，會中將有舞獅、舞龍、中國拳術精彩表演。此外並有樂隊演奏，學生大合唱及耀華表演等。

他說：一隊洞裝演隊伍，將在觀塘，油塘，秀茂坪及藍田各區演出歌舞及魔術，參加演出者約有二百多人，其中包括行將於十日中舉行之觀塘舞蹈比賽優勝者。

籌備委員會計劃於香港節期內，作盛大裝飾，以美化觀塘區，觀塘碼頭前，設裝飾用的堆砌與其他裝飾品，由坪石邨開始，在每一條觀塘道上之燈柱，與協和街至觀塘碼頭的一段觀塘道上的燈柱，將裝上特別設計之裝飾品與塑膠杯，裕民坊亦會張燈結綵，所有上述之裝飾標本在招待會中展出與記者觀看。

該委員會預算在開源道，與坪石邨之洞旋處，鯉魚門碼頭及觀塘碼頭附近，豎立四塊夾板以宣傳香港節。此外還有一架裝有燈飾及擴音設備的流動宣傳車，巡迴觀塘各地區，向市民推銷該委員會爲觀塘市民安排之各項慶祝節目。

# 凌晨新界十一號公路 私家車與貨車相撞 英軍吧女兩死兩傷

（時訊）昨日凌晨三時卅分，新界八鄉錦田十一號公路上，發生一宗嚴重車禍。一輛私家車與貨車相撞，釀成兩死兩傷之交通意外慘劇。事後兩屍體被送殮房，兩名傷者則送伊利沙伯醫院留醫。

新界三名英軍昨日凌晨約一名吧女同遊車河，遊四人登上一輛私家車，在新界公路上行駛，當駛至新界八鄉警署附近的第一號公路（粉嶺至錦田）時，突然有一輛貨車迎面而來，可能在黑夜關係，雙方一時閃避不及，遂告相撞，隨然一聲巨響，私家車被彈出丈許而撞在路旁山坡，再反彈開來，翻下路旁，而車內四人中，兩名英軍當場慘死，另一英軍及該吧女則受傷，昏迷過去。

貨車司機立刻向八鄉警署報告，警方通知消防處派出滅火車及救傷車抵場，黑夜中要下山坡，將兩傷者及兩屍體抬出，分別送往醫院及殮房。兩名傷者先送博愛醫院急救，然後轉送伊利沙伯醫院留醫。

兩名死者英軍，一名二十二歲，一名二十三歲，傷者英軍十八歲，三人姓名，軍方暫不公佈，傷者女子則名趙月霞，十九歲。（令）

與貨車相撞，釀成兩死兩傷之私家車損毀不堪情形

## 港九小販公會 明日選舉職員

（國際社）港九持牌小販聯合公會，以第六屆理監事職員，將於本月底任滿，經依章進行改選，先後選出港九各區會員代表，並定期明（十五）日下午六時，假座九龍彌敦道六五五號天鵝酒家五樓，召開第七屆會員代表大會，舉行選舉第七屆理監事，除會務，財政，福利等報告，並討論選舉外，聘請公證林文傑律師監選，並通函各區代表，攜帶出席證，依時出席。

## 潮商互助社 週末開大會

（中國社）潮商互助社，十八日中午十二時，在社舉行社員大會，報告社務，省覽財政年結，聘請註冊核數師。同日下午一時開選舉第三十四屆理事長楊本盛、羅道微、翁慶海、西同人出席。

# 青年刦音樂廳 裁定罪名成立
### 還押待感化官調查

（報聯社）曾于月前被控聯黨行刦蘭方道關宮公寓之二名青年男子，於去月廿三日，在銅鑼灣裁判署提訊時，因證據不足，控方要求將被告之「行刦罪」撤銷，另改控一項行刦音樂廳罪，昨被告再在該法庭受審，法官裁定被告罪名成立，論令將他還押監房一週，待感化官報告後判刑。

被告王炳祥，十八歲，散工，居無定址，被控於本年六月十四日，偕同四名男子，行刦九龍旺角西洋菜街六十二號新華音樂廳內，掠去六千餘元款項。

證人何洲供稱：六月十四日上午十一時，有四名男子持械闖進來，其中一人在門口「睇水」，其餘三人則喝令他不准叫喊，他本人一被刦匪「搏」着，但對方人多勢大，辛被刦匪制服後，彼等以電話線，綑綁他的雙手，又以布塞其口，將他推落廁角，彼等在其身上搜去手表及戒子各一，現金百元，另由一人入房中搜去手表，其中一人之手袋打開，取去現款四千元，刦匪並不放過機會，又將子「掃入來」，而四名刦匪並不放過機會，乃不滿足嗎令他將全部值錢的東西取出，證人表示物悉數被掠去，無可奈何，被告始離開現場。

被告於八月四日，在關東街的小巴上拘捕，帶返警署調查後，控以上述罪名。

## 深水埗街坊會籌備 慶祝成立廿二年 並祝八屆街坊節

（港訊）深水埗街坊會，以本年十月廿三日，爲該會成立廿二週年，又是十八屆街坊節，在黃埔東堂華行慶祝儀式，由下午二時在球場公演粵劇，表演南北醒獅、國術柔道，歡詠、舞蹈等助慶，免費招待街坊參觀，晚上會員聯歡宴，同時出版會刊，以一百名席爲額，一卷，宣傳會務，使人手加緊籌備，成立慶祝委員會，推黃驗宣爲主任。

## 夏巴董事飛歐訪問

（港訊）夏巴國際集團常務經理，威利先生於昨晚（十三日）乘德航客機飛往歐洲作十天業務訪問，途中並將往訪倫敦及蘇黎世。

……委員，莫華燦，呂榮光，余滋譽爲副主任委員，標務黃劍父，財務盧朗天，遊藝黃媺，公安廖子強，布置何耀操，宣傳李志雄，歡接賴玉山，鍾席羅兆彬。編刊小組委員會主任李志雄，副主任黃媺，副主任余編輯任旋操，編輯何詩康，賴玉山，方銘標，羅兆彬。

## 多間浴池公寓被刦 捕獲四名飛型青年

（報聯社）四名飛型青年疑與多宗行刦公寓及浴池有關，昨晨被解銅鑼灣裁判署提訊，控方請准押候法官將被告押後七天，無需答辯，交監房看管。

四名被告（一）曾鉅超，十七歲，製衣廠工人；（二）梁志雄，又名細仔，十九歲，裝修工人；（三）黎根，廿七歲，紡織工人；（四）崔華，十八歲，打鐵工人。兩罪指他們於（一）九月二日，在銅鑼灣怡和街八號至十四號鳳池行刦陳明，手表一個，價值五百元，又刦去梁鴻波價值七十元之手表。（二）四人於九月五日，在九龍西洋菜街廿四號，行刦麗都公寓內，刦去李輝現款二百元，及金戒指一隻，價值五十元。

# 警方搜查公寓發現 十七歲黑底青年 多次誘女童開房

（報聯社）十七歲黑底青年與女友同往戲院睇戲，散場後時已深夜，於是教唆女友與彼往公寓渡宿一宵，當夜兩人春風一度，自此兩人又於九月間，先後發生多次性行爲，該青年日前被港島反飛組警探拘捕，昨晨在銅鑼灣裁判署承認五次控罪，其中一項爲黑社會罪。眼德法官將被告押候至本月廿七日，待有關方面調查被告身世後判刑。

被告梁炳成，又名梁永成，酒吧工人，罪首項控罪指他於本年七月十六日，在港島波斯富街七十二號西湖公寓內，與一年僅十三歲女童發生性行爲。第二，三，四項控罪，指他九月三，五，六日，在灣仔禾樂里十一號新迎公寓內，與該女童先後三次發生關係，第五罪指被告乃黑社會東聯社會員。

被告與女童相識多時，且曾是同事。本月十一日，港島反飛組探員到家跟學搜查，於灣仔渭木至新公寓搜查房，發覺被告與女童同枕一室，在查詢下，被告承認與女童發生多次關係，乃於本年七月犯罪後被告曾有一次案底，且破壞簽保令。

## 羅便臣道吉地出讓

半山區羅便臣道吉地出讓，面積二萬七仟餘呎，可立刻改建發展。電H二四七六一一或二四七九〇五洽。

## 永康百合 兩大酒樓 街坊定席 優待社團

旺角上海街永康酒樓，西洋菜街百合酒樓，現正以同一宗旨從事坊衆，茶點精美，早已家傳戶曉，而社團會慶，服務週到，更稱實惠，優待團體街坊定席云。

## 今日潮汐

高潮：上午五時二十五分。低潮：下午一時四十四分。

士人的遠騰黃飛
均採用
「飛騰」1116型電子計算機
能替你解決一切數字上的煩惱
天祥洋行 商業機器部

東南無綫電專招男女生
科別：（一）高級無綫電及電視工程科（二）高級彩色電視工程科（三）無綫電報務（四）無綫電及電視技術科（夜校）
班額：科（一）工程科一班（二）技術科一班
校址：旺角花園街七十五號
電話：K八八七一二二六
監督兼校長 鄺文熾

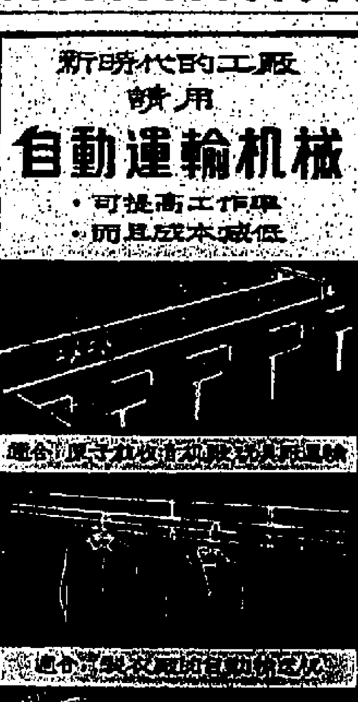
英聯邦偵探社
集合世界第一流註冊權威偵探及港澳榮休高級警長區煥南曾任警界多年願解決社會各種問題歡迎諮詢主辦業務：追查偵探，偵察私隱，調查商業，婚姻，離婚，遺產，失物，……
附設護衛組 看守大廈貨倉押運解糧忠誠可靠
旺角彌敦道564號三樓 電K八八七九四五 K三一〇一壹五

中華電力有限公司
聘請
車輛修理員 通訊編號（T.Y.—M/M）
入選者將受聘於青衣島發電站，負責保養及修理站內之建築／搬運車輛如大型貨車，鏟地車等。
所求基本資格：應徵者必須深諳油渣機之修理及具備多年修理上列各類車輛之經驗，倘有起重機及手提壓縮器之經驗尤佳。
月薪六百左右，每星期工作45小時及無需輪值工作。本公司備有年終花紅，免費員工及家屬之醫療設備，優厚之退休金制度及每年假十二天等員工福利。
應徵者請詳列履歷，年歲，地址及電話寄九龍亞皆老街一四七號，本公司聯合經理收。
應徵者於十月十日前尚未被接見者作落選。

新嘢！新嘢！
電子自動電話錄音機

減省用者時間接聽!!!
*長短途電話不要等候
*又能記錄作爲商業及私人紀錄
——歡迎出口——
豐利洋行
地址：華記大廈306室 電話：H-446996,455927

特約包機
（組織團體）
來往
倫敦 — 歐洲
北美洲
*用波音747豪華噴射客機每週來往飛行一次。
*本公司在世界各地設有十二間辦事處，優良之服務保証旅客感覺舒適方便。
*想獲得愉快的旅程而又能節省金錢者，請參加本公司舉辦之特約包機旅行。
詳情請選詢
歐亞旅行社有限公司
香港德忌笠街業豐大廈六樓
電話：H-231049 H-231040
姓名：……
地址：……

新時代的工廠 請用
自動運輸机械
・可提高工作率
・而且成本減低

毅成水泵機器公司
九龍廣東道925號
電話：八四三八三四 八四二六二四

珠海書院經濟研究所招生通告
本院經濟研究所尚有學額四名，凡本港及外地大學或獨立學院有關學系畢業者，均可申請。報名自即日起至九月十八日止，考試日期爲九月十九日，地點九龍亞皆老街一二四號本校。
珠海書院啓

香港黃埔船塢有限公司
招聘下列行業日班及夜班工員：
助理工目、領班員。
打磨工、車床工。
半熟練工及非熟練工
申請上述職位者須有若干輪機工程工作經驗。
有意申請者請携同身份證及以前服務證件，每日上午九時至十一時或下午二時至四時，親到紅磡九龍船塢大閘接洽。

聘請營業部主任
本公司新聘營業部主任管理貨品批發事宜需英文中學畢業或以上程度中英文通順口才伶俐有物業經驗有辦事能力富責任心性別不拘年齡由25至40歲應徵者請親筆繕中英文履歷附近照兩張寄僑日報信箱八七七號

趙培鑫・劉復雯
聯合名票名伶公演
地址：香港大會堂音樂廳
準晚上八時半開鑼
九月十六日
張瑞海 趙培鑫 周文偉 周文偉 趙培鑫 劉復雯 金文正
托兆碰碑 三堂會審
九月十七日
劉復雯 趙培鑫 劉復雯
全部 扈家莊 搜孤 救孤
即日開始預售・票價六元至卅元

# 體育

## 甲組足球聯賽獨幕劇
# 陸軍佈陣花墟 全力攻打愉園
### 今午五時半開賽門券收二元四角

（特訊）甲組足球聯賽開鑼以來，馬不停蹄地每天均有上演，今天續有一仗陸軍對愉園在花墟舉行，預備組序幕戰開三時三刻，正本戲於五時半上演，戲碼平平，票價則全部收二元四角。

陸軍本屆實力似乎依然沒有改進，在本屆表現平平，但，軍人在特准其球員之註冊不限於四十八小時，因此隨時可以增強兵力，也隨時於臨場來強或潰不成軍，今戰初度出師，料難有上屆之奇跡出現。

愉園今屆似乎祗希望站穩甲組，自能可能是另有任務的，本屆放棄葉錦洪、盧錦明、馬興強等三名主力，僅收容伯和散班後之物資娜國根，更棄盧錦明不用，而出借當梁維光辦理轉會，由流浪轉過來，其放棄不用轉會要具投效戰年之盧錦明，却以轉會費收買梁維光加盟，其最終之目的，是人所皆知，另外祗增加一名消防劉偉物資黃永生之外，實力以上屆比較，似稍乎減弱，不過，愉園在「大頭朱」朱承照教導下，體力及傍門左道功夫均告出色，如無意外，愉園憑可打敗陸軍而先搶兩分，可是，陸軍也是一支以體力見著之部隊，大家彼此相較，相差不遠，論體力陸軍佔優，談技術則愉園稍佔上風，此戰以愉園取勝機會較高，茲將雙方備戰陣容探錄如後：

（陸軍）
屈士
麥菲　J戴維斯
李明　M戴維斯　阿倫
史勿夫　麥多勿　美亞士　威賽士　依力之

（愉園）
盧德樑
梁維光　黃文光
羅錦輝　林英傑　周志雄
胡秀文　郭勝榮　鍾新錦　黃國根　黃永生

## 昨花墟甲組足球聯賽
# 東方狂勝荃灣
### 五比〇過程一面倒東方旗開得勝

（特訊）昨日甲組足球聯賽獨幕劇東方對荃灣在九龍花墟警察球場上演，比賽結果東方以五比〇狂勝荃灣，旗開得勝。頭場序幕戰預備組聯賽荃灣狂勝東方八比一。昨午購票入場觀衆六千五百五十人，門票收入一萬五千七百十六元四角，場面非常熱鬧。

東方今屆重組職業且退班，雖少去何佐協、李國華、歐陽湘、黃覺良、馮把榮、謝錦雄、羅北、鄒偉倫、潘長旺等，但獲得何樂璇、黃振烈、岑志强、陳國雄、顏鎮傑、袁權益、鄭演英、曾展麒、蔡錦國加盟，全隊實力大為增强，足夠在甲組勁旅一拚。荃灣今屆由乙組升上甲組，為着鞏固在甲組足球地位，羅得羅灶石、羅文強、石志偉、陳大猷、黃桀城、劉志霖、何承榮、楊振澄、麥樹渠、李錦垣組成青春班，實力仍嫌薄弱。昨午東方對荃灣這交戰，荃灣初組成甲組之師，全隊默契未然，東方隊老波骨鯁魚帶生，腳法還在荃灣青年軍之上，雙方實力有一段距離，東方佔盡優勢，過程一面倒，東方隊以破竹之勢，狂勝升班馬荃灣，旗開大捷。荃灣前鋒軟弱無力，破荃之術，入慘吞五蛋，首傳敗績。

兩陣對圓，上半場七分鐘，陳文猷在蛾眉月圈內撞跌怪腳袁權益，袁權益妙射罰球，被過頭波越過荃灣人牆，皮球由左上角入網，一比〇東方首開紀錄。廿四分鐘怪腳袁權益直線傳球入禁區，鄭演英一個箭步標前，中央突破，箭射入左下角，二比〇東方超前兩球。廿七分鐘荃灣反攻，麥樹渠殺至底線快射左上角，曾煥璇雙手推拍出，成右角球。廿九分鐘楊振澄竄入禁區衝射，曾煥璇封艇角度，撲出再執牢，楊振澄受傷離場，荃灣僅以十人應戰。卅二分鐘羅灶石開球門球，被蔡錦國截得，傳交怪腳袁權益右邊位斜射入右下角，三比〇東方領先三球。卅五分楊振澄復入參戰。四十四分鐘麥樹渠衝門，曾煥璇臥地撲球，麥樹渠跳起，球證竟吹罰東方十二碼極刑，球迷大嘩，劉志霖操刀，射中右柱彈回，宣告費客。上半場東方以三比〇遙遙領前。

易地再戰，雙方仍原陣應戰，下半場兩分鐘袁權益在左邊位禁區邊線外斜射右角，羅灶石倒地撲出，八分何承榮左邊位在禁區邊線外射門，曾煥璇接牢。十分鐘楊振澄走左邊，殺入禁區側射右角，曾煥璇撲成右角球。十二分鐘黃桀城在禁區內勾倒鄭演英，被判十二碼極刑，袁權益操刀，輕輕提射左下角地波，羅灶石倒地用單手撲出解圍，東方亦宣客一只十二碼，大家拉平。十五分鐘鄭演英底線傳中，羅灶石撲漏，被伏兵城下之賓袁權益執落，死雞衲開二度搓球入網，四比〇東方勢如破竹。廿二分鐘荃灣調整陣容，陸炳輝入替陳大猷錫右中衛。廿八分鐘荃灣再換入黃帶金入替劉志霖。廿九分鐘曾展麒傳球袁權益，大演帽子戲法連中三元，在蛾眉月處起怪腳射入右下角，五比〇。四十二分鐘東方換入曾鏡光入替蔡錦國，直至終場荃灣無法打破光蛋，東方卒以五比〇狂勝荃灣，旗開得勝，兩陣如下：（七註）

荃灣
羅灶石
石志偉　羅文強　黃桀城
何承榮　李炳雄　陸炳輝　陳大猷
余康寧　楊振澄　劉志霖　黃帶金　黎國渠

東方
曾煥璇
岑志强　顏鎮傑　黃振烈
曾展麒　陳國雄　盧松江
鄭演英　袁樂翱　袁權益　曾鏡光　蔡錦國

## 旺角乒乓球公開賽
# 廿五日決賽及頒獎
### 李秀瓊獲女子單打冠軍

（特訊）旺角街坊會與港九街坊協進會合辦，玉泉七喜汽水贊助之公開乒乓球賽，經一個月來角逐，現已接近尾聲，女子單打，係勝名次，亦已產生，李秀瓊，勇冠全場，奪得冠軍，亞軍高裕賢，季軍麥紹冰，殿軍吳婉霏。至於男子團體賽各組出線隊伍，亦告產生，其中A組師聯隊，B組榮業A隊，C組若瑟隊，D組伊利沙伯青年A隊，E組堅尼地城青年隊，F組鋼龍隊，以上六隊，採單循環賽，最後三強隊伍，則定於本月廿五日下午一時，在香港歐制院，舉行冠、亞、季軍爭霸賽，男子單打冠亞軍爭奪戰，殿軍由梁榮對郭世安，季殿軍爭奪戰，莫紹文對唐為學亦於是日同時舉行，頒獎後隨即舉行頒獎禮，敦請旺角民政主任林志釗，社會福利署總主任羅志堅，福利主任凌光文，旺角街坊會主席曹紹松，街坊協進會黎鑑民等主持頒獎。（正）

昨日甲組足球聯賽，東方以五比〇大勝荃灣，圖為：東方袁權益（八號）頭頂攻門，荃灣門將羅灶石飛身撲救危球（本報記者攝）

## 籃聯明日召開
### 執行委員會議

籃球聯會定於十五日下午七時半在伊館場召開執委會第四次會議，到時討論公開籃球聯賽及香港節籃球賽參加第六屆亞洲盃及外隊訪港等各項事宜，到時各項目將會有一番的議論（正）

# 聯賽秩序遭反對
# 週四勢必要重編
（廿五）

（特訊）本週四之聯賽管委會將驚動甲組十四隊球會出席參加，不會是祗邀請八間聯賽秩序編排有意見，根據極內幕之消息，此次提出反對紀錄不怪兩位秘書，而是某會如何神通廣大。不是以花城作主場卻編有廿四場賽事舉行。

反對最烈者是以花城作主場之九巴及元朗，尤其事前者，編排少得可憐，已內定屆時將由足球部主任伍人傑親自出馬，據理力爭。

有人指出「升班馬」荃灣，雖非以花城作主場，但排有廿四場在花墟舉行，以常理也似乎難以解釋，本週四之聯賽管理小組上，將有代表提出質問。

記得聯賽小組首次召開會議時，主委周湛樞當時率領香港代表隊參加默迪卡盃足球賽，由副主席陳炳榮代理主委職務，曾在會上已聲明元朗及九巴是花城主場，在編排上應加予照顧，怎料一時疏忽，惹來一片反對。

# 全港公開青年劍擊大賽
### 下月在九龍拔萃舉行

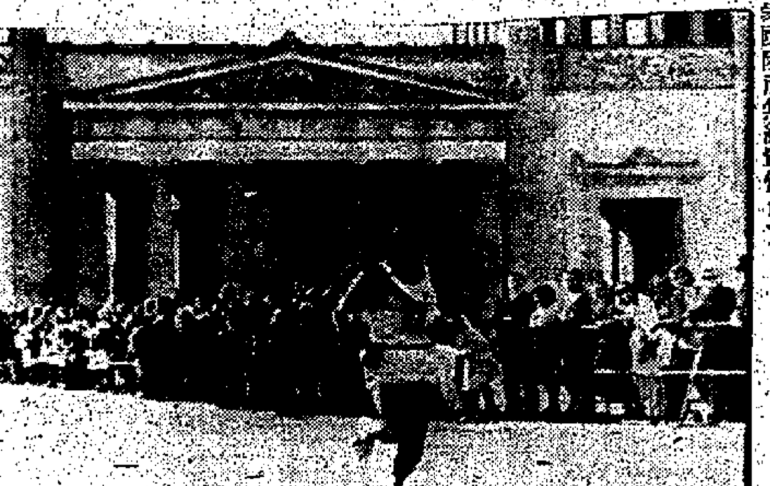
（特訊）香港業餘劍擊總會，昨晚召開執行委員會議，主要研究有關本年度全港公開青年劍擊大賽比賽事宜。現已決定於本月廿五日，廿六日及十月三日在九龍拔萃書院舉行。凡有興趣劍擊之二十歲（至十月三日不超過二十歲者）之運動員，皆可報名參加。十八日截止報名。

是次比賽項目包括鈍劍，銳劍及軍刀三項云。

又去年及今年劍總主辦之劍擊訓練班，畢業學員共百二十人之多，而其對劍擊已發生濃厚興趣，決定組織香港劍士會，加入為劍總會員，並已推出九員幹士籌劃，劍總鑒於其一片熱誠，於昨日是執委會中一切通過其加入，並決定盡力支持云（正）

## 港澳游泳賽
# 週末在澳門舉行

港澳游泳埠際賽，週末在澳門舉行，港澳雙方均已排定人腳備作戰，港澳埠際賽已定十八日下午在新花園泳池上演，香港隊亦已定該日上午乘輪前往，香港隊則由華泳隊之優勝者為主力，到時將會哄動濠江。



（新尼克九月十二日）廿八歲日本大阪學生宇佐九月十二日在新尼克奧運預賽中，以二小時十五分五十二秒完成四十二點一百九五公里的長跑路程，獲得冠軍，亞軍爲日本選手木村。（合衆國際社無綫電傳真）

## 本週足球好波
# 南華巧逢消防
### 預售券極搶手

本週足球聯賽秩序昨經公佈南華出門消防乃是本季澳面的一場重要大波，南華與消防在首週已分別贏了對手，更增加其號召力，無需狹路相逢，關係極見重要，預售券則定於還要天發售給各有關方面，茲錄如況：

九月十七日（星期五）
△甲組
九巴對陸軍　警察場五時半
△預備組
九巴對陸軍　警察場三時三刻
九月十八日（星期六）
△甲組
荃灣對流浪　政府場五時半
△預備組
荃灣對流浪　政府場三時三刻
△乙組
中健對精工　香港會五時半
鐵行對九華　南華場五時半
△丙組甲
港大對友邦　薄扶林五時半
中電對警察　香港仔五時半
瑞聯對首鈽　香港仔五時半
△丙組乙
港會對強華　香港會四時
航校對煤氣　南華場四時
天鵝對公民　小梨灣五時半
九月十九日（星期日）
△甲組
南華對消防　政府場五時半
加山對電話　警察場五時半
△預備組
南華對消防　政府場三時三刻
加山對電話　警察場三時三刻
△乙組
空軍對獄吏　啟德場五時半
光華對傑志　香港會五時半
△丙組甲
渣打對海軍　香港仔四時
約瑟對中華　香港會五時半
長星對中青　香港仔四時
△丙組乙
渣甸對獄吏　香港會四時
香島對港籍　南華場四時
五一七對南華　南華場四時
先得對陸軍　香港仔五時半
九月廿日（星期一）
愉園對東昇　警察場五時半
預備組三時三刻
九月廿一日（星期二）
警察對東方　警察場五時半
預備組三時三刻
九月廿二日（星期三）
元朗對星島　警察場五時半
預備組三時三刻

（哥倫比亞八月三日）加拿大女選手比爾，八月二日在泛美田徑大賽中，以一．八五公尺打破大會跳高紀錄後之興奮鏡頭。（合衆國際社無綫電傳真）

# 元朗感兵源不足
# 將埋頭訓練新人

（特訊）元朗以三比一在首仗打敗電話後，由今天開始，恢復集訓，並嚴格執行集訓守則，主任鄧權電話一役之戰果表示滿意。

該會借舍已租定於港島黃泥涌道口之禮頓一厦業大樓禁營，但因為租費之大堆頭僱大厦之十樓一間宿舍，手續仍未辦妥，故未能全部搬出，同時跑馬地國際球場也未開放，影響不大。

今天開始以後每週二四，在花墟警察球場舉行晚練，一元旅遊多利球場晨操，全部由教練陳輝洪負責，並指定術記龔惠松負責提「蛤王」，務求將球員保至最佳狀態，準備廿二日大戰星島。

對電話之戰，主任趙玉全則表示滿意，雖然澳只以十二碼球而截電話，可是這役之激烈，而鄧前鋒一些消息，也一無懼之，他對各將，斯文表現，到非常滿意，希望以後能保持下去。

至於元朗本身實力不足，仍在物色一些新秀加盟，目前甲組球會已經致一空，無貨可買，祗有向一些稍可造就之球員動腦筋。（小丁）

（哥倫比亞八月四日）泛美田徑大會，美國跳遠好手羅拔臣以廿六呎三又四分三吋獲得跳遠金牌。（合衆國際社無綫電傳真）

## 華足聯審查小組
### 今午召開會議

華人足球聯會審查小組定於今日下午五時三刻在華協會召開第一次會議，討論華雄會申請入會的事宜。

# 維園摩園泳池 週三停開時間

（港訊）九龍摩士公園泳場之大池，跳水池與看台將於本月十五日星期三上午九時至下午一時，暫停公開開放，以便九龍英華書院在該泳場舉行游泳大會。港島維多利亞公園泳場，亦將於同日由上午九時至中午十二時及由下午六時至十時暫停公開開放，俾政府書院及香港泳總會分別於上述時間內，在該泳場舉行水運會。

「飛利浦新賽」昨在四海由飛利浦業務經理湯宇軒頒與週特獎給冠馬少然君。（康伯榮攝）

## 週年渡海泳
# 報名應從速

香港游泳總會主辦週年渡海泳賽，再度知會各欲參加者，須於本月十七日下午六時前報名，會比賽則定於十月十七日（星期日）上午十時在維多利海峽舉行，報名分別在九龍西青會和香港必列啫士街中青會，報名費則交由秘書交泳總者，今屆要特別注意者就是游泳員若然廿一歲以下者，則須要由父母簽署作實，八歲以下者則不能參加此項渡海泳賽，此乃今屆所施行之新例。

# 憶述南流之役 并評諸將
——泰然——

聯賽揭幕好戲，南華出師迎戰流浪，結果，和我預測相符，流浪在劣勢中，以一球負于南華腳下。

在比賽前，南華所排出陣容，黃志強及黃文偉兩員虎將，均未見列在出場表上，眞使擁躉為之軟心，幸而在雙方接觸後，南華佔盡優勢，雖先以一球落後，但不及十分鐘左右，即為雷雄仔攻入一球，扳成和局，下半場時，陳志偉錦上添花，遂以二比一打得勝鼓歸師。

流浪經接新將，伊迪夫現邏人好感，體傳及射，頗見工夫，惜乎兩名人初度合拍，聯絡未見純熟，所以南華後防脫地未受嚴重威脅，倘他日合作習慣之後，將成南華隊之心腹大患了。

南華因黃志強及黃文偉兩人受傷而缺陣，迫于起用陳細九及陳志佳，放棄老將郭錦洪，亦屬明智之舉，因為對手一隻翼鋒，郭家明及戴應加，都是年青之輩，奔跑迅速，若非疏于練習而缺氣，恐也難抵禦其侵犯，駱德輝演出不穩，比諸去屆功力恰和時，稍見失色，羅桂生年歲已大，純靠位置作戰，更須賴有強硬之腳頭為助，遂可彌補其本身之弱點，放在防守中路，如遇硬碰硬之對手，則更驚用色，苟他日與善于腳法之敵鋒相遇，不甚適宜矣。

前鋒因「偉仔」他動，遂類新將胡國雄為輸血管，此子腳法不錯，可惜盤弄成性，愛且搞傳太多，遂使整條鋒綫散慢，雖則他也善於運用撩腦式之踢法，然倘用此法侵入，應可輕易建功，倘經常運用此老派方式，會受對方嚴密監視，不易有作為了。

流浪因對手訓練充足，全隊均在狀態中，更使失練之球員，更形失色，雖則鬥志甚佳，然在下半場時，後勁不強，遂任由南華控制大局，苟非陳錫祥，胡國雄兩人大意失去必入之機會，相信失球之數，不致如此之微矣。

練指來說，南華雖勝，但全隊演出未見眞正了不起之工夫，全賴操練充足，氣力較諸對手為強耳，流浪之敗，固在意料中，因主事人畢特利前往蘇格蘭班兵之關係，留港球員，因照料乏人，操練幾陷於停頓，故各人均不在狀態中，在相形見拙之下，焉能不敗，不過，畢氏有嚴明軍紀之訓練，他日獲得充份之時間，讓洋球員有相當諒解後，此隊應是前三名之勁旅，華隊主事人，不可不慎也。（泰然）

# 中游硬地網球賽
# 今舉行男子雙打

中游硬地網球比賽，進日賽甚緊張，今日按秩序是男子雙打，續有六場舉行賽程於下午五時半舉行，程序如下：

M黃、陳海涵對徐錦翔、林方
黃錦祺、吳凝民對姚以仁、關乘翻
杜聯、雷英東對黃偉士兄弟
京良、張中對常振東、張泳光
李棠、黃棠對大錦高、希利
高德威、高德森對蔡天福、蔡智權

昨日男子單打有任羅棠對張君新，戰賽至下大黑示完，其他五場結果如下：

杜聯勝馬澄臨六比〇、六比一
徐錦翔勝羅夫二比六、六比一、六比一
蔡德勳勝戴擁常六比〇、六比〇
M黃勝歐陽錦輝四比六、六比二、六比一
三上勳勝高德威六比四、八比六

「長健牌雪」保齡球賽，昨在四海頒發上週優勝者獎品，由來利華非洲公司營業經理白劍生主持。（康伯榮攝）

## 印韓女籃勁旅
# 均準備訪港作賽

香港籃球聯會已接納印度「露蓮娜」女子籃球隊和韓國朱黎女子籃球隊前來香港作賽，比賽小組亦已原則排定印度女子隊在港賽程，廿八日對港選，廿九日對青年會，十月二日對悠悠，五日對七喜，六日對港聯，該隊預算廿六日抵港。

又韓國朱黎女子籃球隊在港作賽乃屬過境性質，該隊赴台北將在十月初來港，當給予香港球迷一個欣賞好機會，至於另一支澳門冠軍成信籃球隊本月十七日抵港十八日作賽一場。（正）

（赫爾辛基八月十五日）東德女子隊，八月十五日在歐洲田徑賽以三分廿九秒三打破世界女子四百公尺接力紀錄，獲勝後之喜悅鏡頭。（合衆國際社無線電傳真）

# 華僑文化

## 道教玄宗協會弁言
游自在

天地肇造，日月運行，之物生化，致使其然者？太上强名之曰道。道也者，天地人物之所備出也。故天無道則不運，國無道則不治，人無道則不立，萬物無道則不生。孔子所謂：道也者，不可須臾離也。

上古之人，撲素無爲，清虛自守，本立道生。斯道自契。故上古有道無教，不教而善者也。謝世降道微，唐逾日熾，人類趨下，新道遂晦而不明。道晦奈能無教，無教則道何以昌？

元始道祖因創道教於前，太上道宗繼承於後。開清靜之宗，立玄宗之教。以為師世扶化，教而後善者也。道教由是盛行於世。後之玄宗列祖，度人化劫，無世不顯。道德更加昭彰，信而有徵。漢唐以來，奉為國教，修眞道子，咸為道統正宗。

溯自民元，天運逆轉，氣數所關。小人道長，君子道消。正道隱晦，異端風熾，盲目趨新，追求物慾，由解功利以為道，由是背道而馳。正邪不分，善惡不別，道德遂趨淪落，世變已亟，滔滔頹仍，倫常乖戾，已缺浩劫。凡諸天人，莫不痛惜！關心世道，無不感嘆！際茲澆世，苟非振起玄風，無以救此末劫！非策眾力，無以挽此狂瀾！故有教宗而無會則道難彰，無會則道難昌。道賴人宏，不辭往無以開來。爰集同道，欲倡組此會，以宏其道。因感茲事關係匪輕，豈敢獨斷而行，乃具文禱告神明，幸得祖師示論有云：「諸子抱此宏願，吾甚嘉焉。奮行化劫之功，開闢玄宗法脈，行人間之善果，宏傳教之因緣；是發真之要路，匯玄宗之衍嗣，實學道者之常規。故命名曰「道教玄宗協會」。協和道教玄宗，推而協和萬邦。此因緣際會，廣行善業，勉之力行。天必祐之，自獲福報。」

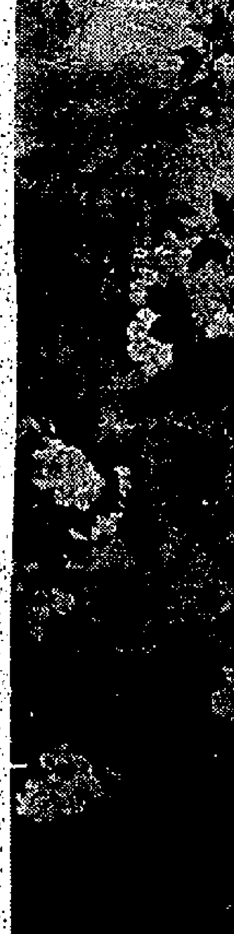
同人等獲此啟示，咸具信心，遂擬定會規章程，呈請當局註冊，經已獲准成立，惟本會籌備伊始，百事待舉，尚有賴同道德善衆，賜予匡導，以根善信，共入道盟。衆擎易舉，庶大道藉此弘揚，玄風所被，成沾沐化矣。

## 出版消息

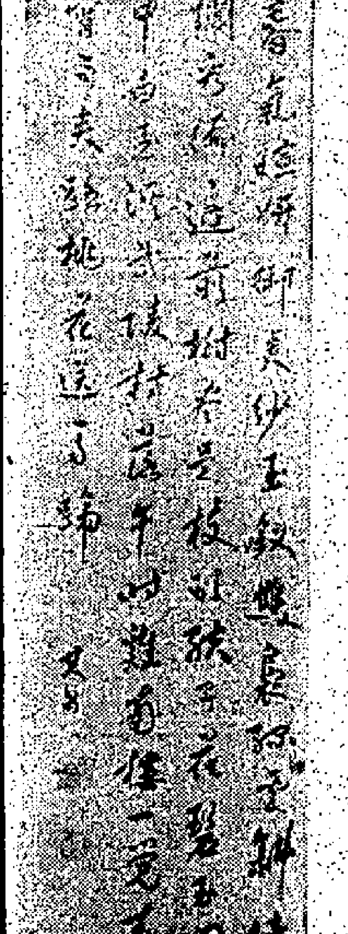
**展望**　「展望」半月刊二三一期出版。要目有：紀念「九一八」四十週年，「七十年代」來中美關係；假如中共能招牌改為「中華民國」？「向右轉」的理論，論學習運動；新黨委、新權爭、新文革；對中共外交新動向的探討；中共會投尼克遜一票嗎。每冊八角，書店報攤有售。

**乒乓圖訓**　萬里書店出版「乒乓球訓練圖解」一書之「普及本」。以圖為主，有文字詳釋訓練方法；並評析當今世界乒壇一流好手的技術和戰術，包括各派打法。還增料了卅一屆世界乒乓錦標賽圖選。定價三元，書店有售。

**青年雜誌**　青年雜誌第卅一期出版。要目有：九一八的魚台是我們的，九一八事變前後，記夏濟安先生，緊張與鬆弛，涼秋九月，雨，小說「因緣」，林仁超專訪孔門詩人，武俠長篇運觀小說「花城怨恨」及詩之頁，青年園地等，每冊八毫，由與興記書報社總經銷。



鄭一桂「花鳥」（東方藝術館藏品，九月廿一起展出大會堂八樓）



董其昌「行書」（東方藝術館藏品，九月廿一起展出大會堂八樓）

本港新聞

# 香港賽馬會助學金第十批名單

## 共二百名獲得頒發學費支票

（特訊）香港賽馬會本年度助學金所得者名單第十批共二百名，現予發表如下。所有助學金所得人請注意短期內在華僑日晚報發表之發給助學金支票日期之消息。

| 姓名 | 學校 | 資助 |
|---|---|---|
| 區仕佳 | 協恩中學 | 全費 |
| 區仕達 | 佛教大雄中學 | 全費 |
| 歐立成 | 鄧鏡波學校 | 半費 |
| 麥錦河 | 明愛寶用中學 | 減費 |
| 趙顯英 | 新法書院 | 減費 |
| 趙愛芬 | 聞光中學 | 半費 |
| 卡錦洪 | 堅道書院 | 半費 |
| 鄭麗顏 | 孔聖堂中學 | 半費 |
| 錢文茜 | 聖若瑟書院 | 半費 |
| 鍾正剛 | 新法書院 | 減費 |
| 韋日新 | 伯特利中學 | 減費 |
| 周志明 | 博雅書院 | 半費 |
| 周偉光 | 威靈頓中學 | 半費 |
| 周漢榮 | 聖母院書院 | 半費 |
| 蔡潔清 | 聖保羅夜校 | 減費 |
| 蔡德成 | 聖瑪加利書院 | 半費 |
| 鄭瑞霈 | 崇蘭書院 | 減費 |
| 鄭玉銀 | 德仁書院 | 減費 |
| 張瑋瑜 | 協同中學 | 減費 |
| 張炎坤 | 潮州公學 | 減費 |
| 張本容 | 威靈頓中學 | 減費 |
| 張達頤 | 永康中學 | 減費 |
| 張美玲 | 文理書院 | 減費 |
| 張耀忠 | 聖貞德學校 | 半費 |
| 張麗珠 | 新法書院 | 半費 |
| 張發興 | 西南中學 | 半費 |
| 陳國玲 | 堅道培中書院 | 半費 |
| 陳惠頤 | 上智書院 | 減費 |
| 陳建和 | 格致書院 | 半費 |
| 陳永明 | 商主教書院 | 半費 |
| 陳增昇 | 堅道培中書院 | 半費 |
| 陳韶儀 | 青年會中學 | 減費 |
| 陳玉璟 | 文理書院一 | 減費 |
| 陳海亮 | 香港三育中學 | 減費 |
| 陳浩枝 | 聖若望書院 | 減費 |
| 陳紹泉 | 威靈頓中學 | 半費 |
| 陳笑芝 | 文理書院 | 減費 |
| 陳樂兒 | 張祝珊中學 | 半費 |
| 陳啟熹 | 威靈頓中學 | 減費 |
| 陳光東 | 蘇浙公學 | 半費 |
| 陳德星 | 聖公會中學 | 減費 |
| 陳洪璇 | 育翔中學 | 減費 |
| 陳玉霞 | 育羣中學 | 全費 |
| 傅錦祥 | 聖貞德學校 | 減費 |
| 范偉堯 | 新法書院 | 減費 |
| 馮崇威 | 同濟中學 | 減費 |
| 馮迺輝 | 玫瑰崗學校 | 全費 |
| 馮迺滔 | 聖羅琛書院 | 半費 |
| 孔遠祥 | 文理書院 | 減費 |
| 夏繼雄 | 威靈頓中學 | 半費 |
| 許婉貞 | 威靈頓中學 | 半費 |
| 何佩儀 | 嘉諾撒修院學校 | 減費 |
| 何麗卿 | 新法書院 | 減費 |
| 何訓聰 | 官立工業學校 | 全費 |
| 何秀珍 | 威靈頓中學 | 半費 |
| 何彤妍 | 崇文書院 | 減費 |
| 關可潔 | 威靈頓中學 | 減費 |
| 鄺逆璇 | 聖瑪加利女書院 | 減費 |
| 高綺羅 | 嘉諾撒學校 | 減費 |
| 高滿貽 | 馬會工業中學 | 全費 |
| 高植林 | 慈幼學校 | 半費 |
| 高水蘭 | 崇文書院 | 半費 |
| 郭臨志 | 聖瑪加利書院 | 半費 |
| 郭振民 | 聖伯多祿中學 | 減費 |
| 郭麗芳 | 聖慈幼中學 | 減費 |
| 龐秉升 | 威靈頓中學 | 半費 |
| 龍苑卑 | 潮商中學 | 全費 |
| 陸綺華 | 威靈頓中學 | 半費 |
| 盧麗燕 | 威靈頓中學 | 半費 |
| 盧玲芝 | 新法書院 | 減費 |
| 盧月琴 | 聖士提反中學 | 減費 |
| 黎瑞洪 | 蘇浙公學 | 半費 |
| 黎文耀 | 新法書院 | 半費 |
| 黎伯添 | 威靈頓中學 | 半費 |
| 梁惠思 | 青年會書院 | 減費 |
| 梁淑玲 | 博雅書院 | 減費 |
| 梁柏池 | 協同中學 | 減費 |
| 梁紹彬 | 鄧鏡波書院 | 減費 |
| 梁家兒 | 協同中學 | 減費 |
| 梁玉培 | 蘇浙公學 | 減費 |
| 梁綺云 | 利瑪竇書院 | 半費 |
| 梁嫣銀 | 蘇浙公學 | 半費 |
| 劉冠興 | 協同中學 | 半費 |
| 劉麗云 | 嘉諾撒修院學校 | 減費 |
| 劉成安 | 培道培中書院 | 半費 |
| 劉金源 | 新法書院 | 減費 |
| 劉根霞 | 聖瑪加利女書院 | 減費 |
| 林綸玉 | 地利亞修女紀念學校 | 減費 |
| 林世明 | 威靈頓中學 | 減費 |
| 林炎濤 | 陳瑞祺（喇沙）書院 | 減費 |
| 林爾玉 | 南華中學 | 減費 |
| 林耀英 | 眞光中學 | 半費 |
| 羅滿容 | 威靈頓中學 | 半費 |
| 羅思武 | 聖若瑟書院 | 半費 |
| 羅美然 | 新法書院 | 減費 |
| 李耀鴻 | 西南中學 | 減費 |
| 李惠雄 | 諾貝爾書院 | 半費 |
| 李健廷 | 聖保羅書院 | 減費 |
| 李劍清 | 聖保羅書院 | 半費 |
| 李慶輝 | 維多利亞書院 | 減費 |
| 李世民 | 德仁書院 | 半費 |
| 李麗瓊 | 蘇浙公學 | 半費 |
| 李云義 | 協同中學 | 減費 |
| 李錦鴻 | 西南中學 | 減費 |
| 李孝然 | 威靈頓中學 | 減費 |
| 李燦文 | 新法書院 | 半費 |
| 馬漢華 | 鄧鏡波學校 | 減費 |
| 莫煜明 | 聖貞德學校 | 半費 |
| 莫樹源 | 文理書院 | 減費 |
| 麥漢明 | 新法書院 | 減費 |
| 麥潤珠 | 威靈頓中學 | 半費 |
| 麥錦洪 | 聖若瑟學校 | 減費 |
| 魏約翰 | 伯特利中學 | 半費 |
| 伍偉良 | 新民書院 | 減費 |
| 吳本盛 | 大同中學 | 半費 |
| 吳志光 | 威靈頓中學 | 半費 |
| 吳龍芳 | 聖公會中學 | 減費 |
| 吳紹桓 | 商主教書院 | 減費 |
| 柯景輝 | 新法書院 | 半費 |
| 彭銀屏 | 威靈頓中學 | 半費 |
| 繆帆予 | 拔萃男校 | 減費 |
| 潘樹發 | 維多利亞書院 | 減費 |
| 潘桂玲 | 維多利亞書院 | 減費 |
| 潘麗珍 | 聖保祿中學 | 減費 |
| 唐笑娟 | 地利亞修女紀念中學 | 減費 |
| 徐錦霞 | 培英中學 | 半費 |
| 謝偉文 | 模範中學 | 減費 |
| 謝寶蓮 | 利瑪竇書院 | 減費 |
| 曾艷梅 | 蘇浙公學 | 減費 |
| 曾鑑祥 | 培英中學 | 減費 |
| 鄧永康 | 青年會中學 | 半費 |
| 鄧兆輝 | 香島中學 | 減費 |
| 鄧美佳 | 文法書院 | 半費 |
| 譚海濤 | 大同中學 | 減費 |
| 譚德良 | 威靈頓中學 | 減費 |
| 胡順強 | 利瑪竇書院 | 半費 |
| 胡偉光 | 協同中學 | 半費 |
| 溫偉棚 | 嶺南中學 | 減費 |
| 溫玉華 | 鄧鏡波書院 | 半費 |
| 王佳生 | 威靈頓中學 | 減費 |
| 黃信 | 伍華書院 | 減費 |
| 黃錫棠 | 永康中學 | 半費 |
| 黃耀武 | 德明中學 | 減費 |
| 黃盛康 | 聖嘉勒學校 | 半費 |
| 黃麗英 | 利瑪竇書院 | 減費 |
| 黃汝昌 | 顯理中學 | 半費 |
| 黃志成 | 鄧鏡波學校 | 半費 |
| 黃志勳 | 新法書院 | 減費 |
| 黃少根 | 利瑪竇書院 | 減費 |
| 黃家安 | 鄧鏡波學校 | 減費 |
| 邱定邦 | 文理書院 | 半費 |
| 屈少輝 | 迦密書院 | 半費 |
| 容玉榮 | 崇眞中學 | 減費 |
| 容初 | 皇仁書院 | 減費 |
| 袁才滔 | 堅道培中書院 | 半費 |
| 袁少娟 | 救恩書院 | 減費 |
| 袁玉儀 | 青年會中學 | 半費 |
| 袁美雲 | 何東官立工業女中學 | 減費 |
| 袁念紅 | 文理書院 | 全費 |
| 袁保姣 | 聖公會中學 | 全費 |
| 余仲偉 | 文理書院 | 減費 |
| 余保文 | 新法書院 | 半費 |
| 嚴樂堆 | 救恩書院 | 減費 |
| 嚴家渡 | 聖馬可中學 | 全費 |
| 嚴志明 | 文理書院 | 全費 |
| 嚴王麟 | 聖若瑟學校 | 半費 |
| 任敏儀 | 青年會中學 | 減費 |
| 姚麗卿 | 文理書院 | 減費 |
| 姚柏洲 | 蘇浙公學 | 半費 |
| 姚麗珠 | 文理書院 | 全費 |
| 姚德榮 | 堅道書院 | 減費 |
| 姚怡明 | 德蘭寶官立中學 | 全費 |
| 姚德蘇 | 新法書院 | 半費 |
| 姚德賢 | 博雅書院 | 減費 |
| 姚志深 | 聖嘉德書院 | 減費 |
| 姚世超 | 模範中學 | 減費 |
| 楊惠卿 | 官立夜中學 | 全費 |
| 楊潔文 | 利瑪竇書院 | 減費 |
| 楊進納 | 新法書院 | 減費 |
| 葉國強 | 新法書院 | 減費 |
| 葉樂洙 | 文法書院 | 減費 |
| 葉德良 | 青年會中學 | 全費 |
| 葉榮光 | 聖巴西流優用中學 | 全費 |
| 葉榮輝 | 青年會中學 | 減費 |
| 葉志偉 | 鄧鏡波書院 | 半費 |
| 葉麗貞 | 香港三育中學 | 減費 |
| 葉志堅 | 聖巴西流優用中學 | 減費 |
| 葉永和 | 浙法書院 | 半費 |
| 葉偉雄 | 青年會中學 | 全費 |
| 葉健明 | 威靈頓中學 | 減費 |
| 葉偉勳 | 英華培中書院 | 減費 |
| 葉瑞蓮 | 英華女校 | 減費 |
| 葉文熙 | 金文泰中學 | 半費 |
| 葉麗嫦 | 香港三育中學 | 減費 |
| 葉志榮 | 聖馬可中學 | 全費 |
| 葉潤明 | 青年會中學 | 減費 |
| 葉漢良 | 德仁書院 | 半費 |
| 葉偉光 | 香江書院 | 半費 |
| 葉鳳嬌 | 眞光中學 | 半費 |
| 賀龍生 | 協同中學 | 半費 |

# 醫療輔助隊十七號通告

醫療輔助隊總監蔡永業醫生，今（十四）日發出通告第十七號如后：

一，訓練。暑期過後，本隊之救傷站及輔助護士隊之訓練，將由十月初起，恢復照常舉行。各支隊均由隊長領導訓練。

二，隊員醫療福利計劃。本隊現正推行此項計劃。在此計劃中，凡隊員或其直屬，如到指定醫生診病，祇須付款五元（包括診金及普通藥物）。如欲知詳細內容，可向本隊總部查詢。

三，音樂演奏。本隊音樂團定於下列日期及地點演唱流行歌曲：

（一）九月十九日（星期日）下午二時至四時在港島維多利亞公園音樂亭。

（二）九月廿六日（星期日）下午二時至四時在尖沙咀九龍公園。

四，醫院訓練。下列隊員須照下列日期，時間（由上午九時至下午五時）及醫院報到：

（甲）伊利沙伯醫院：第二八零班—九月十三至十七日—關文強，周煥鑑。

第二八一班—九月十三日至十九日—張肯寧，羅煥明。

第二八二班—九月廿日至廿四日—黃啟勳，莫百成，詹耀麟，謝明，何永生。

第二八三班—九月廿日至廿六日—鄧玉碧。

第二八四班—九月廿七日至十月一日—陳振周，陳國基，温汝棟。

第二八五班—九月廿七日至十月三日—梁綺環，黃燕蘭。

（乙）瑪麗醫院：第一四七班—九月十三日至十九日—趙瑞華，譚玉蓮。第一四八班—九月廿日至廿六日—何瑞萍。

（丙）瑪麗醫院：第四二四班—九月十三日至十九日—劉孝慈。

第四二五班—九月廿日至廿六日—謝玉容。

第四二六班—九月廿七日至十月三日—張惠芳，陳美容。

（丁）那打素醫院：第三二二班—九月十三日至十九日—楊潔嫻，林綺燕。

第三二三班—九月廿日至廿六日—鄭天惠。

第三二四班—九月廿七日至十月三日—何妙玉。

（戊）博愛醫院：第六班—九月十三日至十七日—唐月嬋，唐惡服。

第七班—九月廿日至廿四日—梁汝殿，李玉儀。

# 東莞工商總會籌建不牟利中學

## 月底開遊藝會籌善款

（特訊）香港東莞同鄉會，在港九兩地先後開辦多間小學，但尚未開設東莞同鄉會中學。東莞工商總會同人，現籌辦一間不牟利中學，港府已撥出土地作爲該中學興建校舍，并貸款項協助興建，東莞工商總會已籌得相當款項，但爲數不足，定於九月廿七，廿八兩晚舉行歌唱遊藝籌款晚會，節目豐富，並得港台及星洲各地紅歌星參加表演，希各界人士踴躍購券。（祥）

# 竹林寺地藏開光

## 昨參加進香善信數千人

（港訊）荃灣芙蓉山竹林禪寺，昨農曆（廿四）日爲地藏王菩薩舖金圓滿，舉行開光典禮，農曆七月三十日乃地藏菩薩聖誕良辰，該寺已由廿三日開壇啟建法會，昨日開光，由朝至暮車水馬龍，登山進香者數千人，齋開二百餘桌，法會至廿九日結壇，大放三燄，法會期內歡迎各界人士踴躍參加，同結勝緣，又該寺經延得當局批准興建大雄寶殿，指定該大殿建築費二百萬元，現經融秋老和尚在策勸進行中，已定農曆八月十五晚啟壇灑淨，由十六日開壇啟建萬人緣盛大法會七天，屆時當有一番盛況云。

# 免費乘「台灣號」旅遊比賽昨頒獎

先施公司監督及馬炎璋，九龍分公司理馬永雄於九月十一日下午三時在九龍先施行二樓，親自頒發獎品。十名幸運得獎者，各獲「台灣號」輪來回港台頭等船票兩張，及先施禮券伍百元。頒獎後，在先施咖啡閣設茶會招待十位得獎人及其家屬，情況極爲熱鬧。圖左起：馬永雄，馬炎璋，陳文爾（國泰代表），王圻（得獎人之一）。

# 唐晉陽堂宗親總會獲准註册有限公司

（中國社）唐晉陽堂宗親總會，爲促進宗親福利，增强會務，申請註册有限公司組織法團，經獲政府註册官批准。該會明（十五日）下六時，在自置會所召開理監事聯席會議，理事長唐頌披，監事長唐森，函理監事依時出席。

# 優悠隊遊半春園 凌雲寺容龍海浴

（港訊）優悠旅行隊於本週日（十九）舉行第卅七回輕車遊覽節目，遊大埔半春園及林錦路之凌雲寺，午飯于元朗，午後至十九咪半海浴及遊容龍。是日上午九時半在九龍城碼頭出發，下午六時回程，老少咸宜，膳水自理，車費每位五元，領劵站：尖沙咀彌敦道九四號華敦大廈管理處會超，油麻地南京街廿一號偉光公司李偉詢問K八五三五八五杜國樑。

又訊：該隊於上週日（十二）舉行第卅六回馬西石澗節目，卅餘人順利完成。是日清晨雷雨大作，天灰地暗，動搖部份行友信心，因此參加者僅得卅三人。順延開車時間十五分，車廂仍未滿，上午十時半車抵沙角尾附近下車，由杜國樑宣佈行程，梁啟新協助帶路，繞村舍沿水泥小徑而過龍尾村，是時雨勢減少，村民論請我等行友經過水壩附近用石塊鞏砌之障礙物（防牛隻闖入之用）切勿移開，以護農作物，余等當面承諾答允此合理要求。十一時測口小休廿分鐘，越障礙物開始行經密林之路，兩旁山稔及油甘子甚多，行友邊採邊行邊吃，其味無窮，十二時半在梯田草地大休，孩童在深澗游水，一時半鳴哨起程，越山過嶺林至村舍附近空地小休，是時天色晴朗，老幼盡顏開，「相機」可有用武之地，小妹妹跳繩吸引成年人也參加，通童務行友也回恢青春氣息，姿美妙，後來梁永涵服務行友之辭柴，從背囊中取出，以供老幼男女拔河之用，玩得笑靨露谷，父母子女玩作一團，鍾老爺亦笑口常開，人人開心。下午二時半繼續行程，向黃竹洋村大路前行，至谷口處轉右，沿大路下山，至蓉炮台高地小休，清風徐來，精神爽朗，俯視石頁海各小島陣列眼前，風光無限好，戀戀不欲去，惟時間所限又須起程。下午四時行至西貢墟，分別補充糧水，作下午茶一度，其樂也融融。下午五時依時驅車返市區，完成一日之歡娛。行友名單：梁啟新，鄧麗灼，鄧淑玲，劉蕙微，劉太，陳秀，李日晶，劉玉琴，張麗明，李泉，李文禎，李琦珮，何兆榮，何志昌，馬雪芝，劉耀章，謝振雄，何煥然，王淑璋，潘宜文，陳永關，陳永順，盧志祥，歐陽新，傅雪香。與務行友：鍾少棋，劉彬，梁永涵，梁秋，陳富明，杜國樑。

# 香港護衛隊剛開始

## 提供新的顧問服務

（特港）香港護衛公司於一九六〇年成立，其屬下之香港護衛隊現開始了一種新的顧問服務，向顧客提供各式各樣保安問題之意見。

# 大會堂節目

九月十四日 星期二

（正座）音樂廳 下午八時 大會堂普及音樂會：女高音裴明儀及男低音薛偉祥演唱會：市政局主辦。

劇院 上午九時至下午六時 香港科學管理協會會員大會。

劇院 下午八時 暑期活動閉幕禮：中華基督教青年會主辦。（私人）

展覽廳 上午十一時至下午七時 企業管理資料供給系統展覽：香港科學管理協會主辦。

（高座）八樓展覽館 上午十時至下午六時 讀者暑期習作展覽：星島晚報主辦。

北演講室 上午九時至下午四時 中文大學課程。

北演講室 下午四時至六時 香港學校體育協會私人會議。

北演講室 下午八時至十時 香港大同教聯誼會私人會議。

南演講室 上午九時半至十一時半 瑜伽班：香港文化協會主辦。（私人）

北會議室 下午五時半至七時半 皇后廣告公司私人會議。

南會議室 下午五時半至七時 愛丁堡獎勵計劃私人會議。

市政局公立圖書館

大會堂圖書館及九龍圖書館 上午九時至下午八時 成人圖書室、資料室、報刊閱覽室、學生自修室、兒童閱書室。

九龍公園 上午十時至下午六時 學生自修室。

香港仔薄扶林 上午九時至下午八時 成人圖書室、學生自修室、報刊閱讀室。

圖書館 上午九時至下午六時 兒童圖書館。

香港博物美術館

大會堂博物館（十一樓） 上午十時至下午六時 香港博物美術館所藏中國古器物展覽：歷代陶瓷器、漢唐銅鏡、法瑯器、漆器、古銅器及玉器。

大會堂美術館（十二樓） 上午十時至下午六時 兒童美術展覽。年月藏品：第一屆香港節的兒童畫。

李鄭屋古墓 休息。

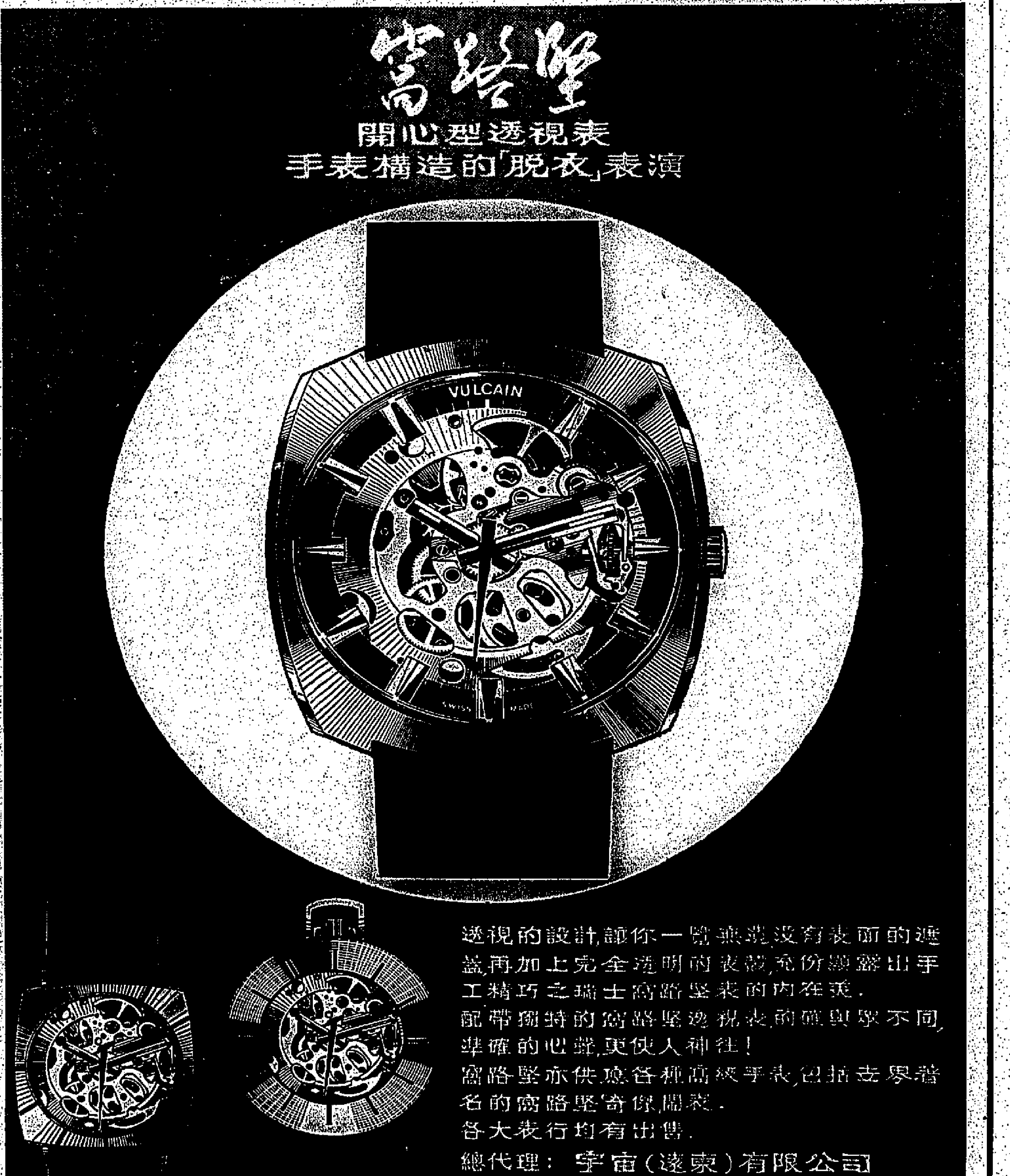

華僑晚報 分類廣告 每天元半 費用廉 收效大 上期繳費 不折不扣

一九七一年度最新型504房車性能超卓，設計週詳，現更綜合技術精華，獨特創設2000C.C.衝勁動力強大之引擎，可加速達每小時超過一百里，風馳電掣，所向無敵，反應靈敏，卓越無比，是最可信賴之安全房車。

閣下擁有一輛具有跑車輝煌成就的豪華大型房車之偉大傑作，誠一舉兩得，當引以自豪，請駕臨參觀試車，閣下將深切了解——新穎504型2000C.C.盡善盡美，動力強大引擎，設計無微不至，實最理想之豪華舒適房車。

504 PEUGEOT 2000C.C.

總代理：亞洲汽車（香港）有限公司
香港摩利臣山道78號 電話：H744027，746681
九龍高打老道75號A 電話：K301909，301000
修理部：香港銅鑼灣琉璃街5-11號 電話：H715277，702238




透視的設計，讓你一覽無遺沒有表面的遮蓋，再加上完全透明的表殼，充份顯露出手工精巧之瑞士窩路堅表的內在美。

配帶獨特的窩路堅透視表的確與眾不同，準確的心跳，更使人神往！

窩路堅亦供應各種高級手表，包括世界著名的窩路堅「奇妙鬧表」。

各大表行均有出售。

總代理：宇宙（遠東）有限公司
公主行419室 電話：H-242546

## 本港新聞

# 深夜駕車進隧道不付值 男子認罪判罰款及停牌

（特訊）一名男子，曾于試圖沙田隧道口收銀閘處在深夜時份有管理員盤管否，竟不繳應付費用及衝過閘口，昨日被控四項罪名，於北九龍裁判署，被告認罪，章恩法官判罰款二百元及停止駕車一個月，第三罪罰款五元，至於第二及第四罪則不另科罰。

被告人向法庭求情稱：「我是首次駕車過獅子山隧道，以爲在晚間不需繳交費的，當我駛過閘口時，在我車內朋友說是有人在管理收錢的，我乃掉頭將車駛回繳費閘口付錢，其後與管理員發生爭執。」

法官則表示，向着沙田方面而去，『你將車燈全熄了，衝過閘口，令管理員急忙將手縮回，乃一件十分危險事情。

被告人張福清，住英皇道九九五號九樓。四項控罪指被告：（一）去年九月廿九日，駕駛一架私家車AG七九〇元，在獅子山隧道第五號收費閘，不依照隧道收銀管理員之指示而行車；（三）駕駛該私家車使用隧道而不繳費；（四）駕駛該車在隧道內不亮尾車燈。

主控官麥少明幫辦引述案情稱：去年九月廿九日凌晨五時四十五分獅子山隧道第五號閘由管理員梁啓榮當值，見私家車AG七九〇元由隧道駛出，當該車接近收費閘約七十五碼時，被告將車燈全熄了，加速駛過收銀站，且不繳費，梁欲伸手收費，但該車幾乎將梁撞倒，梁即跳開，被告不予理會，繼續行駛，駛車行不遠，又掉頭復駛向第四號閘口，該處管理員梁永漢見此情形，乃打手號着之停下，詢問情由，據被告人表示沒有帶錢在身上，只說出其姓名及住址，該車當時有四個男客，被告人向管理員表示只是開玩笑，欲看看是否有人在收費閘管理。（培）

# 提高生產率最佳途徑 採用自動化氣動工程

本港近年由於廠房租值不斷增加，及各業不斷加價，引致工人之工資逐漸增高，直接影響工業產品之成本增加，加上受到鄰近地區如台灣、南韓、星加坡等之低廉勞力競爭，形成不景氣之危機，故此要恢復工業出口之增進，必須致力於成本上之減低，目前最見效之方法，即爲提高勞動生產率，而振興之方法莫如採用廉價自動化氣動工程設備。

氣動工程設備始創於英國，在一九六〇——一九七〇年內較之其他各國領先三十年，故出品經不斷改進及研究，已達盡善盡美之境，其中MARTONAIR LTD. 廠之出品，已達許及採用，故銷路漸廣，深受本港工業各界人仕讚許及採用，現該廠爲加強對各界之服務並提供維修與零件之供應及進一步擴大應用範圍起見，經委托香港天馬企業有限公司爲總代理，天馬公司爲在英、美、加工業上有十餘年實際工作經驗之機械、電子控制、及生產管理等工程師主理該公司發言人透露，已特派出高級工程師赴英國MARTONAIR LTD. 廠接受專爲適合香港工業需求之有關技術課程，爲期一個月。並指出自動化是將生產過程予以機械化，使以最少之人力，可以達到生產之目的，而廉價自動化最廉宜之機械化方法，比較簡單可以把標準化之自動裝置附加在一般機器上，即可應用，故適合任何廠家採用，無論起重、推動、固定或轉動位置、加壓、開關、輸送、開動等操作，均可完滿完成。又日前香港生產力中心在觀塘開設之廉價自動化部門，其設備部份爲MARTONAIR LTD. 廠之出品。天馬企業有限公司地址在香港德輔道中廿八號日昌大廈十七樓。電話：H二四九六四〇，H二五二七八，H二四九六五二，歡迎垂詢云。（生）

# 鐘聲社董事會議 陳仲生任副社長
## 籌祝香港節與慈善換物會

（國際社）鐘聲慈善社，昨日下午一時，假座月宮酒樓，召開全體董事會議，商討社務，以副社長周集瑔病逝，其遺缺應選賢能繼任；及討論籌祝香港節，興一年一度之慈善換物會事宜。出席者：田橫先生、鄒慶飛、陳覺軒、陳能方、陳仲生、司徒述、林于賢、朱如新、曾畝光、張天爵、劉志張、陳其煥、馬國志、許煥如、許炳忠、陳海澄、陳培蓉、吳頌匪數十人。

會議開始前，全體肅立，向已故副社長周集瑔致悼，默念三分鐘後，會議宣告開始。首由社長田橫先生致開會詞，繼由總務陳覺軒，泳場副主任張天爵，分別報告社務，及泳場工作，隨開始討論，及通過下列各案：（一）副社長周集瑔逝世，其遺缺即席選出，常務幹事陳仲生繼任。（二）關于籌備兩廣慶祝香港節，公推田橫先生，鄒慶飛，陳仲生等廿一人，爲籌備委員，負責進行。（三）推定十一月七日，慈善換物會工作小組委員，及其他有關事宜。

爲增加換物會熱鬧氣氛，加設幸運獎助慶。即席由各首長熱心認捐，以爲首倡，計有：田橫先（巨型電視機一架），鄒慶飛（巨型雪櫃一具），陳仲生（收音電唱機一架），陳孫池（衣車一架），張天爵（電風扇一座），顧志強（派克金筆一對）。

### 華僑日報讀者 善款待領

華僑日報昨（十三）日收到熱心讀者捐款行善，芳名如下：李玉英女士捐助佛山翰達礎者何延標遺屬二百元，周宅捐助郭陳爾囡女士三拾元，何延標遺屬見報請攜同證件到荷李活道華僑日報營業部領取。

# 荃灣德寶泰華大厦 經已完椿趕建上蓋

荃灣德寶泰華大坊興建之德寶、泰華兩大厦，打椿工程已全部完竣，建築工程已加緊進行。兩大厦格式設計完美，落成後仍留有商場、空地，另設之理想住宅區。現預售以來，備受歡迎，已售出逾半，首期只付樓價四分之一，餘額可分十二年付款，請到中環雪廠街九號三樓四室或地盤接洽，電話H式式九〇六〇。（生）

圖爲德寶泰華大厦外型

## 華僑文化

# 公羊傳之三科九旨（二）
溫中行

故清孔廣森作公羊通義，即用之。蓋張三世、所見異辭、所聞異辭、所傳聞異辭，通三統：即新周、故宋、以春秋當新王。異內外：即內其國而外諸夏，內諸夏而外夷狄。此三科即徵言所寄。時、月、日、王、天王、天子、譏、貶、絕之九旨，即大義所寄，茲循序略之如下：

### 張三世

春秋於隱公元年：「公子益師卒。」公羊傳：「何以不日？遠也。所見異辭，所聞異辭，所傳聞異辭。」公羊傳之學，史記儒林列傳：「胡毋生，齊人也，孝景時爲博士。」漢興，五世之間，惟董仲舒名爲明於春秋，其傳公羊氏也。董仲舒春秋繁露楚莊王篇：「春秋分十二世，以爲三等：有見、有聞、有傳聞。有見三世，有聞四世，有傳聞五世。」……君子之所見也；……君子之所聞也；……君子之所傳聞也。何休注：「所見者，謂昭、定、哀，己與父時事也；所聞者，謂文、宣、成、襄，王父時事也；所傳聞者，謂隱、桓、莊、閔、僖，高祖曾祖時事也。」

所見六十一年，所聞八十五年，所傳聞九十六年，三世之分如此。張者：張大、張明之意。於何張之？於三世異辭之中，用各種不同之書法而張之。解詁：「於所傳聞之世，見治起於衰亂之中，用心尚麤觕；故內其國而外諸夏，先詳內而後治外，錄大略小，內小惡書，外小惡不書；大國有大夫，小國略稱人；內離會書，外離會不書是也。於所聞之世，見治升平，內諸夏而外夷狄，書外離會，小國有大夫，宣十一年秋晉侯會狄于欑函，襄二十三年邾婁鼻我來奔是也。至所見之世，著治太平，夷狄進至於爵，天下遠近大小若一，用心尤深而詳，故崇仁義，譏二名，晉魏曼多，仲孫何忌是也。所以三世者，禮爲父母三年，爲祖父母期，爲曾祖父母齊衰三月，立愛自親始，故春秋據哀錄隱，上治祖禰。所以二百四十二年者，取法十二公，天數備足，著治法式。」

據亂、升平、太平三世之分如此。雖然，據亂之世，衰亂至極，世事日非，本不合孔子三世進化之理想。但公羊疏即解謂「著治太平」之句下「著於升平」，「著治升平」之句下「著治太平」，一貫遠亦謂「世愈亂，而春秋之文愈治。」然則以據亂比附太平，三世所見、所聞、所傳聞三世，只是以事明義。所見者自不至於穆穆，且世之善，殆同堯之世。如易之日，「終日乾乾，夕惕若，厲，無咎。」然則此易亦可互發。且「日新之謂盛德」，春秋三世，在漸進之義，與之合。又禮運之大同、小康，有若並有小康，之三世，而言則據亂世升平世，太平世於孔子所處之時，於小康。

相提並論。可知張三世之說，是追溯已往，禮運所云「天下有道，丘不與易也。」孔子栖栖於列國，其志之絕非孤立。論語：「天下有道，丘不與易也。」無非欲易天下。易之道，在撥亂反正。故公羊傳：「君子曷爲爲春秋？撥亂世，反諸正，莫近於春秋。」（見哀公十四年）太史公自序亦引此語，謂撥亂即漸進於太平之世，可以見孔子之思想進步，未到升平，已預想於升平，方在據亂，已預計太平。蓋天之然文王周公。見於文家，其學說之政治，此二世之代見治而代之，殊不指落時代而時代前之。孔子之三世說，乃借春秋之文，發揮孔子所志之「張三世」義，（未完）

## （詩）和香江林琳園學兄題大千畫師漁翁圖元玉
泰國　黃蘭雅

笠戴衣下小撐，釣絲不露柳絲長。垂竿坐待魚兒上，把酒臨風自在嘗。

（前題）　邢雲亭

春色陰干到小撐，綠楊如錦細絲長。風吹送啼波遠，鈎住青絲換酒嘗。

（前題）　葉浩華

碧柳垂絲拂野撐，孤舟水上釣綸長。多來更去忘樵客，且笑魚兒把餌嘗。

以詩代柬敬謝蘭雅學兄，暨邢葉兩盟友賜和拙作，謹依韻疊酬：　林琳園

星漢銀河月滿撐，天涯酬唱寄情長。多君雅錫瑤瑯句，正待隨緣細品嘗。

# 消弭人禍芻言
玄灣　詹天眼

盜賊如毛無淨土，商行夾萬公然搶。
暴亂紛設日加劇，喋血街頭時不停。
自來保甲互保良，消除亂案貴精神。
街坊主持互助法，行切勿仿不法行。
身家公益安生命，判刑依法嚴懲處。
因壽害人罪不赦，質兒偷竊須嚴辦。
詳裝異服引淫念，殺一儆百正氣揚。
學校教師應領導，輔移風化記功能。
情神有閑使環境，自可一心舊加英。
恥辱不要首維本，正民父母宜忠性。
他人師刑女可取，管不防不良非手。
脚註本不輕放過，末有工作島奸所。
讚揚女作父母資，奬本文別啓獎與。
警察聯密即抑止，青年家庭無相應。
黃色報害即抑止，抵住流期應安定。
業律原法父母心，處分得沙但安寧。
詩人求法抑化子，早解民變要化鳴。

## 學生園地

# 攔搵的自述
官立夜中　曙侯

今天在全世界的人士都在喊着保持城市清潔的口號，當我們這一班垃圾兄弟可算得苦了，那我們又要回復居住在那可惡的垃圾桶裏；失了出外見識的機會，追於無奈，我們便趁出外見識的機會，往世界各地找尋我們的安樂窩，終於給我們找到了一個處所——香港，我們很快便在此居起來，無論是大街小巷之上，以至樓宇間的走廊、後巷等地，都有我們兄弟的存在，通天在這美麗的野地上，郊野的蹤跡，也都是我們兄弟的，也可以說，來了，全港四百萬之眾，居民數目比我們兄弟的數目還要多呢。可是，於我們的家族，那都是太大了，空罐、紙屑、破傢具、甚至食完了的飯盒、果皮、魚骨、腸臟，我們是如魚得水，恒河沙數，我相信你們是集起來，便足以把一個垃圾山，你們不信的話，會可以到上述地方觀光一下，便可分曉了。

我們在香港生活久了，我們的態度，而對於本港人士，我們在此地也是很可路知的。遺憾的是，有些穿着的迎人，他們雖然有不是時常將我們的垃圾拋棄，又一下，或許不但是一他們的心，都被他們起我們的後裔，流合污嗎？何況，千百萬元的政府，年動用過人力，欲把我們以及同垃圾桶的除去，是我們趕到大清除的，可是我們一些家戶外，但總得繼續支持我們的。

我們之所以在市面生活，其一者，於本國民的公德心與教育水準低落，在大多數的市民當中，十歲以上的人士，大多數，而其中又佔了過半數是居民的婦女們，她們缺乏公德心，都是由於無知而得的。其二者，隨地拋棄垃圾的人士，絕大多數是由於他們的懶惰，自己吃的食物，隨意如何拋棄，完後，便把紙屑隨手一拋下，是其於其三者，一類是甚於自

原因便是如此。因爲沒有一個人能夠肯定地說：「我從來不會拋棄垃圾。」的。我們之所以在市面的猖獗，乃得市民的鼎力合作而已，他們多是下於我們招搖的情況下而生存，其於我們的生活。

私心而引起，很多人願存自己居室的清潔，而罔顧他人與公家的清潔，也釀成公共所流佈垃圾的原因。

其四者，是由於貪一時的方便所致，很多人都爲着貪一時的方便，便以窗門作爲他們的垃圾桶，將大量的垃圾從窗門拋下街中，不少的意外也因而起呢。

其五者，是風氣所致的，本港的拋垃圾風氣，很像一種潮流似的，很多人本來是不會隨時隨地拋棄垃圾的，但看見人們都是這樣做，而以爲自己這小小的垃圾，都不會有甚麼嚴重的影響，於是乎，你拋我的，你的數目真可不少呢！

不過，本港政府當局已密切注視本港的垃圾問題，從教育方面着手，可是在教育方面所得的成就，需要一段時期纔能發揮其作用，於不久之時，本港政府的一個全港的保持城市清潔運動，公開向我們挑戰，不過，這一延垃圾，勝負的關鍵所在，全港市民能否同心合力的抗戰到底，還是一個仍是我們這一班垃圾兄弟，但我們在本港武揚威的機會仍是有可能的。（完）

# 工作營雜感
湯氏

今年黃大仙區所主辦的暑期工作營，營主屈君早已預料這次工作營天折的了。但不幸得很（這營主可跌眼鏡啦！）（這今次由於營主後悔淨扎（一刻），是營工作的，可惜是「吸引」以「精仔」的香港，年青人把營裏以不惠女」，自喻作「精仔」、「兩女參加，惟有把地區的「裝女不了經營，得以使其營的服務，加以傻仔傻女，撥入本區，亦從參加者，其營的訓練號召仔，另外參加得名，工作人員；救號召者，發出求救的反應，終於成績熱烈的傻仔傻女。）

不錯，有廿餘名傻仔傻女參加（比原定人數四十名，不是差不多！），營主喜出望外，便照原定計劃舉行。

××

有人說：「不可能工作，參加工作營，一人想入不宜傳引工人，是由於不能夠實現勝力。家可以由此，是加上每天太陽，是紅由於紅，可是被陽作人，得多倍的氣熱汗，便是雨水相吻，所謂夏日炎炎，的背才行如天天享其冰淇淋，倒不如嘆其冷氣，或者淋浴……

來個午睡，豈其日夢可也，何必做傻仔傻女呢？爲人奔波，勞而無功，況且保重身體，孝道是好好保養爲宜。

××

在工作營，小鬼們可害慘苦頭啦！不是嚷烈日當空下，推動那又重又笨的泥水卡車呢！要是一不小心，可被那卡車拖倒，扭壞手足哩！

××

晚飯後，營主等數人大概吃得太飽，賴着某小姐說天說地。「要是工作營有女孩子參加，營中男孩子準是有保些和斯文得多。」

你說原因何在？我想這是「尖頭擾」風度作怪所致吧。大抵所謂尖頭擾風度者，乃專事在女孩子面前裝飾一番，以博取「她」的歡心和好感。

××

設若某小鬼在工作中裝死道：「師傅，夠了！求你少些我兩劑泥好嗎。要不然，我可不會推動這輛泥車啦！」要是有位小姐讚他兩句做。「小鬼眞好力，」又能推不動泥車才怪哩！說不定，發起一陣瘋瘋然後最兇的「鬼力」，打死兩頭哩！

××

中國人有所謂「天下合久必分，分久必合」的一套玄妙哲理，無怪乎林語堂先生說：「你試把個結紀律的好處講給一個中國人聽，他會用長袖掩口而笑。」

那也無怪乎，是次工作營參加者，誠如外國人稱中國人爲「一盤散沙」，我行我素，自成小組，而不能凝爲一體啦！

××

雖說參加工作營是賠錢，費力的苦差，但能樂在其中，亦不乏其人。據鄺君說：有些參加者，是每年特地於暑期請假，入工作營的。

××

太白詩云：「君不見黃河之水天上來，奔流到海不復回！……人生得意須盡歡，莫使金樽空對月！天生我材必有用，千金散盡還復來。」

# 哀、樂的一刻
白雲

除了吾盤已盡任之外，「人生在世，算是如何失意孫倒也罷，算是如何叱咤風雲也罷，算是樂，尋求快樂，眞正的快樂，亦是人生眞諦啊！」

自會考放榜後，成績不理想的學生，升學與就業也同樣困難，而我就是這類的不幸者。當我接到成績報告紙之後，一看之下，眞想大哭一場，可是欲哭無淚，我自己也不知怎的，我了解當時的心情，我呆呆的站着不動，過了一會，我才慢慢地步出校門。因不願太早回家，便獨自去大會堂的圖

書館，進入圖書館內，我隨便拿了一份雜誌，假裝看着，而腦海裏不斷現着種種問題，心裏一直感到不安和彷徨。已安的是，以前的好夢成空了，什麼考師範，考護士全都完了，眞令我太心傷了；彷徨的是我工作做並不容易，而且我什麼也不懂，就算我搬出課本的知識，在香港，一無用處，他們多是須要那些懂得會

計、簿記、或速記的人材吧！這可苦了我這個選文科的學生。所以我時常說：「會考應要革除。」

我也曾爲過不少厭微信，可惜，全部是石沉大海，音訊全無。九月將要來臨了，這更使我担心，怎麼辦呢？

幸好，天無絕人之路，終於給我找到一份工作，雖然薪金很少，但我不計較，我只希望得到一些經驗，領略一下社會大學的滋味。況且爸爸常對我說：「初做事，要記住不要希望太高，凡事都要由低做起。」故此，我感到無限的安慰。

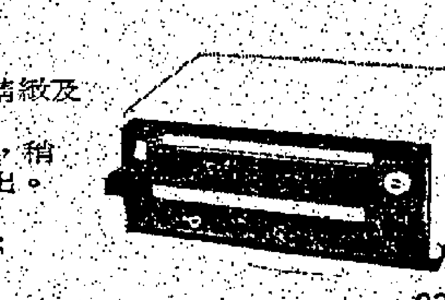
過了幾日之後，我發現我寫的文章也刊出

在「學生園地」裏，我高興到不得了。雖然我不是第一次投稿於華僑日報，但卻是第一次投稿於「學生園地」。一連兩件事都令我快樂，心想：是否幸運之神降臨在我的身上？我想告訴父親，本來的，但回心一想，是不說也吧，爸爸一定很了解的。我很想告訴別人，那我就不會願意了。

說來也奇，我最喜愛的科學，是我因爲作文太傷腦筋，時常作文有一個題目，便是很費時間，還作一篇不完，也有什麼改變，寫了一篇文章，我有些興趣了，我寫文章的興趣也在試寫愛寫文章的，但只限於題目，可以那些使我愛我的一件樂事。

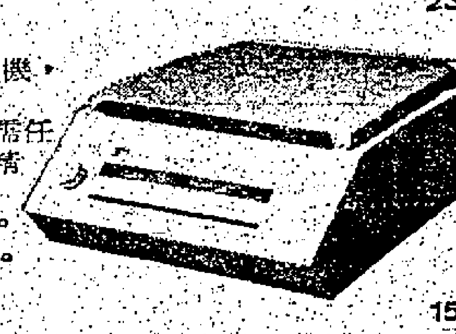

# 辦公室的寵兒

**迷你型**
- 3M 迷你 233 型複印機爲各類型中最精緻及價格最廉宜者。
- 祇須將迷你型放在枱上，將原稿放入，稍一按掣，一張精美副本，立即迅速印出。
- 迷你型乃複印秘密文件之理想複印機若要印件成本低廉之複印機，3M迷你型乃閣下之首選。



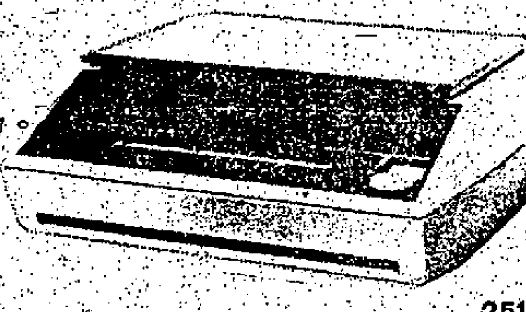
233

**中庸型**
- 3M中庸157型是最完善之座枱式複印機，適合大小商業機構之需求。
- 中庸型有求必應，全部自動乾印，不需任何墨水，化學物料及粉末，而能複印精美之副本。
- 中庸型又能製造放大透明膠片及名片。
- 中庸型是最完善之中型半自動複印機。



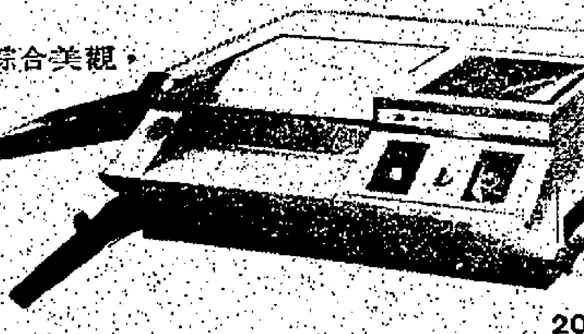
157

**多寶型**
- 3M多寶251型複印機是最大型之半自動複印機。
- 多寶型複印快捷精美之副本。
- 多寶型乃秘書們的夢寐以求之恩物。
- 多寶型放置辦公室內，實用美觀方便，爲最理想之複印器材。



251

**萬能型**
- 3M萬能209型全自動複印機綜合美觀，方便快捷之各項優點，印出高度效果之副本。
- 萬能型是最新式而又能美化辦公室之理想複印機。



209

香港聖佐治行十七樓　電話：H-223051　3M COMPANY



華僑日報・新西蘭航空公司聯合舉辦

# 澳洲紐西蘭旅行團 第二團

全程二十二天
由1971年11月3日至24日
港幣$7,550
包括全程來回新西蘭航空公司豪華客機機票，一流酒店食宿，各種遊覽交通工具，參觀入場費，行李搬運，導遊，小賬等費用，爲華僑日報讀者提供廉價，妥善，週到的旅遊服務。
遍遊澳洲與新西蘭之名城名勝。
名城：勃里斯本，雪梨，坎培拉，墨爾砵，聖堂鎮市，皇后鎮市，威靈頓，奧克蘭，谷山，維拉奇，盧多路亞等。
名勝：譚寶連山區，黃金海岸，加林邊保養場，珍諾蘭巖洞，阿爾卑斯山雪景，文那露大平原，思豪山旅遊區，維加迪甫湖，海拔12,349呎谷山，螢火洞，滾熱泥地等。

詳章備索，額滿即止，報名及詢問處：
華僑日報
中區辦事處：香港砵甸乍街香港華人銀行大廈地下
電話：H251974（直接線）H231637
AIR NEW ZEALAND

# 五佰元開戶 毋需担保人

在美國大通銀行開支票戶口，手續簡便，只須存入港幣五佰元，即可開來往支票戶口，毋需担保人。儲蓄及定期存款，利息優厚。
大通銀行是世界最大銀行之一，信用昭著，服務週到，隨時預備協助閣下辦理開戶手續。
請即洽詢：
香港總行：李慧英小姐　丁慧梅小姐
九龍分行：周寶蓮小姐

THE CHASE MANHATTAN BANK, N.A.
美國大通銀行　香港行址：皇后大道中十五號・電話：H-248111　九龍分行：彌敦道七百二十號・電話：K-944161

# 華僑文化

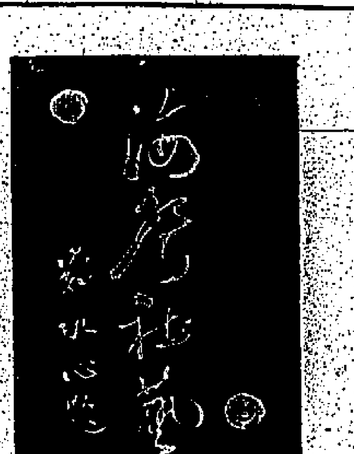
## 香港中華攝影學會第十二屆國際影展
### 黑白組已揭曉彩色組廿三初選

香港中華攝影學會十二屆國際影展，黑白照片組已於本月十二日，在中區拱北行五樓公開複選。會後由梁炎烽及沙龍主席梁波相繼致詞，指出此屆收到本港及世界各地攝影佳作凡一千六百餘張，經初選後，獲得參加決賽者有九百餘張，并對攝影同好及工商文化各界的熱心支持表示感謝。此次評選委員由陳汝炬，何洪光，麥烽，顏震東，陳復禮五位名家担任，到參觀的社會人士濟濟一堂。佳作如林，競爭甚烈。霍英東杯，由香港李健師而得。獲金像者，為阿根庭羅達（P. LRAOTA），銀像：香港麥華，銅像：沙勞越黃傑夫。香港成績不俗，獲銀章及銅章者甚衆，有些更獲得四張作品入選的，芳名如下：陳煒錯，吳俊文，李健師，許福明，梁彪，譚初明，簡健勳，劫德，黃貴耀，翁穆萱，陳偉洪，陸迪球，黃國良，蔡勝南，翁崇祺，麥鋭，謝錦沛，蔡維寬，廖華。至關於彩色照片組，及彩色幻燈片組，則於本月廿日截止收件，并於本月廿三日舉行初選，廿六日舉行複選。除對優勝者頒贈像章外，凡入選四張作品，而總成績又最高者，加贈霍英東杯一座。攝影同好請早準備佳作，踴躍參加云。

## 南斯拉夫獨臂左腕畫家姚天賜定期在中青畫展

香港中華基督教青年會，及聖公會聖匠堂聯合資助之南斯拉夫獨臂左腕畫家姚天賜作品展覽會，本月十六至十八日，在窩打老道男青年會大禮堂舉行。十六下午六時半，由港女青會總幹事高苔華小姐剪綵，隨即開放參觀。十七，十八兩日，每早十時至夜八時開放。十八晚八時，由聖公會會督白約翰主持閉幕禮；并由救世軍樂隊在開幕閉幕時演奏。姚氏南斯拉夫人，早年參加衛國戰爭時，喪失右臂；然不自餒，先學音樂及歌唱五年；繼乃轉而以左手繪畫，至今十六年，畫風近乎露尚及凡谷詞作品，題材多取自現實觀感，以平民藝術為標榜，主張藝術大衆化，鼓勵自行創作，反對狹隘之傳統審美尺度；尤足為本港青年工友，學生等藝術愛好者作一啓示。屆時當必盛況空前，幸勿失之交臂云。

（南斯拉夫獨臂左腕畫家姚天賜及其作品）



## 德教紫靖閣明晚扶鸞
### 道濟祖師乩詞多感慨

德教紫靖閣，定本週三晚（明晚）八時開乩。該閣宣教部錄出最近道濟祖師乩詞「解語花」一，細懷時事，語多嗟慨，原文如下：「黔驢有技，睡虎方酣，欺詐換爭奪。蚌鷸之於鬪，漁人利，多少貪婪蜚爪，離離並列。明則照，底滑分澈。乾道亨，君子興與，欣君來脊恭。乘莊誇能自逆？甘苦感入惑，皆未修濂，折北雅芙。紛泥混，露寄遐而雪，莫忘史筆。百厄敗，欲圓殘缺。今古來公敗王成，數理循環得。」

「天然避風塘」黃錫儒作（香港中國美術會會員作品，十六日起展出大會堂八樓）

## 黃錫儒作品參加中國美術會年展
### 個人畫展定十二月舉行

青年畫家黃錫儒君，其作品參加香港中國美術會本年度年展，定本月十六至十九，一連四天假座大會堂八樓展出。黃君早年從遊名畫家梁伯譽先生，既得良師指導，天資聰慧，加以勤勉不怠，孜孜不輟，富於構思，作品結構嚴謹，用筆蒼勁，氣勢磅礴，別具風格。黃君近更努力於創作，從多方面研究和探索，極有心得。其個人畫展，已定本年十二月廿五至廿七日，一連三天，假座大會堂正座展出，屆時歡迎參觀云。

## 宗教友誼社宗教文化講座
### 鍾峻父講易泰否剝後今觀

何文田街六號一樓宗教友誼社，年來大力推動社教，旨在挽救目下之世風，因之三年來講座，從未間斷。明晚八時，特請飽學講師鍾峻文主講「易泰否剝復之今觀」。本題曾於濱風雜誌第廿八、九期撰文論述，內容豐富，解釋精采。歡迎參聽，並贈送該期濱風雜誌。希愛好宗教人士，暨關心社教者，踴躍參加研究云。

## 佛教法相學會請羅輪晦
### 明講般若心經漢譯研究

佛教法相學會，定明晚七時至九時，假座大會堂高座九樓北室，舉行佛學講座，請羅輪晦先生主講「般若心經漢譯研究」。歡迎參加。案：「般若心經」不獨是佛教徒所必奉誦之經典；且亦為從事佛家哲學、佛典翻譯、佛教史與其他學術文化工作者所樂於探研之典籍。然而漢譯「心經」之通行本外，除有羅什、義淨、法月、般若、智慧輪、施護等近十種不同譯本；彼此文句字義，大有出入，亦有不少疑難，尚待解決。羅君於日本大谷大學攻讀博士有年，於「心經」梵本、藏本多所考究；今應佛教法相學會之請，願以原典之學存文獻，參考梵文原本、漢文等，與學人共同解決漢譯「心經」諸本中若干懸而未決之問題。

## 出版消息

**小朋友** 小朋友二九六期出版，有寓言故事「森林中的戰鬥」、民間故事「猴山的故事」、長篇冒險故事「荒島歷險記」（三）等，且富教育意義。此外，「望遠鏡」介紹香港的怪石，像花瓶、像獅頭、像大象的石頭等。

**文學報** 柯振中主編，作家文學報第四十期出版，[illegible]。定閱電話H二三三九六一號。門市部及書店報攤有售。

「玉蘭」吳昌碩作（集古齋中國書畫展出品）

## 續昨詞「一叢花」

**一叢花**（油蔴灣晚釣）　黃慕藕

江湄風送日西移。山黛壓雄姿。輕潮悄拍平沙岸，漁灣上，暮色迷離。螺密蝦腴，天然佳餌，攜竹理新絲。忘歸垂釣效村兒。幽趣喜逢時。錦鱗戲戲游無定，抽竿處，釣下掙持。銀片雪花，網盤歸躍，的是可憐伊！

**帶人嬌**（仲夏讌集，用毛滂韻）　蘇彥武

荔子紅垂，榕針綠漲。思往事，倚聲初唱。香岑同契，雲泥不爽。泥梅色，山光每都分享。獅嶺烟情，鷺洲波漲。壯閣處，隱然舒暢。奈何人隔，高樓似障！空負了，良辰空憑悵悵！

**浪淘沙慢**（依周美成體，海上學府）　蘇希軾

辛亥仲夏既望，同友泉詞長買舟參觀「海上學府」巨輪（前身爲伊利沙白皇后號）。清風徐來，披襟拂袂。兩俗巨物，一新眼簾。誠快意也！只惜蓬山咫尺，不能賜所欲游；爰倚聲一闋，以誌游蹤云爾：

夏初熱，榴花吐艷，柳線凝媚。波靜山青幾許，薰風拂袂扇暑。縱一族，思閣洪濤蒸，裝翩鳥，犴洲渚。喜復侶冰壺，踐新約，仙槎共欣取。只略減容光媚無力，佳選。別來綺貌如故。滄海飛渡，廣開學府，伊鄉移王步。欽敬風流傳寶字，三十年華紅顏駐。桃李栽，欲傾懷素。恨溪島，盈盈猶隔浦。眼明香澤，欲傾懷素，不與人聞，但返棹，空餘夢寰相思苦！

## 集古齋書畫展覽受觀衆熱烈歡迎

集古齋主辦的中國書畫展覽，昨上午在該齋畫廊開幕後，受到美術愛好者的熱烈歡迎。由于主辦者的收藏豐富，和每次舉行畫展都能使觀衆在藝術欣賞上得到高度滿足，因此，昨在畫展開幕後，各界人士到場參觀的十分踴躍。觀衆中，有許多本港美術品收藏家和書畫家，在會場中進行了細緻的欣賞。到場參觀的外籍人士不少，他們對現代中國書畫家的作品比較有興趣，這個畫展在這方面滿足了他們的要求。大量展品已被訂去。由於被訂並取去的作品不少，這個畫展將于明天增加若干作品。

「石榴」陳師曾作（集古齋中國書畫展出品）

# 華僑教育

## 明夏舉行之倫大及聯大文憑試
# 投考資格再寬
### 聯大及倫大冬季文憑試　分定本年十一月及明年一月舉行　曾參加本年六月考試成績未如理想者　可獲得補考機會

（港訊）教育司署發言人昨日稱：英國聯合大學及倫敦大學之冬季普通教育文憑試，將分別於本年十一月及翌年一月舉行。舉辦冬季考試之目的，在於使曾參加本年六月考試成績未如理想或不及格，而希望再考該科之考生，可獲得補考之機會。此乃「二年實驗」中之第二階段，目的在研究本港學校對冬季普通教育文憑試之興趣。在香港舉行之英國聯大冬季普通教育文憑試，曾於一九七○年十一月舉辦，而有關舉辦倫大冬季普通教育文憑試之工作亦已進展就緒。

此冬季考試祗准曾參加本年六月考試之考生參加，所欲報考之科目與程度，必須與在夏季考試者相同。考生不得同時參加倫大及聯大普通教育文憑試。而冬季考試祗爲補考考生而設。

如考生欲在冬季考試中考取高級程度科目，則必須於本年六月考試中考獲「O」級或以上之成績，方可報名投考。

有關冬季考試報名手續之詳情，教育司署將於本年六月考試之成績公佈後，用廣告方式刊登於本港各大報章上，俾衆週知。

又有關一九七二年六月之英國倫大及聯大普通教育文憑試，教育司署亦經決定再行放寬投考之資格，茲將修訂後之投考資格列后：

（甲）曾兩次或多次在香港中學會考或同等程度之考試中，總共考獲五科不同之科目而其成績爲E級或以上者。

（乙）曾參加香港中學會考或同等程度之考試中一次考獲四科E級或以上者；

（丙）考生之年齡至一九七二年一月一日已達廿三歲或以上者。

（丁）一九七二年六月之英國倫大及聯大普通教育文憑試之詳細報名辦法，將於一九七一年十一月初在本港各大報章刊登。

## 劉金龍女士捐款百萬
# 在新界建學校兩間
### 五十萬元予妙法寺建英文中學　另捐五十萬元爲元朗十八鄉建新校

慨爲捐款百萬元興學之劉金龍女士。

（港訊）慧雲音樂社乃劉金龍女士所組成，近以積極發展社務，聘資深教導鍾寬山，張月兒擔任教導任務。劉金龍女士原爲珠江，元朗十八鄉人民，因篤信佛教，爲妙法寺主持洗塵法師之信徒，本佛陀救世濟人之慈悲宗旨，發展佛教，振興教育，協助政府之教育政策，擬在新界興建新校，現該妙法寺附近擬建英文中學，政府業已批准建築新校，將建中學一所，工程已在建築中，約於一九七一年九月落成，因此，劉居士慨然捐出伍拾萬元作該妙法寺建英文中學之用，另捐伍拾萬元爲十八鄉再建一新校。今妙法寺主持洗塵法師深感劉居士熱心教育，爲紀念劉居士偉大精神，故定名該英文中學「妙法寺劉金龍英文中學」，同時劉居士另發大慈悲心願，將籌建一所佛宣及安老院，使幼有所教，老有所安，足見其熱心公益矣。

## 本學期電視教育之中文科
# 全部節目教材綱要
### 共十五個節目　包括詞句、標點符號、作文、書信、詩歌等方面之學習　執筆寫字亦在教材範圍之內

（港訊）本港的電視教育，於上週開始播放，使香港的教育事業進入一個新階段。目前之教育電視節目，係以小學三年級教學科目爲主，計有中文，英文，數學及社會四科，根據當局規定本學期各科之節目係每週一個。本週之節目，中文科爲「料理家務」，英文科爲「AUNT MARY'S VISIT」，其教學目的是：一、指示見面時的招呼語和完整句的辨認；二、介紹完整的句子。數學科爲「一般圖形」，教學目的：一、認識簡單立體圖形的名稱；二、指出它們的一些基本性質。社會科爲「吃些什麼？」其題材乃食物的種類。教學目的：一、使兒童認識食物的分類，和各類食物不同的食用；二、鼓勵兒童戒除偏食的習慣。至有關本學期電視教育小學三年級之中國語文科，全部節目教材綱要如下：

節目一「採買」，教學目的：一、字形、字音、字義的辨認；二、[illegible]。節目二「料理家務」，教學目的如上述。

節目三（九月廿日至廿四日），教學目的：一、介紹形容詞和副詞的使用；二、記叙文作法的初步認識。

節目四「硬筆書法」（九月廿七日至十月一日），教學目的：一、介紹鉛筆，原子筆，墨水筆的使用方法；二、介紹硬筆的執筆方法和寫字姿勢的指導。

節目五「一籮石子」（十月四日至八日），教學目的：一、字形、字音、字義的辨認；二、完整複句句式的認識。

節目六「標點」（十月十一日至十五日），教學目的：一、揭示標點的作用；二、介紹頓號，逗號，句號，問號和單引號的基本使用方法。

節目七「聽來的故事」（十月十八日至廿二日），教學目的：一、口語和筆寫異同的加深認識；二、介紹代詞的認識和使用。

節目八「毛筆書法」（十月廿五日至廿九日），教學目的：一、介紹毛筆，墨盒的使用和保養；二、運筆和寫字姿勢的指導。

節目九「孫中山先生」（十一月一日至五日），教學目的：認識和研習意義相近詞語在日常寫作或口語表達時的正確使用。

節目十「表哥的來信」（十一月八日至十二日），教學目的：一、認識簡單書信的格式和書信內文段落的組織；二、介紹兒童家長常見的或有來往的親屬和在書信中對他們的稱謂與自稱。

節目十一「約友參觀大會堂」（十一月十五日至十九日），教學目的：一、認識書信各部份的正確格式和不同的應用例子；二、介紹簡單書信內文的寫作方法。

節目十二「一隻手」（十一月廿二日至廿六日），教學目的：一、從詩歌朗誦中明白詩歌所含的意義；二、認識詩歌和散文在形式上顯著的分別；並且介紹詩歌句子要同韻字的基本概念。

節目十三「朗誦技巧」（十一月廿九日至十二月三日），教學目的：介紹學生在個人或集體朗誦詩歌時應注意的地方和訓練的方法；從而鼓勵兒童在課餘多從[illegible]。

節目十四「苦學的蠶篆」（十二月六日至十日），教學目的：利用故事中描述的句語引導兒童研習複句的結構和應用。

節目十五「筆畫次序」（十二月十三日至十七日），教學目的：一、認識中國字構成的八種基本筆畫和由基本筆畫合成的十二種複合筆畫；二、認識書寫中國字時的筆畫次序（筆順）的原則。（成）

## 珠海書院暑期開辦
# 新聞學講座完成　新學年全校開課
### 十五學系新舊生註冊將滿額　經濟研究所及預科增班招生

（港訊）珠海書院本年暑假舉辦之免費聽講新聞學術講座，昨已完成。新學年度全校十五學系，十四開課，連日新舊生註冊極爲擁擠，將告滿額。文、史兩研究所由羅香林主任親考入學試，嚴格甄選中。經濟研究所由李泰初博士爲主任，黃菁生爲副主任，學術研究特別加強。預科文理組日夜班，因申請入學者仍多，已擴班招考。學術講座共舉行十三次，演講者爲學識，經驗，著作豐富之作家，學者，報人。首由黃天石（傑克）開講「何謂新聞文學？」，繼由任畢明，沈承怡，陳汝平，朱振聲（孜馬），潘朝彥等演講：「經談當前天下大勢」，「大衆傳播之研究」，「美國教育與青年問題」，「戰地記者」，「三安」、播音、電視、報紙新聞媒介，由真報社長陸海安講「現代報業的社會影響力」，工商日報採訪主任陳大教講「香港新聞採訪實務」，香港時報總編輯林友蘭講「香港報業發展史」，星島日報主筆賈訥夫講「公共關係」，星島晚報總編輯川講「報人與報業」，華僑日報總編輯張寒長，胡仙小姐，星島報業張寒松（?），社長林大乙女士，均復函以離港訪問英美等事，未及到校演講。上述講題，包括現代新聞學術，演講者都能發揮盡致，叙述切近，使經常保持高度的興趣，大學發揚了新聞學術。

## 中文大學總部行政大樓
# 建築工程經告完成
### 已於九月十三日開始啓用　以前在范克廉樓辦公之各單位　多已遷入　建築費達二百二十萬元

（港訊）香港中文大學總部之行政大樓，建築工程由一九七○年四月開始，已於本年九月初完成，建築費港幣二百二十萬元。該樓位於沙田該校范克廉樓之北，東面爲中國文化研究所，西面爲大學圖書館。此大學行政大樓，已於九月十三日（星期一）開始啓用，以前在范克廉樓辦公之各單位，多已遷入行政大樓。該大學總部各辦事處之電話號碼仍舊（總機新界○六一—二二一一）。

目前在大學行政大樓辦公者，有該校下列各單位：大學校長辦公室、校務主任辦事室、總務主任辦事室、校長特別助理辦事室、校務處總辦事室、學務組、人事組、總務處財務組、大學校舍建築組、大學研究院辦事處等。至於仍設在范克廉樓之各單位，爲校務處學生事務組、學生就業輔導處及大學圖書館。在建築中之大學圖書館大樓，可於一九七二年一月竣工，其時該館將遷入新廈。

## 港大明年高級程度科目考試
# 十一月初接受報名
### 在同一考試中　不得報考超過四科　但在特殊情形下　得申請減免

（特訊）香港大學一九七二年高級程度科目考試，將於十一月初接受報名申請。

一九七二年香港大學高級程度科目考試項目包括下列：應用英語、英國文學、地理、歷史、中文及國文、中國歷史、會計原理、經濟及公共事務、哲學、法文、葡文、德文、音樂、應用數學、純數、物理、化學、生物及其他所核准之語言科目。

凡考生於高級程度科目考試不考獲高級程度及格者，主考員可得推薦在普通級程度科目中作爲普通教育文憑試及格論，以便該考生能滿足大學入學試所需之條件。

凡考生報考現代語言科目者，除須參加口試外，尚須參加筆試。至於報考物理，化學或生物學三科之考生，必須在筆試及實驗兩項考試中同時考獲及格，始作爲及格論。

考生在同一考試中不得報考超過四科，但在特殊情形下，各校長可得在報名止截之前向考試委員會秘書申請減免此項規定。會考委員會又規定考生在任何一個考試中，除英文科外，不得報考超過兩項之語言科目。

考試費用如下：報名費：廿五元。每一高級程度科目報名費：四十元。「英語應用」科目報名費：四十元。每科實驗或口試（附加）費用：十五元。遲報名費：十五元。凡考生所報考之科目而須要特別擬訂試卷者，必須另繳費用七十五元。（珠）

## 本港學生赴英升學
# 兩機構可予協助
### 倫敦香港學生事務處及倫敦香港大廈

（時訊）每年八九月期間，本港許多學生，紛紛動程往海外升學，而又有許多學生準備辦理手續，以使明年夏秋季往外地深造。香港每年都有許多學生往英國升學，本港教育司署和英國方面對赴英學生均提供協助，使他們順利踏上赴英旅途；又使他們在英國生活獲得如意。在英國，有二個主要機構保護香港學生的，那就是倫敦香港學生事務處及倫敦香港大廈。

香港學生事務處及英國文化協會係目前在香港前來就學之學生的協助，英國之兩個機構，英國文化協會應香港學生事務處之主要機構，請可以幫助學生找尋暫時及永久性之居所，提供假期課程及學生中心活動。

香港學生事務處方面，亦能對留學生提供多方面的協助，例如介紹學院，使各該學生獲得他們理想中的進修課程。該處亦可協助學生解決由於新環境而會遇到的一切難題，與由香港到英國的一切的將來接洽，對留英學生來說，因此形勢，均有深刻的認識，相信會有一定作用。

香港大廈係英國香港留學生的社交中心，給初到英國之香港學生，該大廈爲之一留宿處，使彼等有充份時間另覓固定居所。該大廈設有中西膳食，學生如經教育司署推薦，均可在該大廈寄宿。

本港擬赴英倫學生，可向香港教育司署海外留學組接洽，即可獲得協助。（南）

## 中文大學　聘教職員

（新聞社）香港中文大學徵聘教職員，凡符合資格而有意應聘者，[illegible]

## 李粜鍔教授分在華僑及香江授課
### 講「個體經濟學」及「運輸學」

（港訊）華僑書院本年度已於昨（十三）日開始正式上課，該院聘請高級教授李粜鍔教授主持「個體經濟學」課程，[illegible]。

## 慎用仁慈及仁愛
### 劉蘊遜神父在聖若望書院開學禮時向家長、教師及學生呼籲

[illegible]

## 諸聖中學講座　陳炳權講教育

[illegible]

## 澳紐遊記　霍逸樵

這種石鐘乳巖洞我在過去已看過許多了，如在一九六三年在奧京維也納（VEANA CAPITAL OF AUSTRIA）的莫洛蒂地底湖（SEEGROTTE UNDGROUND LAKE），一九六八年在美國亞利桑那州杜松城（TUCSON ARIZONA U. S. A.），由六子嘉馳的好友劉國端，李立德兩君帶我們去遊的石鐘乳大岩洞（COLOSSAL CAVE），又在美國賓省（PENNSYLVANIA），由四女慕俠及婿帶我們去遊的水晶岩洞（CRYSTAL CAVE），一九七零年在美國南達高達州（SOUTH DAKOTA），由長子嘉麟帶我們去遊的大風岩洞（WIND CAVE）等，都是大同小異的。

不過現在我們又由導遊員帶去看另一個岩洞，那就不同了。當我們昂首上望，竟見盈千累萬的螢火虫，靜默而不動地伏在岩頂上，垂下了無量數幼小而淺綠的綫條，看來簡直是千絲萬縷，殊是奇觀。原來那些垂絲是他們用以捕捉別的昆虫的利器，藉此獵取食物，供養他們的。那導遊員預先對我們警告，切不可高聲大笑，甚至低聲細語，也不可能，因爲若不保持靜默，那些螢火虫就會給聲音所嚇到而驚慌起來，馬上就不會發光，結果我們就一無所睹了，因爲這裏是要保持黑漆一片，黯然無光，簡直是一個黑暗世界的。我們跟着那導遊員行過狹隘的凹凸小徑，落去底下的嶔峨石級而抵達另一個洞穴，這個洞穴下面是一條小河，有管理員駛兩隻小艇來接載遊客到小河上。每隻艇可容十餘人，但其駕駛法是非常特別的，他們既不用篙來撐，也不用槳來搖，而却是懸吊一條沿那小河上面掛着的大鋼纜在黑漆中來行駛，一往一來，輪班渡客。當那小舟駛離岩岸後，遊舟人就示意我們仰首觀望，見到有點點綠光，滿佈岩頂，看來竟像在月明之夜，羣星密佈，萬光熠熠，原來是有很多螢火虫伏在那圓形的岩洞頂上，尾巴發出閃閃光芒，把整個黑漆的岩洞，照耀通明而美觀，啊，這個形容直是「祗應天上有，世人那得幾回看」的令人不敢相信的奇景了。

紐西蘭的螢火虫是該國的特產的發光虫，與其他地方的螢火虫完全不同的。這種虫的生命是從細小的卵子開始，每一隻每次產生一百二十個卵子，每個卵子大約要經過二十一天孵卵期，一經孵出後，那小虫就能馬上發出光來。這些初生的小虫又能開始建造有通心管狀而帶有黏液的巢，用很多幼絲一端繫於巢穴，其於岩洞頂處，另一端伸長垂下來，那小虫則在通心管中上去落下，或左右移動。管之下則垂着許多條幼絲，每條幼絲是帶有酸質，使那些昆虫變成癱瘓而投入其陷阱。螢火虫發光的主要目的是用來吸引那些隨小河潮流而來的昆虫。當那昆虫飛向發光處時就會給那些垂絲吸住，那小虫就從巢內垂下去，把那條垂絲收取而將其吞入口中，因此而把那隻被捕的昆虫吃掉了。當小虫長成到一寸至一寸半長的時期，牠會以六個月時間去變成一隻蛹，在變蛹期間，那小虫會縮成半寸長，并以長誘懸空的呆在垂絲之間，以資保護。當其在求偶時期，那雌性的蛹就會發出光來，以吸引那些雄性來相配。十四天內那隻蛹就變成飛蛾，身長半寸，生出一對翅膀。這時相配成功，其生命祗有四天而已。牠後來像自殺式的投於那一些有黏液的垂絲上，以作小虫的食品，原來牠是一種食同類之肉的動物（CANNIBAL），亦算是「害人終害己」，「自食其果」了。螢火虫的發光器官是在尾巴的環節裏，包括了四對脈，每個有不透明的膜產爲反光器。螢火虫之發光其實是從化來排洩身體內之廢物而已，因爲每一隻螢火虫是有一個內在的排洩廢物器官的。岩洞內有這麼多的螢光，就是因爲那些螢火虫吃得過量而頻頻排出那些過量的體內廢物而已。我老早已聞得這是紐西蘭最特色的奇景，爲全世界各地所無的，如果要到紐西蘭，沒有不到此參觀的，如果不親來此欣賞的話，那簡直是「如入寶山空手回」，失之交臂了。我們個個都乘若興嘆，歎息以觀，大有「好戲不厭百回看」之感。可惜那艘小艇因時間關係又要拉回岸邊，令我們捨舟登陸了。

出岩洞後我們在小徑口處拍了一個全體照片，然後去路旁那紀念品商店買了些明信片和風景片以作參考而留紀念。稍爲休息一回後，我們的旅遊車於十二時四十分載我們去附近的白鷺鄉村酒店（WHITE HERON COUNTRY HOTEL）的餐廳吃自助餐了。（四十八）

# 生命短促的庇雅顏之莉

庇雅顏之莉的名字，如果不是昨日傳來他的死訊，（本月十日病逝於家中，死時卅九歲）影迷們可能已淡忘了她。

銀色小綴

庇雅的影片最有名的是那部「人海情潮」，也可以說是她的成名作，因爲那片公映時，影迷們爲她淸麗絕俗的容貌所吸引，所談論的盡是她，那些參與演出的演員，盡被人遺忘了。「人海情潮」可說是庇雅的代表作，因爲人們一談起了她便一定舉例這部影片，不過這也是事實，庇雅除了那片，其他的像沒有甚麼片了，有的是後來的「天火焚城記」與「艷陽奪色」，不過演那些影片時的她，已經不復當年丰采了。

庇雅顏之莉有兩段情史是值得一提的，一是一九五三年，庇雅與卻德格拉斯共墮愛河，那時的庇雅恰在拍攝「人海情潮」。人們對那段愛情並不看好，因爲他們知道卻德格拉斯的性情，和他們的年紀距離有一倍。結果正如那些作家所預測的，當卻德格拉斯往法國拍片時，便遇到一個與他年紀相當的安，一九五四年他便與安在荷李活結婚，而庇雅對那事並無什麼表示，且給荷李活帶來性感新星，那時與她一同上名的有柯德莉夏萍、瑪莉蓮夢露、伊運史密絲和嘉利絲姬莉。

一九五五年九月占士甸死了，指出了一段秘聞說占士甸是因爲失去了庇雅顏之莉而開快車找刺激的。據說當時的庇雅已與歌星維結婚，庇雅在教堂行婚禮時，有一青年痴痴的站在那裏看庇雅拖着新郎的手出來，待他們去遠了，那人才開車而去（該文寫作者如與占士甸同在一起般），從此他便喜歡開快車。

庇雅與維結婚生下一子，不久便離了婚。庇雅第二次結婚是與一名作家，於此之後亦時常見於報紙，是她便很難得有時間配角的作品，近年來她的名字已漸不見於影片出版，但她已經息影了，所以近年的消息也不見了，不會那麼重要。她病倒以後，在她住的山莊中死去，死時卅九歲。

庇雅原名安娜瑪利亞比艾蘭吉利，一九三二年五月廿七日生於意大利的撒丁尼亞島，一九五〇年入美國荷李活後入英國皇家戲劇學院，五三年與湯尼寇蒂斯、羅拔泰納等合演「明日之星」，與珍納李、積克比蘭士（朱侶）

飄零最清麗絕倫時的庇雅顏之莉。

# 夫婿購屋求恕　麗泰萊楊　復合有望

阿富汗的男人，以能勇善騎出名，而女人則以柔靡神秘知稱。當「大篷車」的導演，愛法蘭海瑪要拍部以阿富汗爲背景的「鐵騎士」時，他考慮到演員問題。由於位在內陸的阿富汗，沒有著名的演員，他必須找其他的知名演員上粉，看來像粗糙黝黑，以挑起成本重大的「鐵騎士」一片。奧馬沙里夫黝黑的面孔和黑髮，飾演在失敗中發揮生命毅力的「鐵騎士」尤那茲，但女主角呢？那個愛上尤那茲的吉卜賽女郎呢？

法蘭根海瑪看中了麗泰萊楊。無疑，麗泰萊楊骨肉勻淨，予人秀麗的感覺，使人眼前一亮，什麼時候都可她的皮膚，如杏仁豆腐般的白而滑，在風沙漫天的阿富汗，女人沒那麼細膩的皮膚。所以法蘭根海瑪不惜決定，帶給化妝師的少少顏色，天天要上油灰和頭髮，和改變形狀，上在加上厚厚的油膩的外表和羶。

她說：「我自覺像兩個不同的人。我扮成吉卜賽女郎時，連想法都不同，我了解在未經征服的土地浪遊的滋味。」

當麗泰萊在阿富汗和西班牙拍完「鐵騎士」一同回到英國時，她嘗到另一種滋味。她發現她的丈夫，以「愛情故事」走紅的奧尼路，和巴拉於她在時和巴拉密來往。這還不算，他又整天要做夜遊神，麗泰萊卻是不好動的人，和她吵了幾場，便決定分居。不過，他們一畢竟是在拍一片時一見傾心而結婚的，還生了兩個兒女，所以不會輕易硬起心腸兩離婚。的確，賴恩在瑪麗蓮海灘買了一座廿萬美元的別墅，正是求和的表示呢。

麗泰萊楊在「鐵騎士」中演吉卜賽女郎。

在「血濺魔鬼城」中的英國性格巨星羅拔蕭。

# 比蒂戴維絲演講

活老牌女星比蒂戴維絲於九月十二日在倫敦之國家電影院演講時，一個時別作狀鏡頭。比蒂目前是在英國寫一齣電影「蛇蠍夫人」上影押陣。（合衆國際社圖片）

# 羅拔蕭拍片不忘寫作

羅拔蕭曾立下心願，除了寫作爲人生目標，要以寫作爲人生目標的，多年來，他拍片之餘，已出版過五本書，其中還有兩本得過獎的。如今她是位劇作家演員，曾經是位劇作家的英國人。這位一九二七年八月九日生於蘭開夏的英國演員，

但自從寫作之後，則放棄寫劇本了。演戲雖然也是他的愛好，但他斷不會爲此而放棄寫作，你若稱讚他在「日月精忠」裏演亨利八世演得好，他反應平淡，但如果你說他的書寫得精彩，他會和你談個滔滔不絕。羅拔在愛爾蘭西部購了一幢建在湖邊的大房子，四週有田野曠地，羅拔就喜歡在那房子寫作和消磨時光，羅拔的太太瑪莉尤妮是個演技派演員，最近才疏於演技，在水銀燈下活動。目前，羅拔在倫敦拍由卡路李斯製片的「年青時的邱吉爾」，他在拍戲時住倫敦酒店，可是他卻緬懷愛爾蘭的寧謐生活。

最近他有一部新片不久會在港上映，這就是由桑利蘭維拉，馬田蘭度，史蒂拉史提芬絲和他合演的「血濺魔鬼城」，在這部片中他扮演一名神父，一名曾經無惡不作，後來洗手不幹，修心養性皈依上帝的神父，他的戲不多，說白更少，但演來卻非常出色，尤其終場前他從教堂走出來面對強敵的一場戲。

# 不打不相識　太保重英雄　左持黑白傘　右練鐵沙掌

顧影心聲

陳鴻烈最近將有兩部新片接連在港上映。一部是邵氏公司出品的「黑白傘」，另一部是星豐公司出品的「鐵沙掌決鬥空手道」。

陳鴻烈是有名的打仔明星，曾是邵氏紅星，後來離開邵氏，到台灣去獨闖天下。由於他外型好，演出認眞，所以片商爭相拍片，陳鴻烈在台灣很受歡迎，還是他初到台灣闖天下之際，陳鴻烈現在在台灣是可以與一級演員並駕齊驅的打仔明星，但是，還是他初到台灣不久，到台南拍片時，給幾個太保撥上了，問他是不是真打得，陳鴻烈雖然打得，卻並不暴躁，他賭得對方這樣一問，他一怒之下，便只在樹幹上打向對方，還在樹幹上打了幾拳，但只打在樹幹，並非打向對方，一運一拳下，全樹促動了，幾個太保知難而退，陳鴻烈雖然挨了幾拳，卻贏得對方口服心服，此事傳出去，合南的太保都對陳鴻烈相反敬重了。

目前陳鴻烈主演的「黑白傘」由潘迎紫與李菁任女主角，排期十六日在皇后戲院上映。「鐵沙掌決鬥空手道」則接在「黑白傘」之後上映。「鐵」片的男女主角除陳鴻烈外，還有田鵬、易原與龍君兒等。

# 娛樂圈

英國列丁城一個年廿一歲的女郎，芳名德拉比薛克，於九月十一日晨早被一羣飛仔襲擊，并加以强姦。她受僱於一間兒童游戲俱樂部，當她由一間舞廳返家時，在途中被襲擊的。（合衆國際社無綫電傳眞）

小小銀球震寰宇

中國乒乓隊在奈良遊東大寺玩馴鹿。

# 金屋淚女主角結局難決　呂奇三思之後方才定局

呂奇對工作是很負責及熱心的，他每做一件工作，例如拍片，都要事先把準備工夫做妥，並且對戲中的時別鏡頭或內容，都親身經歷其境才去做的。如他在準備編寫他的導演第一部國語文藝片「金屋淚」時，便作了深入的研究。片中的女主角由於家庭的不幸，被迫出外當歌女，遭遇到不幸，這一段，呂奇爲親身體驗到做歌女的生活，歌星在夜總會時的神態，歌唱時的表情等，便會組織了一個名爲「明星歌藝團」，當時在龍城戲院上演，備受歌迷，影迷的歡迎，轟動一時。

「金屋淚」的女主角的結局的處理，亦是一個傷腦筋的問題，由於她年少無知，受到父親公司裏的經理所騙，迷姦了她，並且生下了一個小孩子；在傷心，迷惘，怨恨之際，遇見一名深愛她的青年，誰知道名青年卻是經理的兒子，那這名少女最后的決定是甚麼呢？若是拍成她交還兒子，然後自殺死去，那實在是太灰暗了；若是她不顧一切與青年遠走高飛，又似乎不合情理。在不萬想及很多人的意見後，才拍成了現在的後果。

「金屋淚」是由李琳琳，王戎主演的，已定於十七日在邵氏兄弟院綫上映。

# 大馬戲　馬戲團精華　盡集一片

祗要化一張戲票的代價，便可以看到馳譽世界的幾個蘇聯大馬戲團合演的精彩節目了。「大馬戲」一片是由蘇聯多個馬戲班各推出他們最精彩的節目組成紀錄片。其中最令人讚賞的，又是破天荒之舉的，便是以慢鏡影出空中飛人與反四個筋斗的眞實情形。此外還有無底圓球死亡飛車表演，溜冰舞表演，小狗計數，宜熊打球，女馴獸師與獅虎同眠等節目，多采多姿。

# 卅一屆世界乒乓球賽　獨一無二彩色紀錄片

欣賞過世界錦標賽的彩色紀錄片「小小銀球震寰宇」試片，應邀而到場者甚衆，使得偌大一個試映室，登時擁擠得狹窄了。

一般試映電影宣傳員對試片有兩怕，一是怕人客太少，二是怕人客太多，有時候，號召力較差的影片，客人零零落落，場面很不雅觀，人客太多，有時又是力強招呼，各人都欲見識爲快的，客人雖不滿，來的客人常超出預算許多，招呼不週到，怕形便恰恰相反，自己也感抱歉。「小小銀球震寰宇」試片，又出現客人太多場面了。

上一次「小小銀球震寰宇」雖然在十七日上映，但影片是最近才到港的，一般人仍甚少看到消息，試映之日，報章見報之多，不但出人意料，且足證此片之受到重視。

「小小」片是獨一無二實地拍攝的紀錄片，它忠實地紀錄了第卅一屆世界乒乓球賽在日本舉行時的比賽實情，在精彩而決定勝負的重要決戰過程中，有特寫鏡頭出現。

「小小」片除了紀錄了精彩的比賽鏡頭之外，還紀錄了不少日本名勝，如名古屋盛開的櫻花，奈良之鹿仔，採珠姑娘之潛水採珠等，都是值得看好。

「小小銀球震寰宇」是日本名古屋放送株式會社實地拍攝的。

# 潘迎紫怕太陽猛　陳鴻烈解慰多方

好幾個由香港去台灣拍戲的明星都說，台灣南部的太陽特別猛烈，出外最是一大苦事！嬌嫩的潘迎紫，本來很怕曬，該說「黑白傘」要到南部拍外最難，不由得皺眉！幸而陳鴻烈陪在身邊，給她多方解慰，她在片中角色有頂大帽子戴着，總算好多了。

圈中人都知道陳鴻烈和潘迎紫是很好的一對，如果一起演他倆拍戲，效果會特別好！畢虎請潘迎紫當「黑白傘」女主角，特地找來陳鴻烈客串黑道大龍頭一角，果然潘迎紫精神大振，演的格外出色！

上週末，「黑白傘」在皇后綫推出午夜場，收入二萬多元，是近年來午夜場之極佳紀錄，可見此片的吸引力是如何之強了。

正因如此，「黑白傘」爲徇衆要求及欣賞午夜場的觀衆要求，映期提前，在十五日晚七點半，九點半先映午夜場，十二家戲院一齊放映，香港區戲院是：皇后、皇都、百樂、金陵、九龍區是：文華、金門、北河、油麻地、國寶、金國、寶聲、麗宮。

# 黑白傘

連圖故事

（一）江湖狂俠「黑傘」歐陽鴻（喬鳴）在當舖詐財不遂殺人，又赴鏢局殺局主及其手下，局主女兒艷卿（孟莉）倖免。

（二）艷卿夜探客棧尋仇，被萎媚所制，乘時沾之。艷卿哭返局中，修函囑小妹彩珠趕往白雲山房交其未婚夫「白傘」壽靑（張鵬）。

# 淘氣姑娘

連圖故事

（五）醫生林克佑（田文仲）追求美寶（苗力）美蘭與濟中皆感發展神速，一次在泳池邊擁吻，志宏偷偷一條腿。

（六）美寶請克佑爲志宏治療，克佑幾當他是情敵，幸美玲相伴呵護，因對美玲偕傷中之志宏得美玲相伴呵護，因對美玲愫漸生。

# 錦燕粵劇團　十五晚響鑼

娛樂界聞人陳柏相辦理之第二屆「粵劇之錦燕劇團」，定十五至十七一連三晚，假大會堂劇院隆重上演，首夕劇目爲「桃花湖畔鳳凰寬」，由阮兆輝、尹飛燕、黃寶、艷海棠、陸雲飛、陳宗雄、李嘉龍、新金山貞等八大台柱擔綱。第二晚演「一類郎三氣女將」，昨已在大會堂票房發售，第三晚「劍底情鴛」（圖爲該團在平安大戲院演出時攝。）

十六日起，全綫正場公映。

# 神機妙算

電視短訊

「唯虎雙雄」片集

能夠未卜先知的人物，在我國，有說中的，傳說能夠生先知的人物。雄片「唯虎雙雄」片集，今晚九時於七彩在翡翠台播映，一些奇人異士預知未來，在「神機妙算」一集中，八日晚播出。但經過這件事，故事是說一個神機妙算的專家，卻被證實爲一件謀殺案的兇手……

這位專家是國際知名的幻術，能夠預知未來，他被一名心理學博士請去研究，這位博士認爲有些人被普通人所不能見的本領，大學的女生實驗員，領着一女學生，一名女學生失踪，博士卻發現失踪的人並未曾長大，卻在作示範的時候，且被綁架，派了他的學生，恐怕他已被認爲是殺人兇手。

# 呂奇李琳琳　今晚上電視

電視短訊

導演呂奇和王戎、李琳琳主演的「金屋淚」，自決定排在邵氏院綫的消息傳出後，立即引起影迷成相關目光，因爲「金屋淚」是呂奇首次拍攝的影片，邵氏決定後，又一向沒有其他公司的影片的先例，「金屋淚」是一次極難得的事，要知道的，今晚不妨留意收看的中文電視台所播映的「銀色新聞」，因爲，該節目已請得呂奇和李琳琳這兩位紅星接受訪問，除了之外，還會介紹「金屋淚」的片段，給與觀衆欣賞，這兩者都是不宜錯過的。

監視，同時派宋迪及彼得調查失踪女生達密的下落。這宗由預言家預言先知的案件，是否可以得取世人相信？究竟由誰才是眞正有這樣的能力？請屆時留意收看。

# 斷橋新架一日完成　十四女英豪續趕拍

銀海微波

「十四女英豪」又加工趕拍了。「十四女英豪」昨日，十位武術指導在拍攝時曾發生失事，當時傷了兩位，十片情況不至於受重創，演員因只是輕傷，可以想見。幸有驚無險，只是「十」片斷橋的消息傳出後，使人掛念這部片，若再因這事故阻礙，進度又要延遲了。因此，該片導演程剛擔心片子不能如期完成。

少苦頭，使今四十位女英雄已接近尾聲，但這部片在一名導演邀請下，已在四十多人當中找到了恰當的十四個人選，片名「十四女英豪」，是邵氏公司對十四個女英雄的一個交代，因此，該片中四十年來，十四女英雄一直堅持一個心願，斷橋定了，一部十四女英雄最後的拍攝，是邵氏公司對觀眾的交代。


# 1971香港十大歌星選舉

華僑晚報　國民漆廠　聯合舉辦

駱駝漆

華僑晚報與國民漆廠聯合舉辦一九七一年度香港十大歌星選舉，由八月十六日開始至九月卅日截止。十月十九日在大會堂音樂廳舉行頒獎典禮。入場券將公開發售，所得將捐助華僑日報救童助學運動。頒獎典禮過程，將由麗的電視錄影轉播。讀者請先參閱下列選舉辦法，踴躍投票。

## 十大歌星被選資格

一、凡於一九七一年內，曾在香港電視台，夜總會及歌廳公開演唱之男女職業歌星，皆有被選舉資格。

二、凡當選歌星，於接獲通知後，必須親自出席頒獎典禮，並當場歌唱名曲兩首，以酬讀者雅意。當選歌星如屆時不在香港，或未能親到領獎，作自動棄權論，主辦機構有權從其他票數最接近者挨次補上。

## 選舉十大歌星辦法

一、剪出「十大歌星選舉票」填妥姓名，地址及暗碼，套入信封，封面寫明「十大歌星選舉」字樣，寄回香港荷李活道華僑晚報。

二、每一張選票最多選十人，選一人亦可。

三、讀者同時可參加「有獎歌星競猜遊戲」。

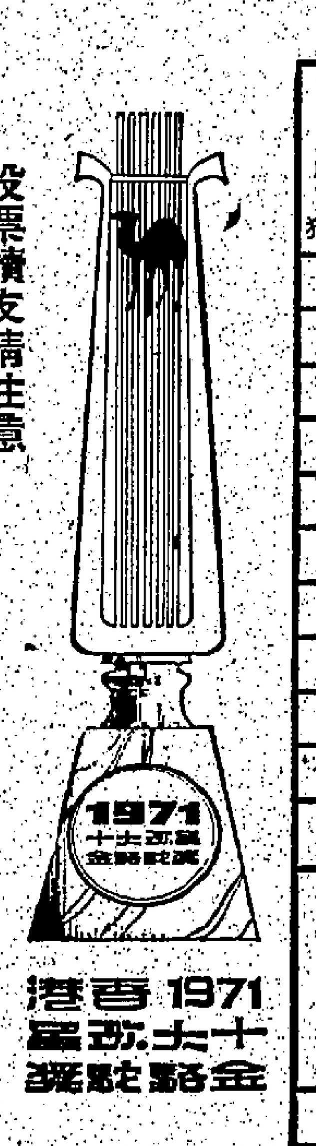
| 一九七一年 金駱駝獎 十大歌星選舉 華僑晚報・國民漆廠 聯合舉辦 | |
| --- | --- |
| 我選左列各位爲十大歌星 | 1 |
| | 2 |
| | 3 |
| | 4 |
| | 5 |
| | 6 |
| | 7 |
| | 8 |
| | 9 |
| | 10 |
| 姓名 | |
| 地址 | |
| 暗碼 | |

## 有獎歌星競猜遊戲

爲增加投票人興趣，在「十大歌星選舉」同時，附帶舉辦「有獎歌星競猜遊戲」。參加讀者請在下列表格內填寫十大歌星姓名（填兩名亦可），並填註本人姓名，地址及暗碼，連同「十大歌星選舉票」一同寄來，本報將凡猜中兩名以上歌星者，抽出一百名入圍讀者；激請參加十大歌星選舉頒獎典禮，另在入圍一百名中，再抽出五十名有獎讀者，各獲由國民漆廠贈送名貴萬年牢運輸及精美紀念品乙份。

讀者凡參加「有獎歌星競猜遊戲」，必須同時參加「十大歌星選舉」，兩張表格一齊填妥寄來，否則作爲無效。

| 一九七一年 金駱駝獎 十大歌星選舉 華僑晚報・國民漆廠 聯合舉辦 有獎十大歌星競猜 | |
| --- | --- |
| 我猜左列各位爲十大歌星 | 1 |
| | 2 |
| | 3 |
| | 4 |
| | 5 |
| | 6 |
| | 7 |
| | 8 |
| | 9 |
| | 10 |
| 姓名 | |
| 地址 | |
| 暗碼 | |



1971香港十大歌星金駱駝獎

## 投票讀友請注意

本報本年度十大歌星競選爭逐十分劇烈，讀者投票萬分踴躍，情況比首屆更加緊張。也因如此，我們可就吃一驚「苦也」！除了每日拆信封票弄到馬仰人翻之外，還得天天被郵局罰款。原因是郵資早已起價，開口信至少一角，有些讀者仍貼五分郵票，信到便罰款，苦哉！故不得不在此對部份讀者提醒：「謝謝來信捧場，請貼足郵資」。

華僑日報 WAH KIU YAT PO



REFERENCE LIBRARY

# 中國文學（雙周刊） 第十六期

## 清代駢文風格窺論

陳耀南

清代駢文依其風格，可分四體：曰清俊，曰矜練，曰博麗，曰圓熟。此四體者，未見不同；良由才性有殊，是故意興相識。大抵寄慈、北江，文多清俊；容甫、稚存，綺偶矜練；稚威、靜山，追宏麗之風；其年、穀人，務巧練之製；此其大較也。然文非一體，才通則備，是則體格之分，不過取便賞析，非謂汪洪無淡巧之文，而袁吳不能爲博麗之製也。限人以派，非亦不可必矣。茲以清爲綱，臚舉例證，以見一斑。

### 第一體 清俊

清俊之篇，大抵追上古之自然，取六朝之流麗，兩南宋之靈巧，格調務其清新，用事求其淺切，無搭擦堆砌之勞，有寫到性靈之樂。往往驅情披茂，寫到天人：

「蕭瑟何哀怨，杜門爲寫帝之魂；悽亦遠景，狡獪盡歸罪之佃。渦金人於灞上，能言茂陵；植銅陀於棘中，誰知興午，又況南還烽火，北狩衛興，官綺造則東南鬩牆，拓過無劉涉之雄；嗟淪於則五百從亡，歸骨少田横之島。嗟夫！江山半壁，亭仙人到外之稱；金粉六朝，誰才子傷心之賦。今之作者，寧不斯乎？」（洪亮吉：蔣清容先生冬青樹樂府序）

「漬褚七尺，枕楷滿楹。撫其吟衆，則阿嬭之鏦錢倘存；披其總維，則城東之小史已去！蓋相如病肺，經月而離案，昌谷嘔心，臨絡而始悔者也。猶復丹鉛狼藉，几案紛披；手不能書，乘之以指；此則杜鵑欲化，猶振哀音；驚鳥將亡，冀留勁羽；設乘一世之務，留連身後之名也。」（洪亮吉：出關與畢侍郎牋）

「蓋聞繼湘吹，以去故而增凄；伉慨疾歌，由送離而結欸。是以齊山旣遠，促管流音；吳國無歸，繁弦發憤。房陵一去，君王有山木之謳；巫府長歸，伶官有土風之操。執珪擬越，倚瑟悲四；公子留秦，亦傳哀唱。由來志士，遭此窮途，未有不遂柔翰以消憂，托長歌而申恨者也。況乎金河輸徙，銀磧隔孤；水千里而斷腸，雲萬里而絕脈。陳子公之或遠不返，李陵長安；移中臨沼，須何年，傷心滿然，哦其欸矣，能不漣而！」（吳兆騫：孫赤崖詩序）

「驚顧無留蓮之栩，[illegible]如何斜沮之作川之栩。平陽之召，倘及故人；鵬鳥之來，乃先席客。嚴趄之謂相接，猶門之哭無時；說哉！自官窮涂，出門無侶；貴與冗吏，深夜獨行。國門祖餞，惟淫輈車之返，僞中寄作，偏多潔淡之文。風雨蕭騷於鳴雞，夢寐常見乎新鬼！」（李慈銘：九哀賦序）

或則氣勢險健，議論恢弘；判海綮鯨，千人辟易：

「故盛其不臣之心，撤亦反之，不撤亦反；撤之則反速而患少，不撤則反遲而患大。患小則救之如摩塞，患大則搶之如山丘。自然之理也。」（毛奇齡：平滇頌）

「其大旨以爲：天下者，高皇之天下也；社稷爲重，君爲輕。惟戰止戰，遂淵所以盟契丹；爽君有君，田單所以守即墨。苟立太子以絕姦謀，則趙王返矣；倘盟龍門以求齊嬰，則就戮耕矣。」（袁枚：重修于忠肅廟碑）

「夫國家之安危，常繫於一二人之好惡；事功之成敗，每爭於一二百之主奴。無他，權勢使然也。權在必爭，則常同伐異之見出；勢有相角，則挾私脈公之事多。端起於太臣，而禍流於庶職；事壞於一代，而論侍於千秋。」（袁枚：重修于忠肅廟碑）

「今夫不如老農，不如老圃，知以大人之學也；四體不勤，五穀不分，例然儒者之耻也。吾之生計，資乎田疇；耕者選勞，仿關器用。」（譚瑩：[illegible]詩序）

或則感慨怨嗟，顯淵悲涼；捐膀貴文，發人淚谷：

「千人行險，乙夜貪功。妖似苦甜，迎揖西於吳郡；忠非伊尹，返太甲於桐宮。以有功之跡，飾無名之微；以千奴之共朋，搖一柱之繫天。非叔申敢立，則鄭伯焉歸？乃衛侯還漕，而元兇先殺！何必血流三尖，心躍百詞，而身已地起秋雲，天流楓雪，及至辭戰敗露，鴆殺張西陵爲臨江，方思嗚咽；嗚呼悒矣！」（袁枚：重修于忠肅廟碑）

或則理深文妙，富情哲趣：

「嗟乎！飭車綰閂，履性之不同；川無停流，而因有不流之體。然則靡照足以披覽，長流以揭川；推移之陵，微乎其變測也。且齊有實石之水，與有風磨之銅。油不滅而燈焦，翳不除而鏡光；被之已久，積漸之勢也；苟一旬而成竹，松百年而參天，遲速之效也。人或以百年爲促，而不知積報之已久；或以須臾爲誕，而不悟彼我之無多；是猶夏蟲之疑凝，冬鵬之忌於矣。」（王闓運：秋醒詞序）

雖亦間以駿目，而色爲對，而大抵自然酒潤，無斧鑿之迹：

「別方不定，萬族共其消魂；秋士多悲，四歲務其在抱。」

「月明千里，故吟四壁。」（邵齊燾：送顧古湫同年之荊南序）

「橘柚萬樹，與星斗並垂；樓台千家，共蛟蜃雜宿。雲同石濤，宮商詞翔；天與白鷗，居然咫尺。」（洪亮吉：遊消夏灣記）

「一日之內，倏隨日升，君隨日沒；一江之水，君飲其源，我飲其流。」（洪亮吉：與張閑閣讀山川序）

「九洗之士，最說山川；百家之流，特重輿地。」（李兆洛：鄒翰日記書後）

「冰弦獨響，古調能彈；方欲消禦馬之驚，而乃官家開弱，寧相貪狂；十一調閏呂之宮，但思作作；三十段雲從之曲，不唱鄉歌。」（金應麟：謝文節公琴圖後序）

[illegible]俊之製，此焉清品矣。

### 第二體 矜練

汪容甫、杭大宗、劉孟塗之爲文也，大抵氣演演，筆深沉，醞三唐，遊兩宋，鍛字堅而凝移，凝而不滯，吐屬高雅，淵博綿邈；不炫浩瀚之典，不作飛入之語，而脉理神行，極練意如不練：

「泗津直浴，來止近郊；房疏無樹，滿目凄淒。土多平曠，林木翳然；水泉清淺，魚鳥交映。可以接迹，可以騁望；可以泳遊。無亦履陸危之勞，無送窈臨深之懼。然則一丘一壑，實具二美；[illegible]」（汪中[illegible]）

[illegible]

### 第三體 博麗

博麗之篇，大抵步武漢許，局勢弘張，多簡西京，滑其奧博，往往能以雄奇排奡之氣，運莊正俳儷之詞。尤善發端，包舉全局：

「臣聞惟天爲大，聖人所以契其神；惟地配天，聖人所以契其度。[illegible]」（胡天游：擬一統志表）

[illegible]

### 第四體 圓熟

毛稚黃之序湖海樓儷體文也，曰：「其年之手，弄丸有餘」，[illegible]

[illegible]

## 從「十二道金字牌」談到「莫須有」

陳鳳翔

近重讀余嘉錫論學雜著[illegible]第二十五條「莫須有」及張舜徽著中國史論文集「關於歷史材料選用中的若干問題」甲部第三節「由不明古代制度而弄錯了的」關於「金字牌」的解釋，覺得頗爲有趣，所以特別將兩書所提到的問題，抄爲一談。「十二道金字牌」及「莫須有」都是關於岳武穆的故事，但幾百年來，人們對這兩個名詞的解釋，都是從字面着手，將漆而混淆不清，並不能從當時的歷史環境，名物制度與乎口語方言等地方去尋求它的正確解釋，至使這段流傳的意思長久以來不能顯現。余著及張著兩書均已頗爲精闢，我想把這兩條筆記迻錄下來，對於研究文學和歷史的學者，總會有一點功用。

張舜徽說：「每一時代的制度，與當時的歷史事件有密切的關係。小的就比較小的事物來說，也往往是十分重要的。舉例來講，敘述岳飛抗金被秦檜和宋高宗下令撤回的史實，便有「十二道金牌」的說法。究竟「金牌」這件東西，是黃金鑄成的？還是牌上裝了金？大是一疑問。一般歷史課本，都說爲是金質鑄成的牌。但「宋史」「岳飛傳」便作「金字牌」，多一「字」字，顯然又不同了。考清代俞正燮「癸巳存稿」卷七「符」字條下，已有說金字牌的說法，可知把它說成金質的，不是從近人開始的。如果要了解當日真實情況，便必根據宋人的可靠記載，來考明「金字牌」究竟是什麼東西。制度弄清楚後，事實才會明白。沈括「夢溪筆談」卷十一說過：

驛傳舊有三等：日步遞，馬遞，急脚遞。急脚遞最速，日行四百里，唯軍興則用之。熙寧中，又有金字牌急脚遞，如古之羽檄也，以木牌朱漆黃金字，光明眩目，過如飛電，望之者無不避路，日行五百餘里；有軍前機速處分，則自御前發下，三省、樞密院莫得與也。

其次，李心傳「建炎以來朝野雜記乙集」卷九「金字牌」條下也說：

近歲郵置之最速者，莫若金字牌遞，凡赦書及軍機要務則用之，仍自內侍省遣發。自行在至成都，一千八日而至，蓋日行四百餘里。

根據這些記載，可知「金字牌」是郵遞中最快的一種文書，不過是用粉金書字於朱漆木牌上用以緊急文書的標誌而已，而不是什麼黃金鑄牌。假若硬要說成金鑄牌，不獨與當日事實不符，連當日郵遞文書的制度，也就湮沒了。」

至於「莫須有」一詞，余嘉錫從兩宋口語中研究出它的真正意義。他說：秦檜殺岳飛，韓世忠不能平，以問檜，檜曰：飛子雲與張憲書雖不明，其事體莫須有。後人不曉莫須有之義，或疑當作必須有，不知莫乃商量之詞。蓋因世忠問檜以飛謀反實據，檜無詞以對，不能質言其事之必有，而日恐當有此事云爾。祇此一語，可見飛無反狀，而檜以疑似殺人，故世忠佛然曰：莫須有三字何以服天下。若作必須，則是斷言確有此事，不合當時語氣矣。

莫須二字乃兩宋人口頭常談，續通鑑長編建炎以來繫年要錄中屢見不一見，其餘野史雜記亦多有之。如朱弁曲洧舊聞卷三云：「熙陵初頭新法，中外恟恟，緣魏公有文字到朝廷，裕陵之意稍疑，介甫怒，在告不出。曾魯公以魏公文字問執政諸公曰：此事如何？趙清獻公曰：莫須待介甫參告否？」葉夢得避暑錄話卷二云：「上顧師成曰：北事之起，他人皆誤我，獨太師首尾道不是。今至此，莫須問他否？」[illegible]

他不勝枚舉。由此觀之，莫須有者，即恐當有之義也。（一九七一年八月十七日晨）

牛頭角坊衆孟蘭勝會救童助學義演寫真 △林燕攝▽

[illegible]

新款電視機・自動洗衣機・名廠家庭電器
各界送禮佳品・常備新貨供應・歡迎參觀選購
耀生行有限公司
英皇道二十至廿二號 電話：七四〇五一四

# 新界版

## 發賑告完成

### 新界各區災民衆多救濟工作繁忙

### 當局撥款增至超過四百三十萬元歷年最大 如有未辦登記仍可由鄉事會證明調查援助

（特訊）新界各區賑濟風災工作，經歷時將近一個月，分由新界民政署各區理民府，漁農處各漁農站及社會福利署不斷進行後，現已大致完成，但直至現時仍未完全結束。據有關方面表示，如有居民確係受災而未辦理登記者，仍可在有效證明，例如鄉事委員會等證明之下，獲得調查及賑濟。

港府在此次露絲颱風災害中，所撥賑款已由最初一百萬元增至超過四百三十萬元，為近年最龐大一次。由於新界鄉村受災廣大，不少賑款係撥給新界方面災民，包括農民及漁民。此項賑款係給予被毀住屋，損失農作物或漁具者。普通一間住屋被毀者可獲領由二百元起，另按個別不同情形而達到最高千餘元。農用雞舍豬欄被毀或全毀可獲三十元至六十元。

今次風災中新界一名不幸喪生者之遺屬所獲之撫恤賑款達到二萬餘元，以協助其照顧家屬生活。此項發給元朗新田一受災農戶之撫恤，較之十年前溫黛風災中喪生之元朗一名農民賑款，已大增加。由於露絲災害出乎最初估計之嚴重，風後登記災民絡繹不絕，新界各理民府大排人龍，賑濟工作太為繁忙，尤以災情較大之元朗區更甚，結果登記期限曾一再延展，最後甚至無限期辦理。（新）

## 新界扶輪社理民官演講

## 處理新界事務、不要公文旅行

### 韋能信述新界趣史引官員舊話

（特訊）「處理新界事務，必須做到不要使公文旅行」。此為元朗理民官韋能信於昨午在新界扶輪社之週會演講時，在半島酒店舉行之午餐週會中引述一八九八年新界租借初期，港府當局被官員所說之話。韋能信昨以新界租借初期的幾個有趣故事為題。

新界與現已有大大的不同。

**大埔設立最先警崗** 新界在一八九八年租借，直至一八九九年英政府始正式統治。政府接收時，第一件事為如何在大埔設立警崗，經過多次的討論後，始決定在照所知即現在之大埔理民府所在。當時政府與地方父老商討多次後，開始建築，但卻遭一村民反對，認為對風水有礙。石屏山鄉亦曾有類此情形發生，當時在大埔墟一廟內舉行會議，通過相當順利，不料突有人用硬塊向會議桌上擲擊。當晚建築之警崗（茅寮）亦遭人放火焚燬。當時有人說風水甚可以用錢收買的，但被輕視，得現在之居民興，當時此一事件發生後，宋幾，洛克先生到屏山，甫上任即接報告謂厦村有一村民被人謀殺，經過一番調查及緝兇，終得兇手，據村族協助，洛克先生運用個人智慧及得村民贊同放火將兇手之屋燒光。至於被殺者所遺下一妻三子，由村民按月撫恤十五元作為生活之需。被租借元朗居民外此表示歡迎。

**元朗七鄉被認麻煩** 元朗一些地方在洛克先生任內有一時期曾有過千人携械和八鄉上村對抗英軍，但洛克先生可說已平安，當於未幾，離開屏山。離開屏山時，曾說過最求要而又最麻煩之地方為已告恢復和平，所指為屯門、厦村、十八鄉、錦田、八鄉、新田、屏山等，但在彼所說之七鄉並不麻煩，而很和平共處。洛克任內，曾將一倫敦的侯旨，經過審詢，被判罰十元，事後洛克並將判向中央政府（輔政司）報告，並要求變更其任法官一職。另一比較有興趣者，為租借初期，英軍艦可沿錦田河駛入錦田，距離達六哩之遠，彼亦不大相信，但當日彼曾與黃金梁先生乘一小艇試駛多哩，但亦只能駛食水一呎，錦田河一碧大至高甫橋而已，而現在之錦田河，幾已成為大涙之垃圾池，雖然相隔如今，僅七十年時間，由此亦可說明滄海可變桑田之說並非虛。當時之元朗亦有很多魚塘，魚塘亦運往香港出售。大埔吐露港則有珍珠採集，流浮山亦有大蠔塘多個。

**元朗初期二萬餘人** 租借之初期，元朗人口估計為二萬五千人，現在已擁有十七萬五千多人口之城市。租借時有一千二百人，在一八九八年，根據最近調查人口之數字，僅得四百人，此可能因村落與墟市距離交通不便之故。大埔墟之沙羅洞為位於山嶺之村落，而目前政府準備建一行車路，以利交通，需要約廿萬左右。在一九一〇年全文發任理民府時，亦會撥助一百元材料，以建築行人路。最後，韋能信稱：七十年前與現在已有很大不同，並引述一八九八年一相當高級官員所說之話：「處理新界事務，必須做到公文不要旅行」。

昨午與會社友及嘉賓有：韋能信（主講人）、林德、黃天宋、黃源章、張人龍、光天宋、鄧文燦、陳日新、何新、陳子鈞、鄧乃文、王德、忠、任安、黃松泉、何仁、朱宇、許儉、鄧伯安、古潤、鄭科、陳泰、馮北財、黃伯儀、明、趙樹勳、超、玉全、黃金梁、彥、梁水發、劉超、鄧鼎、林、陳錦福、李紹佳、鄧鼎、陳金輝、李紹佳、彭鳳端、李、鄭（森）

## 天雨路滑意外 大埔昨撞車

### 十五咪彎角一場虛驚

（特訊）昨午十二時卅分大埔公路十五咪彎角發生兩自用車相撞交通意外事件，幸僅車頭砂板扭毀，司機乘客僅虛驚，並無大礙。據說，當時下雨，出事原因可能天雨路滑而致。（見圖）

## 荃灣兩幫白牌車司機

## 一度醞釀大血戰 遭警方及時制止

### 一男子涉嫌被捕續深入偵查

（特訊）荃灣兩幫白牌車司機，醞釀大血戰，幸而警方消息靈通，及時採取行動，制止一宗慘案發生。一名青年男子涉嫌準備參加血戰行動被捕，警方在其身上搜出之角鉎一支，懷疑是作開片之用。偵查仍擴大進行中，深入研究採取進一步行動，相信該青年男子將再協助警方獲得更寶貴之有關資料。

被捕男子名陳×，廿六歲，住元朗又新街。荃灣一隊幹練探員根據線報，九月十一日晚上十時，在石籬新區截搜一部私家車，從司機身上搜獲一把三角鉎，即將該男子拘捕。由於生意上時有糾紛，雙方曾屢次大動干戈，荃灣警方已予密切監視。九月十一晚上八時半，本案被捕者陳×駕駛私家車駛至葵涌新路接近大窩口時，與另一幫白牌車司機狹路相逢，被毆大漢拋出車外痛毆。據說事發後，有人即返回其地盤邀約大批同黨，分乘私家車四處兜截行兇者尋仇。警方接報後，立即派出大批幹探在各處嚴密監視可疑人物，嚴防有更嚴重之慘案發生。追至陳×被捕後，其同黨即行回避，警方正根據線索深入偵查中。（智）

## 屏山鄉主席黃金業 訪英荷各鄉親 獲觀見英女皇

### 目覩鄉親生活愉快

（特訊）屏山鄉事委員會主席黃金業於月前乘機赴英、荷各地觀光探訪鄉親友好，於七月廿一日上午十一時乘機抵達倫敦機場，當地鄉親前往機場接待。黃氏在當日下午三時，由香港政府駐英辦事處安排下得與香港旅英商會，英國代表團參加英女皇在白金漢宮舉行之園遊會，由鄧先生引領，觀見英女皇及皇夫，及皇太后。當晚應新界旅英僑領之邀，進同鄉務張福逛泉富居宴會。在英逗留兩週期間內曾與屏山鄉旅英鄉親鄧月、黃貴寶、金貴、張榮祥、黃國和、陳慶勝、張勝枝、鄧水興等會晤，鄉親各鄉親均熱情招待。

八月六日由倫敦轉往荷蘭，在荷蘭時，對屏山鄉事會所籌建之事，黃漢達、黃建強、張潤勝、張偉鸞、張潤宗、鄧永培、楊澤宗等熱烈響應，表示一致贊同，並表示為愛鄉捐助新會所之需，即席捐建費達三萬多元，以達到鄉事會之目的。

由於熱心建會所之鄉親紛紛響應，各僑領熱心贊助，因在荷英各地，經各村代表通過，盛情可感。此次英荷各鄉親均熱情款待，黃氏表示心銘感，永誌不忘，並目覩各鄉親在外之辛勤工作，生活愉快之情形甚為欣慰。

## 香港信義神學院 由蕭克諧任院長

### 昨在沙田舉行授職禮

（特訊）香港信義神學院由蕭克諧博士膺任院長之職，昨午在沙田白田村信義神學院禮堂舉行授職典禮，由郭思恩監督主持。典禮按宗教儀式進行，蕭克諧博士就宗教教育問題作專題演講，由關院長與明節博士報告校務。蕭克諧博士是著名教育家，獲紐約大學哲學博士學位。蕭博士報告任院長後之抱負稱：今後本校之教育將着重研究教會與社會之關係，訓練適當人才服務社會，特別注重神學在經驗與知識之兩全教育，同時對本色宗教教育及傚同等重視。蕭博士原籍湖南益陽，出生在教友家庭，一九五二年在本院畢業，曾任編輯兩年，旋赴美深造，獲教育碩士學位，一九六五年再度赴美再獲哲學博士學位。沙田信義神學院一九一三年創辦於湖北灘口，一九四九年遷港，一九五六年該校設沙田現址。該校現設有神學部，授B.D.學位及同工進修及校外課程，另有聖經科，明年將增開宗教教育系。昨午觀禮三宗教領袖百餘人，儀式莊重簡樸。（榮）

元朗理民府韋能信昨在新界扶輪社例會演講時攝

## 沙田各界籌備 慶祝雙十國慶

（特訊）光輝燦爛的雙十國慶已將屆臨，今年為中華民國建國花甲之歲，推翻滿清，締造中華民國之偉績，全國同胞，不論海外，倍加感奮。沙田區各界自由人士，特籌紀念這一偉大節日，定於十月十日假座第一決酒樓舉行籌備，沙田區各界自由人士熱烈參加，網恰和及籌備委員會慶祝中華民國六十年國慶大會，會後聯歡，並在會場及各區分別張掛國旗，並由彩坊，鄉村及恰和聯泰工友代表劉星亭、張炳、文金、陳勝、張紹彭、修加、林旺、曾正、丁祥、翁木清、鄭方、郭之、胡佑、弟、杜聽、姚佐賢、鄭土清、王記、謝記、馮姚等標語。

## 法源精舍超幽法會 附薦先靈一律免費

（特訊）法源精舍定於夏歷七月廿七日（星期三）午後二時至八時舉行盂蘭勝會，合石湖州商會，商會所屬粉嶺和常年與新界及元朗鄉十方一切孤魂，往生淨土，並於是日上午八時起施放瑜伽燄口，普渡孤魂。凡有附薦先靈者，一律免費。該會聯合各界贊助，並定於本月十五日（星期三）下午二時舉行籌備會議，商討一切進行。（傑）

## 澳門黃花上市 售價每斤三元

（澳門特訊）目前（一九七一年）雖然未到黃花魚旺期，但近日來卻有大量黃花魚運到，每天約有百担之多運到，發到各街市沽售，每斤三元，售價并不昂，而銷途亦暢。該魚之所以多到和售價低廉，其原因係澳門港口漁船改善，捕獲魚類運澳門來，在以往，居民亦有享用，少許，係因價昂，港方要求黃花魚上市，尤其是黃花魚價得，今以港方該魚不可居澳門供應亦多。

## 荃灣十線巴士 明起加價票

### 至九龍九線一律三角 觀塘收四角內線照舊

（特訊）九龍巴士公司宣布由（十五）日起，各線車費調整：荃灣碼頭至佐敦道碼頭，全面加價，由二角增至三角，該巴士公司亦由二角一律增至三角：（一）十六號A、荃灣碼頭—佐敦道碼頭；（二）十六號B、佐敦道碼頭—北葵涌；（三）卅一號A、北葵涌—荃灣碼頭；（四）卅一號B、深水埗碼頭—荃灣碼頭；（五）卅三號、深水埗碼頭—大窩口；（六）卅三號A、深水埗碼頭—七；（七）卅四號、中葵涌至荃灣西約；（八）卅五號A、深水埗碼頭—石籬村；（九）卅六號A、深水埗碼頭—觀塘之四十號綫，則由二角增至四角。此外，由荃灣碼頭至卅一號北葵涌至荃灣碼頭，至卅六號荃灣碼頭至屯門，碼頭至石籬村，卅六號荃灣碼頭至梨木樹四條內綫巴士，則維持二角舊價不變。（新）

## 新界增城同鄉會 頒發子弟獎學金

### 陳冠成會長勉繼續努力

（特訊）新界增城同鄉會為獎勵會員子弟勤奮上學，爭取良好成績，舉辦學生獎學金，接受會員子弟登記。據悉：一九七〇年度第二學期考獲第一、二、三名者，有黃榮源、陳志超、單尚武、鄭惠萍、張志成、陳彩英、吳廷英、黃玉珍八人；其中黃榮源君榮獲第一名，獲第四優三甲之超越成績，尤為難得。該會特於昨日在會所舉行頒獎典禮，首由會長陳冠成致訓詞，勉勵各生繼續努力，以期百尺竿頭更進一步，隨發給每一學子價值伍十元以上獎品一份，獎狀一張，並由黃榮源代表獲獎者致謝詞。是日到場觀禮者有該會全體會董暨學生家長會員等百餘人，濟濟一堂，盛況空前，曾有志兒童，極為熱烈，而學生亦感榮耀，喜形於色。（新）

## 元朗七鄉區歡宴 理民府兩聯絡官

### 潘康盛榮調 黃天宋接任

（特訊）元朗七鄉區鄉事委員會聯同各鄉鄉紳，為歡送潘康盛榮調及歡迎黃天宋接任，日前假座新界太平館舉行歡宴，出席有理民府官員、聯絡官、新界鄉議局、鄉事委員會主席、鄉紳等：鄧八鄉、屯門、文錦、梁劉、林仲廷、新界彭、鄧會、文獻、錦田、鄧、馮、新田、屏山、元朗、南區、英文、鄧、鍾、陳、文、林、宗鄉等。

# 醫藥衛生

第十八期

## 由高血壓引起的 腦軟化腦出血—中風

張公諼

據統計，腦溢血患者的人中約百分之九十患高血壓病，不過要是說高血壓症可以引起腦病，心病，腎病（肝病自關病），現在來談腦病。高血壓所帶給於腦者：第一是腦血管栓塞，第二是腦血管破裂出血。

腦血管本身實在不會破裂，假如血管健全的話。但高血壓能引起血管硬化，血管硬化了又逐漸失去能抵抗壓力，有人估計腦血管可以抵抗一千度（厘米汞柱的代名詞）以上的壓力。四十年前上海醫界曾以狗來做試驗，無論將其血壓增加至若何高，其腦血管也不會破裂，故血管破裂出血全在血管硬化上。

### 腦軟化

血管硬化了何以會引起破裂呢？硬化了的血管受高血壓的衝擊，很容易出現裂痕，裂痕處血小板集結，脂肪醇（類脂物）也湊合上去，結成凝固體（粥樣硬化的）物便漸漸擴大，便堵住了血管，血液便通不過，而由該血管營養的腦細胞得不到營養物，便漸漸死亡了。死亡了的細胞，慢慢為四周組織所吸收，於是形成空洞，好像水一樣佈積在裏面，空洞的周圍又漸漸由膠質組織增生而成堅固的壁而成囊腫。腦軟化有時形成一個大的，有時形成許多小軟化灶。

腦軟化的症狀，有時形成失語，也有時並不出現症狀。還有腦軟化與腦出血同時並起，以上所述係病理解剖上所見，在平時我們在街上見到一個老人一手扶杖而行，不能發步，腳步不能離地，又右臂呈彎曲狀，都是腦軟化的症狀。患此病者很多，走路有點蹣跚，甚至頭腦有點昏迷，是腦軟化。

### 腦出血

腦出血被腦軟化為嚴重，發病的動脈硬化，其結果中膜起變化，其好發於以高血壓性的動脈硬化中，腦出血之前，在血管外膜，紅血球已通過血管外腦，血液的血管破裂，有一層小動脈瘤，也有動脈便裂，而腦出血其則常在腦半球內。

腦出血的患者多屬老人，但是中年人亦有發生，且多屬男人，女人亦少，小血管便破裂，血管也不易破裂。男人較女人多，但男人較女人多患血壓病，是因男人多於小人，多數發生腦出血是在較少血管破裂之故。

### 蜘蛛膜下出血

蜘蛛膜也是腦的一層膜，兩者中間有蜘蛛膜下腔，裏面有脈絡叢，腦脊液（生理上用以防腦受震盪時受傷），其間多腦血管，其膜破裂多發生變化，便容易出血。所以血不致危及生命，普通經兩週的安靜後便可治癒。此為腦出血之前徵，千萬要注意。

### 腦出血時一般症狀

腦出血常突然發生，並無先兆，有人在吃飯時，筷子跌下，人也隨即倒下；有人在洗澡或洗滌後，突然倒地；有人在睡眠時發作，香港常有的在入廁時發生，在廁所坐桶上，因胡濟貫，或濟貫給人攔新閘，當下倒地而死，也有不少人在宴會中發生腦出血而倒下去。中風的當日，自早起即感到頭痛或手足有麻痺感，但也有的例為數不多。中風發作時，突然意識不清，經一兩秒鐘即倒下，有些人在那一瞬間，感覺嚴重，往往還能向安全處移動一兩步。意識不清是由於腦中意識中樞部分受壓迫或血行障礙而起，如無生命危險，經一二日或數日便可恢復。

意識障碍的程度，隨發作的輕重，出血或軟化的大小而異。大出血完全陷入昏睡狀態（症狀輕的只頭昏昏，大聲呼喚，尚能回答，腦軟化時，雖因跌倒而摔倒，或可起半身不遂，但意識多無障碍。意識障礙多半一二日可以恢復清醒，也有見一人經過八十餘日才恢復的，在平常兩日以後不恢復，生還之希望即甚少了。

腦出血當日體溫略低，但翌日即稍升，呼吸大而深，如酒醉者發出鼾聲。腦出血者面色稍赤，腦軟化者面色蒼白。此外有人在發作中筋肉起痙攣，也有嘔吐的。如意識不清而發嘔吐，則嘔吐物有進入氣管引起肺炎之危險。

輕中風不會死亡，重症者經六七小時或一二日可以死亡，這是因為延髓的生命中樞受了壓迫，心臟及呼吸麻痺之故。

### 半身不遂

此種麻痺叫做中樞性麻痺，如因意識障礙而倒下，其後即發生半身不遂手足麻痺，或左或右，有的手足是完全不能動，有的意識障碍時，幾乎完全不能動，意識恢復後，用力可以移動。

腦皮質上之走向脊髓的運動神經，其通行路（在內包處）發生腦出血或腦軟化，運動神經之纖維被破壞即起麻痺。由腦發出之運動神經纖維，在延髓處左右交叉，分向反對方向的手足走去，故左側腦出血則右側麻痺，右側腦出血則左側麻痺。

麻痺之輕重視病灶所在之部位及大小而定，如病灶範圍及面神經與舌下神經亦被侵犯，結果面部半邊麻痺，舌不能直伸。

半身麻痺能否復元呢？如果中樞部運動神經被破壞則很難復元，但事實上到了四個月前後可能有某程度的恢復。如果該神經僅受出血的壓迫而未被破壞，則經過相當時日能夠復元。若完全被破壞，則不能復元。

腦栓塞（軟化）與腦出血，同是可以發生半身不遂。在統計上約佔百分之八十五，後者約佔百分之十五。但兩者治法完全相反。後者應用降壓劑使血壓下降，減少出血，必要時可頭部置冰袋，靜脈注射高滲葡萄糖液，以制腦水腫。呼吸困難則吸入氧氣。前者則用血管擴張劑如於酸與氣化甘油使腦血管擴張，血液通過。有時用此法復元甚快（抗凝劑是否有效，尚有疑問）但若將此法用於後者，可加重其出血，有立見死亡者。

中藥之補陽還五湯亦能擴張腦動脈，其同於酸，可用於腦栓塞，若用於腦出血，可能加速其死亡，用者不可不慎。

補陽還五湯方：黃芪、當歸、川芎、赤芍、地龍、桃仁、紅花、甘艸。此方黃芪用四両，其他約二三錢，卻黨參、川芎、亦能擴張腦血管，應當重用。我曾將此方黃芪用八両，每日一劑，五日治愈一腦栓塞病人，但此方亦非萬能。

## 幼兒疾病的認識

### 幼兒時的各種疾病，做父母的應特別留意。嬰兒生命力很脆弱，極易受疾病侵襲。

港大醫學會將於十月初在大會堂舉辦小兒護理指導展覽會，該會日前發「幼兒疾病的認識」一文，介紹幼兒時期各種疾病，不過幼兒時期的疾病，做父母的不可輕視，因嬰兒生命力很脆弱，極易受疾病侵襲。幼兒往往不易表達自己的病苦，父母須留意，容易忽略他們的小生命，就這樣白白地被奪去了，或者變成終身殘廢。

所謂「預防勝於治療」，是十分重要的，但有時防不勝防，幼兒發病來得突然，父母往往手忙腳亂，要是我們對各種常見的疾病的病徵及發病的過程有所認識，便可以及早發覺及治療，亦可以避免不必要的憂慮及病情加重。以下我們約略介紹一些常見而嚴重的疾病。

### 麻疹

（一）麻疹——麻疹是一種流行極廣的傳染病，由其是在人口稠密的地區，每一個嬰兒都不能避免，若然我們小心一點，便可避免嚴重的傳染病，但是麻疹是由一種濾過性病毒所引起的傳染病，嚴重時小兒往往會因而併發症而告死亡。該病的傳染是由患者的眼淚及呼吸孔道的分泌物於呼吸和咳嗽時唾液或涕排出，傳染性最大時是於疹前期，因肺炎的侵犯而死亡。

麻疹以病程可分為潛伏期（INCUBATION PERIOD）、前驅期（PRODROMAL CATARRHAL PERIOD）及發疹期（RASH）。病者染入呼吸道後在那裏繁殖，潛伏期約為十天，然後進入前驅期，最先的症狀是體溫升高（一〇二度至一〇四度），然後鼻炎流鼻涕噴嚏咳嗽，道種病徵最易誤認為流行性感冒。但於二日後頸部的病人可見到特殊的「科力克氏」斑點（KAPLIK'S SPOTS），多位於屬頰粘膜上，呈白色，頗似鹽粒大小，周圍有淺紅色暈。發熱至第四日皮疹出現，疹子從耳後，頸部及前額開始，然後蔓延全身。疹子出現後，隨後症狀加劇，可高達攝氏一〇四度至一〇五度，疹點從頭部開始陸續消退，病況頗為好轉，熱度迅速下降，咳嗽轉輕，子也按出現次序先後依次消退，疹退後經過一個時期，疹點呈褐色斑秕形點狀脫屑，常於五至十天內完成。

麻疹最可怕的地方並不在麻疹本身，而是它的併發症，由於幼兒的呼吸道抵抗力較弱，麻疹往往擴大地侵襲下呼吸道，因而併發肺炎，其他併發症有中耳炎、腦炎等，麻疹的死亡往往就是由於併發症而引致。因此，對麻疹的認識和及早的察覺和治療，是十分重要的。方面可以減輕病者的痛苦，同時對各種併發症能及時使用藥物加以控制及預防，可以減少麻疹的死亡率。對於預防方面，可以注射預防疫苗。麻疹便可以不但可以減少傳染的機會，假使染上症狀亦比輕得多。同時父母應盡量避免使幼兒接觸麻疹病人。

### 小兒黃疸

（二）小兒黃疸——黃疸是患者皮膚作黃色，眼結合膜亦然，患有麻疹的病人在血液中膽紅素（BILIRUBIN）的過量增加，致使血液中膽紅素的積聚，尤其是初生嬰兒，黃疸多由於血液中膽汁排泄受阻而造成，是由紅血球的破裂（HAOMOLYSIS）所致，這都是紅細胞先天缺乏葡萄糖－六－磷酸脫氫酶（G6PD (GLUCOSE—6—PHOSPHATASE)）的病例，在本港的中國人中有百分之二至三是有這種先天性缺乏的，而這種嬰兒如飲食不當，吃了某些藥物（例如樟腦丸或服用了某些中藥，黃疸便會很明顯的出現，如果嚴重時更可引致死亡，嚴重的黃疸可以引起腦部的損害，就是所謂「核黃疸」，會影響嬰兒智力發展。

### 小兒腸胃炎

（四）小兒腸胃炎——小兒腸胃炎並不罕見，腸胃炎之所以發生，大多由於一種名叫E.COLI的細菌所引起。通常症狀是嘔吐及腹瀉，有時可能發燒，如症狀是發生於斷乳期而加上有鮮血從腸排出，腹部同時有腫塊狀現象，我們就應警覺到腸套疊的可能性，這是一段的腸套入另一段的腸裏而形成腸阻塞，腹痛及腸絞痛，這是非常嚴重的。如果，嬰兒便秘，大便不通，腹脹，嘔吐，哭叫，我們應該警覺小兒是否有腸扭結，血管阻塞或腸扭結發生於大部份腸瘻，是最嚴重的一種，就會引起休克，死亡。如果發生腸結，或胃有病，發現小兒起快就要即送醫院，分秒必爭。

### 腦膜炎

（五）腦膜炎——腦膜炎是一種急性傳染病，通常是三歲以下的幼兒患得最多，所引起的細菌，經常是由於一種叫做腦膜炎雙球菌（MENINGOCOCCI）所引起，病者會嘔吐，發熱，頭痛，頸部僵硬，四肢抽搐，不能飲食，甚至昏迷，嚴重病例病情發展迅速，而引致死亡。

## 跌打傷科國醫講座

楊世源

十四（六）

### （庚）練功療法

練功療法，古稱導引，俗稱活動療法，他是運用古代導引中的部份運動方法，來防治某些損害性疾病，促使肢體功能，加速恢復的一種有效方法，是傷科治療原則的重要手法，在損傷後遺證的治療方法中，更佔着重要地位。在素問古法論說：導引按蹻者，亦從中央出也。病在肢節，故用此法，氣血不能疏通者，宜按蹻導引。說明道行氣血也。病在關節而氣血不能疏通的方法。古代醫家已成為治療病在肢節而經驗的總結，漢時代已成為治療病在肢節而經驗成一套完整的方法。後世醫家，在不斷的臨床實踐中積累豐富的經驗，用以推廣來防疾病，而發展成為一種獨特的療法。目前對這種療法更提高，傷科臨床時，在骨折、脫臼、扭傷筋骨，以及創傷後期的功能恢復的治療中，臨床證明傷股關節活動與全身鍛鍊，對治損傷，能起到推動氣血的流通和加速生新的過程，因此能促進骨折的癒合成份，使關節筋絡得到濡養，防止筋肉萎縮，關節僵硬，骨質疏鬆，利於功能恢復。目前練功療法，在傷科中，已普遍應用爲骨折治療方法之一。

練功療法的種類，練功療法有局部鍛鍊，全身鍛鍊，器械鍛鍊三種形式：

1. A、局部鍛鍊：主要是指導病人用導引方法使受傷肢體進行屈伸旋轉的功能，外展內收等活動，使關節活動恢復正常，防止筋肉萎縮和關節僵硬。筋肉萎縮等後遺症。如以上肢肩關節受傷爲例，早期常用的有肩關節前屈伸作，手指握拳和放開等法，則練習腕關節背伸運動，肘關節屈伸動作。下肢髖關節受傷，則練習踝關節背伸屈，膝關節收放等動作。

B、全身鍛鍊：指導病人用導引方法，在全身各部進行全面鍛鍊，使全身各部位包括患部的關節筋肉，以及內部的氣血，較快地恢復正常。根據練功的體位可分為臥位與立位；根據練功的動作可分爲氣功與強壯功。「導引法」在其體運用方面，損傷前期或病人不能站立時，都採用臥位練功「導引法」，強壯功「導引法」爲主，傷科的強壯功「導引法」既有加強局部關節肢體的能力，又有促進全身氣血進行，增強體力的功效。

C、器械鍛鍊：採用器械進行鍛鍊的目的，主要是加强受傷肢體的力量。常用器械有竹管、滑車胡桃等。竹管用在踝關節，滑車在各個關節都可用，最多用于肩關節，胡桃則用于手指關節。

2. 進行練功療法時應注意的事項：

A、首先應辨明傷情，估計其預後，隨後提出病人各個時期之練功計劃。

B、要將練功之目的和意義，對病人進行宣傳，使病人能充分發揮主觀能動性，加強其練功的信心。

C、練功方法要選擇適當，嚴格掌握循序漸進的原則，動作逐漸增加次數由少到多，時間由短到長，以練習時不感覺痛為原則。

D、練功時要全神貫注思想集中，掌握動中求靜的精神，動作遲速應慢，防止因練功而產生疼痛。

E、外傷練功要早，治療開始即進行，不宜過早，以氣功為主，後期加強全身鍛鍊。必要時應用器械配合，內傷練功，以氣功為主，對心肌肺病人，F、練功是一種逐步收放的療法，應反復勤勤練功。

G、損傷後期在練功前後，可進行熱敷、熏洗、按摩等輔助治療，必要時，練功後可以擦傷筋藥水與傷油，恢復。

H、練功次數，一般每日二至三次，後期患者，可以適當增加。

I、練功過程中，要適四時氣候，注意保暖，特別應注意避風。

J、練功導滯病人如何預防，切勿致傷，預防陳傷復發。

3. 全身各部之練功療法功勢說明，及發生其他損傷。主要精神。

（一）頸項功（每次動作反復十二至二十四次）

預備姿勢：兩腳分立與肩同寬，雙手叉腰。

動作：（A）頭向後仰望天（B）還原（C）低頭看地（D）還原。上身腰部不動，呼吸自然或取坐位。作用：增強頸項部筋肉，可輔助治療頸項部扭傷，頸部扭傷，或項背部筋絡疼痛、落枕病。如配合熱敷，更具卓效。

（二）往後觀瞧

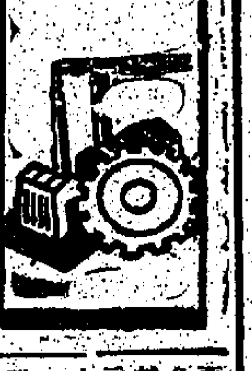
預備姿勢：同上動作：（A）頭頸向右後轉，目視右後方。（B）還原。（C）頭頸向左後轉，目視左方。（D）還原。作用：本勢也是一個良好的頸部。

（三）肩臂功（重複動作次數同前）

（四）幼鳥受食

預備姿勢：兩腳開立與肩寬相等，兩臂下垂，兩手掌與小臂相平提至胸前與肩平，掌心向下。動作（A）屈肘上提，至兩臂伸直爲度。上提時肩部用力，下按時手掌用力。（B）兩手掌用力下按，作宜慢，呼吸自然。作用：增强肩關節筋絡和肌肉的活動，能祛肩風。（十六）

# 工人世界



## 工業工人集中九龍半島
# 總數四拾萬
### 近五年來工廠增七成工人增一倍
### 港島工廠弍千餘家工人未滿拾萬

香港工業工人已破六十萬大關，而男女工人之數目，亦已很接近，顯示男女工人之分配，開始平均，他們在工業上所扮演的角色，亦不分上下。

可是，若論工人地區分配情形，仍然不平均，故政府現時已開始發展其他地區為工業市鎮，以減少原有工業用地之擠迫情形。如今之新工業地段，多在市區之外，這麼一來，可能使工人返工或放工因交通問題而感困難，可是，越來越龐大的新樓宇如廉租屋等，已在這些地方週圍興建，亦可解決到時之工人吸收困難或交通難題。

### 工業就業人數逾六拾萬

依勞工處所發表之統計數字，九龍地區仍為工人最集中之地方，至本年三月，就業工人數字達到三九四，八二六名，比港島工人數目多了逾三十萬人。香港全島有工人九一，五一七人，荃灣有六三，九七四人，新界其他地區的工人數目，只有一八，四七〇人。

若論工業經營數字，九龍仍佔全港之冠，有一〇，三七三間，港島次之，有二，五二〇間，荃灣再次之，有九〇四間，新界各區則有四八八間。

可是，在發展前途來說，荃灣或新界因地大，將大有可為，這些地方的工業經營數字和工人數字，亦逐漸增加。依一九六六年三月底之統計數字，荃灣地區（包括葵涌、深井、荃灣）有工業經營四八一間，到了今年三月底，有九〇四間，前後五年增加逾一倍。

### 荃灣工廠五年幾增一倍

但是，工廠增加數字及工人增加數目，最多的仍為九龍。在一九六六年三月，九龍有六，二二五間工業經營，工人有一四八，四三九名。至本年三月，工業經營數字已增加了四，一四八間，即共一〇，三七三間。工人數目多了二四六，三八七名，即共三九四，八二六名。

港島方面，在一九六六年三月，有工業經營二，二五二間，至今年三月底，增至二，五二〇間；工人由七三，八〇七名，增至九一，五一七名，只多了一七，七一〇名。

新界方面，工業經營由三六三間（一九六六年三月）增至四八八間（本年三月）；工人數目由一三，三〇七人（一九六六年三月）增至一八，四七〇人（本年三月）。（寶）

## 飛鵬泥水批盪工會理事長指出
# 月來因受風雨影響
# 泥水批盪工作未旺
### 內外牆穩固批盪工作始易進行

在建築行業中，目前由於天時地利關係，除搭棚工人，工資尚穩上升，工作日見繁旺外，其中有關泥水批盪工人工作，目前卻因而較平時略為淡靜。

**工價提高**

昨據泥水批盪工會理事長關氏指出：在建築業方面，由於各部門動工情況不同，故有關彼等工作時間，亦非一致成正比例反應。近兩月來，由於颱風及雨水頻密等影響，搭棚行業，甚於棚架受損嚴重，工作擠迫，影響所及，月來搭棚工人，不但工作時間，工價亦作驚人提升。

**緊張略減**

泥水批盪行業，近兩月來，不但未因颱風及雨水之頻密而刺激工作時間，相反由於大雨及颱風關係，若干地盤工程受阻，內外石屎牆壁，亦未及完全乾透，影響所及，迄至目前，批盪工人工作，不但未有增加，反較前兩月工作略為清淡。據關氏指出：本月以來，一般工人工作略同，亦僅其工作緊張程度，未及早兩月而已，但工人目前工作仍極充足。

**進行順利**

批盪工人，其工作普遍因建築動工情況而定，一般要在內外牆壁完成後，始能緊張工作，必須有待地腳或內外牆壁及其他各部份修美化後，由批盪工人工作。故此，若本年初至六月前，並於天氣影響，各處建築工程順利完成，一般批盪工作十分緊忙，影響所及，在這段期間，一般工人工作，隨而入極度緊張狀態，工價亦按級上升。

**秋後更旺**

影響，由於颱風雨影響，工程進行受阻，影響所及，今工作大部分完成後，工作未致，故在此段期間，一般批盪工人工作，因早月工作積在一起，亦使工程受阻，加班機會充足，在本年六月前，一般工人，每月有關批盪工人工作，常較前為少，由於工作略減，有關夜加班，趁今不多。

來，未再增加。對此泥水批盪工程，預料順利進行，批盪工作將隨回旺。（行）

## 半島工友交通問題
# 希望加車加班
# 盡量方便乘客

由淺（十五）日起九龍巴士加價了，有四毫搭長巴車實際，每次多二毫，一日來回兩次就是四毫，一個月十二元，一年便增加一百四十四元。

又據工友們表示：雖然，交通費在百物騰貴的今日，沒有可能永遠不變的，祇不過，九巴車輛，在上下班兩段時間，似乎供應不足，許多時等到無暇，那搭不到一部巴士，就算有車到站，也不一定搭得到，更因是太擠迫了。所以九巴加價，必須加車班，特別是在午膳晚膳時間的班次，不要「失魂」。員工吃飯是需要的，但必須有妥善的安排，不要集中在同一段時間用膳，拉長一點來分配，或開始別車以填充中間的脫節，以免乘客延誤時間。

工友們又說：由於九巴目前正在推行一人售票制度，對於上車時售票方法，似宜加以改善，例如當搭客未上車前，必須準備好充分的找贖，像五元找二毫，一元找七毫或四毫或一毫等。（指：站在資方而言，聲明不負責找贖，搭客須自備輔幣。）

據工友觀察，於每日清晨開車之始，這種找贖的準備是有的，故上車次序來得比較快，可是經過一二班車後，可能由於售票員趕不及備找贖之故，每每遇到乘客掏出一元或五毫要找贖時，忙得滿頭大汗，找贖的時候，則相信加價後工友也無怨言。

對售票員找贖的技術上，尋求補救辦法，以最快捷的效率，應付乘客上落的需要。公司在發給售票員找贖的零碎錢的時候，可顧及作準備，若干種類的找尾，而當售票開始工作後，稍有空閒即續準備找尾的錢，以免臨時弄到手忙腳亂。

另方面，公司設隨時留意到道路上交通阻塞影響的實際問題，如果遇有此種可能，應該馬上抽調其他車輛充撥時的需要，以免乘客久候，則相信加價後工友也無怨言。（燦）

## 青年初出就業
## 不論職位高低
## 利用工餘進修
## 技成始有可為

近年間，一般青年工友，對於找尋職業，頗多要求符合本身的條件，因為他們認為，在這社會謀生的機會，已日漸嚴格，雖然單靠勞力仍可解決生活，但如果連普通教育程度也沒有，或毫無技術專長，則始終無前途的，欲求較有美好遠景的發展，實在不可能。

許多老經驗的工友都說：儘管青年工友就業問題，目前還不自得恐慌困難，但非常明顯地，年來要求條件較高，往比以往有些工廠沿僱青年工人是不論教育程度的，現在許多要小學或同等程度，而在工商業的發展，年來已更普遍，再加上青年女工，大量向工業進軍，男工就業條件已提高。

**就業：門徑：** 故此，如果你學歷條件太低，起碼不容易找到一份比較理想的工作。在這種情形下，青年工友們較有遠見的，或在他們家長提示下，目前大多數以半工讀要求，於工餘時間，就讀於附近學校，大都以夜間補習中英數三科或英文專科的較多。大約他們於下午五時或六時下班後，接着便回家用膳，安排上學去。這樣，雖是忙迫不過，但青年工友本身而言，也是前途的需要，而許多樂此不疲。

共於上述情勢，許多青年工友，對於就業的選擇，頗多以每日八九小時工作，而能於下午六時以前下班的一種最為適合，如果要拖到晚上八時後下班，或直落至深夜的，多不感興趣。職是之故，酒樓或茶樓的散工特別難找，就是有這種原因的影響。

**彌補：家計：** 週知，如所年出而就業的，頗多非家境貧窮或半失學，多半迫於環境，不得不出而工作以彌補家計之一種，因此，他們既有機會就業，經濟自然好轉得以和緩，對失學尋求亡羊補牢之計了。

事實上，他們也覺到：踏入社會謀生，以隨着生活程度之高漲，以及將來成家立業之需，並不是靠月收入三四百元便可以過一世的，必須要求發展之道，而發展的具備條件，就是充實自己的知識，從而再找尋更好的就業機會。

另一方面，這社會裏就業始終存在着競爭性的，優勝劣敗，成為天演之公例，以往的求工人現象，年來已漸漸改變，往後可能對工人僱用條件更嚴格，可見青年工人對於半工讀的需求，固是明智的抉擇，同時也是環境使然的。（燦）

## 防止工作意外
## 工友固須小心
## 身為工目監工
## 亦有幾分責任

在工場中，工目及監工，對防止工作意外，負有三分之一的責任。他們的表現若是良好，其屬下必唯馬首是瞻，因而照他們方法去做。

故此，對於新來的工人，不論他是熟練的或非熟練的工人，工目及監工，要使他明白工廠內之一切安全規則。此外，他們亦要小心教導其他工人，使工友們明白各種機器或原料之危險性，時刻提醒他們，對工廠安全要注意。

工目及監工，要引導工人盡量使用各種防護服裝或用具，雖然有些用具或服裝在使用時有點不方便或不習慣，工友或抱有偏見而不願意加利用時，可勸導他使用之。

**機器……有危險……性**

機器之危險性甚高，工目或監工應禁止任何工友開動其未經訓練而之機器，以免他貪玩而受傷。另外，機器未有安全遮欄時，亦需禁止任何人開動它。

或者，工場內之通路，落用之樓梯及太平門口，應保持暢通無阻，工友們有時貪快而把原料或製成品，在上述地方阻止，負責人見此應立即將之清理通路，並要屬下經常保持工作地點清潔整齊。

不准携帶物件之工友爬高，並勸戒工友勿操急或採取危險捷徑從事。

工目或監工嚴禁工友在工場內作一切嬉戲。如工友們在工場內奔跑，很容易會撞倒擺在通道貨物的工友，或正在工作的工友，意外便會因此而生。

**工友……防火……知識**

火警問題，如今十分嚴重，工目及監工，各有責任告知及教導工人各種火警成因及防火知識，如怎樣用滅火筒等。

工友受傷時，應立即予以治療，並儘快通知廠內之護士或醫生。嚴重的話，應立即將傷者用車送往醫院救治。事後，須通知其家人。

工目或監工若接到不安全情形之報告，或發現工人操作程序不安全，或機器發生問題，應立即糾正，自己不能解決時應即通知上司，或由工程師處理有關問題的機器。

此外，工目及監工，要以身作則，多作安全示範。（寶）

## 一般工友家庭急待解決的問題
# 夫婦一同外出工作
# 盼增設廉價托兒所
### 主婦生育後照常上班後顧無憂

女工生育問題與托兒所的需要，已為一般工友家庭所關注的問題。

以為生活日趨緊張的現勢下，她們必須外出工作以解決家計之需，維持一個家庭的開支，適用於現實社會的方式，一個工友家庭不能一個人以上，必須有二人之力，而家計所得，可能工友夫婦二人之力，才能維持。

**青年：實行：節育：** 從一般已婚的女工對生育問題，況顯示已對生育的問題，照常工作，但給管理方面，她們假如生育，仍期望他們生育以後，生了小孩的照顧，也是一個為難的問題。[illegible]

**合力：維持：家庭：** 工友家庭為了維持生計，去工作以賺取收入，[illegible]

（燦）

# 令樂府

## 香港電台

六時，報時，粵語新聞簡報及天氣預測，輕音樂選輯，海棠花，緊中慢，滿園春色，百尺竿頭，十五分，歌星選唱，採檳榔，我的花兒，美麗的姑娘，探情郎，花兒舞曲（丁情），三十分，天氣報告，時代曲選唱，青山綠水（合唱），小白菜放牛（蕭蕭），竹馬過小橋（合唱），水長流（許麗霞），吹風笛，賣花球（姚莉），勸世歌，我愛上一個人（蓓蕾），騎馬探情郎（潘秀瓊）。

七時，報時，粵語新聞簡報，「海員招募處有關海員空缺報告」，十三分，天氣報告，十五分，輪擺倫敦粵語新聞及世界動態報導，三十分，時代曲選唱，「查根問底」常識解答節目，四十二分，時代曲選唱，香格里拉，雨濛濛（歐陽飛鶯），迷惘初戀，我要你哭（葛蘭），五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，報時，粵語新聞，政府公共關係科直接報導交通情況，香港電台特別報告，每日公眾活動報告，十分，「空中問答」，二十五分，時代歌曲，眼淚裏的情人（蓓蕾），敬你一杯酒（合唱），幾度花開時，海邊（姚蘇蓉），我的愛（冉肖玲），想愛上十字架，愛你像流球，愛情不變頭（張露），九個郎，愛在心裏（吳鶯音），五十八分，天氣報告。

九時，「中央市場蔬菜價格報告」，十八分，「戲曲選播」，二十分，「情人的眼淚」，你是春日風，我心裏沒有他（楊小萍），三十分，「兒童節目」，四十五分，兒童歌曲，我的家鄉，微天空，小小筆桿，陽歌。

十時，點播節目「空中小郵差」，牧羊姑娘，燈塔，「麗人行」第九回（五十八分，天氣報告）。

十一時十五分，粵語新聞簡報，二十分，「藝術新談」，三十分，米高渦的故事「公價人情」。

十二時，報時，粵語新聞簡報，「今日馬頭角屋房本地及外來生豬價格」，「時代曲選唱」，外來生豬價格，愛你，毋忘我（秦淮），我自己騙自己（夏台鳳），頹果花，花鳥姝（葛蘭），三十分，漁民天氣預告，不堪回首與多岡之「橋遮記」第二回。

一時，報時，粵語新聞，特別報告，十五分「中詞河曲」，時代曲，閱遠美拉（陳均能），想來想去還是你（潘秀瓊），迢迢千里（潘秀瓊），二十八分，天氣報告，三十分，「時事實錄」。

二時，無線電小說劇本之「明日天涯」第十三回，三十分，電影插曲，行行出狀元插曲（姚蘇蓉），阿咪阿咩（白居），江夜曲（張琪），河畔（合唱），夕陽小河，鴛鴦（合唱），香格里拉，見你心就跳，野了。

三時，粵語新聞簡報，「祝君康健」，夢境（姚蘇蓉），三十分，午間，與聞故事「烈士貞娘」第八回。

四時，長篇粵曲，九章嬌妻（任劍輝、鳳凰女、李寶瑩）。五十八分，天氣報告。

五時，政府公共關係科直接報導，「兒童節目」，十五分兒童歌曲，杜鵑花，偉大的母親（孫惠平），憶兒時，歌（張文法），提樹（合唱），小船唱，新編花江（徐小鳳），三十分，時代曲選唱，落來人不來（毛玲玲），高山青（合唱），紅（夏心），我的心裏祇有你，何處不相逢（夏心），五十分，「查根問底」常識解答節目，五十八分，香港漁市場鮮魚批發市價報告，五十八分，天氣報告。

六時，報時，粵語新聞簡報，特別報告，四十分，歌星選唱，待嫁女兒心，淚的衣裳，音樂小曲，風雲會，運理小曲，「雲中間答」，三十分，粵曲選唱，不要拋棄我（張帆），相望不相識（何幸凡），姻緣（新馬）。

七時，粵語新聞簡報，亞洲及本港新聞報告，十分，「奇港夜話」，三十分，「時事實錄」。

八時，報時，粵語新聞簡報，四十五分，引古說今，無心之失，星之選唱，四十五分，天氣報告。

九時，報時，粵語新聞簡報，世界勾帶「怪招」，四十五分，韓……，照九州（馮素波），時代曲，夜已深了，月兒彎彎，夢幻的人生（長申），三十分，「時事特寫」，四十五分。

十一時，粵語新聞簡報，「風虎雲龍」。

## 商業一台

六時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，標上一朵花（淺波），快樂第一（葉露），天上沒有烏雲蓋（淺波），容易記起你（葉露），十五分，新聞簡報，天氣報告，譜竹之音，巧稜莊，忍聽，銀蛇吐霧，步步高，八仙賀東，五十分，廣告。

七時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，田園之歌（秦淮），歐西音樂，三十分，天氣預測，時代曲，瑪莉莉（甄鶯鶯），白日夢（黃凌），桃花戀（方逸華），想起你（黃凌）。

八時，新聞簡報，「神秘話界你知」，十分，天氣預測，良友之聲「競猜遊戲」，十五分，時代曲，一年前（新露），何處覓佳（黃莉莉），三十分，歐西曲，時代曲，給我一百分（鍾玲玲），探鵝（紫薇），想念你（陳錦蓮）。

九時，新聞簡報，天氣報告，時代曲點唱（祝壽成婚及婦女節目），三十分，繼續時代曲點唱。

十時，新聞簡報，報道東南亞各地天氣情況，時代曲點唱。

十一時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，三十分，繼續時代曲點唱。

十二時，新聞簡報，港九時事，三十分，奇情小說「翡翠宮」。

一時，新聞報告，天氣報告，漁民天氣報告，三十分，時代曲，水長流（莫小英），陌生人（黃凌），情人山（黃凌），美妙愛情（莫小英），五十分，「通俗成語」。

二時，偵探小說「人間魔鬼」，時代曲，阿花，你好像一片雲（崔萍），可愛的笑臉（靜婷），你去吧（靜婷），沙漠之春（姚莉），什麼香（顧媚），夜半行（崔萍），勁黑雨飛上天（蓓蕾）。

三時，新聞簡報，鑽石流行曲，梧城驚魂（秀英），一對鴛鴦（新月），今宵我夢（鄭君綿），新月（芳艷芬），良友之聲「競猜遊戲」，三十分，老師你好嗎，念你想心碎（呂紅），綠水青山（周聰、呂紅）。

四時，天氣報告，一曲寄心聲。

五時，連續播出一曲寄心聲。

六時，新聞簡報，港九時事，天氣報告，三十五分，今奇談。

七時，新聞簡報，三分，俱樂部「小劇場」，十八樓C座，五十八分，「神秘話界你知」。

八時，新聞報告，時代曲，月兒圓圓（劉韻），陵洋洋（劉韻），十五分，天羅地網之「神秘石屋」，四十五分，時代曲，快樂女郎（包娜娜），戀愛的路多崎嶇（鄭情玉），要是不再愛我（包娜娜）。

九時，新聞簡報，漁民天氣報告，港九時事，三十分，天氣報告，神秘之夜。

十時，新聞簡報，「繽紛世界你知」，時代曲，靜靜的黑夜（洪鐘），寒夜茫茫（洪鐘），花與淚（青山），人愛人（洪鐘），愛情苦酒（陳錦蓮），我愛你，顆心（陳錦蓮），發有眼淚唱（崔雲秀）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，秋燈夜語「狐妖娶親」，三十分，時代曲，幸福在這裏（鄧麗君），吻吻吻（楊燕），愛情那裏來（鄧麗君），殘夢（楊燕），昨夜的衷愁（余天），雨夜人影（余天），時代曲，梅花（孔蘭薰），五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

木蘭花「流金歲月」第三回，三十分，「愛曲夜眼」時代曲，寂寞的夜森（劉鳳屏），搖花夢選，是夢是真（崔萍），人隔萬重山，不要想（姚莉），夏之歌（楊光），秋之歌（合唱），何日君再來（郭白英），五十七分，天氣報告及漁民天氣預告，新聞簡報。

十二時，全日廣播完畢。

超頻波節目，上午八時，「聯邦雜誌」，五分，音樂選輯，十五分，國語新聞，二十五分，粵曲選唱，因風寄有情（鄧麗山、李芬芳），四十五分，音樂選輯。

下午八時，「都市新談」，三六七講，五分，音樂選輯，十五分，時代曲，熱情的月兒（鄧麗君），花色的回憶（楊燕），兩心相許（夏心），有人對我說（林竹君），香港之夜（張萊萊），三十分，醉人的音樂。

九時，蘇爾倫敦廣播新聞。

## 商業二台

六時，新聞簡報，天氣報告，清晨音樂，三十分，新聞簡報，天氣報告，中國文選。

七時，新聞簡報，天氣報告，長曉妙韻，三十分，天氣報告，繼續長曉妙韻。

八時，新聞報告，十分，天氣預測，繼續長曉妙韻。

九時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，繼續長曉妙韻。

十時，時代曲，星夜的離別（陳芬蘭），心愛的你妙貓（倪賓），我在遠方（尤小萍），家在山那邊（陳依齡），臨別香吻（陳芬蘭），淚與同情（陳依齡），你使我永遠懷念（詹小萍），三十分，遠東交易所今日上午股市行情報道，粵語流行曲，讓人夜半時（冼劍麗），心聲淚痕（陳芬蘭），我的心裏只有他（崔妙芝），洗淚痕（譚炳文），相思地（譚炳文），荷花千朵水裏開（崔妙芝），花殘蝶不來（崔妙芝），衷衣曲（冼劍麗）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，為你歌唱，三十分，香港證券交易所今日上午股市行情報道，遠東交易所今日上午股市行情報道，繼續為你歌唱。

十二時，新聞簡報，社團活動報道，十分，音樂的約會。

一時，新聞報告，繼續音樂的約會，三十分，香港證券交易所今日上午股市行情報道，遠東交易所今日上午股市行情報道，天氣報告，時代曲，憶郎忘（黃凌），紅顏淚（甄秀儀），玫瑰夢（林竹君），給上佬恩（甄秀儀）。

二時，報道東南亞各地天氣情況，廣播時代曲及國語，三十分，香港證券交易所今日下午股市行情報道，遠東交易所今日下午股市行情報道，繼續粵語歌唱節目。

三時，新聞簡報，三十分，繼續歌曲點唱節目。

四時，天氣報告，午夜人時間。

六時，新聞簡報，天氣報告，繼續午夜人時間。

七時，新聞簡報，繼續時夜人時間。

八時，新聞報告，天氣報告，香港證券交易所今日下午股市行情報道，遠東交易所今日下午股市行情報道，三十分，粵曲，胡不歸之哭墳（新馬師曾），胡不歸之自嘆（陳寶珠、蕭芳芳），五十分，音樂欣賞。

九時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，夜夜笙歌。

十時，新聞簡報，美的音樂，天氣報告。

十一時，新聞簡報，夜曲，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

## 麗的銀台

七時五十八分，麗的呼聲進行曲。

七時，新聞報導，天氣報告，三分，清晨之歌，十五分，國語講座，三十分，祝君早安。

八時三十分，粵語流行曲，四十五分，街市行情，五十分，空中問答。

九時，粵劇名曲選「金劍龍鳳配」。

十時，小常識，十五分，「漫談暗瘡」，三十分，聽眾點播小唱，千面金剛「九道門」。

十一時，通俗故事「平妖傳」（中文電視台下午節目介紹），三十分，股市行情報導，三十五分，工友園地。

十二時，新聞報導，下午節目報告，五分，長篇小說「入海洪流」（天氣報告），三十五分，股市行情報導，四十五分，粵曲。

一時，時代曲點唱，三十分，時事實錄。

二時，滑稽趣劇「龍翠萬遇雨記」，三十分，粵劇選播「蝶影紅梨記」。

三時，股市行情報導，五分，人間世「黑路」，三十五分，粵曲點唱。

四時，社會服務，五分，股市行情綜合報導，十五分，家事顧問，金台下午節目報告，三十分，武俠故事「九壽血仇」。

五時，兒童長篇小說「遊居記」，十五分，廣播小常識（金價報告），三十分，粵曲。

六時，歐西流行歌曲，三十分，偵探小說「奇異的兇手」。

七時，歌唱戲劇化小說「週身計」，三十分，時事實錄。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，十分，時代曲，三十分，歐劇生涯「訪問田豐」。

九時，民間故事「七俠五義」，三十分，茶餘飯後「商戰」。

十時，世界名著「風天使」，三十分，歌聲處處聞。

十一時，新聞報導，天氣報告，體育消息，明日節目預告，十分，夜半奇談「溺鬼乘強盜」，四十分，時代曲，五十五分，新聞摘要。

十二時，完播曲。

## 麗的金台

六時五十八分，麗的呼聲進行曲。七時，早晨音樂，今日節目報告，十分，新聞報導，天氣預測，二十分，潮州漢劇。

## 綠邨商業電台

八時，潮州曲「萬里尋夫」，換花遊戲，楊子爭封神。

九時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，二十分，街市行情，三十分，社會服務，四十分，潮語祝壽祝婚，五十分，時代曲。

十時，全套京劇「清官冊」。

十一時，中文電視下午節目報告，三十分，潮州曲精選「醉郎州」。

十二時三十分，潮語通俗故事「八美圖」（天氣報告，下午節目報告），四十五分，時代曲。

一時，最新歌劇「閒惜姣」，三十分，潮語短篇趣劇「閒暇」。

二時，潮州曲「秋心女」。

三時，潮語廣播劇「不重生男重生女」，三十分，現代潮曲「齊王求將、羅衫記」。

五時，金價報告，三十分，彈詞「恨海情天」。

六時，新聞報導，十五分，最新時代曲，三十分，社會服務，四十五分，日日談。

七時，戲劇化小說「女兒當嫁」，三十分，潮語戲劇化小說「倩影驚鴻」。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，二十分，潮語說唱故事「西遊記」。

九時，粵曲介紹「彈詞描金鳳」。

十時，潮州歌曲「火燒碧雲宮」，三十分，潮語社會小說「歲月情人」。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，金台明日節目預告，十五分，潮語奇怪夜語「石獅血」，四十五分，國樂。

十二時，完播曲。

七時，清晨音樂，三十分，天氣報告，我要你左右（蔡坤），落花時節（蔡坤），郎和你見面，何日君再來（那露），你說你會回來，京戲天涯（潘秀瓊），昨夜又春風，吻一吻（李芷蒂），淚的小雨（吳秀蘭）。

八時，即日節目預告，天氣報告，輕音樂，三十分，漁民天氣，綜合性點唱節目。

九時，天氣報告，長篇粵曲，鳳鍊魂渡宋乾（新馬師曾、崔妙芝、曾瑞雄、新馬依儂、麥秋儂、新麥炳榮）。

十時三十分，漁民天氣。

十一時，家事顧問，二十五分，時代曲，誰來愛我（姚蘇蓉），大眼睛姑娘（姚莉），只有我愛你（姚蘇蓉），我有個好家庭（森森），水田情歌（鄭平湊、沈月蘭），姑娘脾氣大（那露），你屬無情（劉家昌），四十五分，粵曲，香銷十二美人樓（任劍輝、芳艷芬）。

十二時，中篇小說「浪良心的人」，三十分，賽狗排籌表，五十六分，漁民天氣。

一時，粵曲，妙計新郎（白駒榮、羅艷卿），音樂，非洲舞曲，鴨仔細語，瑞雪謠。

二時，時代曲，幾度花落時，快樂女郎（包娜娜），長在我心上，夜來香（方逸華），要是不再愛我，魚兒那裏來（包娜娜），人海浮沉（包娜娜），村姑之戀，玫瑰花（張帆），三十分，天氣報告，粵曲點唱，少女（曾飛燕），我的感覺，變奏曲，停止了的時刻。

三時，粵語流行曲，難忘的週末（薛家燕），狂戀到夜晚（許艷秋），一夜風雨落花紅（鄭君綿），淚濕相思（冼劍麗），遊車河拖拖（鄭君綿、馮玉玲），我愛你痴情（鄭錦昌），三十分，天氣報告，輕鬆的一小時。

五時三十分，兒童故事，四十五分，藝術歌曲，「林祥園演唱」。

六時，心曲寄情，五十六分，海洋天氣。

七時，即日節目預告，十五分，你我他。

八時，體育消息，三十分，海洋天氣，民歌。

九時，粵曲，哭瀟湘（冉風、梁韻），悠悠情（冼劍麗），三十分，消遣手相。

十時，時代曲，知更鳥（張露），等待等待（葛蘭），你何必躲避（張露），白蘭之戀（張露），吻乾你的淚，淚的衣裳（姚蘇蓉），靚靚年華（張露），對我說明白（鄧白英），三十分，海洋天氣，南音演唱「落花夢」。

十一時，輕音樂，三十分，時代曲，薔薇（劉韻），滄海泉明月（姚莉），寄相思，當初見到你（吳鶯音），迷離夢（白光），愁晰何處（甄秀儀），這個情意（潘秀瓊），春宵情（孫一華），五十六分，海洋天氣。

十二時，是日廣播完畢。

## 麗的電視一台(中文)

七時，新聞及天氣，五分，健身操，十五分，寶寶服務，三十五分，新聞摘要，五十五分，街市行情。

八時，世界新聞，十五分，街市行情，二十五分，今日菜譜，四十分，教育電視「社會科」。

「中文科」，五十五分，新聞摘要。

九時，清歌妙韻，十五分，教育電視「英文科」，三十分，小小樂園。

十時，新聞摘要及節目預報，五分，教育電視「社會科」，二十分，寶寶及服務，四十分，教育電視「中文科」，五十五分，卡通劇場。

十一時十五分，日用英語，三十分，教育電視「英文科」，四十五分，清歌妙韻。

十二時十五分，新聞及天氣，三十分，英語長片「明日復明日」巴巴拉史丹域、佛烈麥美利主演。

二時，今日菜譜，十五分，粵語長片「人猿泰山」非律賓紅星主演。

四時，新聞摘要及節目簡報，五分，長篇語劇，三十五分，清歌妙韻。

五時，小小樂園，三十分，粵語長片「藍袍蕃娃香」（下）鄧碧雲、羅劍郎主演。

六時三十分，警察與民眾。

七時，世界新聞及天氣報告，三十分，銀色新聞。

八時，山水之歌，三十分，美國晚會。

九時，快樂家庭「戰擂」，三十分，自領狂日記。

十時，今日新聞摘要，十五分，美國職業拳球賽。

十一時四十五分，最後新聞，五十分，宗教曲。

## 麗的電視二台(英文)

一時，新聞簡報，十分，教育電視「社會科」，二十五分，奇妙的冰屋，四十分，教育電視「中文科」。

二時，教育電視「社會科」，三十分，教育電視「英文科」。

三時五分，教育電視「中文科」，四十分，教育電視「英文科」，五十五分，普通物理學。

五時，卡通片，十分，少年世界，五十分，神貓卡通片集。

六時十五分，小型足球場，二十分，露營遊戲，三十分，新聞簡報及節目預告，三十五分，「捕後英雄」片集。

七時，「娜妮與教授」片集，三十分，新聞簡報及天氣報告，三十五分，「諸星孟斯」片集。

八時，「長鋼一鋤」片集。

九時，世界新聞，二十分，天氣報告，三十分，「人海遊蹤」片集。

十一時十分，英國名家，三十五分，最後新聞及天氣報告（完）。

## 翡翠台(中文)

十一時四十五分，卡通片。

十二時，「英語講座」，三十分，「捕影捉」。

一時，四十五分，中午新聞。

二時十五分，「明日世界」片集，四十五分，「歡樂家庭」。

二時，十五分，「深宮鸞諒」片集，四十五分，粵語長片「苦海鴛鴦」由羅劍郎、文蘭、譚蘭卿主演。

四時三十分，新聞簡報，三十五分，「兒童天地」。

五時，「宇宙奇觀」片集，三十分，「快樂天地」片集。

六時，粵語長片「柴智神風劍」由曹達華、于素秋、陳寶珠主演。

七時三十分，新聞及天氣報導。

八時，「洽談親情」，三十分，「雌虎雙雄」片集。

九時三十五分，港聞摘要，三十分，「歡樂今宵」。

十一時十五分，最後新聞報導，二十二分，「七彩一代先鋒」片集（完）。

## 明珠台(英文)

九時，「芝麻街」片集。

十時五分，「香港電視教育節目—社會」，四十分，「香港電視教育節目—中文」。

十一時三十分，「香港電視教育節目—英文」。

二時十五分，「香港電視教育節目—社會」。

三時五分，「香港電視教育節目—中文」，四十分，「香港電視教育節目—英文」，五十五分，英語長片「情天血淚」由傘拔、萊蓮哈拉主演。

五時二十五分，新聞簡報，三十分，「芝麻街」片集。

六時三十五分，「萬能警官」。

七時，新聞及天氣報導，三十分，「世界拳賽」片集，五十五分，首映名片「天網恢恢」由雅打、堅尼地主演。

九時二十五分，「湯鐘士之歌」。

十時三十分，「時事漫談」，五十五分，「冷暖人間」片集（完）。

# 兒童天地

第一五七九期

## 民間故事：花姐姐（上）

·愛童·

苗山寨裏住了不少的苗人。整個苗山遍野都開花千萬朵，但最紅的是石榴花，苗家的姑娘有幾千萬個，但最能幹的便是花姐姐。

花姐姐是個織花邊的能手。她織的鳥會飛；織朵花，這花會放香味；織隻老虎兒，虎兒會跳山……她的好手藝，沒有人不讚揚她的。

因為花姐姐的手藝好，所以常常都引來了不少的苗年男女，男的想結識她；女的想跟她學編花，大家都要學花姐姐哩！這麼一來，花姐姐的名聲就越傳越遠了。

花姐姐的名聲越傳越遠，結果傳到了京城，給皇帝知道了。皇帝知道有這樣美貌，這樣本領的一個姑娘，就馬上派衛兵出京城要把花姐姐抓進去。

這一天，太陽忽然暗淡了，花兒不香也不紅了，鳥兒也不歌唱了！原來衛兵正來到苗寨要把花姐姐抓去呢！可是，苗寨的姑娘們卻把花姐姐圍得密又密，苗寨的兄弟把拳頭握得緊又緊。最後，衛兵動粗了，他們和苗人交了手，鮮血流滿地，這才把姐姐搶回京城去。

花姐姐被搶回去京城以後，皇帝果然被她的美色迷住了。他再也不顧面子就拉花姐姐的手拖進宮去，但一不小心卻被花姐姐狠命的用咀咬了一口，皇帝生氣極了，大怒起來：「唉吔，你這小丫頭可眞大膽，竟然咬我一口，問你，你為什麼要咬我？」

「我不許你欺壓人民，我好好的生活，也沒有做錯事，為什麼你偏偏要抓我進宮裏來？」花姐姐理直氣壯地說。

「哈哈，嘻嘻，我抓你進宮來富貴哩！你說我對你多麼好啊！」皇帝笑着說。

「我只要過着安定的平民生活，我不喜歡跟你這暴君一起生活。我不愛榮華富貴……」花姐姐說。

「胡說……豈有此理，眞是豈有此理！」皇帝老羞成怒地說。（未完）

## 訓練你的記憶力

小朋友：

經常老師吩咐一班同學去做某件事情的時候，一定會有些同學忘記去做，比如老師說：「後天的國語常識社會科，你們記得帶社會書啊！」到時候，就有許多同學忘記帶社會書。

我們時常聽到老爺爺和老公公說：「唉，年紀老了，記憶力眞差了！」那麼，做小孩子的，應該有很好記性才對呀！為什麼小朋友常常要媽媽提醒去做要做的事呢？

本來小朋友是有很好的記憶力的，不過你們怠惰，精神很難集中，所以就容易把老師的話、媽媽的吩咐忘記了。小事忘記了沒關係，也許會找到補救辦法。但重要的事情記不起去做，後果眞不堪設想！

一個記憶力好的人，可以幫助他事業成功，一個記憶力強的學生，他的成績會比較好。在學習過程中，所有學過的東西都要記，最初由記「一」字的寫法至記複雜的課文，能夠記得愈多，所經歷的也愈多。

所以小朋友們一定要訓練自己有良好的記憶力。訓練記憶力的方法，可以多背書，多默書，寫日記和週記，而且做事有規律有定時，是不容易忘記東西的。就由今天開始，事事留心，用腦記憶。

·唐姨姨·

## ·寓言· 驕傲的大汽球

·木子·

媽媽帶著女兒上街去，那女孩子十分高興，拉著媽媽的手，跳跳蹦蹦的走著。

在路上，那女孩子見到一個賣汽球的人，被那些美麗的汽球吸引著，便對媽媽說：「看，那些汽球眞美麗啊！媽媽，你可以買一個給我嗎？」

媽媽答應了，買了個紅色的汽球給她。

氣球一拿到手，那女孩子更加高興，她親熱的對大氣球說：「大氣球，讓我們做一對好朋友，天天一起玩，一起休息。」

但是大氣球聽了，甚麼也不說，只是輕輕地搖頭。

行了不久，那女孩子一不小心，鬆了手，於是，大氣球馬上搖頭擺腦，擺擺尾巴的往上逃，大氣球飛走了，那小女孩子急得哭起來，喊道：「大氣球呀！請你飛回來吧。你為什麼離開我呢？」

大氣球雖然聽到女孩子那一番話，但頭也不回的飄飄向上飛。它心裏卻道：「那女孩子怎配和我在一起？我同去她那裏才怪呢！我要向上飛，飛過高山，飛過大海，飛得比白雲還高，使它們知道我的本領。」

當大氣球飛得入神時，突然碰到一些尖銳的東西，於是，它便「拍」的一聲破了，也就掉下地面來。

## ·萬獸之王· 獅子

▲木子▼

獅子被稱為「百獸之王」，一方面是由於牠的筋肉強健，很多野獸的力氣都敵不過牠，當牠們碰到獅子時，就免不了給牠吃掉。

但是，獅子並不單靠力氣去征服野獸，牠還會使用各種妙計來獲得牠所需要的野獸作食料。

獅子取得食物的妙計之一，是利用牠的吼聲。當一隻獅子怒吼時，別的獅子聽到了也就跟着吼起來，野獸聽到了，嚇得慌張失措，東奔西跑，常常由於嚇得太厲害，竟然不由自主地撲到獅子跟前，或離牠不遠的地方，讓牠果腹。

除此以外，獅子還有其他妙計去捕捉野獸。

●牠曉得各種野獸口渴時總要到有水的地方喝水，牠就去找那經常有野獸到那兒喝水的池邊或河畔，靜悄悄地埋伏守候，一些胡亂而不幸的野獸走近了，獅子就狠狠地撲出來，把牠們捉住，然後吃掉。

但野獸並不比獅子愚蠢，很多當牠們發覺喝水的地方有獅子埋伏以後，就到另外的地方找水喝，因此，獅子的等待，有時是徒勞無功的。

獅子特別喜歡吃斑馬，斑馬知道獅子喜愛吃牠，又多了解獅子的習性，所以牠從來不走近森林中去，免得惹禍上身。

當獅子遇見斑馬時，如果單獨去捉，是無論如何也追不到的，因為斑馬跑得太快了，牠必須與同伴，在斑馬逃跑必經的路上，一隻又一隻地埋伏起來，當斑馬經過時，獅子便一隻一隻的出來咬牠一口，直至斑馬被咬死為止。

獅子會合作地獵取戰利品，到這時便自私地獨享用，一般來說，獅子是最「自私」的，牠的同伴只有抱怨，走去另尋食物。

·小狗晒太陽·

在澳洲雪梨一項年僅六星期大的小狗被主人放在一隻匣子中拍照，小朋友你看牠的樣子是多麼有趣，而且帶點頑皮呢！（泛亞社）

# 康樂家庭

## 從永安公司看「法國週」 法國用品無美不備

——由衣着到家庭用品都有美感——

——設計尤為別緻充滿浪漫氣息——

提起法國，不期然使人想到那些式樣新穎，裁剪適體的男女時裝。然而，你們不要忽略了法國的其他精美用品，由於永安公司在港九各商店舉行法國週，介紹最新出品的法國製造貨物，市民可有機會欣賞到及購買到法國貨品。

法國貨素來以精美見稱，在琳瑯滿目的物品當中，你可以見到那些設計得尤為別緻的東西，比起線條簡單的其他貨物，法貨有鶴立雞羣之感，最特別之點，是所有法國貨品，無論實用或裝飾，都是那麼講究修飾美，充份表現法國人的浪漫氣息，及他們對生活情趣之講究，絕無呆滯平板之弊端，而且價錢亦相宜，故此乃是講究生活藝術人士所歡迎的用品。

永安公司現時在各部門擺設之法國製品，均有法國旗標誌在旁辨別。其中法國衣物頗為大量，包括有男女裝恤衫、羊毛衫、人造纖維運動衣、冬衣、便服、皮鞋、領呔、女裝絲巾、首飾、皮手袋等等。從這些男女裝飾物當中，可看出法國衣物之受歡迎原因，男女裝款樣方面當然站在領導地位，同時它們又不會墨守成規，一般衣飾都是採用最新出產的質料製成，例如現時最流行的棉質暗士白花恤衫，男女裝也有此類恤衫，售價每件亦只是四十多元而已。其他男女羊毛衣，每件約為七、八十元起，至於那些精美首飾，如新潮耳環、指環、頸鍊之類，多以金屬鑄片製成，也祇售三數十元左右。精細的袖口鈕，多鑲有色花，比其他歐美貨精美得多。皮鞋方面，法國貨不但款式雅致大方，更最適合中國人穿着，因為法國人的身段與東方人差不多，鞋子的尺碼剛好適合。所以，一般富貴的人士，都喜愛穿法國鞋，更為適合。

除了衣著類，家庭用品也相當多，從家庭雜物，而至裝飾用品，設計方面充份表現其崇尚精緻，不要以為一個鑊，水鍋之類祇不過是廚房東西那麼簡單，這些廚房用具也講究美觀，它們除了有特別設備，例如不黏底，不銹鋼之類，模樣齊備，但外表亦講究非常，而且印有精緻的花紋，碧麗用具，外有搪瓷，色澤亦相當奪目，如橙、黃、綠、淡、棕等色，眞是人見人愛。至於價錢，水壺每個五十元左右，煎鑊廿多元，便宜非常。此外，各色玻璃食具，又美又靚，形狀又特別。

總之，法國用品無美不備，除了實用之外，更講究精緻，是點綴生活情趣的最佳品！（君）

## 女青家庭婦女部 增設書法興趣組

余雪曼指導歡迎參加

中西烹飪現續招新生

香港基督教女青年會家庭婦女部舉辦之多種班，向受各界人仕歡迎，任班參加研習者極為踴躍，為擴大服務範圍並與中華煤氣公司合作，於香港麥當奴道一號總會所舉辦中英文烹飪班，該會所烹飪室裝有冷氣機，且有煤氣公司裝備各種新款爐具，設備完善。

（一）中文組：由留學日本專攻家政學經驗豐富張蔡女士担任教授，每次授烹式小菜或點心三款，定九月十六日（星期五）下午二時半至四時半上課。

（二）英文組：由名門經驗豐富納謂勵女士担任教授，該班用英語教授，適宜準備出國旅行，留學之人士參加。（甲）下午班，專為婦女而設，定九月十六日（星期四）開課，以後逢星期四下午二時至四時上課（乙）公餘班：專為職業人士而設，定九月十七日（星期五）開課，以後逢星期五下午五時三刻至六時一刻上課。

以上各班每日學費均為四十六元（連材料費）但女青年會會員或煤氣公司用戶則優待為四十元，欲知詳情可向電話H二三一〇一分機十號查詢。

又該會家庭婦女部為提倡國粹，發揚文化藝術起見，特為該部會員增設書法興趣組，聘請名書法家余雪曼教授担任導師，余教授提倡標準楷書近二十餘年，以王羲之字體寫成各種字。該書法興趣組定於九月廿三日（星期四）上午十時至十二時半開始，以後逢星期四上午準時活動，地點在麥當奴道一號總會所，收費廉，每月學費港幣十元，有興趣參加者，可向電話H二〇三一〇一內線一〇接洽。

## 女青會青少年部 將討論青年問題

本週末舉行「匯報大會」

香港基督教女青年會青少年部鑒於本港社會所存在之各種問題，直接或間接影響青年之思想及健康，致令「青年問題」日趨嚴重，特組成「社會問題研討小組」利用閒暇，研究「賽潮」、「吸毒」、「賭博」等三方面之資料，尋求總結，並定於本（九）月十八日星期六下午三時正，在麥當奴道總會所舉行「匯報大會」，匯報所得結論，並邀請其他社團青少年代表出席，正視現實生活，希望藉此引起本港青年關心社會環境，及發表其本身之觀感和意見。

## 連卡佛東方藝術部 大批泰國款式新裝

著名DESIGN—THAI名廠泰國款式新裝，最近空運抵連卡佛總行東方藝術部發售。這批服裝都是用不同的質料、泰綿、泰絲以及車線泰國綉製造，而且有不同的款式。其中有禮服及晚裝，熱褲裝，中褸及套裝。

無妄之災！

DESIGN—THAI的各種服裝，都是富有泰國色彩，其鈕子都是仿效泰國佛寺形狀。這些服裝由一百八十元起，它們的獨特款式方面有些是用流蘇加以繡上彩色的帶子盤成，或胸前一排鈕子扣到腳底，或用最東腰帶打蝴蝶結等。該部門更到大批涼鞋，手袋作晚裝配帶，鞋子配襯，每對售價由三十八元五角起。無論各位小姐太太是喜愛熱褲，中褸或套裝，它們都式式俱備，及早到中區連卡佛總行地下東方藝術部一瞧吧。

·蘇哈圖欣賞泰國舞·

印尼總統蘇哈圖，日前在東爪哇所舉行的泰國節開幕後，與身穿泰國服裝之歌舞團員招呼。該慶祝節目中並有印度、印尼、馬來西亞各地到來的代表担任節目演出。（泛亞社）

九月廿四歲的山狄高太太於五日在家中睡覺，突然被一條巨形的印度眼鏡蛇咬傷左腳，要入醫院留醫。此一蛇王是山狄高太太鄰近的一名玩蛇者所養，不知何故，給其逃脫傷人，警察出動捉捕此大蛇。（合衆國際社）

一套兩截泰國新裝：（左）[illegible]售價三百八十元。（右）[illegible]另一泰國色彩[illegible]配腰帶，售價六百二十元。

## 種族歧視 阻車開行

由於美國政府實行取消種族隔離之例，黑白人兒童均同乘學校巴士回校及返家，白人家長大加反對，手持國旗的在密芝根當地家長阻攔學童巴士開行，後有九名家長被拘捕。（合衆國際社）

## 怎樣得到……如意郎君？

許多小姐對於尋覓如意郎君，其手段往往是太過積極與激烈，因而會令對方產生一種敬而遠之之感，退避三舍的觀念。結果，得不到愛人的心，反而要嘗到失戀的苦果。

有人主張少女求偶時採取「欲擒先縱」的方法。這是很有道理的，然而，此種手法有很多且範圍甚廣，到底交朋友時要採取怎樣的方法，來如何和對方交往，這確是一個值得研究的問題，以下為幾點供給的意見以作參考。

（一）不要在雙方既識不久，即花費很多錢購買禮物贈送給他，使他產生一種畏懼之感，以為你是在向他發動金錢攻勢。

（二）不要以為男朋友向你說一句讚美的話，如人品好，樣貌美等，就以為他準備向你求婚，而對他表示得過份熱情，或隨便跟他親熱起來。

（三）如果你和幾個男朋友同時一起會，即使你鍾情其中一位，也不可整晚陪伴在他身邊，應該同時與其他男友應酬，這樣便較為圓滑一點。

（四）不要因男朋友一時失約，便以為他對你不感興趣，或以為他另有新歡，而不接受他的解釋與道歉。

（五）男友給你介紹他雙親時，你應該以一種對待其他朋友父母一樣的態度去尊敬他們，而不可以用一種婆媳間的感情待候他們。

（六）不可過份注重容貌與外表之美，而應以誠實，眞心和善意來相處。

（七）不要因男朋友向你介紹其他的女友給你時，便立即對他冷淡疏遠起來。

（八）不要以為男女相識一定要導致婚姻的結果，直到結婚為止，都不能隨便委身於某人。

（九）不要過分急於調查每一個男友的細節，包括他的家庭背景底細，收入等。

（十）最後，為求將來的幸福與快樂，不妨找個適當的機會，將你的男友介紹給你的父母認識，探求他們的意見，以免發生歧異的……

圖為希爾頓酒店招待兒童任客享受池畔茶會

## 婚姻與社會 少女愼防騙婚

·金石·

在這環境複雜的社會裏，少女失蹤與成為未婚媽媽的，時有所聞，雖然其原因不一而足，但相信絕大多數與騙婚有關，也常脫不了關係，我覺得，現代少女，給予男友的愛太容易了[illegible]

# 家庭問題

## 夜校畢業與日校同 報考港大須讀預科

家庭顧問先生：

素知閣下學識廣博，能替人解決任何疑難，現有數項問題，請先生早日代為解答，敬希原諒。

（一）現就讀於夜英專，而對部記及打字熟識，請問畢業後可從事甚麼工作？

（二）讀中文夜校，畢業後參加中學會考，及格後有何出路？

（三）夜校學生能否在商行或銀行等等從事？

（四）未讀過預科，可否考港大，若考台大，又能否讀預科，手續如何？

（五）最後關評字跡，性格，學歷等。

視身心健康。讀者H.P.C上

H.P.C.君：

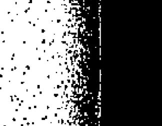
（一）可以從事洋行寫字樓部記或打字員，亦可以申請政府文員職位。

（二）這和一般中學畢業生一樣，你可以選擇自己趣旨的工作，當教師，護士或文員均可。

（三）當然可以。

（四）未讀過預科，是不能投考港大，考台大倒要有中六程度，投考手續很簡單，如果你有足夠資格，便可申請參加台大入學試，如成績理想，便可取得入學資格。

（四）字體略嫌細小，但還算整齊，約有中四程度，性格溫而內向，并且略帶自卑感。家庭顧問覆。



# 婦兒衛生

·任卓琪·

## 月經衍期乳癧及風疹症

合A.K.K.P.君：

你說今年十六歲，開始行經已三年多，經期或準或不準，大約三十至三十六日為一期，但最近一次卻延至四十多日還沒有來，更有少許白帶流出，十數天前，更發現有少許血滯在內褲裏，你問是否跟心情緊張有關。

上述情形，每每與身體虛弱及心情緊張有關，可試服下方三劑，以觀後效。

方用：當歸三錢，白芍二錢，柴胡花錢半，醋炒柴胡一錢，紫苓三錢，白兆錢半，炙草一錢，炒梔子錢半，牡丹皮二錢，香附二錢，益母草二錢，炒扁豆四錢，車前子三錢。（清水三碗煎存一碗溫服）此方兼治帶下。

△S.T.君：

你說元月十七日寄給你的藥方，到現在還沒有採用，因為不曉得藥物是否昂貴，可將它煉為丸是否亦可以代辦，並問及你的症狀嚴重否？

查上述介紹給你的藥方，是消乳癧方，原方份量每劑約十餘元，為丸劑，起碼要過倍份量，可交由名家中藥店代製，取值約為百元。不過是否嚴重，由經過，是良性症，很難斷定，起碼能維持一個月治療，方可見效，至於你的症狀是否嚴重，很難斷定，希望馬上要找專家醫生診治。

△北角炮台山道鄭君：

（一）你現在十八歲多，十一歲已開始手淫，弄到身體瘦弱，食慾不振，精神欠佳，現在只得五呎一吋半高。不過，手淫對增高不會構成直接影響的原因，祇是你現在還不可戒，則身體衰弱更嚴重，疾病叢生了。到這年齡，增高的道理已是很緩，補救之法必須戒除手淫，攝取充足營養和有經常性適當運動以強身。

（二）戒除手淫，只有自己極力克制，並時服「六味地黃丸」，維持一個長時期，以調節內分泌，毋使性慾過度亢奮，另方面要修養性靈，勿閱讀黃色刊物，摒除邪念，不要幻想，專心在功課與事業上面，更要戒辛辣刺激品及煎炸厚味，多吃素菜，慢慢的可恢復健康。

△潘英君：

令千金的風疹症可能由於血熱素質，而在氣溫過高的環境下，便會引到皮下微絲血管充血而發生本病，平日應禁戒辛辣熱燥之品，多吃水果，可試服下方：

方用：荊芥穗錢半，梔子二錢，胡麻仁三錢，防風二錢，赤芍二錢，金蟬衣二錢，白蒺藜四錢，土茯苓四錢，苦參二錢，小生地四錢，牛子三錢，白菊花三錢，連翹三錢。（清水三碗煎存一碗溫服）

華盛頓 總統 域多利
下期獻映
蘇聯馬戲搬上銀幕
絕技驚險刺激 雜技滑稽突涕 動物又多又趣
總統公司榮譽發行彩片
節目豐富新鮮又刺激！
首次以慢鏡映出空中飛人連環筋斗情形！
大馬戲
CIRCUS PARADE
節目多采多姿

仙樂
今天五場仍映
七彩新派武俠格鬥
太極劍 決鬥 武士刀
陳鴻烈 江彬 李璇
十點半早場七彩
桃花女 度凡二下
鄭佩佩·岳華

海運
今早十二點半
金像影帝：薛尼波達 主演
神龍黑金剛
今晚十一點九
榮華 甸馬田 主演
四虎屠龍

念紀年週
大
價半過平
WAY-IN
新潮時裝公司
香港銅鑼灣蘭芳道
營業：上午11時至9時

泰商場京季貨批售開展佳買盤復增

# 貨欵調返頻密

購辦應銷貨具信心，食料雜貨衣着醫藥日用品單湧，向港購歐美日貨突出發展，工原亦來，去銷一度疲滯，可望復振。農牧品來銷保持正常。

（特訊）泰國商家向港購辦京季應銷貨品擴增加，由於曼谷商場的京季貨品批發生意初步開展較佳，泰國商家繼續購辦應銷貨頗有信心，新的貨盤紛紛到港，預料今年京季貨品去銷泰國可望復振。

據本港辦莊消息：泰國商家向港購辦京季應銷貨品突告活躍，無論食料雜貨、衣着品、日用品、醫藥品都繼續增加，由於曼谷商場京季貨品初步批發生意開展較佳，泰國商家對今年京季生意存有信心。況且最近日本貨品訂價提高，泰國商家向港購辦較為有利，於是新的貨盤紛紛到港，成為特殊的旺態。至於工業用原料，現時因為泰國的工業開始踏入季節性的生產旺月，需用原料將繼續增加，除了一部份原料不必向港購辦之外，另一部份原料如洋紙、化工原料、塑膠粒、染料、電器材料、尼龍絲、小五金原料等，向港購辦亦轉多。

辦莊人士指出：過去兩年間，泰國商家向港購辦京季應銷貨品曾經減少，主要原因是側重直接由歐美日本進口，但今年有較大的變化，在一個月前，曼谷商場盛傳泰幣將會貶值，泰國商家向外訂購京季應銷貨品觀望，跟着日本實施對美元的浮動匯率，日本貨品訂價提高，於是泰國商家較於向港購辦較有化算，除了購辦港產品之外，今年中秋節前，由泰國調返本港的貨欵不但比去年同期增加，是見曼谷商場銀根早，調返的數目亦較去年同期增加。

自然農產貨欵調返，至於近來保持正常的，有米、白米、花生、生油、花仁、生豆、豆類、鮮木材、牛、水果、乾製品、海產、藥料、預製品等。

## 泰扶助工業刺激出口
## 原料供製成品外銷
## 進口稅將減十分一

（特訊）曼谷航訊：泰財政部對於最近宣佈新的稅務措施，以扶助國內企業產品輸出增加的目的。

此一刺激國內企業加強輸出的辦法，可能採取降低原料入口稅的方式。據消息透露，財部可能將原料入口稅的徵收減低十分之一。

有關方面消息稱，得到此一原料入口稅的條件是：（一）該原料進口，必須是用在以輸出為目的的工業品製造，並且產品製成後必須在十二個月內將產品輸出。（二）入口商必須向政府繳納一筆現款的按金，或者是購買政府債券，或由銀行担保，其數額應當等於降低後的入口稅。（三）假如輸進的原料不能在既定時間內被使用，則入口商必須在過期的一個月之內，向海關繳付足額的入口稅。

泰國實業公會主席巴曼少將表示歡迎政府此一新措施，他說，這將大大地扶助國內工業，進而達致改善貿易入超的現象。專門製造產品輸出的國內工業，應該享有原料入口稅的G．F．I．總值的八分之七的退稅優待。

## 秋節漸近拆商購入應銷
## 海味什貨補給轉增
### 魚翅鮑魚冬菇價較去年昂貴，成量尚非大宗，魚肚沽出較衆。

（特訊）中秋節漸近，海味雜貨拆銷商陸續購入以應銷售，但由於魚翅、鮑魚、冬菇價格比去年同期為貴，拆銷商補給不若去年同期那麼多。

日本鮑魚，價位過高，成交尚非暢旺。三頭半大網鮑每担三萬三千五百元，四頭半大網鮑每担二萬九千元，七頭網鮑每担二萬元，十七頭倭藏鮑每担一萬八千五百元，五十五頭倭藏鮑每担一萬〇五百元，十一頭大洋藏鮑每担一萬元。吉濱鮑每担一萬四千元。

墨西哥及澳洲罐頭鮑，均有成交。墨西哥四打庄車輪鮑每箱五百廿五元，澳洲四打庄A級鮑每箱三百廿八元，B級鮑每箱三百廿五元。

印度魚肚，成交較多。大金公肚每担二千七百元，中金公肚每担二千一百二十元，生開肚每担一千七百元，統庄肚每担一千六百二十元，每肚每担一千二百二十元，中蠔肚每担一千五百元，每担一千九百七十元。

日本冬菇，金大利每担一千七百元，小蟾每担一千七百元，厚菇每担二千九百元，黃井厚菇每担三千七百元，金錢厚菇每担三千六百八十元，黃乾厚菇每担三千六百九十元，金人石厚菇每担三千二百八十元，金人石上並菇每担三千二百八十元，大洋粗菇仔每担二千二百元，青K Y菇仔每担二千二百元，喬星菇仔每担二千〇七十元。

## 糖市交投續見暢活
### 製造月餅多需吸納增
### 幼砂實銷頗堅好太古供應緊絀
### 台青冰糖新貨充場有沽

（特訊）昨日（十三）砂糖市，交投仍暢，其中以幼砂糖實銷較為堅好。

據糖業人士指出：往年中秋節前的一個月內，粗砂糖實銷表現較佳，但最近尚未有怎樣表現，因為製造中秋月餅需用的粗砂糖，餅家採取分散補給措施，事關搬運費用高昂，不能像往年預先購入大量粗砂糖應用。

大古砂糖，供應緊絀，十月份方能恢復正常。X A粗砂每担拆成五十四元，S G幼砂每担拆成五十九元，S G B幼砂每担拆成五十八元，四星特級幼砂每担拆成六十元，B膠棉白砂每担拆成六十三元。

大陸榴花粗砂糖，花包裝貨續有轉手沽出，每噸以八百廿五元成交十噸。日本G膠幼砂糖，暢銷而價穩，碼頭交收每担以五十六元五角成交二十噸，十一月付貨的三M幼砂，碼頭交收每担以五十五元成交二十噸。

幼砂糖，南非洲五十公斤庄，本週內有運到，碼頭交收每担以五元五角成交二十噸，新貨台灣冰糖，亦有充場，碼頭交收每担以四十一元五角成交。

貨及近期花市仍疎好，紅龍現貨成廿四元，雙十期花成廿三元五，二四元五，五元月尾花成廿到成廿五元，三角月尾花成廿四元，沙士堅二期花成廿三元，金長九、十花成。

## 重根粉藉疎沽好
## 麪飽粉競銷仍劇
### 白粉頗行各途做價參差

（特訊）麪粉市，現貨近期花仍在疎淡中，外傳加拿大重根粉，因當地海員及碼頭工人罷工，呼籲美國工潮解決，希望早日解決。日本根粉，貨供應仍疎。港產麪飽粉，市無大舉，惟新訂貨販方面未有接盆，大麪飽粉，尚鮮榮。

港產貨價不變，爭銷仍甚激烈。日本根白粉，因日圓漲價，局部留貨候價，貨到任由業取。美國白粉，市銷頗行，澳洲白棗改期月中抵埗。台灣白粉，來存仍疎。日本白粉，暫無變動。加拿大重根粉，現

## 對工商活動持審慎意
# 銀行收縮授信
# 拆息破五厘半
## 出口押匯初露退縮勢
### 秋節貨向外訂齊比去年大遜

（特訊）本港銀行對工商業授信近轉審慎而縮告收緊，業內銀根稍鬆，同業拆息跌破五厘半，昨週一以五厘三七五成交，非常罕見。出口押匯生意稍淡，秋節貨向外訂購亦似較去年遜色。

據金融界人士消息：本港各中西銀行對於工商各業的授信，最近都轉取審慎的態度，貸欵普遍均略見收縮，與此同時，由於遠洋節貨之應銷本告竣，故讓有些貨欵由各地調返，業內銀根也轉見鬆弛，同業拆息在昨（十三日）週一已跌至五厘半的水平。據悉：昨天大部份都以五厘三七五的水平成交，祇有少數則疲至五厘半，但實際成交數量不多，僅係三數萬元而已，反映一般需求之告減少。

銀行界人士又指出關於銀行減息問題，截至現時為止，仍然沒有任何跡象，足以顯示有關方面定期開會討論這個問題的消息。至於銀行各項業務甚本尙屬平穩。其中持續暢旺了一個時期的出口押匯生意，因為現時遠洋節貨的付運洋本告竣，又沒有更多的新貨運付，向銀行資單者減少，故影響出口押匯業務也初露退勢；而因為各國金融情勢動盪，日元等採取浮動匯率的影響，故今年港商向各產區訂購應銷貨亦已大打折扣，而較去年同期遜色，但相信並不致嚴重影響港市的供應。

## 國際金融變動
## 世界貿易受影響
## 港日交流幾停滯

（港訊）國際金融情況的變動，使到世界貿易已大受影響，最使本港不安的，如日本自採取浮動匯率而後即使港日間貿易，陷於停滯狀態，其實以日元採取浮動匯率以後的情況而言，日本所面對的問題，至較本港嚴重的多，日本於採取浮動匯率而後，輸出陷於紊亂，中小企業已有倒閉情事，在紊亂的情況下，即於八月二十八日以來，本港對日貿易的新的活動，固已呈觀望，比如說日本一部份的出口作價，有所提高的鋼鐵、化工原料洋紙、人造纖維、及其織品、機器機件等，俱有上升之勢，消費品類，包括電器，洋什貨品等。

根據永安公司方面表示，亦行起價，日本的動向，仍受在意，因為日本為本港最大的進口對象地區，尤其工業設備用料，如繼續上升，則本港工業界，當受很大壓力。

## 香港金融行情表
（九月十三日）

九九金　每司兩（最高）三〇七·三七五　（最低）三〇六·八七五　（收市）三〇六·八七五

| | 單位 | 收市（港幣計） |
|---|---|---|
| 美電 | 一〇〇 | 五九一·五〇 |
| 美單 | 一〇〇 | 五九〇·〇〇 |
| 美鈔 | 一〇〇 | 五八九·〇〇 |
| 英鎊 | 一 | 一四·五〇 |
| 加拿大圓 | 一〇〇 | 五八八·〇〇 |
| 法國法郎 | 一〇〇 | 一〇六·五〇 |
| 瑞士法郎 | 一〇〇 | 一四七·〇〇 |
| 西德馬克 | 一〇〇 | 一七三·〇〇 |
| 意大利里拉 | 一〇〇〇 | 九四·〇〇 |
| 荷蘭盾 | 一〇〇 | 一七〇·〇〇 |
| 澳洲圓 | 一〇〇 | 六七五·〇〇 |
| 日本圓 | 一〇〇〇 | 一六·七二五 |
| 菲律賓披索 | 一〇〇 | 八五·〇〇 |
| 紐西蘭圓 | 一〇〇 | 六三〇·〇〇 |
| 坡圓（馬來西亞） | 一〇〇 | 一九五·〇〇 |
| 台灣圓 | 一〇〇 | 一三·三〇 |
| 泰國銖 | 一〇〇 | 二八·〇〇 |
| 印度盧比 | 一〇〇 | 四九·〇〇 |
| 巴基斯坦盧比 | 一〇〇 | — |
| 澳門紙 | 一〇〇 | 九七·五〇 |
| 西貢紙 | 一〇〇〇 | 一五·三〇 |
| 金邊紙（按） | 一〇〇〇 | 一九·〇〇 |
| 南非蘭特 | 一〇〇 | 七五〇·〇〇 |
| 南韓紙 | 一〇〇〇 | 一二·五〇 |

（以上行情由恒生銀行供應）

## 港法貿易長足進展
## 上半年法貨輸入
## 躍加至億三千萬
### 港貨輸法亦多千萬元

（本港訊）本港與法國的貿易，近年來均有長足進展，增加速率頗為驚人。在一九六〇年，法國輸來本港的貨物，總值僅四千五百萬元，及至一九六五年，總值亦不過是七千三百萬元而已。然而，至到去年，貨品總值已升至一億零六百萬元了。在本年首六個月內，來港貨品續有增加，總值已達到一億三千一百萬元，與去年同期的一億零二千萬元比較，又增長了二千九百萬元。

至於本港輸往法國的貨品，近十年來的增長率更為顯著，由一九六〇年的一千萬元，增長至六五年的二千二百萬元，繼而增長至去年的六千二百萬元。在本年六個月內，本港輸往法國的貨品總值，亦已達到三千九百萬元，與去年同期的二千八百萬元比較，增長了一千一百萬元。

本港永安公司為要更進一步拓展法國貨品在本港的銷場，由今日起將舉行為期兩週的「法國兩週」，予以推銷。

永安公司總經理郭琳弼指出：目的在於建立新一代及青年一代對「法國兩週」的背景影響力，而非完全是屬於商業性質。

他說，公司當局為籌辦這個「法國兩週」，事先已派出高級職員前往法國，選購價值一百五十萬元的貨品，他們的選購，準備將來在港推銷，加深港人對法國貨品的認識。

## 火腿銷行
## 蝦米參差

（港訊）金華火腿，滯存沽疏，新貨火腿大行，廿八頭成七六〇元，卅二頭成七五〇元，卅七頭成七三〇元，江蘇新金菜已有貨，下週初方能成價。蝦米，有來不多，三級白蝦米，僅將調低，成一八〇元，上海甲級白米，元八〇元。

## 食米市勢依然穩好
## 上級貨銷情見暢爽
### 泰緬澳大陸十九款成四千五包

（特訊）昨日（十三）米市，大勢仍然穩好。入口米商十一家開盤，其中十家沽出食米十九款，成盤數量四千五百餘包。

據米業人士指出：目前上級食米最為暢銷，例如泰國百巴仙白米每担六十五元以上的，比較每担六十元以下的較受買家歡迎，足見大多數市民趨向於上級食米。

成盤紀錄：泰國管穀雙粘赤亮米每担六十七元三角，泰國新米每担六十一元，寄鳳米每担六十元三角，黃雙元白米每担五十元，新赤亮米每担六十二元，金雙龍新齊白米每担六十一元，蘇新赤亮米每担四十五元，紅寶石米每担五十一元五角，舊新仔米每担五十元，黃雙粘每担二十三元，寄郵寄新齊白米每担六十五元，寄郵樹新齊仔米每担六十一元五角。白米每担六十五元，大陸油粘每担六十七元，大陸新粘每担七十元〇八角，銀粘每担七十六元，新齊粘米每担七十元，中包油粘每担十六元，澳洲新花粘每担七十元。

## 紗市勢續暢旺
# 紗廠普遍恢復增產
### 已無積壓，夜班週日大部復開，現期貨成交有相當。

（特訊）昨日棉紗市，交投續呈暢旺，梭織及針織用紗均告增加，現貨及期貨成交都有相當，價格仍然穩定。

據棉紡業人士指出：近來大多數紗廠開工生產恢復正常，曾經減少夜班生產及星期日休息的，現在恢復增加夜班生產，星期日亦恢復開工了，為棉紗貨銷暢旺，增加，各紗廠已沒有棉紗積壓，恢復增加生產就可以減輕成本。

昨日（十三）市價，普遍穩定，港產十支A級每包九四〇元至九六〇元，十二支A級九六〇元至九八〇元，十六支A級九八〇元至一〇〇〇元，B級九八〇元，廿支A級一〇〇〇元至一〇二〇元，A級一〇四〇元，廿二支A級一〇二〇元至一〇八〇元，卅二支A級，全精梳一一三〇元至一一五〇元，半精梳一四〇〇元至一四二〇元，全精梳一四五〇元至一四七〇元，牛精梳一五〇〇元至一五五〇元，巴基斯坦十支電話每包八三〇元，十六支電話九四〇元，十二支電話九五〇元，廿一支電話九四〇元，四十二支電話大厦九一〇元，太子九四〇元，鱷魚七八〇元，皇冠七七〇元，無線電台七七〇元，鱷魚八五〇元，雙象八三〇元，錦魚七八〇元。

## 紙張市轉活
## 熱門貨多銷

（特訊）洋紙市，拆銷轉活，熱門洋紙，本地用家及印刷廠需求頗殷，赤牛皮紙、令庄新聞紙、白雞皮紙、粉紙等，成價堅穩。

補給，赤牛皮紙正貨七磅庄，每令成卅元，七磅令庄每令七元五角以上，每磅四角四分至四角五分，南非貨七磅令庄，每令成卅二元，中國大陸貨四十八磅，廿五元五角，白雞皮紙，交投暢，中國大陸四十八磅，每令四十二元，四十七磅每令四十二元，北歐貨四十七磅，每令四十元，挪威貨五十磅，廿元，令庄新聞紙，北歐貨廿二元五角，加拿大貨每令廿元。

## 美元續拋售壓力
## 日元值升至新高
### 日工業界力促放寬匯管

（時事社東京十三日電）今天日元在東京外匯市場上的價值升至新的高度，中央銀行在美元拋銷的壓力下，移動它的干預點。

開市時的喊價為三百三十七點九〇日元兌一美元，收市為三百三十七點八〇日元，日本銀行買進了是主要買家，比上月的三百六十日元兌一美元的舊比價，上升了百分之六點一六六。

交投總額為三千百萬美元。

日本工業界正力促政府放寬外匯管制，但金融當局以不能容忍又有大量美元流入為理由而拒絕接受。

（愛明電）今日東京外匯市場交易清淡，叫價與上週六大致相等，上午一時美元兌日元三三七·八元，日元升值百分之六。

## 銷途有戒懷心
# 日合纖品自動減產
### 初步三種減產成半

（特訊）東京航訊：日本合成纖維工業界因受美國課徵進口附加稅及日圓實際升值影響，對出品前途懷有戒心，一律決定各會社自動減產，部份生產會社計劃就在下月開始實施。

減產對象是為達克龍棉、尼龍棉和尼龍絲，產量的幅度則以百分之五十左右的成份居多。

據該社方面表示：最近以一美元對三〇日圓匯率的合纖品輸出交易雖然有了眉目，但新訂單絕無僅有，而國內方面因前途兇吉未卜，需求極度萎縮。因此，各纖廠決定自動減產，以免產生嚴重的供過於求現象。[illegible]

# 股市再度出現回吐
# 普遍以低價位收盤
### 全日開做總值一億二千五百零一萬元。港證成三八一三萬元，遠證成六七四四萬元，金證成一九四四萬元。

（特訊）昨（十三）日香港股市大勢續有趨低，在上午開市之最初階段，市價尚屬堅好，稍後獲利回吐再度出現，各項股票市價逐略轉順，午後復市回吐賣壓力繼續增強，致使市價跌勢更為明顯，一般股票普以低位收市之中，以太古船塢及青洲英坭各項股票交投較為活躍，最俏，故價急激揸升，香港、遠東及金銀證券交易所三市場合計總值為一億二千五百零一萬元。

香港證券交易所昨日成交三千八百一十三萬元，恒生股市指數三六〇·九六，比上一天收市價跌二·六〇。太古船塢與青洲英坭最受買家垂青，前者成交達一萬三千股，開盤以一百五十一元成交，最高升至一百六十元，收市為一百五十九元，比上週收市升八元，青洲英坭市價仍升八元，是成交亦有一萬九千二百餘股，開盤以六十二元五角成交，最高曾升至七十三元，收市為六十九元，比上週收市價亦升八元，其他股票以熱門股較為活躍，自以收市價與上週比較，至動者計聯合橡膠升五仙，太古實業跌三角，九龍倉跌一元，均益倉跌一元，大酒店升二元半，和記地產跌三角，和記企業跌二分半，倫敦登記跌四元，匯豐銀行跌二元，電話公司跌二角半，九龍巴士跌五角，運卡佛跌二角半，港燈工程跌一元，黃埔船塢跌三角，中華煤氣跌一角，遠東企業跌九角，金門公司升二角半。

遠東交易所昨日成交六千七百四十四萬元，交投較為活躍，以太古船塢、青洲英坭、港燈、和記企業等最為熱門，青洲英坭最高價位強升至七十三元，比上一天收市價漲一元，太古船塢收市價為一百五十九元，最高做價為一百六十元。

金銀證券交易所昨日成交一千九百四十四萬元，其中以青洲英坭、太古船塢、黃埔船塢、和記地產等成交最為活躍。

## 香港證券交易所股票市價變動統計
九月十三日　（單位元）

| 股名 | 上週收市價 | 昨日開市價 | 最高價 | 最低價 | 收市價 | 成交數 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 聯合橡膠 | 二·八〇 | 二·八五 | 二·八五 | 二·八〇 | 二·八五 | 三〇，〇〇〇 |
| 凱聯名店 | 七·二五 | 七·二〇 | 七·二五 | 七·二〇 | 七·二五 | 一八，〇〇〇 |
| 太古實業 | 三二·三〇 | 三二·二〇 | 三二·二〇 | 三二·一八 | 三二·一八 | 三九，五〇〇 |
| 信昌企業 | 一〇·六〇 | 一〇·六〇 | 一〇·六〇 | 一〇·三〇 | 一〇·三〇 | 三六，〇〇〇 |
| 九龍燈 | 六五·五〇 | 六六·〇〇 | 六六·五〇 | 六四·五〇 | 六四·五〇 | 二七，八〇〇 |
| 國泰公司 | 五·〇〇 | 五·一〇 | 五·五〇 | 五·一〇 | 五·二〇 | 三四，二〇〇 |
| 中華巴士 | 四〇·〇〇 | 四一·〇〇 | 四一·〇〇 | 四一·〇〇 | 四一·〇〇 | 四〇〇 |
| 均益倉 | 九五·五〇 | 九五·〇〇 | 九五·〇〇 | 九四·五〇 | 九四·五〇 | 一，〇〇〇 |
| 城市酒店 | 二四·一〇 | 二三·八〇 | 二三·八〇 | 二三·八〇 | 二三·八〇 | 五〇〇 |
| 四海投業 | 五·六五 | 五·七〇 | 五·七〇 | 五·六〇 | 五·六五 | 四八，〇〇〇 |
| 鱷魚恤 | 七·五〇 | 七·四〇 | 七·四〇 | 七·四〇 | 七·四〇 | 一〇，〇〇〇 |
| 牛奶公司 | 九一·五〇 | 九一·五〇 | 九一·五〇 | 九〇·五〇 | 九一·〇〇 | 五，〇〇〇 |
| 亞洲航業 | 九·一〇 | 九·一〇 | 九·一〇 | 九·〇〇 | 九·〇〇 | 一〇，〇〇〇 |
| 金門公司 | 四二·二五 | 四五·〇〇 | 四五·〇〇 | 四二·五〇 | 四二·五〇 | 四九，一〇〇 |
| 聯合汽水 | 一〇·五〇 | 一〇·七〇 | 一〇·七〇 | 一〇·五〇 | 一〇·五〇 | 六，〇〇〇 |
| 青洲英坭 | 六一·〇〇 | 六二·五〇 | 七三·〇〇 | 六二·五〇 | 六九·〇〇 | 一九，二八二 |
| 港燈工程 | 一一三·〇〇 | 一一三·〇〇 | 一一三·〇〇 | 一一二·〇〇 | 一一二·〇〇 | 二，〇〇〇 |
| 海港企業 | 一〇·七〇 | 一一·〇〇 | 一一·四〇 | 一一·〇〇 | 一一·三〇 | 七七，〇〇〇 |
| 香港發展 | 九·五〇 | 九·五〇 | 九·五〇 | 九·五〇 | 九·五〇 | 四，〇〇〇 |
| 黃埔船塢 | 二一·二〇 | 二一·一〇 | 二一·七〇 | 二〇·九〇 | 二〇·九〇 | 六三，〇〇〇 |
| 香港樹（息） | 四二·五〇 | 四三·〇〇 | 四三·〇〇 | 四二·二五 | 四二·二五 | 二七，六一七 |
| 中華煤氣 | 二六·六〇 | 二六·八〇 | 二六·八〇 | 二六·五〇 | 二六·五〇 | 七，〇〇〇 |
| 遠東企業 | 二二·五〇 | 二二·二〇 | 二二·四〇 | 二一·五〇 | 二一·六〇 | 一六，八〇〇 |
| 置地公司 | 三九·〇〇 | 三八·六〇 | 三八·七五 | 三八·〇〇 | 三八·二五 | 四三，六九五 |
| 九龍倉 | 七〇·五〇 | 七一·〇〇 | 七一·五〇 | 六九·五〇 | 六九·五〇 | 九，二〇〇 |
| 信託 | 四·八二五 | 四·八七五 | 四·八七五 | 四·六〇 | 四·六〇 | 一四〇，〇〇〇 |
| 匯豐銀行 | 二七八·〇〇 | 二七八·〇〇 | 二八〇·〇〇 | 二七六·〇〇 | 二七六·〇〇 | 二，七四〇 |
| 倫敦登記 | 二五八·〇〇 | 二五八·〇〇 | 二五八·〇〇 | 二五四·〇〇 | 二五四·〇〇 | 八，五六〇 |
| 和記地產 | 七·九五 | 七·九〇 | 七·九〇 | 七·六五 | 七·六五 | 七六，〇〇〇 |
| 大酒店 | 五九·五〇 | 六〇·〇〇 | 六二·〇〇 | 六〇·〇〇 | 六二·〇〇 | 三九，八〇〇 |
| 電話公司 | 四六·五〇 | 四六·五〇 | 四七·〇〇 | 四六·〇〇 | 四六·二五 | 一七，七四〇 |
| 電車公司 | 二二·八〇 | 二二·七〇 | 二三·七〇 | 二二·四〇 | 二二·四〇 | 二，五〇〇 |
| 油蔴地小輪 | 八一·〇〇 | 八一·〇〇 | 八一·〇〇 | 八〇·〇〇 | 八〇·〇〇 | 四，〇〇〇 |
| 堪富利士 | 七六·〇〇 | 七八·〇〇 | 七八·〇〇 | 七八·〇〇 | 七八·〇〇 | 五〇〇 |
| 和記企業 | 三七·七五 | 三七·七五 | 三八·〇〇 | 三七·二五 | 三七·五〇 | 一〇七，五〇〇 |
| 和記企業（優先股） | 二一八·〇〇 | 二一六·〇〇 | 二二〇·〇〇 | 二一六·〇〇 | 二一六·〇〇 | 三，八〇〇 |
| 和寶 | 七·九〇 | 七·八〇 | 七·八〇 | 七·七〇 | 七·七〇 | 二〇，〇〇〇 |
| 太平洋證券 | 七·六〇 | 七·六〇 | 七·六〇 | 七·六〇 | 七·六〇 | 五〇〇 |
| 怡和 | 五四·〇〇 | 五四·〇〇 | 五四·五〇 | 五三·五〇 | 五三·五〇 | 九，五四五 |
| 九龍巴士 | 五七·五〇 | 五七·〇〇 | 五七·〇〇 | 五六·五〇 | 五七·〇〇 | 三，二〇〇 |
| 運卡佛 | 三五·二五 | 三五·〇〇 | 三五·〇〇 | 三五·〇〇 | 三五·〇〇 | 二二〇 |
| 立興公司 | 四·四〇 | 四·四〇 | 四·四〇 | 四·三〇 | 四·三〇 | 一三，二二〇 |
| 隆豐投資 | 八·二〇 | 八·二〇 | 八·二〇 | 八·二〇 | 八·二〇 | 二，〇〇〇 |
| 榮古 | 四八·〇〇 | 四七·〇〇 | 四七·〇〇 | 四七·〇〇 | 四七·〇〇 | 一，五〇〇 |
| 鋼業 | 一〇·一〇 | 一〇·二〇 | 一〇·三〇 | 九·七〇 | 九·七〇 | 三四，〇〇〇 |
| 美麗華酒店 | 一〇·一〇 | 一〇·二〇 | 一〇·三〇 | 一〇·二〇 | 一〇·二〇 | 一六，〇〇〇 |
| 新英華 | 四·五〇 | 四·四五 | 四·四五 | 四·四五 | 四·四五 | 三一，〇〇〇 |
| 怡美 | 九·五〇 | 九·六〇 | 九·六〇 | 九·六〇 | 九·六〇 | 六，五〇〇 |
| 寶利 | 二〇·六〇 | 二〇·四〇 | 二〇·七〇 | 二〇·四〇 | 二〇·七〇 | 二六，一〇〇 |
| 聯邦地產 | 三·八〇 | 三·八〇 | 三·八五 | 三·七五 | 三·七五 | 二四九，五〇〇 |
| 橡膠信託 | 一〇·五〇 | 一〇·四〇 | 一〇·四〇 | 一〇·三〇 | 一〇·三〇 | 七，〇〇〇 |
| 船務公司 | 六·七五 | 六·九〇 | 六·九〇 | 六·八五 | 六·八五 | 三三，〇〇〇 |
| 瑞興公司 | 五·五〇 | 五·五〇 | 五·五〇 | 五·五〇 | 五·五〇 | 二，〇〇〇 |
| 生力啤酒 | 九五·〇〇 | 九四·〇〇 | 九四·〇〇 | 九四·〇〇 | 九四·〇〇 | 二〇〇 |
| 先施 | 一九·四〇 | 一九·二〇 | 一九·二〇 | 一九·二〇 | 一九·二〇 | 五，四〇〇 |
| 利[illegible]衣 | 四四·〇〇 | 四四·二五 | 四四·二五 | 四四·二五 | 四四·二五 | 一〇，〇〇〇 |
| 新馬製衣 | 一二·〇〇 | 一二·〇〇 | 一二·二〇 | 一二·〇〇 | 一二·二〇 | 八，〇〇〇 |
| 天星小輪 | 二三·三〇 | 二二·九〇 | 二二·九〇 | 二二·九〇 | 二二·九〇 | 四〇〇 |
| 太古船塢 | 一五一·〇〇 | 一五一·〇〇 | 一六〇·〇〇 | 一五一·〇〇 | 一五九·〇〇 | 一三，〇〇〇 |
| 聯紡 | 二三·六〇 | 二三·五〇 | 二三·五〇 | 二三·二〇 | 二三·四〇 | 五，〇〇〇 |
| 屈臣氏 | 九七·五〇 | 九八·〇〇 | 九八·〇〇 | 九七·〇〇 | 九七·〇〇 | 一，八〇〇 |
| 會德豐 | 二七·一〇 | 二七·一〇 | 二七·七〇 | 二七·一〇 | 二七·二〇 | 六七，六六二 |
| 南聯實業 | 一七·五〇 | 一七·五〇 | 一七·五〇 | 一七·五〇 | 一七·五〇 | 二，〇〇〇 |
| 永高 | 一〇·三〇 | 一〇·二〇 | 一〇·三〇 | 一〇·一〇 | 一〇·三〇 | 一七，七六六 |

合計一，五八九，九四七股　共值三八，一三〇，〇〇〇元

## 廢除國際貿易障礙
# 英出售各種進口貨
# 毋需再附產地標誌

（時訊）倫敦消息：英國政府命令自十一月三十日開始，在英國出售的各種進口貨物將不再附有標明香港製造、日本製造或其他任何國家製造的標籤。

這項旨在撤除國際貿易障礙的決定，已經激起了害怕來自所謂「低成本」的外國廠商競爭的英國製造商們憤怒的抗議。

十一月三十日以後，即使是英國製造的貨物，英國的顧客們也無法辨認出是哪兒製造的。

貨物上必須標明製造地區名稱的現行規定是於一九二六年開始實施的。

一位貿易工業部的發言人說，這項取消標明產地名稱的規定是包含在一九六八年上屆工黨政府所通過的一項法案中。

這位發言人說，許多英國製造商曾要求新的保守黨政府改變這項決定。

他說：「我們拒絕他們的請求，是因為其他國家認為標明產地的規定是一個貿易障礙。」

## 日匯仍順
## 台匯轉定

（時訊）日匯順成一六八·五，即在日交一萬日鈔，在港收一百六十八元五角。台匯轉定成一三七，即在台交一千台幣，在港收一百三十七元。菲匯報一八七，即在菲交一千比索，在港收八百七十元。越匯成一二五，即在越交一萬越幣，在港收一百二十五元。澳匯成六六·六，即在澳交六千元，在港收六百七十元。

## 人心觀望買賣較少
# 港金牛皮待變
### 去息二角半收市三〇六·八七
### 美鈔市道轉堅收市企住五九〇

（特訊）九九金因人心觀望，買賣較少，而呈反覆報順，收市三〇六·八七五。美元報堅，美鈔收市五八九·〇，美電收市五九一·〇。

九九金上午開市三〇七·〇，先振上三〇七·一二五，午後再以三〇七·〇開出，隨降下三〇六·八七五，收市為三〇六·八七五，全天之最高價三〇七·三七五，最低價三〇六·八七五，總上現金交收六千兩，公價三〇五。

美鈔開市五八八·五，最低五八八·五，最高五九〇·〇，收市五八九·〇。

美電開市五九〇·二五，最低五九〇·二五，最高五九一·五，收市五九一·〇。

金單開市五八九·五，最低五八九·五，最高五九〇·〇，收市五九〇·〇。

## 鮮果天熱當銷
# 大水蜜桃復有冲場
### 大橙蜜李西瓜多成

（特訊）大水蜜桃近又有到港，每磅售六元四角，五元八角至六元。美國大蕃紫紅大蜜李，每磅五元二角，大青蜜李每磅四元八角。哈密瓜每磅二元四角至二元八角，白蜜瓜每磅一元六角及二元四角。

大粒龍眼已每磅三元六角，此為遲糴貨，肉脆而清甜。紅核西瓜每磅一元及八角。暹羅木瓜每磅一元四角至一元六角。暹羅番荔枝每磅二元八角。大雙金山橙每隻七角，次大者每隻六角，普通者每隻五角。

除各鮮菓銷量暢銷外，鮮搾菓汁，亦非常搶手，大受市民歡迎。新到大粒黑提子，每磅售五元二角及四元八角，港九時新鮮菓公司，是專業經營時菓，貨式齊備，服務週到，值得特別介紹。

# 航訊

## 新武士巨輪 由澳洲來港將於十六抵埗 十八開雪梨墨爾砵愛德里

（特訊）福來輪船公司之「新武士」輪，由澳洲來港，將於後（十六）日抵埗，起落貨物後，十八日啟行，開往雪梨、墨爾砵、愛德里、比利士彬等埠。

## 漢堡丸 十七抵港 十九開往加華斯敦

（特訊）大阪三井船舶株式會社之「漢堡丸」，由星加坡來港，將於十七日抵埗，起落貨物後，十九日啟行，開往紐奧良、休斯頓，加華斯敦等埠。

## 菲列濱輪 廿一抵港 翌開往紐約賓城

（特訊）美邦輪船公司代理之「菲律濱」輪，由小呂宋來港，將於廿一日抵埗，起落貨物後，翌（廿二）日啟行，開往滿地可、波士頓、紐約、費城、波的摩、巴拿馬等埠。

## 海多十七抵港 翌開日本各埠

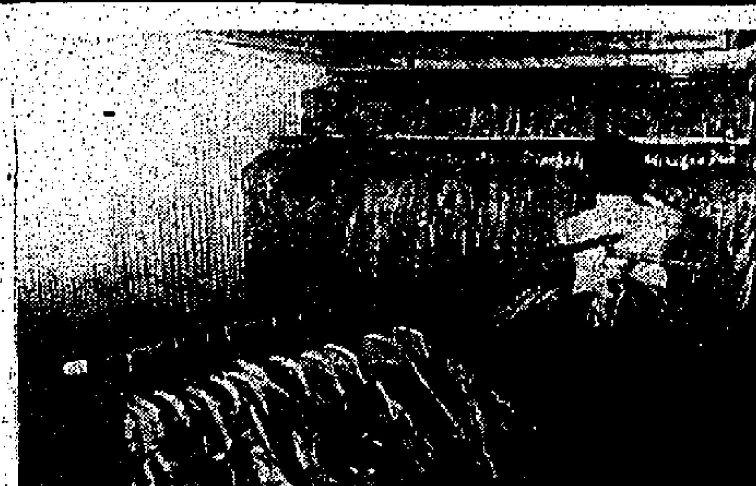
（特訊）多利順洋行之「海多」輪，由曼谷來港，將於十七日抵埗，起落貨物後，翌（十八）日啟行，開往門司、神戶、橫濱、名古屋等埠。

## 挪威所產鱈魚 航空運銷日本

在挪威西海岸捕獲的新鮮鱈魚，現在由北歐航空公司飛機運銷日本。挪威漁船捕獲鱈魚後，即予宰殺，用乾冰包裝，再用絕緣木箱裝箱，由北歐航空公司飛機由挪威西海岸貝根運出，翌日即達日本。今年八月中北歐航空公司從挪威航空試運二噸半鱈魚到日本鱈魚廠成功後，八月底又空運六噸半左右鱈魚到日本。北歐航空公司預期在今後數週內將空運六十噸鱈魚到日本。倘漁獲豐富，北歐航空公司從北歐到日本每週有DC八貨運班機一次，於十一月一日開始將每週增為兩班。（生）

## 漢德貨箱試航 運裝懸掛衣服

漢德輪船公司業辦貨箱運輸試航，本週由該公司「史諾客斯丹」號輪運裝兩貨箱懸掛的衣服前往鹿特丹。香港用貨箱運裝懸掛的衣服前往海外尚屬首次，懸掛設備由德迅有限公司供應。（生）



（圖示漢德貨箱運裝懸掛的衣服）

## 日本富士旅團抵港

日本富士（及日本通運社所主辦之東南亞觀光團一行十九人，昨由日航班機抵港，下榻美麗華酒店。該團在港所有旅遊秩序，均委託美華旅行社有限公司安排。（演）

## 三協丸 二十抵港 翌開星洲

（特訊）大阪三井船舶株式會社之「三協丸」，由日本來港，將於二十日抵埗，起落貨物後，翌（廿一）日啟行，開往星加坡。

## 交通公社旅團 由日抵港遊覽

日本交通公社與各大旅行社聯合主辦香港、澳門旅行團一行四十名，於昨日乘搭航班機抵港，該團在港九、澳門一切旅遊程序，統由太平洋旅遊有限公司負責安排。附圖為交通公社旅團。

## 亞庇新城 十五抵港 翌開星巴

（特訊）東洋船務公司代理之「亞庇新城」輪，由日本來港，將於明（十五）日上午抵埗，起落貨物後，翌（十六）日啟行，開往星加坡、巴生港。

## 截郵時間

（今日空郵）

南韓、馬來西亞、星加坡、沙勝越、沙巴、婆羅乃、南越、印尼、泰國、日本、加拿大 十二時

夏威夷、墨西哥、美國、北中南美洲、亞丁、埃及、牙買加、圭亞那 一時

巴哈馬、荷屬安的里斯、秘魯、厄瓜多爾、台灣、澳洲、紐西蘭、帝汶 二時

汶萊、菲芝、菲律賓、希臘、印度 五時

巴基斯坦（西部）、波斯灣、敘利亞、意大利、德國、瑞士、瑞典、尼日利亞、多哈、挪威、丹麥、荷蘭、比利時、法國、挪威、南非、奧地利、英國、新畿內亞、南越、東非、沙地阿拉伯、巴西、南非 六時

（平郵）

美國、中南美洲 十二時

沙巴、庫威特、馬來西亞、星加坡 十時半、五時

澳門 六時、二時半

（明日空郵）

美國（東岸）、高棉、馬來西亞、毛里求斯、西澳洲、印尼 十一時

泰國、沖繩、星加坡、關島、沙勝越、南越、日本 十二時

## 輪船停泊處

| （國籍） | （船名） | （西名） | （公司） | （停泊） |
|---|---|---|---|---|
| 丹 | 盛利馬士基 | CECILIE MAERSK | 捷成 | 九龍倉 |
| 利 | 大韓怡美利 | HUGHEVERETT | 福來 | $A^{25}$ |
| 挪 | 多利多 | TOREADOR | 多利順 | $A^{32}$ |
| 美 | 高麗郵 | KOREAN MAIL | 福來 | A 5 |
| 利 | 寶利怡美利 | PABLOEVERETT | 福來 | A 4 |
| 美 | 美國自由 | AMERICAN LIBERTY | 美輪 | 北角倉 |
| 英 | 泛濤峽 | PANDO STRAIT | 鐵行 | 九龍倉 |
| 美 | 加富 | THOMAS CUFFE | 太平洋 | 海運倉 |
| 日 | 島根丸 | SHIMAND MARU | 日郵 | $A^{18}$ |
| 日 | 第十石卷丸 | ISHINOMAKI MARU 10. | 小山 | B1 |
| 英 | 路絲那 | NOWSHERA | 鐵行 | $A^{24}$ |
| 英 | 大寶石 | TAI POO SEK | 順昌 | A 8 |
| 日 | 佐賀丸 | SAGA MARU | 日郵 | $A^{26}$ |
| 挪 | 皇后威利 | QUEENSVILLE | 多利順 | A 5 |
| 英 | 邊簡 | BENCAIRN | 邊行 | 海運倉 |
| 英 | 先達康年 | STRATHCONON | 鐵行 | 九龍倉 |
| 挪 | 芬溪 | FERNBROOK | 多利順 | A 3 |
| 日 | 除雨山丸 | OTOWASAN MARU | 太平 | 九龍倉 |
| 日 | 三崎丸 | MISAKI MARU | 日郵 | B 3 |
| 日 | 協亞丸 | KYOA MARU | 中央 | B 6 |
| 丹 | 安利來馬士基 | CORNELIA MAERSK | 捷成 | 海運倉 |
| 英 | 必先達 | PEISANDER | 太古 | 太古倉 |
| 中 | 大同 | TA TUNG | 東海 | 油蔴地 |



## 福來輪船公司

總公司香港於仁行三樓　電話：H233181-5

貨務處：H228298, H239858, H271519.

往曼谷、星加坡、庇能、巴生港、加爾各答、吉大港、仰光。（到）（開）

| | | |
|---|---|---|
| 香港怡美利 Thomaseverett | 九月十七日 | 九月十八日 |
| 澳利怡美利 Murrayeverett | 十月一日 | 十月二日 |

往沖繩、橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。

| | | |
|---|---|---|
| 萬利怡美利 Manoloeverett | 九月卅日 | 十月一日 |
| 印尼怡美利 Tamuraeverett | 九月廿三日 | 九月廿四日 |

往星加坡、耶加達、泗水、三寶壟、棉蘭、庇能、巴生港。

| | | |
|---|---|---|
| 利民怡美利 Ramoneverett | 十月一日 | 十月式日 |
| 印尼台 TAmuraeverett | 十月十七日 | 十月十八日 |

往喀拉蚩和波斯灣、印度各埠（＊不經星加坡）

| | | |
|---|---|---|
| 獵戶星 Star Aldebaren | 九月廿九日 | 九月卅日 |
| 泰星 Thai | 十月十日 | 十月十一日 |

往神戶、橫濱。

| | | |
|---|---|---|
| 星 Star Procyon | 九月廿六日 | 九月廿七日 |
| 星 Star Altair | 十月八日 | 十月九日 |

常備貨箱及板箱爲客服務

往溫哥華、西雅圖、朗威路、砵崙、舊金山。

| | | |
|---|---|---|
| 美國郵 American Mail | 十月六日 | 十月八日 |

常備貨箱爲客服務

直航雪梨、墨爾砵、愛德里及比利士彬。

| | | |
|---|---|---|
| 新武士 Samoa | 九月十八日 | 九月廿一日 |

## 香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS SHIPPING CO.,LTD.

### 香港至波斯灣綫

喀拉蚩，杜拜，高威特，巴達，哥林沙，達文。

**鹿洲輪** "LUK CHAU"
經已抵港（B.22泊）　九月十四日開行
第二次：九月廿式日抵港　廿三日開行

**銀洲輪** NGAN CHAU
九月十六日抵港　十七日開行

**圓洲輪** "YUEN CHAU"
第一次：九月廿五日抵港　廿六日開行
第式次：十月七日抵港　八日開行

### 香港至紅海綫

亞丁、BERBERA（由亞丁轉）HODEIDAH
連打、蘇丹港、孟買、哥倫坡。

**青洲輪** "TSING CHAU"
經已抵港（A-9泊）　十五日開行
第式次：九月廿四日抵港　廿五日開行

**雅利洲輪** "APLICHAU"
第一次：十月一日抵港　式日開行
第式次：十月十四日抵港　十五日開行

**蒲台洲輪** POTOI CHAU
十月三十日抵港　卅一日開行

一請各收貨人前來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨代存入貨倉，其倉租及風、火、水險等費，暨一切費用，統歸各收貨人負責。

總代理 太來船務有限公司
怡和大廈十五樓　電話：H247771　H228101-7
接貨處：環球海運公司
暨成大廈407室電話：H251827—9　223702　23731

## 印度航業有限公司 The Shipping Corporation Of India Ltd.

前往：滿地司、多倫吐、亞斯達留拿、底特律、米窩基、芝加哥。

**威沙域金** VISHVA VIKRAM（泊A32泊）
九月十六日收貨　十七日啓行

**威沙達馬** VISHVA DHARMA
（此船不往由斯達留拿）
九月廿二日抵港　廿三日啓行

＊各貨客注意：此船爲本年度最後一艘往大湖，因美國東岸或將於十月一日罷工，而往大湖各埠之船不受影響。

前往：紐約、波士頓、費城、哈理法克斯。

**威沙施迪** VISHVA SIDDHI
十月十式日抵港　十三日啓行
（如有足夠貨載，則往[illegible]克頓）

前往：羅省、三藩市、奧倫、大科馬、西雅圖、溫哥華。

**威沙力查** VISHVA RAKSHA（經已滿載）

| 香港 | （羅省） | （三藩市） |
|---|---|---|
| 九月十八日到 十九日開 | 十月八日到 九日開 | 十月十日 十一日 |

**馬耶碧州** STATE OF MADHYA PRADESH

| （香港） | （羅省） | （三藩市） |
|---|---|---|
| 九月廿八到 三十開 | 十月十八到 十九到 | 十月廿一到 廿式 |

**西孟加拉州** STATE OF WEST BENGAL

| （香港） | （羅省） | （三藩市） |
|---|---|---|
| 十月廿八到 卅一 | 十一月十八到 十九開 | 十一月廿一到 廿式 |

以上各輪有裝箱及卡板設備

總代理 香港東亞航業有限公司 陸佑行九零三室 TEL: H-238870
接儎處：昌記公司 皇后道中陸佑行8樓電話：H235384　H235385

## M.V. HOI HING 海興輪

直透：山打根、斗湖、仙本那、拿督
九月十五日收貨　十六日啓行
惠南有限公司 電話：[illegible]

## 多利順洋行

香港於仁大廈十九樓
九龍新滙豐大廈906室
電話H-226111, K-300341

| | | | |
|---|---|---|---|
| 芬湖 FERNLAKE | 往 溫哥華 | 九月十四日落貨 | 十五日開行 |
| 芬溪 FERNBROOK | 往 滿地可 | 九月十三日落貨 | 十四日開行 |
| 海多 HALLDOR | 往 橫濱、門司、神戶、名古屋 | 九月十七日落貨 | 十八日開行 |
| 多倫達 TRAVIATA | 往 委內瑞拉、哥斯達黎加 | 九月廿一日落貨 | 廿二日開行 |

## 聯菲輪船公司 美邦輪船公司總代理

電話：H二式六〇八一至二
管理運輸部：永華企業有限公司

PHILIPPINE **菲列濱輪** 九月廿一日抵港 廿式日開行
往：滿地可、波士頓、紐約、費城、波的摩、巴拿馬。

PHIL. PRESIDENT MAGSAYSAY **麥賽賽總統輪** 九月廿一日由雅加達 廿三日由舊金山 十月九日抵港
羅省、舊金山因碼頭工潮關係，暫停前往。

PHIL. PRESIDENT QUIRINO **季里諾總統輪** 十月四日由雅加達 六日由舊金山 廿式日抵港

## 福隆輪 M.S. GREAT SPLENDOR

九月十六日抵港　十八日開行
直航：星加坡、巴生港、馬葵士、德班、東倫敦、伊利沙伯港及角城。
總代理：大信航業公司 電話：H437055、431237
接儎處：新盛船務公司 德輔道中甚昌大廈603室 電話H-247084-6

## 宮泰輪 M.S. KRUNG THAI

直航：神戶、大阪、橫濱。
九月十式日抵港　十四日開行
總代理：萬邦航運有限公司 於仁行八〇九室 電話：H二五〇一〇一
接儎處：永成公司 德輔道中甚昌大廈十樓 電話：H245028、233279

## 順昌航業有限公司

中建大廈十八樓　電話H-249096（5線）

**大寶山** M.S. TAIPOOSHAN 直透新加坡庇能（最新型客貨輪時速十八浬有冷藏貨位全船冷氣設備）
本期：九月廿七日落貨 卅日上午十一時開行　下期：十月十四日落貨 十七日上午十一時開行

**大寶石** M.S. TAIPOOSEK 直透：曼谷
即日落貨 十五日下午開行（泊A 4號泊）

**大華山** M.S. TAIWAHSHAN 直透：曼谷
九月十八日落貨 二十日下午開行

**華興** M.S. MONICA 直往：西貢，曼谷
九月十八日落貨 二十日下午開行

**業新** M.S. VIRGINIA 直往：西貢，曼谷
十月一日落貨 三日下午開行

貨儎部：H-241261
客務部：H-232352
船員部：H-240718, 240512

## BSR LINES (VEB DEUTSCHE SEEREEDEREI ROSTOCK) 東德船務公司

香港—日本綫

**麥地堡** MAGDEBURG 十月八日由歐洲抵港 九日開行

**南堡** NAUMBURG 十一月十五日由歐洲抵港 十六日開行

直透：橫濱、神戶。

香港—印尼綫

**列錫** LEIPZIG 九月廿一日由歐洲抵港 廿二日開行

**波仙堡** BOIZENBURG 十月一日由歐洲抵港 二日開行

直透：耶加達。

總代理 香港東亞航業有限公司 陸佑行九零三室 TEL: H-238870
接儎處：昌記公司 皇后道中陸佑行8樓電話：H235384　H235385

## 小山海運株式會社

地址：香港干諾道中55號惟康大廈四樓　電話：H四五八一五〇—九（十綫）

| | | |
|---|---|---|
| 留萌丸 | M.S. KUMOI MARU | 九月十五日由日本抵港卸貨 |
| 高寶丸 | M.S. KOHO MARU | 九月十五日由日本抵港卸貨 |
| 赤城山 | M.S. MOUNT AKAGI | 九月十九日由日本抵港卸貨 |
| 小山丸 | M.S. OYAMA MARU | 九月廿一日由日本抵港卸貨 |
| 神戶丸 | M.S. KOBE MARU | 九月廿二日由日本抵港卸貨 |
| 東青 | M.S. TUNG CHING | 九月廿二日由日本抵港卸貨 |

**和光丸** M.S. WAKO MARU 九月十六日由日本抵港 十八日裝貨往馬尼拉

**曉正輪**（新船一九七一）M.S. DAWN JUSTICE（泊A 1泊）經已抵港 十六日裝貨往星加坡，巴生港，庇能

總接儎處：東源公司 文咸東街136號三樓 電話：H441578、445096.

請各收貨人即來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用統歸各收貨人負責。

## "K" LINE 川崎汽船株式會社

**危地瑪拉丸** M.S. "GUATEMALA MARU"（不經西非）直航：西非　九月十五日落貨 十六日開行

**珠島丸** S.S. "TAMASHIMA MARU" 泊A22號泊 直航：神戶、大阪、橫濱。兼收由神戶轉駁中南美洲各埠。九月十六日落貨 十七日開行

貨客付貨請移玉德輔道中六號廣東銀行大廈七樓
豐利行有限公司 電話：式五〇一四一—七（七綫）
總代理 川崎（香港）有限公司 九龍分行 邵氏大廈二〇七室 電話：九四六六八八
澳門代理：連達行 澳門新馬路三號永亨銀行大廈301號 電話：五三七七九

## 美華 M.S. "MYOMAYWA"

往仰光。九月十七日到港 十八日開行

## 茂丹 M/S "MOCKDAN"

往釜山、仁川（仁川貨由釜山轉）。九月廿九日到港 三十日開行

新興行船務有限公司啓
華人貨務部永樂街五十號 電話H438627、438791

## TOHO LINE 日本東方輪船有限公司

### 紅海定期航綫

**海泵快輪** M.S. "OCEAN MURCURY" 船泊B20泊 九月即日落貨 十五日半夜開行
直透：亞丁（ADEN）、遮打（JEDDAH）、蘇丹港（PORT SUDAN）、亞擴巴（AQABA）。
兼收由ADEN轉駁下列各埠：ASSAB, MIKTLLA, BERBERA, DJIBOUTI, MASSAWA, HODEIDAH.

### 歐洲定期航綫

**高征丸** M.S. "KOSEI MARU" 十月二日落貨 三日開行
直航：漢堡，安特衛普，鹿特丹，倫敦
LE HAVRE AMSTERDAM WITH TRANSHIPMENT AT ROTTERDAM LONDON. LEIXOES LISBON OSLO COPENHAGEN GOTHENBURG BREMEN STOCKHOLM. MALMO WITH TRANSHIPMENT AT HAMBURG. 蘇來世由漢堡轉 ALL SCANDINAVIAN PORTS WITH TRANSHIPMENT

貨客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室
代理：泛洋航運有限公司 電話：232383 227666 232875 224977.
澳門代理星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話 式七九七 式四七八

## Pacific Far East Line, Inc. 美國太平洋遠東輪船公司

**金熊號** "GOLDEN BEAR"（子母船）—第二艘已下水之新型子母船，由舊金山開出之船期一俟美國西海岸罷工解決立即宣佈。

直航：舊金山十六天到達 羅省十八天
兼收士托頓、渥蘭、聖地牙哥貨儎

貨客付貨請到敝公司或貨運代理
香港海運有限公司
地址：大道中卅號娛樂戲院大廈十樓 電話H237191

## 太古 CN CO

電話：總行H239491客票、H232862

（收貨）（截貨）

香港—澳洲
**吳淞輪** 已開始 九月十五下午
往：雪梨、墨爾砵、比利士彬

香港—基隆
**台灣輪** 已開始 九月十六下午
（九月十七上午十一時開行）

太古—大阪、三井聯合航綫
香港—新西蘭、菲芝
**山西輪** 已開始 十月五日下午
往：新西蘭、菲芝各埠

香港—新畿內亞
**成都輪** 九月十九 九月廿九下午
往：新畿內亞南太平洋

## 怡和有限公司 代理 美洲輪船公司 JARDINE MATHESON & CO. LTD.

往：溫哥華，西雅圖，朗菲路及砵蘭
**M.M. DANT 輪** 九月十六日下午到港 十八日上午開行

往：檀香山
**MICHIGAN 輪** 九月廿八日到港 廿九日開行
**HAWAII 輪** 十月七日到港 八日開行

怡和有限公司船務部啓 電話：[illegible]

## 馬士基輪船公司 MAERSK LINE FAR EAST SERVICE

**盛利馬士基** M.S. "CECILIE MAERSK" 船泊九龍倉
直往：日本、滿地可、魁北克　九月即日落貨 十四日晚開行

**約翰馬士基** M/V "JOHANNES MAERSK"
直往：南非角城及西非洲各埠　九月十五日落貨 十六日開行

**烈打馬士基** M/V "RITA MAERSK"
直往：孟買、巴蓮、科林少、古威。等埠　九月十六日落貨 十七日開行

**樂施馬士基** M.S. "RAS MAERSK"
直往：西貢、星洲、棉蘭等埠　九月十九日落貨 二十日開行

**卡羅錠** M.S. "CLAUDINE"
直往：耶加達、三寶壟、泗水、孟加錫。等埠　九月二十日落貨 廿一日開行

捷成洋行華人船務部啓 皇打行九樓 電話：H式四九式〇一（五綫）

## 美國總統輪船公司

**晏臣總統輪** S.S. PRESIDENT JACKSON
往：三藩市，羅省。九月十五日開

**白春蘭總統輪** S.S. PRESIDENT BUCHANAN
往：三藩市，羅省。九月十七日開

太子行三樓 電話H二二七四九三

# 美政府正式宣佈 貸款二億五千萬元 供洛歇發展新機用

## 該公司曾因發展三星式機瀕於破產邊緣

（特訊）美國政府業已批准供款二億五千萬美元供洛歇飛機公司發展L－一〇一一三星互型噴射客機之用。

在過去前洛歇公司因三星型客機發展而陷於破產邊緣。三星型互型客機由英國勞斯．斯RB－二一一型引擎推動。是一種現代化之中程噴射客機。

為適應部份航空公司之需要，洛歇公司計劃進一步發展可作橫越大西洋飛行之長程三星機。目前三星機之續航力為三千一百哩，祇適宜作歐洲飛行；經過改良後之三星機將由較強力之勞斯萊斯RB－二一一型引擎推動，其續航力將增加至四千哩。

洛歇公司表示：該種長程三星互型噴射客機要至一九七四年才能大量生產。（初）

### 大人國葛列佛出現東京

日本一家車胎製造廠，日前在東京市銀座區新力大廈側，展出一個四十呎高「葛列佛」廣告巨像，目的在提醒行人小心過馬路，以減輕交通意外事件。該巨像手下陳列一個供三百噸巨型貨車使用之輪胎，該車胎高十一點八一呎，厚五十七吋，重三千三百公斤，價值一萬三千八百元。（合眾國際社圖片）

# 香港旅遊協會發表 去月訪客近八萬人

## 澳洲及紐西蘭遊客數字均增加

（特訊）八月份中，本港旅客遊客將近八萬人。去月到港的遊客總數為七萬七千三百六十一人。其中，人數最多的是美國遊客，共達二萬零四十六人。其他遊客數字即為日本遊客一萬八千零九十三人；澳洲及紐西蘭遊客五千八百零八人。

本年到八月底止，來港遊客總數為五十七萬五千八百六十三人，和一九六九年的頭八個月的遊客數字比較，增長百分之十八點四五——即今年度增長百分之八點八三。與一九七〇年的數字比較，則今年的數字下降了百分之九點一七；但一九七〇年中，因博覽會吸引了大批遊客東來，因此，本年的數字與一九六九年的數字比較，則屬合理。

兩名少女游擊日前被以色列保安人員捕獲。她們替阿拉伯游擊隊工作，陰謀炸毀以色列境內兩架噴射機。圖示其中一名少女（右）於本月八日出席記者招待會情形。該女子，年廿一，秘書人；另一名女子有關當局則拒絕透露。（合眾國際社圖片）

## 英航與世界業務中心 擴展各項服務

（特訊）英國海外航空公司已與美國一家名為「世界業務中心」的公司作獨有安排，為該公司之國際業務旅行搭客擴展各項服務。由於「世界業務中心」在美國及加拿大以外地區擴充業務網，因此英航班機之業務旅行人士可在許多國外城市獲得秘本翻譯、電訊，及視覺設備中心的服務。

目前英航搭客可在加拿大九個及美國兩個城市獲得此種服務，今後之業務將在美國，日本，澳洲及南非洲等地設立。

英航業務旅行經理繼業特表示：「英航能對該公司搭客擴展此項早欲獲得之服務，至感欣慰」。

尚有航訊刊在第五張第二頁

## 離島小輪航期表

### 長洲線（直航及迴航）

香港開——上午六時廿五分，△七時十分，．七時四十五分，．八時四十五分，★九時正，．十時正，△十一時正，．十一時十五分，下午十二時正，△一時正，．一時四十五分，△二時正，．四時四十五分，．五時四十分，★三時正，．五時四十五分，△六時正，．七時卅分，★九時四十五分。

長洲開——上午五時五十分，．六時正，△六時四十五分，．七時卅分，．八時五十分，★九時正，．十時正，△十一時正，．十一時十五分，下午十二時卅分，★一時正，．二時正，★三時正，．四時卅分，△五時正，．七時十五分，．八時十分，．十時十分。

（註：有△者經坪洲，有★者經坪洲、梅窩，有★者經坪洲、喉嚨、芝蔴灣）

### 梅窩線（迴航坪洲）

香港開——上午七時十分，★★七時卅分，△九時正，△九時卅分，★★下午十二時卅分，△一時正，．一時卅分，△三時正，．五時正，★★六時正，△七時正，△九時四十五分。

梅窩開——上午六時廿分，△七時十五分，★★八時卅分，△九時卅分，△十一時卅分，下午十二時卅分，△二時卅分，．四時卅分，△六時四十五分，★★七時正，△八時卅分，△九時四十分。

（註：有△者為迴航，沒有★者為直航，有★者星期日及公衆假期時別加開，隨時取消，將不另行公佈）

### 南丫島

上環往榕樹灣——上午十時半，下午二時半（經索罟灣），下午三時正（經索罟灣），下午六時正，下午六時四十五分。

榕樹灣返上環——上午七時正，上午十一時半，下午一時半，下午四時五十分，下午六時五十分（經索罟灣）。

上環往索罟灣——上午八時半，下午十二時半，下午二時半，下午六時（經榕樹灣）。

索罟灣返上環——上午六時十五分（經榕樹灣），上午九時半，下午一時廿五分（經榕樹灣），下午四時（經榕樹灣），下午七時四十分（經榕樹灣）。

## 輪船公司電話

| | |
|---|---|
| 太古 | 二四六一一九一 |
| 精統 | 三三〇一七一 |
| 英輪 | 二三七一七一 |
| 太平洋渡東 | 237191 |
| 兩來 | 三二八一九三 |
| 洪鄉 | 三五一四四 |
| 順昌 | 二四九〇九六 |
| 擴成 | 二四九二〇一 |
| 怡和 | 二一八〇一一 |
| 錦行 | 三二二〇一一 |
| 太平 | 三三七〇二六 |
| 鄂利 | 二五〇一二 |
| 中央航運 | 式五十〇四一 |
| 渣華 | 二二七一九一 |
| 小山 | 二四一一八一 |
| 安江 | 四五八一五一 |
| 南安 | 四三三六一九 |
| 美邦 | 二三六〇五五 |
| 天祥 | 二三七〇一八一 |
| 大阪 | 二四四一一一 |
| 日本郵船 | 二四八〇八一 |
| 多利順 | 二三六一一一 |

華僑晚報 分類廣告 每天元半

## 入口輪船預告

| （船名） | （西名） | （何處來） | （日期） | （公司） |
|---|---|---|---|---|
| 渣臣總統 | PRES. JACKSON | 美國 | 十四 | 精統 |
| 芝萬利 | TJIBAN TJET | 日本 | 十四 | 渣華 |
| 第17福正丸 | FUKUSHO MARU 17 | 日本 | 十四 | 協成 |
| 丹地 | M.M.DANT | 美國 | 十四 | 怡和 |
| 危地馬拉丸 | GUATEMALA MARU | 日本 | 十四 | 川崎 |
| 長門丸 | NAGATO MARU | 日本 | 十四 | 日郵 |
| 洋洋丸 | YOKO MARU | 日本 | 十四 | 協成 |
| 雄瑞丸 | YUZUI MARU | 那霸 | 十四 | 太古 |
| 芬濱 | FERNBROOK | 新加坡 | 十四 | 多利順 |
| 吳淞 | WOOSUNG | 澳洲高雄 | 十四 | 太古 |
| 海興 | HOI HING | 山打根 | 十四 | 惠南 |
| 路株那 | NOWSHERA | 波斯灣新加坡 | 十四 | 鐵行 |
| 總統 | PRESIDENT | 馬尼拉 | 十四 | 天祥 |
| 友沛丸 | YUSHIN MARU | 日本 | 十四 | 太來 |
| 必先達 | PEISANDER | 英國新加坡 | 十四 | 太古 |
| 曉正 | DAWNJUSTICE | 神戶 | 十四 | 小山 |
| 豫南丸 | HONAN MARU | 日本 | 十四 | 泰山 |
| 西比亞 | CYPRIA | 日本 | 十四 | 沙咩 |
| 茱利達 | JURATA | 日本 | 十四 | 天祥 |
| 海宗 | OCEAN MERCURY | 日本 | 十四 | 泛洋 |
| 皇后鎮利 | QUEENSVILLE | 美國 | 十四 | 多利順 |
| 西星丸 | SAIREI MARU | 日本 | 十五 | 天祥 |
| 亞庇新城 | KOTA KINABALU | 日本 | 十五 | 東洋 |
| 基隆 | KEELUNG | 基隆 | 十五 | 利通 |
| 約翰馬士基 | JOHHANNES MAERSK | 日本 | 十五 | 捷成 |
| 伊利洛克士 | EURYLOCHUS | 馬尼拉 | 十五 | 大西洋 |
| 玉島丸 | TAMASHMA MARU | 曼谷 | 十五 | 川崎 |
| 芬慕 | FERNMOOR | 東加拿大加州 | 十五 | 多利順 |
| 利士智琪 | KRISTIN BAKKE | 星洲 | 十五 | 鐵行 |
| 雅仙打 | NYANZA | 日本 | 十五 | 鐵行 |
| 白賓南總統 | PRES.BUCHANAN | 美國 | 十六 | 總統 |
| 邦加奧吉 | BUNGA ORKID | 歐洲 | 十五 | 萬邦 |
| 溫年挪 | VANINO | 神戶 | 十五 | 菲士高 |
| 施瑯士吉 | SERVAASKERK | 歐洲 | 十五 | 渣華 |
| 大洋丸 | TAIYO MARU | 神戶 | 十五 | 永泰 |
| 協東丸 | KYOTO MARU | 日本 | 十五 | 中央 |
| 邊華拉 | BENVALLA | 英國 | 十五 | 邊行 |
| 銀洲 | NGAN CHAU | 新加坡 | 十五 | 太來 |
| 峯島丸 | MINESHIMA MARU | 日本 | 十五 | 海聯 |
| 麗峰 | GREAT SPLENDOR | 台灣 | 十六 | 大信 |
| 萬羅利來克 | MALLORY LYKES | 墨西哥灣 | 十六 | 總統 |
| 大之家 | TIJUCA | 墨西哥灣加州 | 十六 | 多利順 |
| 英金 | YIN KIM | 山打根 | 十六 | 港婆 |
| 和光丸 | WAKO MARU | 神戶 | 十六 | 小山 |
| 烈打馬士基 | RITA MAERSK | 日本 | 十六 | 捷成 |
| 協節丸 | KYOSETSU MARU | 日本 | 十六 | 中央 |
| 荷沙地亞 | HOLSATIA | 歐洲 | 十六 | 捷成 |
| 新武士 | SAMOS | 澳洲 | 十六 | 福來 |
| 芬拿佛 | FANAEJORD | 馬尼拉 | 十六 | 華林 |
| 三大益 | SAN LUIS | 馬尼拉 | 十六 | 偉岸 |
| 士打荷蘭 | STRAAT HLLLAND | 南美南非新加坡 | 十六 | 渣華 |
| 晴邦丸 | KOHO MARU | 神戶 | 十六 | 小山 |
| 赫信士泰 | HESSENSTEIN | 馬尼拉 | 十六 | 捷成 |
| 大光 | TAIKO | 歐洲 | 十六 | 寶隆 |
| 威沙域金 | VISHVA VIKRAM | 新加坡 | 十六 | 寶隆 |
| 温拿蘇寶 | WONOSOBO | 峇厘巴板 | 十六 | 渣華 |
| 陸洲 | LUK CHAU | 台灣 | 十六 | 太來 |
| 能寶丸 | NOHO MARU | 神戶 | 十六 | 小山 |
| 赤城丸 | AKAGI MARU | 新加坡 | 十七 | 日郵 |
| 歐美亞士 | EUMAEUS | 高雄 | 十七 | 太古 |
| 美華 | MYOMAYWA | 日本 | 十七 | 新興行 |
| 樂興 | MONICA | 西貢 | 十七 | 順昌 |
| 留萌丸 | RUMOI MARU | 海灣 | 十七 | 小山 |
| 赤城山 | MOUNT AKAGI | 清水 | 十七 | 小山 |
| 協明丸 | KYOMEI MARU | 日本 | 十七 | 中央 |
| 芝利華 | TJILUWAH | 澳洲高雄 | 十七 | 渣華 |
| 士班寧吉 | SPAARNEKERK | 日本 | 十七 | 渣華 |
| 伊士佳連路 | ESQUILINO | 日本 | 十七 | 天祥 |
| 香港怡美利 | THOMASEVERETT | 日本 | 十七 | 福來 |
| 亞蓮耶 | ARANYA | 日本 | 十七 | 寶隆 |
| 海龍 | HAI LONG | 基隆 | 十七 | 東和 |
| 多倫多城 | TORONTO CITY | 新加坡 | 十七 | 美邦 |
| 漢堡丸 | HAMBURG MARU | 新加坡 | 十七 | 大三 |
| 海多 | HALLDOR | 曼谷 | 十七 | 多利順 |
| 聯寶 | UNION EVERGREEN | 曼谷 | 十八 | 道通 |
| 第16金力丸 | KINRIKI MARU 16 | 日本 | 十八 | 東洋 |
| 奧林匹克 | OLYMPIAN | 日本 | 十八 | 川崎 |
| 大華山 | TAIWAHSHAN | 曼谷 | 十八 | 順昌 |
| 渦潮丸 | UZUSHIO | 日本 | 十八 | 川崎 |
| 高武丸 | KOBU MARU | 日本 | 十八 | 海聯 |
| 聯合 | LIEN HOPE | 沙巴 | 十八 | 海聯 |
| 忌連利安 | GLENLYON | 日本 | 十八 | 怡和 |
| 前島丸 | MAESHIMA MARU | 那巴 | 十八 | 太來 |
| 威沙力奢 | VISHA RAKSHA | 新加坡 | 十八 | 東亞 |
| 威利是 | VLIST | 南非 | 十八 | 川崎 |
| 華連天 | VALENTINE | 波斯灣印度 | 十八 | 捷成 |
| 天達图 | TINDALO | 日本 | 十九 | 新興行 |
| 樂施馬士基 | RAS. MAERSK | 日本 | 十九 | 捷成 |
| 新河丸 | SHINKAWA MARU | 日本 | 十九 | 嘉信 |
| 樂施馬士基 | RAS MAERSK | 日本 | 十九 | 捷成 |
| 秀峯丸 | SHUHO MARU | 日本 | 十九 | 協成 |
| 天達 | TINDALO | 日本 | 十九 | 新興行 |
| 麥許馬蒂 | MADHUMATI | 新加坡 | 十九 | 東海 |
| 成都 | CHENGTU | 日本 | 十九 | 太古 |
| 蘇格蘭丸 | SCOTLAND MARU | 歐洲 | 十九 | 綿祥 |
| 健行 | PROGRESSIVER | 台灣 | 十九 | 海華 |
| 照南丸 | SHONAN MARU | 日本 | 十九 | 東洋 |
| 永寧 | WING NING | 沙巴 | 十九 | 聯順 |
| 三協丸 | SANKYO MARU | 日本 | 二十 | 大三 |
| 嘉蘿鐵 | CLAUDINE | 日本 | 二十 | 捷成 |
| 士打自由城 | STRAAT FREETOWN | 南非 | 二十 | 渣華 |
| 航友 | GRAND NAVIGATOR | 日本台灣 | 二十 | 太平 |
| 馬之安 | MA HAON | 英國 | 二十 | 太古 |
| 湯瑪斯馬士基 | THOMAS MAERSK | 美國 | 二十 | 捷成 |
| 西雅圖丸 | SEATTLE MARU | 新加坡 | 二十 | 大三 |
| 小山丸 | OYAMA MARU | 神戶 | 二十 | 小山 |
| 多倫達 | TURANDOT | 新加坡 | 二十 | 多利順 |
| 士打富士美 | STRAAT FUSHIMI | 日本 | 廿一 | 渣華 |
| 越洋丸 | ETSUYO MARU | 神戶 | 廿一 | 小山 |
| 威沙達馬 | VISHVA DHARMA | 新加坡 | 廿一 | 東亞 |
| 普羅西亞 | BORUSSIA | 歐洲 | 廿一 | 捷成 |
| 兵洋丸 | HYOYO MARU | 日本 | 廿一 | 海聯 |
| 芬景 | FERNVIEW | 溫哥華加州 | 廿一 | 多利順 |
| 三島丸 | MISHIMA MARU | 日本 | 廿一 | 川崎 |
| 列錫 | LEIPZIG | 歐洲 | 廿一 | 東亞 |
| 菲列賓 | PHILIPPINES | 馬尼拉 | 廿一 | 美邦 |
| 利士菲丸 | RECIFE MARU | 日本 | 廿一 | 大三 |
| 美國精兵 | AMERICAN LEGION | 美國 | 廿二 | 美輪 |
| 德威亞 | TEVERYA | 依力新加坡 | 廿二 | 新興行 |
| 哥蘭加 | GORANKA | 馬德拉斯 | 廿二 | 夏利 |
| 山廣丸 | YAMAHIRO MARU | 日本 | 廿二 | 嘉信 |

## 出口輪船預告

| （船名） | （西名） | （往何處） | （日期） | （公司） |
|---|---|---|---|---|
| | **基隆．釜山．日本綫** | | | |
| 宮泰 | KRUNG THAI | 日本 | 十四 | 萬邦 |
| 太平洋之鷹 | PACIFIC HAWK | 關島 | 十四 | 怡和 |
| 總統 | PRESIDENT | 基隆橫濱 | 十五 | 天祥 |
| 海國 | HAI KUO | 基隆 | 十五 | 東海 |
| 芬拿佛 | FANAFJORD | 關島 | 十六 | 華林 |
| 珠島丸 | TAMASHIMA MARU | 日本 | 十六 | 川崎 |
| 秋田丸 | AKITA MARU | 日本 | 十七 | 日郵 |
| 士打荷蘭 | STRAAT HOLLAND | 日本 | 十七 | 渣華 |
| 三大益 | SAN LUIS | 沖繩島關島 | 十八 | 偉岸 |
| 前島丸 | MAESHIMA MARU | 沖繩島 | 十九 | 太來 |
| 麥許馬蒂 | MADHUMATI | 日本 | 二十 | 東海 |
| | **非洲綫** | | | |
| 彗星 | CARIBBEAN STAR | 東非 | 十四 | 日郵 |
| 芝萬捷 | TJIBANTJET | 東非 | 十四 | 渣華 |
| 約翰馬士基 | JOHANNES MAERSK | 開普頓西非 | 十五 | 捷成 |
| 危地馬拉丸 | GUATEMALA MARU | 西非 | 十六 | 川崎 |
| 麗峰 | GREAT SPLENDOR | 南非 | 十七 | 大信 |
| 天達图 | TINDALO | 西南非 | 廿一 | 中央 |
| 士打富士美 | STRAAT FUSHIMI | 南非 | 廿二 | 渣華 |

## 出口輪船預告

| （船名） | （西名） | （往何處） | （日期） | （公司） |
|---|---|---|---|---|
| | **美洲綫** | | | |
| 芬湖 | FERNLAKE | 溫哥華 | 十四 | 多利順 |
| 佐渡春丸 | SADOHARU MARU | 紐約費城 | 十四 | 山下 |
| 渣臣總統 | PRES.JACKSON | 紐約 | 十四 | 總統 |
| 施利馬士基 | CECILIE MAERSK | 紐約蒙特里爾 | 十四 | 捷成 |
| 芬濱 | FERNBROOK | 蒙特里爾紐約北京 | 十五 | 多利順 |
| 丹地 | M.M.DANT | 西雅圖溫哥華 | 十五 | 怡和 |
| 渣拿迪 | JALADHIR | 加州溫哥華 | 十五 | 華林 |
| 珠島丸 | TAMASHIMA MARU | 中南美洲 | 十六 | 川崎 |
| 東方戰士 | ORIENTAL WARRIOR | 查爾士頓 | 十六 | 港興 |
| 白賓南總統 | PRES.BUCHANAN | 三藩市洛杉磯 | 十六 | 總統 |
| 萬羅利來克 | MALLORY LYKES | 墨西哥灣 | 十七 | 總統 |
| 伊利洛克士 | EURYLOCHUS | 克里斯多佛 | 十七 | 大西洋 |
| 威沙域金 | VISHVA VIKRAM | 東加拿大 | 十七 | 國際 |
| 利士智琪 | KRISTIN BAKKE | 溫哥華 | 十七 | 鐵行 |
| 温拿蘇寶 | WONOSOBO | 中南美洲 | 十七 | 渣華 |
| 多倫多城 | TORONTO CITY | 南美 | 十八 | 美邦 |
| 威沙力奢 | VISHVA RAKSHA | 加州溫哥華 | 十九 | 東亞 |
| 漢堡丸 | HAMBURG MARU | 墨西哥灣 | 十九 | 大三 |
| 奧林匹克 | OLYMPIAN | 加拿大 | 十九 | 川崎 |
| 宗島丸 | MUNESHIMA MARU | 加拿大 | 十九 | 川崎 |
| 芬景 | FERNVIEW | 溫哥華 | 十九 | 多利順 |
| 多倫達 | TURANDOT | 溫哥華委內瑞拉 | 廿一 | 多利順 |
| 威沙達馬 | VISHVA DHARMA | 加拿大 | 廿二 | 東亞 |
| 士打富士美 | STRAAT FUSHIMI | 南美洲 | 廿二 | 渣華 |
| 菲列賓 | PHILIPPINES | 蒙特里爾紐約 | 廿二 | 美邦 |
| 摩耶山丸 | MAYASAN MARU | 東加拿大 | 廿三 | 大三 |
| 三島丸 | MISHIMA MARU | 加勒比海 | 廿三 | 川崎 |
| 美國精兵 | AMERICAN LEGION | 紐約 | 廿三 | 美輪 |
| 基利 | KEE LEE | 加州溫哥華 | 廿四 | 中央 |
| 泰來總統 | PRES.TYLER | 三藩市加州 | 廿四 | 總統 |
| 奧林匹克丸 | OLYMPIA MARU | 加勒比海 | 廿五 | 日郵 |
| 華沙 | WARSAK | 加州溫哥華 | 廿六 | 東裕 |
| 愛瑪碧琪 | EMMA BAKKE | 溫哥華 | 廿八 | 鐵行 |
| 基利士多佛丸 | CRISTOBAL MARU | 紐約查里士頓 | 廿九 | 大三 |
| 建華者 | EXPORT BUILDER | 紐約 | 廿九 | 和捷 |
| 美國寶星 | AMERICAN AQUARIUS | 紐約 | 三十 | 美輪 |
| 馬耶德洲 | S. OFMADHYA PRA. | 加州溫哥華 | 三十 | 東亞 |
| 渣拿丸 | JALADHANYA | 加州溫哥華 | 三十 | 華林 |
| 美國太陽神 | AMERICAN APOLLO | 紐約 | 一日 | 美輪 |
| | **歐洲綫** | | | |
| 安來利馬士基 | CORNELIA MAERSK | 漢堡歐洲 | 十四 | 捷成 |
| 茱利達 | JURATA | 漢堡歐洲 | 十五 | 天祥 |
| 汎德峽 | PANDO STRAIT | 倫敦漢堡 | 十六 | 鐵行 |
| 西比亞 | CYPRIA | 地中海 | 十六 | 沙咩 |
| 邊蒲 | BENBAIRN | 倫敦漢堡 | 十七 | 邊行 |
| 伊利洛克士 | EURYLOCHUS | 倫敦鹿特丹 | 十七 | 大西洋 |
| 邦加奧吉 | BUNGA ORKID | 哈佛爾港倫敦 | 十七 | 萬邦 |
| 赫信士泰 | HESSENSTEIN | 漢堡歐洲 | 十八 | 捷成 |
| 施班寧吉 | SPAARNEKERK | 鹿特丹歐洲 | 十八 | 渣華 |
| 歐美亞士 | EUMAEUS | 利物浦 | 十九 | 太古 |
| 亞蓮耶 | ARANYA | 漢堡歐洲 | 十九 | 寶隆 |
| 伊士佳連路 | ESQUILINO | 意大利 | 十九 | 天祥 |
| 忌連利安 | GLENLYON | 倫敦漢堡 | 廿一 | 怡和 |
| 蘇格蘭丸 | SCOTLAND MARU | 漢堡歐洲 | 廿一 | 綿祥 |
| 大輪蒲 | TELAMON | 利物浦 | 廿四 | 太古 |
| 亞馬拿 | ASMARA | 漢堡歐洲 | 廿六 | 寶隆 |
| 汎湧谷 | PANDO COVE | 倫敦漢堡 | 廿六 | 鐵行 |
| 威士花利亞 | WESTFALIA | 漢堡歐洲 | 廿六 | 捷成 |
| 丹尼寶拉 | DENEBOLA | 的港 | 廿六 | 華林 |
| 邊浩 | BENHOPE | 利物浦 | 廿六 | 邊行 |
| 威利吉 | WAALEKERK | 地中海 | 廿八 | 渣華 |
| 烈娜州 | RADNORSHIRE | 倫敦漢堡 | 三十 | 怡和 |
| 運多時 | VENTOUX | 倫敦漢堡 | 三十 | 沙咩 |
| 邊來路 | BENLOYAL | 倫敦漢堡 | 三十 | 邊行 |
| 柏得士 | BELLATRIX | 的港 | 三十 | 華林 |
| 夏連那士 | HELENUS | 利物浦 | 三十 | 太古 |
| 尼端多巴士 | NEPTUNE TOPAZ | 倫敦漢堡 | 一日 | 福來 |
| 寶麗娜 | BORIBANA | 漢堡歐洲 | 二日 | 寶隆 |
| 希多 | HECTOR | 貝爾法斯特 | 二日 | 太古 |
| 高征丸 | KOSEI MARU | 歐洲 | 三日 | 泛洋 |
| 馬天寶 | MARTINIQUAIS | 倫敦漢堡 | 四日 | 沙咩 |
| 邊華麗 | BENVALLA | 漢堡倫敦 | 六日 | 邊行 |
| 星洲勝 | SINGAPORE TRIUMPH | 漢堡倫敦 | 六日 | 港郵 |
| 諾比拉 | NORBELLA | 地中海 | 八日 | 沙咩 |
| | **澳洲綫** | | | |
| 吳淞 | WOOSUNG | 澳洲 | 十七 | 太古 |
| 新武士 | SAMOS | 澳洲 | 十九 | 福來 |
| 芝利華 | TJILUWAH | 澳洲 | 二十 | 渣華 |
| 貴州 | KWEICHOW | 澳洲 | 廿四 | 太古 |
| 美瑪碧琪 | MARTHA BAKKE | 澳洲 | 廿七 | 鐵行 |
| 安道士 | ANDROS | 澳洲 | 廿八 | 福來 |
| 東雄 | EASTERN ROVER | 澳洲 | 三十 | 怡和 |
| 成都 | CHENGTU | 新畿內亞南太平洋 | 三十 | 太古 |
| 馬哥孛羅 | MARCO POLO | 澳洲 | 二日 | 怡和 |
| 國泰 | CATHAY | 澳洲 | 三日 | 鐵行 |
| | **印．巴．中東綫** | | | |
| 三崎丸 | MISAKI MARU | 仰光馬德拉斯 | 十四 | 日郵 |
| 長門丸 | NAGATO MARU | 波斯灣 | 十四 | 日郵 |
| 美華 | MYOMAYWA | 仰光 | 十五 | 新興行 |
| 溫年挪 | VANINO | 馬德拉斯 | 十六 | 菲士高 |
| 銀洲 | NGAN CHAU | 波斯灣 | 十六 | 太來 |
| 海宗 | OCEAN MERCURY | 紅海 | 十六 | 泛洋 |
| 烈打馬士基 | RITA MAERSK | 孟買波斯灣 | 十七 | 捷成 |
| 雅仙打 | NYANZA | 波斯灣 | 十七 | 鐵行 |
| 香港怡美利 | THOMASEVERETT | 加城仰光 | 十八 | 福來 |
| 陸洲 | LUK CHAU | 波斯灣 | 廿三 | 太來 |
| 巴拿馬丸 | PANAMA MARU | 紅海 | 廿三 | 大三 |
| 阿卡甫爾科丸 | ACAPULCO MARU | 近東 | 廿四 | 大三 |
| 馬德拉斯丸 | MADRAS MARU | 吉大港 | 廿四 | 大三 |
| 青洲 | TSING CHAU | 紅海 | 廿五 | 太來 |
| 曜星 | STAR ALDEBARAN | 波斯灣 | 廿六 | 福來 |
| | **東南亞綫** | | | |
| 基隆 | KEELUNG | 西貢 | 十四 | 利通 |
| 京都丸 | KYOTO MARU | 新加坡印尼 | 十四 | 日郵 |
| 曉利 | DAWNJUSTICE | 星洲 | 十四 | 小山 |
| 大寶石 | TAIPOOSEK | 曼谷 | 十四 | 順昌 |
| 登積士 | DAWNJUSTIC | 檳洲 | 十四 | 小山 |
| 第17三星丸 | SHINSEI MARU 17 | 新加坡 | 十五 | 川崎 |
| 渣都南寶 | WATUDAMBO | 印尼 | 十五 | 通裕 |
| 亞庇新城 | KOTA-KINABALU | 新加坡 | 十五 | 東洋 |
| 總統 | PRESIDENT | 馬尼拉 | 十五 | 天祥 |
| 建興 | KIN HING | 西貢 | 十五 | 建華 |
| 新河丸 | SHINAWA MARU | 新加坡 | 十五 | 嘉信 |
| 豫南丸 | HONAN MARU | 新加坡 | 十五 | 泰山 |
| 東方 | TUNG FONG | 新加坡 | 十六 | 海通 |
| 曉正 | DAWNJUSTICE | 星洲 | 十六 | 小山 |
| 英金 | YIN KIM | 山打根斗湖 | 十六 | 港婆 |
| 海興 | HOI HING | 山打根斗湖 | 十六 | 惠南 |
| 大洋丸 | TAIYO MARU | 曼谷 | 十六 | 永泰 |
| 協東丸 | KYOTO MARU | 新加坡巴生港 | 十六 | 中央 |
| 寶盛 | PALVIA | 雅加達孟加錫 | 十六 | 亞邦 |
| 多禰路 | TOBELO | 印尼 | 十六 | 通裕 |
| 和光丸 | WAKO MARU | 馬尼拉 | 十七 | 小山 |
| 西星丸 | SAISEI MARU | 新加坡巴生港 | 十七 | 天祥 |
| 協明丸 | KYOMEI MARU | 新加坡巴生港 | 十七 | 中央 |
| 樂興 | MONICA | 西貢曼谷 | 十七 | 順昌 |
| 蘇娜士三號 | SUMBER TUNAS III | 印尼 | 十八 | 通裕 |
| 大華山 | TAIWAHSHAN | 曼谷 | 十九 | 順昌 |
| 渦潮丸 | UZUSHIO MARU | 新加坡 | 十九 | 川崎 |
| 樂施馬士基 | RAS. MAERSK | 西貢新加坡 | 二十 | 捷成 |
| 協福丸 | KYOFUKU MARU | 馬尼拉 | 二十 | 中央 |
| 東榮 | EASTERN HONOUR | 新加坡巴生 | 二十 | 天祥 |
| 神戶丸 | KOBE MARU | 新加坡 | 二十 | 海聯 |
| 山廣丸 | YAMAHIRO MARU | 新加坡巴生港 | 二十 | 嘉信 |
| 有馬 | ARIMA | 印尼 | 二十 | 亞邦 |
| 健行 | PROGRESSIVER | 金邊 | 廿一 | 海華 |
| 嘉蘿鐵 | CLAUDINE | 新加坡印尼 | 廿一 | 捷成 |
| 聯合 | LIEN HOPE | 婆羅乃 | 廿一 | 海聯 |
| 三協丸 | SANKYO MARU | 新加坡 | 廿一 | 大三 |
| 列錫 | LEIPZIG | 雅加達 | 廿二 | 東亞 |
| 初星丸 | SHOSEI MARU | 新加坡巴生港 | 廿三 | 天祥 |
| 柏春丸 | KASHIWAHARU MARU | 西貢 | 廿三 | 永泰 |

# 華僑經濟

# 製腊味商開產多需 生猪供豐銷勢頗爽

## 大中細種成盆量共達六千餘頭 燒種中猪挾俏局部做價升十元

（特訊）港九兩地生猪市道，昨（十三）大勢仍活，大陸猪供續增，尚呈供過於求，至日成出猪裝共六千一百餘頭，存貨仍逾六千頭，燒猪稍俏，局部提升十元，其餘俱告呆企無變。

據此間生猪欄商消息：昨日猪市交投大勢頗活，大陸猪供來並仍然充裕，呈供過於求態，及至雖屆尾聲，天氣仍熱，市道頗平平，由於立秋後製臘味商已開始作小量收購，故有助猪肉消費增加，銷量遂漸強，全日成出猪裝共六千一百餘頭，燒猪稍俏，局部做價提升十元，其餘尚告呆住。大陸猪依舊充盈，成出五千五百餘頭，存貨仍逾六千頭，其中沽大陸五千三百二十餘頭，價格無變更，頭盆二百一元，尾盆一百九十元，中猪燒種來貨仍多，成交二百餘頭，提升十元，做二百三十元，二百二十元，二百一十元，所有猪隻係由上海、江浙、湖北、河南、江西、湖南、廣州、市橋、江門、石岐、九江、汕頭、汕尾、東莞、四會、清遠等處運來。新界上市五百八十餘頭，仍逾六十餘頭，（大猪）二百廿五元，二百廿元，二百一十元，一百九十元，燒種（包括中猪在內）細者三百一十元，二百八十元，二百七十元，二百六十元，二百四十元成交，中猪做二百三十元，二百二十元，二百一十元。

元，即一百比索兌八十六元，法郎成一〇六．五元，即一百法郎兌一百〇六元，馬克堅企，報一七二．五元，即一百馬克兌一百七十二元五角，合幣一角一仙報一二三元，即一萬合幣兌一百二十三元，角五，即一萬日圓兌一百三十三元，越幣報二八．八三元，即一萬越幣兌二十八元八角三仙，即一百成錦兌一百三十元，泰銖成二十九元，即一百泰銖兌二十九元，坡幣二一〇．六元，即一萬紙兌一萬一千六百元，英鎊報一二八．〇元，即一萬英鎊兌十二萬八千元。

# 曼谷土產

## 青綠 上升　蒜頭 頹敗

（暹谷航訊）曼谷土產日前動態：青豆十三、王蘭泰、因交收價格不一，大概每担五十七銖或五十九銖間。烏皮豆每担價一百一十一銖，烏豆每担減價五銖，一百卅五銖。「拖木」每担存五銖，烏一百九十銖，細者每担存五銖，每担一百九十銖，大油六十銖，中庄者每担三百三十銖，貨少價好，每担三百廿銖。紅蔥，同伸一銖，烏一百七十六銖。汕頭市勢頹敗，大蒜每担存七百卅銖，亦轉存三銖。

# 買家選優股吸納 東京股市價扳升

## 全日成交一億一千萬股

（特訊）野村國際（香港）有限公司昨（九月十三日）接日本野村證券株式會社特電稱：星期一東京股市略告扳升，交投仍保持冷淡，早上部份出售關連股票，家電、房屋關連及快油股做價見向上，午間買家轉移目標至部份鐵路股，個別股份包括三越百貨，厚木尼龍，三菱化工機等。收市道瓊斯指數爲二三五一點一五，比上週末上升一點〇八，新市場指數爲一八〇點〇五，全日成交額祇一億一千萬股。

| 股票名稱 | 收市價 |
|---|---|
| 松下電器 | 二一七 |
| 平和不動產 | 四八 |
| 味之素 | 二二〇 |
| 錦美相機 | 二五五 |
| 三越百貨 | 一八八 |
| 東海保險 | 三四四 |
| 三菱地所 | 二〇四 |
| 日本郵船 | 一七九 |
| 帝國石油 | 八四 |
| 鹿島建設 | 二九三 |
| 大和屋建設 | 四四五 |
| 名糖產業 | 二八〇 |
| 鐘淵化學 | 一六五 |
| 武田製藥 | 二〇二 |
| 衛材製藥 | 四六六 |
| 資生堂 | 八七〇 |
| 日本石油 | 一四九 |
| 國民產銀 | 四九〇 |
| 小松製作所 | 一七二 |
| 日立製作所 | 一〇三 |
| 日本電器 | 一四九 |
| 富士通訊 | 一四五 |
| 新力收音機 | 二四九五 |
| 東京電化 | 一二八 |
| 石川島造船 | 四二八 |
| 三菱重工 | 七一 |
| 三井造船 | 七一 |
| 豐田汽車 | 三三四 |
| 東洋工業 | 二三〇 |
| 本田汽車 | 一七六 |
| 東急車輛 | 一〇八 |
| 賽爾相機 | 一〇七 |
| 永大產業 | 一〇五 |
| 大日本印刷 | 五六 |
| 野村證券 | 三〇五 |
| 三井不動產 | 二五五 |
| 大和團地 | 三七三 |
| 三光汽船 | 四九〇 |
| 清水建設 | 三七五 |
| 住友銀行 | 二四九 |

# 馬克堅企 運幣報順

（特訊）加元報五九〇，即一百加元兌五百九十元，菲幣成八六，即一百菲幣兌八十六元。

# 泰產來存兩疏 鴨蛋市爽 提升三元

## 大陸雞鴨蛋仍企

（特訊）本港雞蛋，鴨蛋，新貨仍有供塲，暹羅新貨有於市，由於來存兩疏關係，鴨蛋成價四百八十元，雞蛋成價硬，大益成八十元，鴨蛋價情暢爽，大益價提高至九十元，鴨蛋價比前提升三元。中國大陸雞、鴨蛋，到貨仍多，成價尚少榮辱，茲將其價分列如下，每千只計：上海一級雞蛋成一八三元，特級一五二元，一級一四六元，天津超雞蛋一七九元，泰級一六七元，特級一五二元，一級一五〇元，河南雞蛋一六〇元，一級一叁二元，二級一叁〇元，三級一叁九元，湘穗雞蛋一六元，二級一叁二元，三級一叁〇元，佛山超鴨蛋二叁三元，排鴨三〇五元，一級一四〇元，二八九元，太平超鴨蛋三叁三元，排鴨三叁三元，二八九元，廈門大超鴨蛋二式八元，超鴨蛋二九九元，排鴨二七七元，特級二六八元。

# 美預算總監表示 下一年度失業字將減少低過五厘

（特訊）美國所得投資公司香港分行，昨接紐約總行綜合報導：（一）行政局及預算案總監佐治泰斯稱：他預料在下一年七月一日失業人數將告減少低過百分之五。（二）共同市場、鋼鐵生產對美國務部稱，由於尼克遜所施之徵收百分之十的進口附加稅，他們不再遵守自動限制鋼鐵對美出口的義務。（三）國際碼頭工人和倉庫工人協會，今日恢復在太平洋海岸談判，雙方對任何進展方面均無所公佈。

# 瑞典工業生產佳 上半年增百分三

## 貿易順差十一億餘克朗

（特訊）據斯德哥爾摩統計局報導，瑞典的工業生產，今年上半年比去年同期增加了百分之三，這增長率比一九七〇年同期的百分之八爲小。在主要工業部門中，化學和塑膠工業的生產比去年同期增加了百分之八，機械工業增加了百分之六，紙類工業增加百分之六，印刷工業亦增加百分之二，食品工業及產品增加百分之一，木材工業的產量大致不變，飲料及煙草工業生產減百分之一。製紙和鋼鐵及金屬減百分之三。（斯德哥爾摩訊）據瑞典中央統計局報導，今年上半年，瑞典出口總值達一百九十億九千四百萬克朗（三十七億四千萬美元），比去年同期增加了百分之十五，但進口卻下跌了百分之一，而跌至一百七十九億二千七百萬克朗。因此，上半年對外貿易有順差十一億六千七百萬克朗，去年同期卻有逆差十四億六千一百萬克朗。（愛明）

# 世界銀行發表年報指出 協助發展中國家貸款增

## 總額超過二十五億美元

（特訊）世界銀行集團在一九七一年六月三十日結束的會計年度中，進一步增加它協助發展中國家的範圍和深度，同時在貸款額方面創下新紀錄。該集團發展的年報於九月十四日發表，世界銀行及其兩個分支機構在此年度中在會員國家內發展財政承諾超過二十五億美元，比上年度增加了約二億八千萬美元，兩個分支機構爲國際發展協會和國際財務公司。這年度的承諾爲：世界銀行十八億九千六百萬美元，國際發展協會五億八千四百萬美元，國際財務公司一億零一千萬美元。世界銀行和國際發展協會的支出在此年度

中增加了百分之三十，而增到十一億九千萬美元的新高度。世界銀行資本及新紀錄的需求，它的借入已大大增加，該行出售了十八種債券，總額十三億六千八百萬美元。

百萬美元。一九六九年度的創新紀錄爲十二億二千四百萬美元，一九七〇年爲七億三千五百萬美元。國際財務公司的年報已分別發表。在一九七一會計年度中，世界銀行和國際

# 非洲咖啡可可酒類 去年出口增幅不同

## 農產只增加百分二

（特訊）羅馬消息：據聯合國糧食及農業組織報道，在一九七〇年中，西北非洲（除南非外）的農業生產相信令人失望，該區的農業產量（南非除外）估計只增加了百分之二，而非洲的人口增長率約爲百分之二點七，因此該區的農業產品及糧食減少百分之一左右。在一九七〇年中，估計非洲發展中國家的農業產品出口總值比一九六九年增加了百分之十五，這是由於飲料作物（咖啡，可可等）、食糖和棉花的出口量和出口價格均增加。其他農產品的出口總值估計仍無變化或減少，漁產品也減少了百分之十三，林產品則減少百分之七。該區兩項最大的出口作物——咖啡和可可的出口，估計增加了百分之三十以上。咖啡出口總值的增加，反映出世界咖啡價格飆增，這是由於估計巴西的供應會減少，茶葉的出口也增加，特別是肯雅、馬拉威和莫三鼻給。酒類的出口幾乎增加了一倍，這部份是由於蘇聯和阿爾及利亞簽訂了換貨協定，部份是由於法國進口量增。（愛明）

# 世界商船空置多 破入年最高紀錄

## 九月初達二八七艘

（倫敦十二日美聯社電）英國航運商會週六稱，全世界空置的世界商船數目，九月初增至二百八十七艘，而空置的總噸位爲二百零六萬八千四百七十五噸。九月初的一百九十二萬三千零三噸，是最高數字，而九月初的空置總噸位爲一百七十萬零二千零七十五噸。亦由八月初的一百五十三萬四千十四萬噸，增至一百八十八萬噸，其中六艘二萬噸。三百零八艘貨船中有一百四十六艘三萬七千五百噸，空置的國家是希臘，共七十艘，四十四萬噸，四十八艘，一百二十三萬噸。利比利亞七十四艘，二百十八萬六千噸，英國十九艘，三萬九千噸，二十二艘十二萬七百噸。

四十五噸。挪威十九艘，十四萬四千三百九十噸。航運商會說九月的數字是自一九六三年十月以來最高的。一九六三年十月有二百一十一艘，八萬二千一百零三噸船空置，佔世界商船總噸位的百分之一。在九月份的空置船隻中，二百四十五艘爲乾貨船，四十二艘爲油船。美國船務組織稱，列斯時說，由夏末初秋期間，傳統上是淡季，但國際貨幣情況的不穩定以及美國碼頭工人罷工未解決，對空置船隻的增加也許亦有影響。

# 紐約證券即日快訊

## 開市交投仍牛皮帶軟

### 半小時內合共成交一六二萬股

（特訊）據美國培基證券物品投資有限公司香港分公司接獲紐約即日（當地日期九月十三日星期一）快電報導：紐約證券交易所在上午開市時之市情牛皮帶軟。開市後半小時內合共成交一百六十二萬股，道瓊斯工業指數下跌一．〇二，鐵路股指數下跌〇．五〇，上漲股票三百八十種，下跌股票四百八十六種。茲將部份熱門股票之開市價列下：

| 股票名稱 | 開市價 |
|---|---|
| 通用汽車 | 八三．〇〇 |
| 克雷斯勒 | 三〇．二五 |
| 拜耳好斯影機 | 四五．二五 |
| 波音飛機 | 一五．〇〇 |
| 寶麗來電算機 | 三〇．五〇 |
| 柯林無綫電 | 一五．〇〇 |
| 衛星通訊 | 六四．〇〇 |
| 美寶照相 | 三九．八七五 |
| 道格拉斯飛機 | 二八．〇〇 |
| 東方航空 | 一九．七五 |
| 柯達照相 | 八六．七五 |
| 美國鋼鐵 | 三一．六二五 |
| 通用電器 | 六四．八七五 |
| 康寧玻璃 | 四三．二五 |
| 愛德光學 | 三〇．〇〇 |
| 萬國商業機器 | 三〇七．〇〇 |
| 立頓工業 | 二七．二五 |
| 亞爾西愛 | 三八．〇〇 |
| 聯合飛機 | 三七．八七五 |
| 新澤西石油 | 七〇．六二五 |
| 保樂夫影相機 | 一〇五．七五 |
| 泛美航空 | 一六．八七五 |
| 史密夫高路拿 | 三七．〇〇 |
| 史璧來電子 | 一八．一二五 |
| 史利安電子 | 三一．六二五 |
| 德萊定 | 二二．八七五 |
| 德澤硫磺 | 二四．八七五 |
| 德州機器 | 一五．七五 |
| 些洛夫影相 | 一〇七．五〇 |
| 伯文夫 | 一九．二五 |
| 控制電腦 | 六〇．五〇 |
| 泰甘露 | 一三．六二五 |

# 美國公司海外附屬機構 今年匯返美國資金比較

## 新對外投資多五八億元

### 爲七十年代支付帳主要有利因素

（特訊）最近出版的大通銀行雙月刊「商業簡訊」說，美國的國際性企業對於美國的國際支付帳有巨大貢獻，在世界經濟方面也有重要作用。國公司的海外附屬機構在過去十年中，由美國匯返美國內的利息，股息和其他收入，已增加了兩倍半。今年美國的新對外投資超出五十八億美元。上述機構匯入美國的資金，比新的對外投資超過五十八億美元。該銀行的「國際經濟學家」預料，這種盈餘越來越多，投資越來越多時，這盈利也就有更大的增長。七十年代美國支付帳中的主要有利因素，是美國公司在國外的附屬機構的收入。借款方面，在海外附屬機構而言，已從一九六五年的九十八百萬美元，增至今年的三十億美元，左右。同時，由那些附屬機構而流入美國的款項，從一九六〇年的四十億美元，增至六十億美元。大通銀行引用「國外直接投資管理處」的估計數字，即是，儘管在一九六八年實施美國對外投資的管制，但美國公司海外附屬機構仍然從近年來的資金得到很多利益，這種情況給美國一九六八年的支付帳。銀行稱，商業部和美國國際發展協會所提供的技術援助，以外國個人服務費用的方式，外國和美國管理方法的改善，亦有助於改進發展國家的生產能力，也有助於國際技術的流通。

一國，外資和國外的工業，亦有助於收益和平衡的經濟。

大通銀行說，對外國資金市場的限制以及國外附屬機構的匯返必要，對於發展美國內的國際性企業所需的資金來源，可能產生極大的壓力。

由於美國繼續對資金外流施行管制，上述資金需要可能表示加於海外資金市場——尤其是歐洲債券市場——的壓力增加。

發展協會開支撥款，協助美國專家研究的費用，以及外國發展協會向印尼供應的六個新的技術協助計劃的執行機構，這些計劃是由聯合國發展計劃所資助的，總承諾約爲一千四百萬美元。

在此年度結束時，世界銀行的未償還債項共爲五十四億二千四百萬美元，增加了八千五百六十萬美元。在這總數中，北美佔百分之四十一，亞洲佔百分之三十九，歐洲及大洋洲百分之十，拉丁美洲百分之三，非洲百分之一。在此年度中，世界銀行的審定資本由二百四十億美元增至二百七十億美元。（愛明）

# 遠東證券交易所股票成交紀錄表

九月十三日

[illegible]

# 法對外貿易去月有順差

（時訊）法國財政部今（十三日）稱，法國八月份對外貿易有順差七百萬法郎（一百二十萬美元）。在正常情況下，八月份的出口總值爲七十六億三千萬法郎，進口總值爲七十五億六千萬法郎，比七月份的八百萬法郎爲少。（愛明）

# 日人造皮革大量輸蘇聯

（時事社東京電）據鐘淵紡織公司七日透露：該公司，鐘淵紡織公司已通過三菱商事公司向蘇聯出售人造皮革七萬平方公尺，並決定在同月簽訂契約，人造皮革十萬平方公尺，加上此前所售者，共計三十萬平方公尺。人造皮革是東洋紡織公司已向蘇聯出口，此前是七月底的事。

# 售予菲列賓日大米萬噸

（時事社東京電）日本糧食廳爲了向菲律賓出口一萬噸大米，決定近日中與菲律賓政府簽訂正式合同。各有關方面以分期付款方式出口，在二十年內，以三十年期分期付款，年息百分之三。


絕無僅有的投資每年可收高息達

12% p.a.

而退股聲明只需90日通知。

最低限額爲港幣一萬元——

每三月分付利率一次。

要有無懈可擊及高利投資，請參加JBL在澳洲之合股投資。

此可收回股份的投資方法是本公司首創，且安全穩固。本公司並以每年12%之高率無條件地向投資者建議購回股權通知時限爲九十天。

JBL

澳聯澳洲金融地產有限公司

中建大廈708-710室

分行設於雪梨墨爾本，比爾斯本，屋崙，威靈頓，東京及倫敦。

每投資者都有正式契據揸手

JBL集團是國際物業經理人，共有股值超過一千四百萬元正負責管理之物業已超出港幣七千五百萬元。

地產是我們的行業，我們願將我們的專才和經驗貢獻於社會。

請參加此絕對安全而利率高昭的合股地產投資。

有關JBL最近的合股投資詳情及辦法請詢：

H-222549或H-245215



貨倉 舖位

位於堅尼地城，私家路上落貨，水陸交通均便，面積由1,400呎至9,500呎。

參核士街舖位700餘呎

詳情請電H式四九三壹一洽


# 東南亞公約組織發表 泰巴菲經濟情況 上年度表現不同

（時訊）曼谷消息：東南亞公約組織秘書長最近說，巴基斯坦、菲律賓和泰國在一九七〇至七一年度中的經濟情況，各有不同的表現，在巴基斯坦年報中說，在一九六九至七〇年度中，巴基斯坦的全國生產總值增加了百分之五點八（上年度則爲百分之五點七），這主要是由於農產增加。可是，跟其他發展中國家一樣，巴基斯坦的對外貿易也有逆差。該國的經濟進展因去年八月的水災以及隨後的旋風和今年年初東巴局勢的不安而受到破壞。非律賓經濟增長率比前年較慢，只有百分之四點四。運續的風災使非律賓經濟的收支問題更爲嚴重。在一九七〇年初，政府採取了披索自由兌換，加強。泰國在一九七〇年的經濟增長率達百分之七點一，是東南亞公約組織中國家的平均比率。

增長率（估計爲百分之五）爲高。去年泰國大多數農產品的產量和出口均增加，但需求卻意外地軟，特別是大米（泰國的主要出口商品）。泰國的收支平衡繼續有赤字。可是，泰國的黃金和外匯儲備卻仍保持相當大的數量，雖然比一九六九年底的八億七千四百萬美元爲少。（愛明）

# 國際外匯市場 美元呈榮辱互見

（時訊）巴黎八日電：今日自由市場中，上美元與法郎的對比是，一美元兌換五法郎三五〇五，商業法郎則爲五點五三三三。昨晚五點五五七平，比日上午的三點三三五三〇，際郎、市美元兌法郎市價，在巴黎自由市場，法郎價值上升（時訊）今晚的兌換率爲美元之一八點三，美元在八日晚爲五點五四，瑞士法郎，日圓亦強。而在銀行之間的交換行情中，美元以九克羅那，每一美元計爲十八至二十一點。

（時訊）法蘭克福訊：西德馬克的兌換價值略爲堅挺，昨晚爲百分之三點六七，八值得報價爲每一美元兌三點五〇馬克，爲三點五三一分之七，比八日晚的兌價上升了八分之一，西德馬克在今日的外匯市場上，其價值最少仍上升了百分之七。

十三日倫敦黃金價格，美元爲每英兩四十點八三美元，比十日上升五分，美國黃金市場爲四十點七〇美元，十日爲四十點六五美元。國際外匯市場在歐洲上午的開盤，日元在十三日呈現升勢，每一美元兌三百三十六點八，比十日的三百三十七點五有所上升。

午十時半，市場人士說，日本政府在八月二十七日決定浮動日元之前，日元的比價爲三百六十日元兌一美元。（愛明）

# 花鳥畫法正詮

賀文略

梅——薔薇科。落葉喬木。葉廣楕圓形，尖端有鋸齒，早春先葉開花。五瓣，亦有重瓣者。色有白、大紅、淺紅等。又有綠萼梅、墨骨硃砂梅、照水梅等。寫法：先畫枝幹，後傅彩。幹色赭墨，嫩枝汁綠成石綠均可。鈎染、沒骨、點粉、點筆，諸法皆可用。花蕊初放黃色，將殘紅色。白花將殘綠色。紅花之蒂赭紅色，白花之蒂汁綠色。畫幹要多轉折有勢，枝要穠纖，疤節有致，皮骨瘦硬，方爲得體。

櫻桃——薔薇科。落葉喬木。葉卵形有尖端，邊緣有鋸齒，互生。春日開花，五瓣。花瓣尖端有淺裂，瓣粉紅色。雄蕊甚多，雌蕊一枚。蒂赭紅色，有長柄，數花簇生。幹色赭墨，橫皺。花與葉齊發。嫩葉微紅，寫法與梅相同。

玉蘭——木蘭科。落葉喬木。葉倒卵形，互生。花大九瓣，色白而厚。中抽一心，穗狀。春日，花開後發葉，初出葉芽如豆莢。幹光滑，色淡赭墨。寫法：工細者宜沒骨渲染。寫筆者宜淡墨鈎花，鈎填白粉。蕊用朱點。

辛夷和木筆——均木蘭科。落葉喬木。葉倒卵形而尖，互生。花皆六瓣，先葉開花。辛夷花苞色赭黃，有毛。花色白，帶微黃。木筆花外紫紅色，花內色白。寫法與玉蘭同。

貼梗海棠——薔薇科。落葉灌木。葉楕圓形，葉緣生有鋸齒，葉先花發。花五瓣色朱紅。蒂綠無柄。雄蕊甚多，稍短，雌蕊一枚。幹色赭墨，嫩枝綠色，不屈曲。寫法：宜工細沒骨及點粉法。葉面深綠，葉背淺綠。

垂絲海棠——薔薇科。落葉小灌木。葉似海棠，初生微紅。花小，粉紅色。蒂幼長。枝幹色赭。寫法如海棠。

紫荊——豆科。落葉喬木。葉似心臟形而尖，互生，有光澤長葉柄。春初，先葉後花，攢簇色紅紫，似蝶形而小。開花時，葉始發舒。蒂亦與花色同，叢生於枝間共幹。枝幹勁直，色赭墨。寫法：花宜用點粉或撞粉法，葉色宜用淺綠。

郁李——薔薇科。落葉灌木。葉廣披針形，有鋸齒。春月先葉開花，花小，蒂有柄。花五瓣，色淡紅。雄蕊一枚。樹小幹直，色赭墨。此花亦有重瓣者。寫法，宜用點粉與撞粉法。

迎春——茉莉科。落葉小灌木。上部之莖略似蔓狀。複葉，三小葉而成，對生，嫩綠色。先新葉開花。花單生，合瓣六裂，色黃。萼亦六裂，色綠。雄蕊二枚，雌蕊一枚。幹色赭綠，枝淺綠。寫法，忌寫老枝，花枝宜下垂，花宜用點粉及撞粉二法。

蘭花——蘭科。多年生常綠草本。葉細長而尖，有平行脈，叢生。自葉叢中抽莖，上部著數花，花五瓣，萼二枚。總狀花序，不整齊。花期有春秋兩季。春蘭花高長，秋蘭花則較矮。種類甚多。赤萼者花黃色，瓣筋紫色，心等細紫點。青萼者花色綠，瓣筋色亦綠，心等紅點。白萼者花及心等色俱白。更有紅莖紅花，心等亦紅點。寫法，有用墨戲，或用淡描，或鈎勒渲染，及點筆等法。

蕙——蘭科。多年生草本。葉似蘭，長可二尺餘。花與蘭相同。惟一莖達十餘花，高達二尺餘，有紫綠二種色。寫法，多用點筆法，如工細可用沒骨法。

鳶尾——鳶尾科。多年生草本。春月抽莖，高及一二尺。葉劍狀，淡綠色，有平行脈，互生，各葉相抱。春末，花萃自葉間生。上端著二三花，花大，紫藍色，有紫色小點。花瓣大小共六片，外三片較大，中央突起如雞冠狀，白色。寫法，宜用點筆，先用粉紫寫成，再加小點。若要嬌翠，必加石青分染。葉用宜筆寫，襯滿加墨筆平行脈。若工細者可用沒骨法，不宜用鈎勒。

花蝴蝶——鳶尾科。多年生草本。葉劍狀狹長而尖，色淡綠。夏初抽出花莖，分枝著花，有細莖。花色白帶紫，中心有黃點，六瓣。各瓣緣邊，有毛狀之細鋸齒。而鳶尾花瓣則無鋸齒狀。寫法，與鳶尾相同。

射干——鳶尾科。多年生草本。葉直立，廣劍狀而尖，有平行脈。互生，密排如扇形。夏秋間，葉中抽莖，梢上分許多小枝綴花。花瓣六片。瓣如瓜子狀，色赤黃，有深色斑點。雄蕊三枚。寫法，花以淡朱色點筆寫成，再加洋紅色點斑。寫葉最難取勢，宜取側面，蓋葉生如扇狀，不易生妙趣也。

薔薇——薔薇科。多年園叢灌木。葉羽狀複葉，小葉五片，有鋸齒。初夏枝梢開花，有單瓣兩種瓣，色有黃、紅、白、深淺等。枝幹有刺，紅色。老幹色赭墨，葉深綠色。寫法，鈎勒、沒骨、點筆均可。惟葉細小，構圖時要注意易犯散碎之病。

以下七種均屬薔薇科，工細筆或寫意均可。

月月紅——俗稱四季春。花大，色淡紅。

玫瑰——莖高三四尺，有刺密生，花有單瓣、重瓣兩種，色有紅白之分。

酴醾——落葉亞灌木。有刺。葉色深藍。花重瓣黃白色。

十姊妹——花似薔薇而小。重瓣，一蒂十花或八花。色有紫、紅、白等。

金櫻——攀緣植物。多刺。春末開白花，單瓣五片，亦有重瓣。

木香——蔓生。春初花蕾與葉同生，初夏開花，花瓣色黃。

野薔薇——初夏開花，圓椎花序，花五瓣，白色。果實紅色。

金盞菊——菊科。一年生，或越年生草本。葉廣披針形，互生，色淺綠。花色赤黃，頭狀花序。周圍之瓣舌狀、中部之瓣筒狀形如環，故名。寫法，宜細筆鈎勒，或以朱黃粉點筆疊成，亦妙。

金盞菊（賀文略寫生）

# 藝文

第三十期

# 談墨竹

石王

墨竹據說始於五代李夫人。她出自西蜀名家，工書畫。嘗於月夜獨坐，見竹影婆娑，乃於紙窗上寫之，後作墨竹。這只是一種傳說，很難確定是否真實。又一說墨竹始於唐玄宗，韓滉繼承其法。黃山谷說：「吳道子畫竹，不加丹青，已極形似。」又說：「墨竹始於近世，不知其所師承。」大抵吳道子的竹，只是雙鈎白描的一種。據「益州名畫錄」所載，南唐黃筌曾學過唐末孫位的墨竹。李廌「畫品」所載南唐徐熙的「鵲竹圖」：「……叢生竹篠，根、幹、節、葉，皆用濃墨麤筆，其間節比，略以墨絲點拂，而其榦蕭然有拂雲之氣。」是說徐熙先用濃墨粗筆寫好竹子，然後於相通比節的地方，加一些青綠的顏色。其餘像唐希雅、李頗、崔白兄弟及燕肅等，都善於寫竹，但這些畫家大抵是多用雙鈎，還未創立真正的水墨方法。

北宋文同的墨竹，其成就應該是超過前人的。歷來評論墨竹畫家的，都首先提到他。元、李衎在「竹譜詳錄」中說：「文湖州最後出，不異杲日升空，爝火俱熄。黃鐘一振，瓦釜失聲矣！」米芾在「畫史」中說：「以深墨爲面，淡墨爲背，自與可始。」可見文同在用墨方面是有相當創造的。他特別强調意在筆先，神在法外。又主張「畫竹必先得成竹於胸中」，這就是說，先要深思熟慮，心裏有數，然後落筆，纔怪人家形容他的墨竹「如飛龍舞鳳」了。

他的表弟蘇軾以詩文之餘作墨竹，表達自己的案放胸襟。論墨竹者，往往以蘇軾與文同並舉，號稱「文、蘇」。而蘇軾本人是很折服文同的，並承認自己是「派出湖州」。他說：「東坡雖然湖州派，竹石風流各一時。」表示自己也有獨特的風格。他爲竹法重神韻，並不拘泥於枝節之形似。他有「論畫以形似，見與兒童鄰」的詩句，是被論畫者引用的。

宋徽宗趙佶的畫竹，也能獨成一格。「畫史會要」記敘他的墨竹說：「繁細不分，濃淡一色，焦墨叢處，微露白道，自成一家。」

元代墨竹極爲盛行，出現了傑出的墨竹專家李衎。李刻意學文同，並詳細研究了竹的生長形態。寫下了「竹譜詳錄」七卷，是墨竹法經典之作。其餘一般著名畫家，都喜歡兼寫墨竹。像高克恭、柯九思、趙孟頫、管仲姬、吳仲圭、倪雲林等，都是墨竹畫的高手。柯九思力學文、蘇，筆力雄厚。趙孟頫精工不及李衎，而韻味勝之。吳仲圭也是師法文同，但風格與李衎完全不同。他的筆力深厚。倪雲林的竹，也能自樹一幟，他說：「余之竹，聊以寫胸中逸氣耳。」其墨竹筆墨簡淡，表現出超逸的風格。

元代畫家特別强調書法在畫竹上的作用。趙孟頫在一首詩中說：「石如飛白木如籀，寫竹還應八法通。若也有人能會此，須知書畫本來同。」柯九思說：「寫竹干用篆法，枝用草書法，寫葉用八分法，或用魯公撇筆法，木石用折釵股屋漏痕之遺意。」

明代王紱與夏昶，是最突出的墨竹畫家，開明代風格。王世貞稱王紱的竹爲「國朝第一手」，大抵王紱主要出自倪雲林及柯九思，有疏野之致。夏昶較爲修飾，是欠缺疏野放縱的趣味的。文徵明曾學過蘇東坡的朱竹，筆意瘦勁清逸，不失是一位好手。

石濤墨竹出自夏昶，放縱超妙，不主常法，鄭板橋最非常佩服他的。鄭板橋可算是清代有成就的墨竹畫家，所作疏爽有致，他用筆所撇葉，可能是受到石濤影響的。但筆力已不能與前代相比。其餘揚州八家中之金冬心、羅聘、李方膺、李復堂亦兼擅墨竹。以金冬心較爲突出，二李則未免有狂怪之習了。

方于魯製九鼎墨（丁雲鵬繪圖）

# 記方氏墨譜

松煙

方于魯安徽歙人（歙縣即古之歙州，亦即新安郡）。初名大激，後以字行，改字建元。方本爲文人，爲汪道昆（伯玉，歙人，嘉靖進士，官至兵部侍郎，以能文稱，著有副墨、大函集。）招之加入豐干社，獎掖備至。後得程君房墨法，於是專攻製墨，得其奧妙。其製與古法有別，取煙不以松實而用桐液，和墨不以漆而用鹿膠，解墨不以岑皮而用靈草汁，名重萬曆間，與程君房齊名。著有方氏墨譜，能詩，有佳日樓集（萬曆三十六年刊本，爲集中罕見本。）其子嘉樹亦能製墨。明梁紹賢（二酉，明末丹陽人，工題，另著有無聲詩史。）所著有韻石齋筆談，其中墨考一篇有所記敘：「新安方于魯，程君房以治墨互相角勝，所稟手（方氏）墨譜，倩名手爲圖，刻鏤研精，細入毫無，程作墨苑以矯之，兩家遺篇，至今猶爲清玩。蓋于魯微時，曾受造墨之法於君房，乃假館而授餐焉。程有妾頗美麗，妒而出之，正方所寡也。乃令媒者轉謀娶，程訟之有司，輾遂成隙。未幾，程坐殺人繫獄，疑方陰嗾之，故墨苑內繪中山狼以詆方。然以墨品人品論，程終不能勝方耳。」方于魯所製墨，在當時已甚珍貴，故較後墨商多有仿製；亦有抑得其原雕模翻製者，幾可亂眞，惟墨身較粗。至清初，仍有仿製，亦甚工整。清中葉以後，則仿無甚可觀。竟有一兩爲方于魯製，後兩爲高鳳翰款者。

方氏墨譜共八卷，圖譜六卷，序跋詩文二卷。方于魯著意經營，務求精美，前後籌備，歷時五載，至萬曆十六年（公元一五八八年）方刊行，爲徽派版。用較淡墨色搨印，平淡雅緻，清新脫俗，可能當時印刷不多，已爲罕見之珍貴板本。墨譜內容，爲方氏監製墨之原圖設計樣子（每件墨樣之前面及背面），雕於木板上印成圖譜，包括方氏各種造型之代表作，凡數百種。據墨譜所載：劃分五類：規（圓形）、矩（方形）、璜（圓或扁之柱形或其他塊形）、圭（圭形或長方形）及雜珮（古玉珮之各種形狀）。於不同之形狀，配上適合之各種裝飾圖畫，或各體書法文字。大概一面爲圖畫，包括山水、人物、鳥獸、花草等。一面爲讚法，包括墨之名稱、銘或詩文等，有篆眞行草各體，均由當時名家執筆。墨譜有墨表（各墨名稱分類目錄），將各墨名稱分列爲國寶、國華、博古、博物、法寶、鴻寶六類，每類墨圖各爲一卷，共六卷，墨圖名稱凡三百八十五式。繪圖者除俞康仲占少數外，其餘均爲丁雲鵬（南羽，休寧人）及吳廷羽（左千，休寧人，佛像擅雅，與丁雲鵬稱絕，山水法吳偉）二人手筆。墨與方于魯並稱「一史登傳」。兩位裝飾大師所繪圖畫藝術精絕，爲裝飾畫冊印本中所僅見。晚明及清初製墨圖案，及其他工藝美術圖案，俱受方氏墨譜一書所影響，日本德川時代之工藝美術，以至程君房程氏墨苑（刊於萬曆三十二年，後方氏墨譜十六年）之內容及其風格，俱在其影響範圍之內。

墨上之書法，原稿由周天球（公瑕）、文嘉（休承）、莫是龍（雲卿）、朱多炡（貞吉，諸侯王子，善書畫，能詩有五湖諸集）、屠隆（長卿，鄞人，萬曆進士。官至禮部主事。著有考槃餘事等）、李維楨（本寧，京山人，隆慶進士，官至兵部尚書，能文見明史文苑傳）、潘緯（象安，歙人，萬曆時官武英殿中書舍人，能詩有潘象安詩集）、汪道貫（仲淹，道昆弟，性强記工詞賦，精篆籀，有汪次山集）等名家執筆。雕板者爲徽派名手黃德時，守言。在卷末附刻有名字。主理墨名命意及設計者，爲汪道昆、李維楨、及汪道貫；其中亦有方氏設計，自撰銘文者。

關於題贈方氏墨譜之序跋詩文，計有汪道昆之墨譜引，王穉登（伯穀）及李維楨之墨譜序，莫是龍（雲卿）之題方氏墨雜言八則，王世貞（元美）之墨贊，王世懋（敬美）、汪道昆、徐桂與之墨評，朱多炡之墨銘及墨賦，徐桂（茂吳）、[illegible]山人，淄川道士，潘[illegible]、俞安期（羨，吳江人，能詩著有唐類函及詩集）、錢允治（功父，吳縣人，錢穀之子，能詩有少室先生集，見明史列傳及明詩綜）等題贈詩歌，潘之恆（景升，歙人，嘉靖間官中書舍人，著有黃海，名山洪及詩集）之水母泉記，汪道貫之墨書，汪道會（仲嘉，道貫弟，工詞賦，有小山樓稿），與兄齊名，人稱二仲）之墨賦中，間有方于魯撰之墨按十則（由汪道會撰）及方于魯之墨表（各墨圖名稱分類目錄）。其後尚有方字（羽中）之書墨譜後跋，王世貞及汪道貫之後跋，最末爲徐渭（天池）致方氏論墨之書函。各名家原來墨跡，墨款印章，均一一雕板印出。展閱墨譜，有如詩書冊頁，刻畫之精，何異眞本。

方氏墨譜，無論設計、繪圖、書法、雕板，以及序跋詩文，從事者俱一時俊彥，備乎衆美，藝臻絕妙，自不待言矣。

方于魯墨譜之一頁

# 七月十二日綠山堂晚談呈居素（詩）

曾希穎

又領山堂一晌便。胡牀分據[illegible]談[illegible]。九秋月窺維探；萬劫池灰待衆堙。松影上階方入夜；秋思如海奈無邊。剩看示疾維摩詰，丈室終藏得自禪。

# 八月二日閏同見示課徒之作適颶風暴起午夜始息通宵不寐賦此答之

前人

客慮倦倚一燈青。繞枕山泉徹夜鳴。海上橫流灣眼闊；風前斷葉減身輕。七篇孟子煩新疏；三世公羊待太平。坐命行至復奚望，多慚方衲參餘生。

# 八月二日大風作

熊潤桐

客心彿鬱如羈囚。安得長風紓我憂。通宵酷熱不得寐，[illegible]。朝來渡海風尚靜，一舸瀟湘第安流。須臾颶母東南至，勢若萬馬排山丘。沿隄淡濛凝煙水，[illegible]隨波浮。行人竄避似奔鼠，先生坐聽聲颼颼。探囊轉就市壚飲，一醉足抵十日愁。晚來風勁不得渡，布牀逆旅聊納頭。明燈深閉類窮窟，男女雜遝紛啁啾。[illegible]三轉，一夢直已無王侯。醒來旭日正當戶，風息[illegible]。

# 五月十五日夜半風雨大作

前人

彌天風雨閉門居。坐覺翻江倒海如。容膝也無方尺地；推窗愁濕半牀書。怨呼竟夕誰爲聽；蕭瑟平生恨有餘。一歎漢搖吾已慣，漫勞鍼艾祀鶢鶋。

第三五六期

# 海明威對人的宗教觀

JOSEPH WALDMEIR著 和譯

海明威像

最近數年，批評家越來越懷疑，把海明威的作品放在象徵的層次來讀，以便充份欣賞它的藝術，在故事的層次同時來讀，是需要的。自從一九五二年「老人與海」出版以後，這懷疑起初是一種覺醒，而後是確定的事了。在所有海明威的作品中，「老人與海」的故事、細節、表現手法，和兩個層次來讀的作品之平衡、充份，是必須放在那兩個層次來讀的，以致强烈的暗示一個類似的閱讀和或許類似的演譯的可能性。

「老人與海」，作爲一個好的海明威作品，流暢而平滑的敘述，是一個故事；是一個老人和他必須理解的一種力量之間的衝突，但他亦知道他必須繼續地抗拒，雖然他亦知道奮鬥的結果終是挫敗。[illegible]

[illegible]

的宗教，我祇期望或者下次我會有宗教感……所以我們亦得到那老人，經過二十四小時的生死掙扎後，所求上天的幫助，禱被地：「我不是宗教的，」他說，「但我會說十遍「在天國的父」和十遍「福哉瑪麗亞」。」……四十五小時後：「現在我已經把他上來（大魚），上帝幫我忍耐下去吧。我將會說一百遍「在天國的父」和一百遍「福哉瑪麗亞」，但我現在不能唸。」[illegible]

[illegible]

# 歐美現代戲劇潮流（三）

·恒·

表現主義雖然以史頓伯格爲濫觴，它成爲一個自覺的、蓬勃的戲劇潮流，則在一九一〇至一九二五年之間。

原因是在第一次世界大戰結束之後，新敗的德國的知識份子在精神上其苦痛苦悶固不待言；中有許多的劇作家，實一方面驚悸於戰爭的殘酷，一方面感到日益龐大的工商組織，迅速地把人變成了輪軸、機器和螺絲釘，因而摧毀人類潛在的偉大性。於是他們寫出了許多反戰爭、反托拉斯的劇本，希冀藉以闡揚和維護生命的尊嚴。可是，當戰敗的德國情勢每況愈下，失了原來的信念，他們所掀起的劇潮也就隨之消沉了。

表現主義這個消長的過勢從凱撒（KAISER, 1878 1945）的劇作之中可以具體地看出來。他早期的「由晨至暮」（FROM MORN TO MID-NIGHT）描寫一個大銀行中的小出納如何一向被當作一部數鈔機使用，以及如何在他的靈性覺醒以後他竟無法適應於那個拜金的社會，最後只好走上死亡之途。「煤」和「煤氣」（CORAL, GAS I, GAS II）三部曲裏，同樣有凱撒的不滿和指控，然而他一向關注的小人物，在劇中不但沒有靈性方面的覺醒，而且表現出愈來愈盛的狂暴和貪鄙，最後，他們居然炸燬了製造毒氣的工廠，但是同時也斷送了一批可以用來發展生活的設備，使文明的東西同歸於盡。

與凱撒同時而齊名的另一個德國劇作家脫勒（TOLLER, 1893—1939）也有過同樣的發展過程；他對人生的悲觀看法，以致他由於過份的樂觀變到了其後的死亡，他終於在美國紐約自殺了。美國的表現主義作家萊斯（RICE, 1892）先後運用表現主義的觀點和技巧寫作，但是作爲一個蓬勃的戲劇運動，表現主義在一九二五年左右就告結束了。

所謂表現主義的技巧，主要是指在描寫環境所加之於人物的種種迫害之時，這個環境不是寫實主義所呈現的客觀環境，而是作者或劇中主角變態心理中或激動心情下所感受到的環境，因此往往顯得散漫、誇張、離奇、甚至怪誕。譬如說，瑞斯的「計算機」（THE ADDING MACAINE）描寫一個計算員零先生在計算機發明以後，被他老闆辭退而感到天昏地暗，就在此時舞台的佈景開始在他周遭旋轉，以表現他當時內心的感受；歐尼爾在「瓊斯皇帝」（EMPEROR JONES）及「多毛猿」（THE HAIRY APE）中也有類似的手法，使他們的作品像史頓伯格的後期作品一樣，對人類心靈所遭受到的摧殘寄予深厚的同情與憤慨。

4.史詩劇場（EPIC THEATRE）

當第二次世界大戰日益迫近之時，德國的布瑞克特（BRECHT, 1898—1956）開始倡導史詩劇場運動，希望藉此宣揚他社會主義的、反戰的觀點而消弭戰禍於無形。他的這種企望雖然失敗了，但是他在理論與劇作方面的成就，不僅使許多批評家認爲他已經超過了蕭伯納與哥德，而且可以與莎士比亞分庭抗禮，其重要性可以想見。

所謂史詩劇場，是指它在舖陳故事的方式上，與史詩極爲相似。一般說來，舖陳故事的主要方式不外以下三種：抒情詩式的全部謳述，戲劇式的全部代言，或史詩式的謳敘，代言相間使用。我國的章回小說，因爲是從評話演進而來，體制類似史詩；說書人時而以謳敘的口吻「話說天寶年間」，時而以代言的口吻悲嘆「我王寶釧好不命苦」。史詩劇正是在代言之外，還在故事的進展中，不斷地使用謳敘的方式來交代某些過節或說明某些背景。這些謳敘，有時經由字幕、幻燈或影片而呈現。譬如說，布瑞克特認爲，經濟狀況可以左右一個人的行爲，因此，爲了說明一個少女離家求職的動機，有必要說明當時的物價和她家庭的收入，等等項目，而最科學、最明晰的說明方式，莫過於用幻燈、字幕放映一些統計數字或圖表，使觀衆一目了然。

史詩劇場這種表現方式，一方面當然是爲了簡明扼要地說明一些用複雜艱深的社會、經濟問題——這些問題在布瑞克特看來，最足以影響一個人的行爲和思想，正所謂性無善無不善，唯衣食足而後知榮辱。在另一方面，這種表現方式是達到「離異」（ALIENATION, VERFREMDUNGSEFFEKT）的一種手段。所謂離異，是使觀衆與故事中的人物保持感情上的距離，使他們對故事中的事件感到詫異。布瑞克特說過：千萬人看到燈葉墜地而視爲當然，只有後來發現萬有引力的牛頓問道，爲什麼燈葉不飛上天呢？同樣地，人類社會中一向司空見慣的現象和被視爲天經地義的觀念，亦應用離異的態度重新加以檢討估價，以便建立起更合理的觀念和更健全的制度。

爲了增强離異的效果，史詩戲劇在題材上採用古代或遠方的事件，希冀能藉這些事件在時間和空間上的距離來疏遠觀衆的感情；像「勇敢的母親」（MOTHER COUAGE）即以三十年戰爭爲背景，像「四川的好女人」（THE GOOD WOMAN OF SETZUAN）發生在遠離歐美的我國。有時候這些被選擇的事件之間既無因果關係，亦不依時間而順次發展，以便利作者對某個問題作多角度、多線索的探討，並藉此防止觀衆感情的漸次凝聚增强。尤有進者，這些事件之外，劇中經常有許多作者借題發揮的歌曲，它們未必與情節進展或人物描寫有密切關係，但卻能闡明和擴大劇情的意義，並刺激觀衆的思考。這在在表示，史詩戲劇在題材及處理上，處處設法使觀衆能以超然冷靜的態度，對劇本所提出的問題作全盤性的考慮，至少要讓他們不陷溺於情節所引起的感情之內，形成爲古人就憂爲林黛玉落淚的現象。

在舞台技術上，史詩劇場亦與以上三種戲劇潮流不同。這三種潮流的呈現方式是將佈景、服裝、燈光、音樂、表演等等與劇情緊密配合，彼此呼應，以造成統一的效果，以使觀衆把劇台故事誤信爲眞情實事爲鵠的。史詩劇場則不同，它把這些部門彼此對立，强調它們的虛構性與戲劇性（THEATRICALITY），以達到離異的目的。譬如說，在一般情形下，結婚的音樂該是輕鬆愉快的，可是在「三個銅板的歌劇」（THREE PENNY OPERA）中的那支婚曲就唱得低緩而洩氣。這樣的唱法，不但可使觀衆不隨劇情的音樂而跳舞，而且能使他們問道：在如此環境之下，這樣的結褵會快樂嗎？我若處於他們的環境又將如何呢？

一般說來，史詩劇場在其他的技術方面也有類似的理論和作法，對立式地配合常以給觀衆灌輸新的觀念。國父說：「唯有思想，才有信仰，唯有信仰，才有力量。」史詩劇場正是要傳播一種足以產生社會力量的思想和信仰。（本節完·下期續完）

# 情詩選譯

## 愛妳更深

Thomas Moore（英）著 祥譯

就是我們初次相愛的時候，
妳也沒有像現在這樣可親；
那時候妳的美麗使我動情，
可是現在妳的德性深繫我心。

過去只是熱情的一聲歎息，
現在卻已化成理性的誓約，
雖然那時我也許愛妳多些，
相信我，現在我愛妳更深。

雖然我的心還有著年少，
可以點燃起瘋狂的慾望；
相信我，這熱火已漸消退，
找到的眞理卻正與日俱增；
以前熱情只在我眼中閃爍，
現在卻溫暖着我整個胸懷；
雖然那時我也許愛妳多些，
相信我，現在我愛妳更深。

# 出版消息

「純文學」五四期出版

今日出版之「純文學月刊」第五四期，內容非常豐富，包括有夏志清之「大年小傳」——一則不朽的「愛的故事」，葉珊之「柏克萊懷念陳世驤先生」，司馬桑敦之「訪於梨華」、潘壘之小說「夢子」、魏隕之「歎中譯的卡夫卡作品及文獻」、水晶之「試論張愛玲「傾城之戀」中的神話結構」，余光中的新詩「洛磯山」，朱立民譯之「司蒂芬·克瑞恩的「神女瑪琪」」及高天恩譯之小說「神女瑪琪」等，共收佳作廿餘篇，每冊定價二元，各大書報攤均售。

## 花邊雜文

·立于·

### 樓梯街的歌聲與其他……

本報稿費，每半月一發，我則每月來收一次，收兩期的稿費。而常在下午五點半左右，而每次都是自灣仔途經荷里活道的，頭上幾次，我坐的士，以後則坐電車，巴士則在中央戲院附近一站落，再由樓梯街上。

我喜歡樓梯街與石板街等，由于具有山城的特色。二十一年前，我站在石板街上給一朋友攝影留念，再把這照片寄到上海。

爲本報撰稿以來，對樓梯街很熟了，也漸有些感情；街上有許多檔，唱片檔則以售時代曲爲主，我有幾月不曾聽到姚蘇蓉的歌聲了，本月十日又聽到，大概由于她又到香港來唱了吧？那天我在歸途上遇到一個來外朋友，由收稿費而談到文章的代價與姚蘇蓉歌的代價，朋友是國外人，他道：「香港人的收入有的是小得不合理，例如文人，又例如我們這白領階級，有的是大得不合理，例如那些大牌歌星，一月賺十二萬元，倘宣有些『黃唐』，大與小扯一扯，那才公平了！歌后唱得雖好，難道她價值十二萬？」我們是在電車上談話，他又問我寫文章有無取巧？他們這一行是有的，我說寫雜文實在難，簡直毫無辦法，有人以爲可以抄，其實抄比寫麻煩呢！我們這些「爬格子的動物」，所爭的是時間，對稿費大些的，也不致寫得好，祇是寫得慢些而已！對稿費的小則祇有將加速度了，否則損失太大。

他問我寫小說有何妙法，答道：「如東時間來不及，則會用對白；例如：『你好嗎？』『近好……』『發嗣了？』『肥了些。』『作何消遣？』『打牌。』『贏嗎？』『輸了……』如果男女與人通電話，全部對白可以消耗三天。」此君大笑，我又道：「再告訴你一件事，我的朋友因事離港，在他的小說中男主角對女主角道：『我講一個故事與你聽吧！』于是下面的故事是一篇長的小說，他從寄下拆下交與字房，排到他從外埠回來，後來還宋排完，字房與校對先生對他的做法都歡迎，由于印刷品上的字個個清晰，與寫的稿子不同，他每二十分鐘寫一千字呢！」

朋友道：「當然他也是大牌，否則，會給炒魷魚了！」我點點頭，又告訴他目前「爬格子動物」都不怕給「炒魷魚」，由于報紙太多，朋友張大了眼睛說：「那末，你們怎麼不可以聯合起來要求報紙提高稿費呢？」我告訴他這就是「文人本色」，文人異于工人與商人，要維持他們那種「氣派」呢！

## 新的時代

·何行·

琳達笑說：「別討論了，你快辦公，辦好公我們可以一起走的。」

稗人傑的公事沒有什麼要緊的，不過他有一個脾氣，不喜歡辦公事，什麼公事當天都辦好；一放懸，迴帶影響職員，亦把公事拖了起來，所以什麼都是當天做完的。

他簽掉了所有文件，因爲他信任得過手下的職員，不會有什麼私弊的事，用不到仔細的看，有時有空閒，便仔細看一下，那是可以多瞭解公事中近況的，因此他在十分鐘內便辦好了公事。

他們起身離去，外面職員都又起立含笑送琳達，走出工業社，琳達笑說：「這樣的辦公，是開心的，一本正經或是苦起了臉，那是越坐越悶的。」

在希爾敦的翠花廳中，我們飲茶，那是到停車場去取車時，琳達提議，樓下太嘈雜，還是到三樓去。

他們要了茶點之後，稗人傑笑說：「今天好似特別高興，有什麼值得高興的事？」

「我和太太們打牌，」琳達笑說：「總是贏面佔多，你想，幾個月來，我是贏得不少的，少說點有二十多萬，高太的先生是股票經紀，由我把贏的錢投資股票，嚮險沒有虧。

「我是無心的，前先股票進了亦忘掉了，說什麼生有時見面了，我就進一萬股或股好，我就進一些股票之中，各種股票進了不少。

「不想近一陣各種股票都在直綫上昇，我有幾種股票，我進了幾個月，昇值了十幾元，一種股票上就賺了十幾萬，這樣賺來的錢方面至少我通股票在內，快近二百萬了，我如何會不高興，終於讓進了我們家中那樣一座別墅一半以上了。」

「楊太最近和她的先生發脾氣，她先生甚呢，誠大主，她亦要做生意，邀我和其她太太們合作，六個股東，各一百萬，要和她先生搶生意。

「楊太是內行，她以前是楊先生的紙公司的營業主任，後來做成楊太的，我們每人四百萬不夠，大家二百萬，可能投資二百萬來做的。

「我把股票精掉了，祇把這幾萬抽去，楊太們的事由我當總經理，什麼都有自目，可以用五百萬，劉太先生的銀行已買店舖，準備大幹。

「楊先生得到這消息，連日來一直陪伴楊太，趕亦趕不開，小老婆處亦不去了，希望她不要和他做同一生意呢，其實完全錯線，高級的，中等貨不做，而且有許多都是女式衣料，男裝衣料不多，當然不會和他有什麼衝突的。」（五一七）

## 白虎山莊

文：童華信　圖：楚子

九十九：荒村

三人走下了山坡，到處是榛莽，十分難走，還好三人輕功好，飛身而過，也不要吹灰之力，下得山坡，便是一片荒田，莊主道：「可惜！」白衣郎君道：「這等田野，便是能種稻麥，也可以養活千人，可惜都荒廢了。」百花仙姑道：「下山以來，取糧之處，也都是荒田的多。」莊主道：「當今稅捐又重，水利不收，無雨則旱，有雨得澇，耕田的十分辛苦，因此他們都棄耕了。」百花仙姑道：「他們都不耕田，豈不是有一天，大家都沒有東西吃。」白衣郎君道：「這才是糟糕，打家劫舍也不是個辦法，大家都去做強盜，到頭來，掠得了金銀珠寶也沒有用，沒有可以吃的，大家還不是活活的餓死。」百花仙姑那末天眞，睜大了一雙眼睛，道：「然則如何是好。」白衣郎君笑道：「有一天，我們把刀劍都丟了，回去耕田。」

莊主道：「這恐怕也不對頭的，要回去，則大家都回去，要是只得我們幾個不幹，別人還是一樣的幹，我們便都給他們吃掉了。」百花仙姑道：「這可難了。」莊主道：「所以，我們縱有此心，也還是非手拿刀劍不可。」白衣郎君把手一指道：「前邊有一間破屋。」莊主道：「還不是丟荒了的。」百花仙姑道：「我們去看看，要是有人居，借點米也好。」

莊主笑道：「想不到三天，你也說得了強盜口吻，分明是搶人家的，口中還說借。」大家都笑了，郎君道：「借也好，搶也好，買也好，我們都去看看。」三人再又抖擻精神，向前走去，不多時，已來到了破屋之前，果然沒有人居的，原來這破屋也不是一家，附近還有好幾家，都是半坍的屋宇，破屋的人早已走光了，這樣破屋，如何有糧食留下來，本來是沒有，雖然祇是稍現敗跡，三人還是走過去看看，這屋子顯然在許久之前已沒有人居了，本來已是十分殘舊的，人走了，也沒有人加以照料了，風吹雨打，漸的便破爛不堪，百花仙姑道：「看來此地本來是一座村莊，而今人已走了，甚麼也沒有了，未免可惜。」莊主道：「可能這兒還有人住。」百花仙姑道：「何以見得。」莊主指一下牆壁，道：「這個字，不會是村民自己寫上去的，他們住在這屋裏，沒有來由把屋子塗污。」門後的兩人上有一時屋子，白虎莊主道：「這個大字，是強人的號。」郎君道：「一個大字是何用意，我們並沒有淵源。」莊主道：「他們到此，也沒有別的用意，照例寫下一個字，作爲符號。」百花仙姑笑道：「可惜他們是空手回去。」莊主道：「這也未必，他們可能打了人才走。」郎君道：「江湖上有等人，不管得手與否，也要殺人放火。」三人在屋子裏看了又看，又折到了後院，那兒的大字便寫得更多了，大大小小不下三幾十個，莊主道：「這不止是符號了，可能是殺了一個人便寫下一個大字，這些字都是用血寫的。」百花仙姑看了這些血字，心下一驚，雖然血早已變了深黑之色，她道：「何以屍首沒有？」莊主道：「這地方，沒有人便可能有了，他們把屍首拋出去了，所以沒有留下來，不過地上還有血迹，在屋外的，給雨水沖掉了，在屋內，還隱隱可見。」百花仙姑道：「這眞是悲慘的場面。」

## 香港竹枝詞

·半個詩人·

### 喜雨

天氣苦熱，一場甘雨，天氣轉涼，晚上得一好睡也。正是：

夜來苦熱眞難寐
大雨滂沱便轉涼
忘了關窗眞倒霉
落湯雞像亦心傷

## 牛公車傳

一時失手

## 西洋怪異錄

·名稚·

### 最後的旅程

「你究竟要到甚麼地方去的？」

「我做錯了甚麼？」

「你應該記得的。」

「記得甚麼？」

那可怖的心臟劇烈的跳動，那刺耳的喧雜，所以儘管前頭的馬路擠擁，那麼嘈雜，他依然覺得非常的清靜，同時，他的車子雖然是在路上飛馳，可是在那可怕的黑色的背景中，它卻像靜止了。

「那你是記不起來了？」

「我記不起來了，是甚麼？」

「現在，要到墳場去還有多遠呢？」

「約莫三哩，爲甚麼？」

「你仍舊記不起來？」

「記不起了，你究竟打算怎麼樣的？」

「你已經忘記了？」那乘客叫將起來說，他的眼睛像細眼似的閃着光。「上帝啊，我也希望能夠忘記呢！他竟然已經記不起來了。」

「我記不起來甚麼呢？」

「聽我說，一九一八年你在這裏當巴士司機的時候，是否曾經把一個女人的車子撞到一條溝裏？」

「這跟你有甚麼關係呢？」

「那你是承認做過這件事情了。」

「是，」那司機糊把了臉孔來說：「這跟你有甚麼關係？」

「那女人結果怎麼樣？」

「她的車子翻轉了，她因此喪生。但是，你是誰──她跟你有甚麼關係？」

「關係太大了！」那乘客在一種瘋狂的緊張中直瞪住他。然後繼續下去，「如果我能夠給你碎得片片，但我沒有死，然後，當我回到家裏時，我知道到了你已經把她害死了。」

「但那不是我的過失，我是依着我的路線走的。」

「那一天──」他轉過臉去，避開了那人的眼色。突然地在他的眼前升起了一幕恐怖的場景。每次都是這樣，他一直也把自己抑制着。那場景沒有忘懷過的，然而──他卻是力不從心了。在過去的日子裏，他所不願意見到的，都在那場景上面慢慢浮起來。他開始感到呼吸有些困難，同時手腳也沒有那麼靈活了。那是一部擠滿了人的巴士的時候，是這樣的──（五）

## 經濟戀愛

·瑩翠·

### 六八：緊張關頭

以金夫人的美貌和風情，麥岫那有不動情之理？無奈念及這個中尤物，心如蛇蝎，將弄手段恩愛，無非在想騙取自己的金錢，想到這裏便興趣索然，絕不領其所請了。

「來吧！抱我進浴室去。」她兩頰酡醉如朱，嗔呼喚。

麥岫看見枱鐘，已經快到了和羅文約好的時候，便含笑雙手把她抱進浴室去。

「要，替我脫衣服。」她說着自己鬆去綁帶的蝴蝶結。

麥岫一手把她身上那件尼龍睡袍脫下來，眼下的只是一條三角褲和乳罩，他不由癡眼望了過去，金夫人肉體的勻合度，倒也相當可人。

「你還不脫衣服？」她媚眼一轉，跟着便伸手替他脫衣服。

麥岫身處此時此境，也不禁得魂蕩魂搖，抱着她在懷裏親熱……

「打鈴，打鈴……」這是羅文的聲音。金夫人正熱的難耐，聽了渾身一凜，得咬牙切齒，心裏很不安。

麥岫聽了，色心也便壓然平靜下來，知道羅文已經及時到來，連忙裝做吃驚的樣子，瞪着金夫人一問。

「誰來了？誰來了？」他表現出驚慌和嫉妒。

「你先在這裏等我──」她說着連忙披上睡袍走了出來。

麥岫連忙把外衣穿着，依照羅文的囑咐，一直由浴室另一個門口溜出走廊悄悄離去。

「羅文──這麼夜了，你悄悄地跑來幹嗎？」

「我跟你約會的嗎！──」她扭手牽着他離去。

羅文暗念麥岫應該早已走了，便裝模作樣，痴情難捨似的，苦澀臉兒瞪着她，心裏熱浪翻滾，三步兩步便闖入浴室去。

「啊！要──要──」她彷彿似失落了生命，失去了一切，他跟着大踏步走去，急的幾乎要哭出來。

「要──你怎的跑了？」她抓着電話筒責備。

「我聽見你和別人說話回來，嚇的心驚肉跳，所以三十六着走爲上着。」

「要──你回來吧！我要你──」她低聲要求。

「走吧？過幾天我再約你的──」羅文眞有天淵之別，他的手段，而且回憶作比較，

了。」金夫人滿面不高興，由浴室走出來陪羅文。

「我要親近你──」羅文一把將她抱住。

「別纏我，我的身體不舒服。」她推脫開。

「好人兒，──你近來爲甚不理我了，難道你眞的愛上了那個姓麥的麼？」羅文滿面嫉妒。

「羅文，你怎的了，我早便說過，誰人也沒權干涉我的自由，我愛上了誰你也管不着，現在我要休息了，你立刻回去吧！下次沒有我的邀約，可不准再來。」

「金夫人，我──我是一片痴心，死心塌地愛戀着你的，否則我可不甘願去騙那個姓麥的，我愛你。」他溫柔細膩地把她抱起，熱情的嘴唇一直在她的頸上……

## 幽默短篇

### 女傭

·西門穆·

王太太的女傭辭工不幹了，王太太又僱用了一個新女傭，這女傭年輕，貌美，好身材，說話也講究，衣着很漂亮，是個很時髦的女傭。她的名字也是和一個普通的女傭不同的，叫珍妮！

珍妮的工作能幹很，十分勤力，聰明能幹，很使王太太和王先生高興。

一星期之後，一個星期日的晚上，王先生出外應酬，只有王太太和女傭珍妮在家中。

王太太閒極無聊，和女傭珍妮東拉西扯談着。

王太太問道：「珍妮，你這麼年青貌美，出來做女傭，倒要小心！」

「小心什麼呢？」珍妮問她。

「那些男人，大都是對美麗的女傭人有不軌之心的啊！」王太太說：「你又這麼年青，如果遇上一個不懷好意的男主人，那就要加倍小心才是。珍妮！你遇到過那些色狼男主人嗎？」

「當然遇到過了。」珍妮說：「有些男人，眞的是十分古怪，滑稽得很呢！見了他們又可憐又可笑呢。」

「你遇到最古怪最滑稽的男人，是怎樣的呢？」王太太道：「你說出來聽聽。」

「我遇到了一個男主人，是最滑稽又最古怪的男人了。」

「快說出來聽聽！」王太太催促說。

「那個男主人，他深夜偷偷摸進我的工人房來了。」珍妮說：「在黑暗中，我問他來做什麼？他說話告訴我，跟着，他便在我床前跪倒下來！」

「他跪下來做什麼？」王太太問。

「他說他愛上了我，他唱他那套法國氣的時代曲，你是我的靈魂，你是我的生命……」珍妮揀嘴一笑說：「他要和我同居，叫我做他的小老婆，跟着送上一萬元，要我收下。我不答應，他卻哭了起來呢！我只得答應了。」

「那男人是誰？」

「他是你的王先生呢！」珍妮說。

## 僑樂村

### 風暴

·甘豐穗·

#### 一五：自承與丈人感情不佳

「昨天你沒有說今天不用上班，要不我也請一天假陪你玩玩。」衛青呷一口飲品說。

「今天起床遲了，才索性不上班的。」霍萍笑說：「昨晚沒料到今早睡過了時，你昨晚回家有給太太罵麼？」

衛青差點衝口說出昨晚給邵安娜弄得騙婚的事，畢竟她還是忍耐着，苦笑了笑答：「她罵我，我可以塞着耳朵。」

「你太太才捨不得罵你。」霍萍一笑說。

「也不見得。」衛青淡然說：「人與人之間的相處非常複雜，愛的反面就是恨！」

霍萍傷然點頭，表示她完全同意衛青這話。

「爲什麼你們沒有孩子？」她說。

「我也不知道！」他答：「也許是安娜不想有。」

「也許有了孩子，家庭會冷漠一些！」她表示自己的世故。

「當初有了孩子，也許我太太不會整天在娘家了。」他說了這句話之後，心中馬上否定，有了孩子還不是帶了孩子回娘家，讓女傭看顧，她去打牌玩樂麼？

「阿青，我這幾年是什麼都不想的過活，沒有想自己，也沒有想朋友。你也許會同我一樣吧？」

「但我就是這樣。」霍萍突然間有點激動說。

「這樣你不是很消極了嗎？」衛青說。

「也不是。我在埋頭擺腦幹弟弟完成學業，一切都待他畢業後，我放下擔子才說。」

霍萍低頭做地一笑。「所以，昨天見到你，我心中很是高興。」

「不是因爲你太高興而失眠吧？」他說。

「有一點啦！」她答：「阿青，我希望你可以幫阿莊找一份工作，但不一定是海員。」

「我可以幫阿莊在，可以飛翔在天空上的小鳥。」

「他！我與外父感情很壞。」他欲余他說：「我要坦白告訴你，我是一隻自由自在的小鳥，我與他不會求他的。我求他，他亦不會答允。」

霍萍聽了衛青這話，簡直有點不相信。但他那一面嚴肅的神色，又顯得很眞實。

## 花鳥蟲魚集

### 水裏的蝙蝠

圖與

在海水魚中，蝙蝠魚是非常巨大的。蝙蝠魚之所以被稱爲蝙蝠，因爲牠的身體全黑色，或深咖啡色，全黑色的背脊有紅色的斜邊，是蝙蝠魚最美麗的一種。

一個蝙蝠魚，因爲牠的身體比較巨大，所以一定要用比較巨大的魚缸養，否則沒有多餘的地方給牠活動，漸漸地牠便會鬱鬱不歡，即使不會死，亦不會生活得活潑的。

聽說香港也有蝙蝠魚，但不及星加坡的美麗，因此每年的夏天，從星加坡運來不少蝙蝠魚，當然，運來的蝙蝠魚多數不是成熟的，大多數是小魚，細小的蝙蝠魚可以吃大頭虫，但吃食大頭虫，大的不會很大，我們可以給牠餵食細小的小魚，餵食細魚，長大得很快，所以，如果你是用一個小魚缸飼養的話，可以不給牠吃食小魚，而只給牠吃食大頭虫。

蝙蝠魚的背鰭和腹鰭非常高大，但好像蝙蝠的翅膀在空中飛翔，因此得名，星加坡所產的蝙蝠魚是世界有名的，所以每年從星加坡輸出的蝙蝠魚非常之多。（附圖，星加坡出產的巨型蝙蝠魚）

## 偵探小說

### 死神的信

天風

狄克住的是一間公路傍邊深藏在園子裏的石砌平房，一輛警車已經停在園子裏的跑道上面，還有一輛車也是停在那兒。這是一間西方牧場式的石屋，沒有走廊，通門之後就是一個大廳，但是油漆和傢具佈置很美麗，眞正西方的牧屋沒有一間可以比得他的名貴大方。

壁上掛着的就是中國的古畫，屋裏沒有火爐，沒有先代遺傳下來的古董，沒有書籍，也沒有兒童的玩具，夏登博士這時候感覺自己是走進舞台的佈景裏，這大概就是人們所謂「戲劇化的陳設。」

那裏破碎的窗子和窗外草地上像薄冰般的碎玻璃，是令人難以置信這就是眞實的。更難以置信的就是跌臥在地上面的屍體究竟是個眞人而不是一個傀儡，因爲在這裏所見的一切，像是一個有經驗舞台技師所設的佈景，而不像是眞眞正正的東西。

她穿着一件家庭用的日常便裝，一枝鑽光四射的鑽石別針，插在她的衣領上面，因爲她已死後的慘白更加反映出唇脂的鮮紅。緊眼看來，你可能懷疑她是在睡着，──假如你不會細沿她額上那個小破洞的話。在她的一邊耳小几上面吊下來的電話耳筒，另一邊擺着一枝猛用的來福槍。

「這一枝，」狄克一音斷續地說：「沒有這枝別針就是……」

他不會走近屍體，他是轉身向破窗站定，像失去的那一……是傷心萬狀，不忍目睹的神氣。

× × ×

一個警官迎着夏登問道：「你認爲她死去多久呢，博士？」

夏登簡單回答一遍說道：「假如我事前一點也不知道的話，我會說她是在最近一小時裏面死去的。但現在我可以更準確一點，因爲狄克先生十五分鐘前在電話裏聽見的槍聲。──狄克，你告訴他。」

狄克簡單地把剛才的事情再說一遍，警官轉身向着夏登博士。

「那麼，你們大概六時十五分在狄克先生的寓所裏聽見電話鈴響，狄克夫人和她的丈夫說話，後來狄克先生聽見玻璃破碎的聲音，當時一定是她看見有人闖進客廳的大叫，那人拿起了她丈夫的槍，要向丈夫開槍的時候，她中槍，倒後，電話從牆上空齋的槍架上而你在電話裏聽到的，就斷了事務所和這裏的電流。」

「他們是甚麼人──？」夏登望着大廳的另一角，那兒有一個警察監視着一個女郎和一個青年，是一個年青，像是個女學生般的少女，雖然不施脂粉，但是也很美麗，睜大一雙驚怖的眼睛，她手把青年男子的一隻手緊握着。（三）

### 這是底片

一個攝影師帶着他的小兒子在街上散步時看見一個黑人走過去。「爹地，爹地，」他的小兒子說，「他是一張底片。」（粱）

## 大西洋生死戰

·司馬紅·

### 二二：這一趟失敗了

「藍天使」是一艘約二十餘呎的木造的漁船，船齡已有十五年以上的歷史，甲板上有三個水手操作，船長對李震說：「你知道爲甚麼一直要使用這一艘老式的漁船嗎？」

「不知道！」李震答。

「一些漁民的，吃得風浪的漁船，可能引起德國人的疑心，」船長說：「即使像這一艘古老的漁船，德國人也不准在海面過夜的。」

「德軍會檢查每一艘漁船嗎？」李震問。

「並不一定。」船長搖頭說：「他們只作抽查，即要看你的運氣了。」

在船長的引領下，李震把杜鵑花和酒藏在船底，碼頭拋離越遠，濃霧已散去一些，但也只能瞧得見五百碼以外的海面。

「在這種天氣下航行，得要非常當心。」船長說，取出一根木煙斗來咬着。

「我們藏到那裏？」李震又問。

船長的話不錯，船行約十分鐘，船長便帶着馬南和李震兩人，走到一具長方形的，好像棺材似的東西面前，揭開蓋子，示意他們鑽身進去。

那個地方狹窄異常，李震先鑽進去，然後是馬南，他有大半身子騎在他身上，這棺材似的小密室，瀰漫着一股魚腥混和着汽油味的惡臭，空氣溼濕得很，船在大風大浪之下擺續前進，馬南竟忍不住嘔吐起來。

這一趟旅程並不理想，漁船在通過檢查站時，平常只要十多分鐘，但今天竟然要等了一個鐘頭，幸而德軍並沒有檢查「藍天使」，大概是後面擁上來的漁船太多了，一個中尉站在船艇上，揮揮手示意「藍天使」通過。

「藍天使」與五十一號約好會合時間，是正午十二時正，因爲檢查耽擱了時間，風浪又大，這艘老漁船開到約定的地點時，已經接近下午一時。

五十一號仍在那裏等着，可惜「藍天使」被高浪和霧所掩蔽，五十一號沒有發現它，再等了幾分鐘便開走了。

船長打開棺材蓋，讓馬南和李震爬出來舒展一下筋骨。

## 村中人語

### 隱憂

工商業有危機，股票有空頭。可見得股票暢旺，不一定是社會繁榮也。

### 打劫

有十四五歲的小童竟敢打劫。年長一點，他將幹些什麼。

### 地稅

將來的地稅，增加了多少。增加是必然的，只要不增加得太多。

### 晨操

跑馬地又有晨操了。聽到了晨操，便想起了曾輸了多少。

## 女飛衛

·滄海客·

### 十七：千里走嬋娟

正當此時，梅娘已上前一步，向兩老微一檢衽，道：「小女無知冒犯，對我村人無禮，小女子這裏陪罪了。」兩個老者一怔，不自覺向後退了半步！皆因兩人面對着呂玫，竟不見梅娘怎生陡然在她身前現身的。直到才見黑影一晃，兩老微一睜眼之間，梅娘已陡然立在眼前。

想知大羅村的十位老者，皆是武功出類拔萃，而功力皆極深厚，否則也當不了長老，這十人之間，武功相差也不大，而這兩人見識之廣，亦不曾見過這般當眞快捷無倫的身法，是以不自覺地驚得退了半步。

這正是大羅村本年當値的兩位長老，他們認不得呂玫，但呂玫可認得他們，道：「娘，別睬他們，我們走。」嗆的一聲響，劍一掄，立即發出破空之聲。

一個長老拱手說道：「原來是令千金，縱使我數名村人傷在她劍下了。老夫倒要請教，我村人與你母女無怨無仇，爲何要出劍傷人？」

梅娘一怔，道：「原來長老偷不知今晚的事故，他們勾結，引迴外人，我早親眼見了。我家父女三人被囚，怕不也是他們的主意，娘，別耽了時刻，我們走。」

錯步掄劍，又搶在梅娘前頭，因是身劍合一，光一斂，身形當一閃，一道寒光雖然非常可觀，但兩位長老亦是駭然，皆因呂玫只是小小年紀，已是如此，她身後之母，武功之高就可想而知了。但兩人身爲當値的長老，豈容一個外來的小娃娃在前面耀武揚威，那傍邊一個長老面色一沉，道：「兩位何來，何闖入我大羅村，倘未說個明白，就這般想走，恐怕沒那麼容易？」

陡然間，只見他兩手雖仍下垂，但兩袖卻已飄動起來，顯然他已將功勁迫於雙手上。

呂玫雖然搶在她娘的前頭，但卻也不敢再妄前一步，轉頭望她娘。梅娘卻不點頭，但話聲更冷，道：「我們來此之故，已說得明白，請兩位長老高抬貴手，放了齊家父女三人，我們即刻走。」

那長老哼了一聲，說道：「那齊家父女三人，乃是我大羅村人，既犯了我村中戒律，我等自有處罰，與你母女何干。」

呂玫氣道：「哼！老頭兒，說他勾引外人入村，是不是犯了你村中的戒律了？」

那長老冷笑一聲，道：「正是，人證便在眼前，你兩位要不是他們勾引來的，怎會救他們出頭？」（五一八）

## 叱咤中州

文：賀原　圖：秋風

### 這一回：亂石堆中尋出路　暴風雨裏見工夫

高一見，袁志高帶領一衆人衝出天龍陣，假袁志高驚得霍地起立，神色大變，袁志高游目四顧，看到仇人，分外眼紅，咬咬牙便想衝過去。上官玉蓮已看到歐陽龍，高聲叫：「龍哥，我們都來啦！」在上官玉蓮心中，歐陽龍比什麼都重要，所以她發現了歐陽龍，甚麼也丟開不理，疾向歐陽龍走過去。

上官玉蓮這麼一呼，使袁志高改了主意，他想：這個仇我要報，但君子報仇，十年不遲，我已經過了三年，再不在乎這一刻吧！我不可失義於朋友。他如此一想，便罷了。清虛道人見突然之間來了這許多人，加起先前的，已有三十人以上，比之對方，相差不遠了，自然十分高興，起立相迎。

歐陽龍聽出話中有話，把她帶了出去，離開了大家。因爲他不想給太多人知道其中秘密，兩個便漸走漸遠，離開大家有二三十丈了。

上官玉蓮來到歐陽龍身旁，含嗔帶怨地說：「我以爲今生今世再也見不到你了，不料還有相見之日！你怎麼不等我一下，就自己走了！」

「玉蓮，你怎能說這種話！我們約定時間見面的，你到時不來，我已找了幾遍，就是找不到你！你到底去了那裏？也不回答我一聲。」

上官玉蓮想到自己受困地穴，歐陽龍在外邊高聲叫喚，焦急萬分的情形，不由的笑了起來。

「還笑呢！我都急得要死了，你還笑！」

「這麼兒作甚麼？笑一下也不可以？」

「你是怎麼闖過這天龍陣的，你懂得這陣的變化？」

「我不懂得，有人懂得！」

「有人懂得？誰？」

「他！袁志高！」

歐陽龍一怔：「袁志高？他是袁志高？」

上官玉蓮非常鎮定地說：「不錯，他是袁志高！」

「他是袁志高，他又是甚麼人？」歐陽龍向假袁志高一指，上官玉蓮肯定地回答：「他是假的，冒充袁志高的下流……」

眞有一日三秋之感，此刻在一起，便情不自禁的對他表示親熱，差不多整個人都倒在歐陽龍的身懷了。歐陽龍說：「別這樣，他們會過來，多難爲情！」

「怕甚麼？我不怕！」

「蓮，你說，這個人怎會是袁志高，那一個怎麼又是頂包的？這到底是怎麼回事？你給我細細的說說！」

「唔！眞羅嗦！」歐陽龍輕輕推開了上官玉蓮的手，制止她再說下去。他便再說下去，卻漸漸移近那小棘林，折了一小節，然後若有心，似無意的投擲向棘林射入過去。落處無聲，一點異樣也沒有，上官玉蓮不明白他作甚麼，剛要發問，歐陽龍已經和她一起走到棘林後邊。歐陽龍用足向一堆亂草輕輕踢去，低聲問：「你們埋伏了多少人？是些甚麼人？快說，免得後悔！」

「有種你就把我殺了，廢話少說！」

「你也配當好漢？不是自己找死，是甚麼？」對方已經起不來，倒在地上，痛得他兩手亂抓棘樹，卻又不能出聲，個中苦處，不易爲外人所了解的，上官玉蓮對他，生可憐心，幾乎要開口替他求情呢。（二五五）

東方 凱聲

輝煌巨片重捲土來？全新印本再發行

英俊星佐治柏帕 美艷女星烏蘇拉安德絲 性格星占士美臣 三大星合演

下期盛大獻映 碧血藍天

公激：空戰英雄片

刺激 空軍英雄，壯志凌霄！拼命作戰，搏取勳勳！

香艷 兒女英雄，兩情繾綣！投懷送抱，飽盡豔福！

空戰激烈前所未見！全部七彩寬銀幕

20th Century-Fox presents THE BLUE MAX CINEMASCOPE Color by DeLUXE

國泰

即日放映

兩部名片一場映完

花落水流紅 殿岡初枝 主演

你祇能死兩次 西村晃 春川澄 主演

南華 珠江 南洋 銀都 下期獻映

小小銀球震寰宇

日本實地拍攝彩色紀錄影片

中國乒乓球隊在日本全部活動過程上銀幕

東京酒會友情重 松山演出白毛女

櫻花樹下傳佳話 友誼團結萬古存

南方發行

NBN 名古屋放送株式會社

麗宮 金星

兩院今天五場聯映

電腦神童

欣賞價值，最合家老幼全

下期獻映 將軍萬歲

下期獻映 分秒必爭 分秒奪魄

金陵只映今天

江湖龍虎鬥 七彩

阿倫狄龍 尚保羅貝蒙多 主演

Borsalino

百戰長征

攀岩懸峭，渡壁！含枚疾走，步步荊棘！埋地雷，爆山谷！四面楚歌，全軍覆沒！

The Deserter

A DINO DE LAURENTIIS production A Paramount Picture

Distributed by Cinema International Corporation

北河 華樂

北河 今選映 落鷹峽

華樂 今選映 瘋狂殺手

華盛頓·總統·域多利

映期無多。未看速看

特設學生票一律三元四

最佳影片·萬難錯過

小人物

Little Big Man

德斯汀荷夫曼主演

新華·利舞臺·海運

今天最後

神龍黑金剛

明天 青春火花

皇后·文華·皇都

今天四場 五文場華

色慾驚魂

黑白傘

皇都 最後兩天 中華歌舞劇團

普慶·珠江

今天續映

海底10000小時

十位底雄 四海英 萬時底遊 小海壯

百樂

今天聯映

艷諜飛龍

今晚錦繡年華

麗聲·京華·皇宮

今請早 血拳摧花手 ASSAULT

春光盡洩

大世界·麗宮

今天五場

巧過女星殺士 BOND ITS

電腦神童

下期獻映 將軍萬歲

東方·凱聲

每天五場

轟天殺人狀 THE LAST SHOT

羅拔荷山 維娜莉絲 主演

昂然進入第二週！

京都·大華·金冠

絕早狂滿·天天五場

歐洲公司大胆作風傳奇巨片

七彩闊幕·兒童不宜

成人童話 GRIMM'S FAIRY TALES FOR ADULTS

金冠 今晚 壯志凌雲

國際 九龍城

今天選映 魔鬼淫娃 FEAR HAS 1000 EYES

下期 花花公子玩花娃

今早十點半 海底特務戰

恒星 H 448007 · 樂宮

今日兩場 七點半 九點九

盛大公演 星星歌舞團

即日五場獻映

恬妮 岳陽 主演 吉屋招租

蔣光超 陳佩玲 李芷麟 主演

新聲·樂聲

今天五場請早

今晚午夜場

東城·百樂

狂滿！又狂滿

正宗丹麥影片

春光畫魄 WHIRLPOOL

兒童不宜

豪華·快樂·金門

今天四場

七人大戰 "7 Men and One Brain"

全部七彩

下期獻映 千方百計殺嬌妻

聯邦 K719314

今明兩天五場

粉身碎骨

巴里紐曼主演

後天起映 小人物

寶石 紅磡 · 觀塘 · 紫灣

今天五場 太極劍 決鬥 武士刀

今早十點半 紅鸞喜

最後五場 隱身女俠

明天映 甘羅拜相

今早十一點國語 神笛丐俠

今天四場 俠盜羅賓漢勤王

明天映 太監

吸血人魔

麗斯

今天仍映四場

鐵金剛賭城擒諜

七虎金剛

新都·樂都·英京·英華

三院五場

甘羅拜相

新舞台 K862123 · 國民 H721504 · 國都 H708861

今天最後五場 隱身女俠

最短的婚禮

最後今天 甘羅拜相

金陵·金國·寶聲

只映今天 飛龍山

今天四場 鄭佩佩 毒龍潭

今天四場 江湖龍虎鬥

明天 淘氣姑娘

金國明晚 黑白傘

麗都 麗華 國賓 仙樂 民樂 寶石 金陵 龍城 龍華 美麗宮 寶聲

明天 盛大聯映

甄珍 湯蘭花 領銜主演

榮華 利銘 出品 風趣 倜皮 歌唱 喜劇

珊珊玉樹 齊輝並美

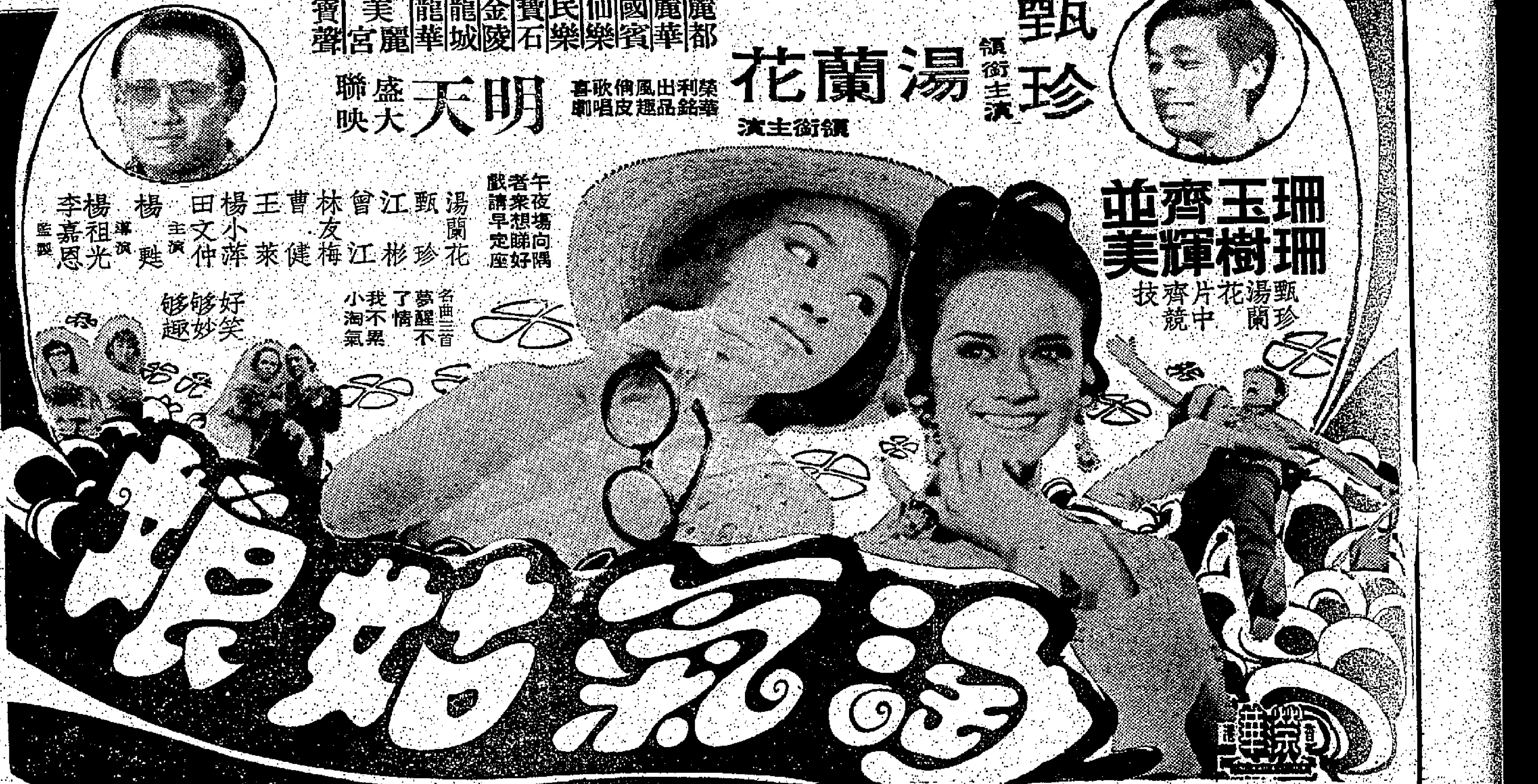
甄珍 湯蘭花 片中競技

湯蘭花 甄珍 江彬 曾江 林梅 曹健 王萊 楊小萍 田文仲 主演 楊甦 導演 楊祖光 監製 李嘉恩

午夜場向隅者 請早定座 想睇好戲

名曲三首：夢醒不了情 我不累 小淘氣

好笑 够妙 够趣



# 湯氣姑娘

香港 大舞台 今天放映 金公司七彩奇情歌唱巨片

最短的婚禮

甄珍 岳陽 黃鳴 主演

下期放映 大小濟公

今公餘場 勇戰定江山

今日南丁

# 黑白傘
BLACK AND WHITE UMBRELLAS

黑白雙傘 威名早揚 無敵傘功 值得欣賞

皇后 皇都 百樂 金陵 九龍 文華 金門 北河 油麻地 國寶 金國 寶聲 蘭宮

明晚 七點半 九點半 十二點半 七院優先獻映

一傘撑開・風雲變色・兩傘相撲・奇招煞食

張鵬 潘迎紫 雷鳴 領銜主演

孟莉 繼財色驚魂後 又一絕招新作

蔣光超 曹健 魏蘇 韓甦 葛小寶 聯合主演

陳鴻烈 客串黑道大魔頭！

巨虎公司 重金巨製 武俠巨片！

畢虎 導演

台旭公司傲視影壇輝煌貢獻

新都 樂都 國民 英華 英京 美麗宮 新舞台 滿

好戲勿錯過

# 甘羅拜相

歷史傳奇古裝宮闈特技巨片

沈依 游龍 曹健 孫越 田明 蔣光超 江明

導演 湯慕華

監製 王進財 製片 陳景德

油麻地 今天四場映

# 血手假觀音

張清清 易原 何玉華 安平 聯合主演

五點半公餘場 麗鬼恩仇 芳艷芬 吳楚帆

下期放映 黑白傘

太平 即日公餘場映 美高梅彩色戰爭片

雄霸七海

泰萊 洛 主演

明公餘場 滿堂春色 珍芳達 主演

樂聲 新聲 油麻地 永華 金門 下期

最後今明

真真假假 如幻如烟 母女成仇 前世寃孽 故事曲折 武打連場

武俠新片影后 張清清 領銜主演

易原 何玉華 安平 李居安 魏蘇 合演

萬象公司 七彩武俠片

# 血手假觀音

監製 上官傳 導演 李朔

麗都 國賓 仙樂 民樂 寶石 龍城 龍華

今天仍開五場 最後今天 未看速看

出品人 張從龍 監製 邵保華

威公司七彩武俠巨片

# 太極劍決鬥武士刀
DUEL WITH SAMURAI

導演 金聖恩

陳鴻烈 江彬 李璇 江青霞 主演

蘇真平 余松照 周新貴 蘇金龍 嘯仰 嚴重 金萬希 陳世億

華僑日報出版

# 香港法律彙編

全套四百元 長期讀者八折

美麗宮 九龍大坑東道

今天選映 歌聯公司七彩武俠打鬥片

勤王俠盜羅賓漢

早場 龍鳳花燭

公餘場十彩 好色之徒 暴烈哈里士

明天 萬能班主

好世界 新冷氣開放

今仍映肉彈十彩片

好色之徒

下期 七彩武俠巨片 龍虎鬥金剛

豪華 今晚十一點半獻映

戰士擒王

全部七彩 李章 安定 納 主演

午夜場

華盛頓 今晚午夜場 貓兒擒兇記

明晚午夜場 壯士千秋

午夜場

永華 今天獻映 武俠打鬥七彩巨片

血手假觀音

張清清 易原 安平 主演

今天早場 冰谷麗安

今公餘場 傻將軍大鬧烏龍

下期正場 金屋淚

樂聲 新聲

下期隆重重映

此次映過，五年後再見！蘇州過後 有船搭

# 喜怒哀樂

白景瑞 胡金銓 李行 李翰祥

空前絕後 四大導演大合作

甄珍 岳陽 張美瑤 歐威 李麗華 楊羣 葛香亭 江青 胡錦 劉明

真正十大明星領銜

不愧銀壇瑰寶

七彩闊幕

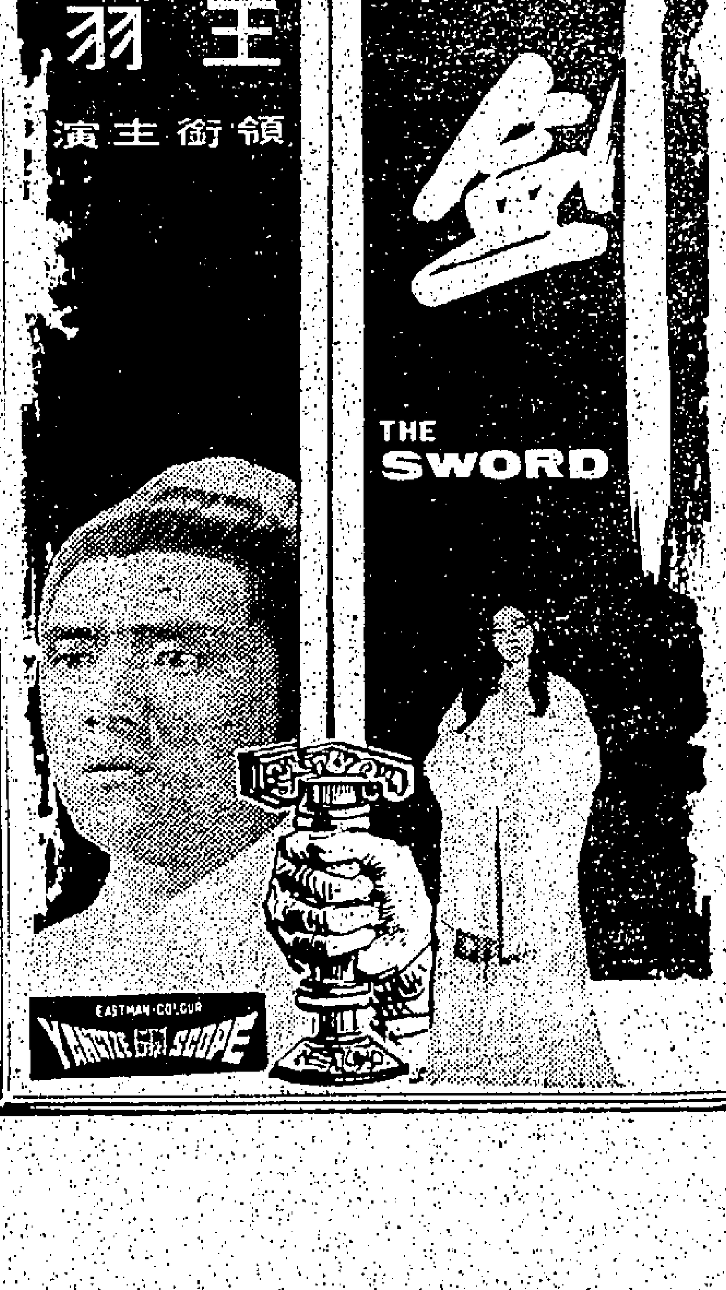
FOUR MOODS

長江公司 金字招牌 信譽保證 片王之王

# 王羽

從影以來第一部最佳代表作

密切注意映期地點



王羽 領銜主演

# 劍
THE SWORD

EASTMAN-COLOUR

普慶 南洋 珠江 高陞 今天續映

神秘海底 神秘巨魚

十四位潛水英雄 萬小時海底壯遊

瑰麗七彩 中英文字幕解說

肉搏魔鬼魚 翻江倒海 血戰巨型鯊 驚心動魄

# 愛你情深

新都 樂都 英京 英華 國民 新舞台 太安 柴灣 美麗宮 恒星

後天公映

明行公司 七彩文藝巨片！

寫亘古不滅之情，鑄萬世不朽之愛！感人肺腑，劇力萬鈞

胡錦 馮海 易原 閔濤 王孫 聯合主演

觀她風情萬種 更加心癢難搔 對嬌花難恣採 有口難言 累她苦等待

導演 梁哲夫

樂而不淫 回味無窮

# 華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來函刊登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費貳元，刊字如超過一個位，則按每個位計算，加收一元，每段最多可刊四個位，長期照計，不折不扣，每日下午六時前截稿。

大字四個 細字四十個 每天二元

## 代郵

由一九七一年八月壹日起，本港郵政調整郵資，凡平郵函件，均須一律貼用「壹角」郵票，不論開口與否。各界惠函本報，或來函分類廣告信箱等，敬希留意貼足郵票，免有受罰或投遞阻滯之虞是荷。華僑日報廣告部謹啓

## 登分類廣告・請打電話：H221583

本報為加强分類廣告服務，由即日起，增設電話專線，為刊戶服務。各界如用電話洽登，並以郵寄支票或銀行本票，均可照登。

聘請 · 數理補習 · 經驗補習 · 經驗補習 · 經驗補習 · 經驗補習 · 私家護士 · 補習 · 經驗補習 · 香港大學 · 經驗補習

港大英文 · 家庭補習 · 升中補習 · 到府補習 · 預科生 · 浸會女生 · 專代理帳 · 數理新數 · 聖類斯 · 鐘點教師

新舊數學 · 港大文科 · 到府補習 · 港大理科 · 經驗教師 · 香港大學 · 專補小學 · 加拿大 · 特護待聘 · 香港大學 · 中大數學 · 英華 · 助理護士

下午補習 · 新法男生 · 補習教琴 · 經驗補習 · 經驗港大 · 現職教師 · 經驗補習 · 中文大學 · 英皇預科 · 廉價補習 · 經驗教師 · 經驗補習

沙田補習 · 待聘 · 上午補習 · 新界補習 · 中小補習 · 經驗補習 · 到府補習 · 報稅帳 · 帳稅 · 專門報稅 · 大學預科 · 拔萃書院 · 補習教師 · 狗 貓百病 歡醫 曹正 · 狗 貓百病 · 聘請 · 聘請教員 · 請女推銷員

福音使者 · 新地方教會 · 時裝 招請 · 聘冷氣機技術員 · 徵聘測繪建築師管理人才 · 時裝學徒 · 聘男女職員 · 請練習生 · 聘請兼職 · 初級文員 · 聘女職員 · 會計師樓 · 聘請護士 · 會計司機 · 請幫家母

國際機構 · 人事主任 高級會計 成本會計 · 急聘男教師 · 嘜半司機 · 聘女幼師 · 聘請幼師 · 聘請女傭 · 招請護士 · 發展機會 · 招請後生 · 聘教師 · 某紡織廠聘請

藍領白領 · 看更員 · WHY WASTE TIME · 李家園百貨公司 油麻地上海街壹壹七號 · 聘請後生 · 招請後生 · 招請職員 · 學生午職 · 誠聘職員 · 餐廳員工 · 文員司機 · 聘請教師 · 送貨收數 · 男性文員

聘請職員 · 請女傭 · 營業代表 · 工場女職員 · 家庭教師 · 人才呢！ · 聘請室內設計建築師 · 香港上海匯豐銀行 地產部經理 · 急聘 · 一生收入 · 貨倉雜工

聘女助護 · 聘請職員 · 聘女職員 · 包裝助理 · 百貨公司 · 請練習生 · 誠聘女師 · 商行打字 · 尖沙咀大百貨公司 · 電業公司 · 聘業務員 · 聘請職員 · 聘印刷什工

電器學徒 · 日語教授 · 印刷請人 · 經驗女傭 · 男練習生 · 幼園助教 · 自學英語錄音帶 · 聘請工友 · 置業建築 · 則師樓請 · 急聘教員 · 市區津校

聘女書記 · 聘請職員 · 聘化驗師 · 聘外勤員

聘某大錶廠日本葵涌
男性裝配員多名具英文中學會考證書或F5程度無須經驗年18—25身體强健（不戴眼鏡者為佳）親繕履歷附近照二張寄本報信箱八六一號

學車衣 · 聘請校工 · 聘女職員 · 急聘修理車身 · 聘男女文員 · 某大廠招請 · 徵求 · 公務員樓 · 徵男友

港大男生 · 徵購洋樓 · 粵男徵女 · 買酸枝傢俬 · 徵租任宅 · 徵求珊瑚閣 · 徵租貨倉 · 誠徵女友 · 徵購墳地 · 徵租廠房 · 徵廠 · 收購 · 最穩投資 · 誠徵女友 · 誠徵男伴 · 誠徵女友 · 矮人

瑞生隆五金行 · 潘潔平 · 洋樓出讓 · 70年尾大新 1300 · 小寫字樓頂 · 龍珠島別墅 · 毛衫廠房廉讓

工場廉頂
尖沙咀加拿芬道式樓單邊全層
千餘尺適合各行業水電裝修全有
洽四六八九六六K電請意

唐樓廉讓 · 寫字樓廉讓 · 70歐洲細車 · 出讓 · 洋樓出讓

商業旺舖 · 服裝店讓

花園街旺舖
實用面積1020呎
交吉廉讓詳情電
K 940211 地產部

五金工具 · 出國急讓 · 柯士甸 1100cc · 路華出讓 2000cc · 機器出讓 · 別墅出讓 · 靚樓急讓 · 電專學校 · MG · B蓬

急賣靚車 · 車床出讓 · 髮廠出讓 · 貨倉 · 瑞香園 代客貯貨 · 珠寶 · 寶光 珠石 · 鳴謝 · 新聯公司

友聯公司 · 鳴謝 · 友聯公司 · 領謝帛金

## 華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：4 5 6 8 10 12 15 17 18 20 21 22 23 25 26 30 31 35 37 38 40 41 43 47 51 52 59 62 63 67 71 76 80 82 83 87 88 89 90 91 93 95 98 309 367 368

中區辦事處信箱號碼：700 708 715 716 718 722 733 738 743 751 752 759 760 768 769 771 777 779 780 783 784 787 791 792 799 803 806 808 809 811 812 814 815 818 820 836 837 839 840 848 850 851 852 855 859 861 863 864 865 867 870 872 874 889 890 891 893

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼：903 911 913 915 920 922 923 924 925 927 928 930 931 932 934 935 951 953 956 958 959 963 965 966 967 969 970 971 973 974 975 978 979 981 983 984 986 988

旺角辦事處信箱號碼：1301 1304 1308 1310 1312 1313 1316 1319 1320 1322 1323 1325 1327 1328 1343 1333 1336 1345 1346 1351 1360 1361 1363 1364 1368 1370 1433 1434

尚有分類廣告 刊在第七張第二頁

# 華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定價一個位，每天收費式元，不折不扣，七個位以上，每日下午六時前截稿。（每個位加四十個字計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜顧請洽：㊀中環德輔道中四號華人銀行大廈地下　㊁中環蘇杭街一一一號　㊂九龍旺角砵蘭街上海街一六六號　㊃九龍代理佐敦道碼頭售票處側七號

## 代郵

由一九七一年八月壹日起，本港郵政調整郵資，凡平郵函件，均須一律貼用「壹角」郵票。不論開口與否，各界惠函本報，或來函分類廣告信箱等，敬希留意貼足郵票，免有受罰或投遞阻滯之虞是荷。華僑日報廣告部謹啓

## 出售

交吉唐樓　香港仔區　海外信託　吉地急售　琼峰園　洋樓吉售　聯康新樓

## 官塘高尚洋樓

天香大廈十樓五百呎樓房 柚木地板 廉售$60,000 有意日電H225608勞洽

## 登分類廣告．請打電話：H221583

本報為加強分類廣告服務，由即日起增設電話專線，為刊戶服務，各戶如欲刊登，分類廣告，可用電話洽登，均以一角五分為單位，費用可以郵寄支票或郵票方式付款，不論任何處所均可電話刊登。本報並以郵寄印收據，各界如需刊登，可照上述辦法，便捷省時。

總社：香港荷李活道一〇六號
（一）中環德輔道中四號華人銀行大廈地下
（二）九龍旺角砵蘭街上海街一六六號
（三）九龍代理佐敦道碼頭售票處側七號
（四）每日登分類廣告由上午九時至下午五時止

## 廉價出售

官塘裕民大廈寧道面積約二千五百尺適合工廠及各商業用途請電K四一五二二九謝洽

## 吉樓出售　平安大廈　太子道

## 布機出售　半山靚樓　鏡記　現貨唐樓

## 廠房分售

官塘偉業街美芝工業大廈地下A座面積6895呎式樓A座面積7368呎式樓B座面積7455呎另有8×25呎車位七個約在本年十一月份可入伙分售暫均可有意請電K八九五六四二吳洽

## 洋樓出售

太子道二四〇麒麟閣式千餘尺天台花園裝修一流合意請電入〇四八四三陳洽經紀免問

## 高息洋樓出售　閣樓吉售　尖沙咀　高息唐樓

## 樓宇代售

九龍區　香港區

## 恒生銀行信託有限公司

合意請撥電話
香港 H223011　九龍 K314411
地產部洽

## 北角英皇道海景樓

三成入伙
電話：H248429．H241511

## 新樓出售

鳳凰新邨竹園　鳳街62號　四樓粗幼　電齊全獨立　水錶實價九萬八千五百元　如洽價不八萬九千元　到五百元　千不來工　者不需經紀　電話辦K　時間二三五七六

## 大減價

新到原庄德國鋼琴　大批舊琴平售月付$62　日本結他每個$45
豪華琴行　香港灣仔軒尼詩道129號地下H777892　九龍亞皆老街122號A地下K310071

## 平價出售　新式洋樓　歡迎業主　廠樓出售　澳門洋樓　彌敦道吉樓　旺地工廠　荃灣樓售　南樓高層向　中環吉樓

## 深水埗商業樓宇出售（交吉）

## 荃灣傳德即買即住

## 高尚唐樓出售　海昇置業有限公司　電話：H730125

## 紅磡一流廠房出售

8,000呎至30,000呎

## 香港仔黃竹坑道　怡安工業大廈

快將完成 一次過付款 特價優待
電話H248429．H241511

## 油麻地德昌里四百呎

不交吉售四萬可分期
電話：H248429．241511

## 荃興工業大廈（即買即用）

荃灣灰窰角街36號工業大廈祗餘二個單位每2,800尺售137,000元先付三成可分期洽購處：利棧置業有限公司彌敦道221E二樓
電話：K六八五三七二K六六四九九五

## 土瓜灣

接洽處中環怡和大廈146室 高息鋪位唐樓出售 電話：230589

## 官塘酒樓銀行物業出售

## 市區工廠每呎40餘元

英皇道華厦工業大廈明年三月完成
電話：H248429　H241511

## 吉樓出售

## 大廠房出售

## 志聯工廠大廈

官塘道通大業街　建築完成 快可入伙
洽購電話 H442266　分期付款 H442277

## 九龍城舖位　油麻地旺舖　交吉唐樓　鏡記舖樓　吉舖廉售

## 新都城大廈　樂福大廈　城南道　鴻昌營造有限公司　德輔樓　官塘吉舖

## 洋樓出售廣告位及寫字樓工廠出租

## 樓宇代售　香港區　九龍區

## 樓宇代租　香港區　九龍區

嘉年物業管理有限公司　詳情請撥電話：K三〇〇二〇三　文苑樓23號地下

## 地下全座出售

千諾道西179—180號

## 旺舖招租

洛克道421號繁盛商業中心面積寬闊連閣樓壹千餘呎適合各行生意請電二二七〇六一英光有限公司洽商

## 寫字樓招租

上環華銀大厦

## 西環吉樓向南

## 商業住宅樓租售

## 旺舖商住樓租

## 怡和街40號閣樓平租

適合商用
電話：H248429．241511

## 寫字樓　上環永順大廈　新北四十號　南北行街　六十四號　近電車路　商業旺區

## 旺舖出租

## 北角廠房　旺舖市街租售

## 德輔道西206新樓出租

電話H438246 H468002

## 潮州會館大廈

寫字樓招租
德輔道西81—85
請電H四七五〇一九H四七八六〇六洽

## 1971 香港年鑑

華僑日報出品　最多資料　最合實用
每冊15元

## 尚有分類廣告

刊在第七張第三頁

# 華僑日報 分類廣告

大字四個 細字四十個 每天二元

## 代郵

由一九七一年八月壹日起，本港郵政調整郵資，凡平郵函件，一律貼用「壹角」郵票。不論開口與否，均須貼足郵票。各界惠函本報，或來函分類廣告信箱，敬希留意，免有受罰或投遞阻滯之虞是荷。華僑日報廣告部謹啓

## 登分類廣告・請打電話：H221583

本報為加強分類廣告服務，用戶如欲刊登分類廣告，可往或函下列各處辦理，用郵寄者，請附回郵，並註明刊登日期及事項。

招生

學 香港各區 H604929

學 K239183

學 17年教車經驗 H739916

結他 鋼琴 H743457

文亮 英語

數理化 預科 新舊數理化 英語

教授 法文 2071 成勒先生洽

各種美容班 個別教授 H706058

英語 北角新都城大廈

國畫

德信烹飪學校 專科大廚五位長駐訓練下列廚師：粵菜 西餐 燒烤 點心 配酒 電話K303062 校長：鄧之F.C.F.A. LONDON

香港職業 攝影學校 校長李旭麟

中必備範本 書法 王學習書法 千字文 蘭亭序

會話 法德 國語 日語 各國文件 H247809 國際語文學校

香港商科語言書院 英文拼音・英語會話・日文・法文・西班牙文 GEC班・打字・速記・德文・國語・珠算・出入口文員班・報關專科班・TOEFL・信札 旺角彌敦道607號新興大廈三樓 旺角彌敦道593號創興銀行大廈5樓電859364

香港商科語言書院 英文專修班・中英會計班・商業全科・英文速記・劍橋大學英文文憑班・數理化專修班・中英翻譯班・德文・拉丁文

日文初班 電鍍 結他入門 意大利文 速成 灣仔 註冊 日文

德信烹飪學校 配酒 校長：鄧之F.C.F.A. LONDON.

遊艇駕駛班 鋼琴樂理

英日小國語語姐語

新雅 中國語文研習所附設 國語專科 九龍農圃道六號新亞書院三七九室 電話：K六五九六三六

家庭托兒 會考 G.C.E. TOEFL 各級英文考試

時代曲 教授鋼琴 LEE'S LAND 藝苑 裁剪 時裝 裁剪設計 畫 日語 Y.M.C.A 救傷班 結他班 攝影班 社交舞 幻燈班 內功研授院 補習 婦女 會話 梁舜燕 親自教授 化粧儀態美容師班 面部按摩模特兒班 電話H236625 溫兆明親授

舊數轉新數 流行英語 塑膠電鍍 法文班 官塘補習 佩蘭畫苑 學士上門教 時裝繪畫設計 電H七七三式七式 青年會 社交舞班 必文速記 會話 國語 海濤樂院 第十期時代曲班招生 中國民歌班 函授出入口

打字 美專 香港婦女分科學校 裁編縫織 服設裝計 裁師縫資 美容 烹飪 速成 拼音 英婦會話 日文 打字 珠算 信札 速記 國語 大偈考牌 聖心 立美教授 中菜 西菜 西餅 燒臘 點心 嚼花 電話H762855（冷氣設備）

出口客路 借錢 打字機 計算機 收銀機 複印機 洋服公司 尼龍絲 色 營業 英婦 英人小姐 蕭文授舞 留美女師 馬劍風健身學院

應付人手不足—工資高漲唯一辦法 就是選用世界馳名捷克機械工具 使提高生產質量・并有下列現貨： 總代理：中國冷氣有限公司 德輔道中37號・電話：H229025

禮和玻璃廠 電話K924961 K924474 廠址：大角咀櫻桃街16號

影印 每百四元 油印 漏水 任何漏水 出口 油畫 J.A.HENCKELS MEAT KNIVES 德國 孖人牌

上海冷氣工程 華山玄龍 樓房裝修 H615310 好寄牌電話電腦自動答話機 電話公司批準合法安裝 九龍城啓德道19 K793135 法國ALPHA 電話H244425 電視 唔妥 精工修理 天綫服務 電鑽 電鋸 電鐘 肉 高尚環境 一流設備 嬰育兒康 K369545

出國雪褸 裕興公司 電話：K678750・667149 修理電視 中心 K794777 H708496 冷氣機 漏水 地氈 窗簾 清潔打腊 日立牌 起重機 72吋封地膠

打臘 遠東 天面漏水 寶靈冷氣 膠圖章 追債 影印 東方藝術 各類賀咭 專供寫字樓各種文具包裝用品 一雅文具製咭公司 送貨電話：H236382 H238537 萬能角鋼 百葉窗簾 打字機 國際冷氣 裝修工程 抹窗打蠟 牆紙皇牌 最佳選擇 宏光洋行有限公司牆紙部

達善輕便貨車 1300cc62匹馬力及1500cc77匹馬力兩種 東方汽車公司 雪櫃膠邊 修理電視 H445461 高級樓宇裝飾材料 精工噴油 雪櫃噴油 即熱牌 慳電・慳地方 安全自動控制 即熱型及儲水型 85至325$ 保用一年 達盛行 H244425 致生大廈1007室 美國加拿大升學與移民 星馬泰印尼越南 台灣 菲律賓

遊車遊艇 海上暢遊 旅運 紅磡三約街坊會啓事 遺失聲明 遺失聲明 遺失聲明 遺失聲明 好消息 啟事 三多商行有限公司 VENICELON 常備各色現貨 零售批發 均所歡迎 香港德輔道中廣東銀行大廈五〇一室 電話H222281・228528・240622・238490 清潔打臘 註冊 金熨 大食可換汽車

痔瘡 葉柏衡 環島遊覽船 醫藥

讀者諸君：貴處如需要刊登「經濟小廣告」，請將廣告文字列入表格，連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收，當即妥為刊登也。華僑日報謹啓

茲函附支票郵票計港幣＿元，請將下列稿件由＿月＿日起刊登華僑日報經濟小廣告 天 此致 華僑日報 刊戶： 住址： 電話： 啓 一九七一年 月 日

（請注意）每段大字四個 細字四十個 每天二元

尚有分類廣告 刊在第七張第四頁

洪冠洲 台灣蒜頭膏 主治：頑癬痕癢白蝕 尿石？怕開刀？有辦法！

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

# 人文 雙周刊

第三十一期　逢星期二出版

# 漫談寫「特寫」（下）

楊遠

## 二、寫「特寫」的技巧

寫「特寫」的技巧，除了它的新聞時性以外，在表達意義及文字技巧方面都和普通文學相通。但「特寫」側重在報導，以「新聞價值」爲首要條件，優美的文字却佔次要地位。在這前提下，寫「特寫」時決不能忽略了，寫新聞稿的三大要點：簡潔、正確和興趣。「簡潔」並不只限於詞句方面，連排列的秩序，表達意義的方式都包括在內。同樣地，用十度角度可敘述的事件，決不可再多繞彎兒而用十五度。「正確」可說是新聞的靈魂，「特寫」是新聞的變形，決不能忽略這一要點。如果一篇「特寫」失去了正確性，它的文筆再好，排列再妙，却不值一顧。新聞必須注意興趣，由於興趣才能引人閱讀，也才能留給讀者深刻的印象。這是二十世紀以來，新聞學上最重視的筆法。

以下再試述一些寫「特寫」時應注意的具體技巧。

### （一）掌握主題

「特寫」像普通文章一樣，一定要有一個主題。但「特寫」所選的主題，都和「新聞」有密切關係。不是新聞事件，就是新聞人物。雖然世上有若千千萬萬的新聞事件和新聞人物，而不是每件新聞事件，每位新聞人物都可寫成特寫，必須加以選擇。要選擇對大衆福利、教育文化，以及與人類的共同幸福有重大貢獻的題材。此外在日常生活中，「新聞價值」較高的題材也可寫成「特寫」。「特寫」的主題，也和普通文學一樣要注重：教育性、道德性、啓示性；唯多一項「新聞性」。當選定主題之後，要把握主題作適當地發揮。對善的要表揚，對惡的要貶抑。

### （二）排列材料

寫「特寫」雖不像寫小說那樣緊密的結構，而對材料的排列和剪裁也是一件重要的工作。把類同的材料放在一起，把全文重點作適當地安排，以及那些材料放在前面，那些材料放在後邊，或者把那些材料的分量加重、減輕，或取銷，這些都是決定一篇好「特寫」的精密手術。

爲使「特寫」更爲明晰及活潑，「副題」的編製是極重要的技巧。即使兩千字的「特寫」，也可編製生動、精彩的「副題」。經常「副題」可成爲全文的大綱，不只補助表達題意，使讀者一目瞭然，更有助寫作的便利。這又是新聞文體與普通文學更大的區別。因爲「新聞」的特質，正如前面所說，是「發促讀者的閱讀時間爲最大原則」，以儘量減少浪費讀者的時間。

「特寫」的字數，最好在一千五百至兩千字。因爲一張四開的報紙，每版只能容納六千字。一張對開大報，每版也只能容一萬二千字。但除了標題、插圖、廣告以外，兩千字以上的「特寫」，就不便編排。它會影響版面的調和；倘若轉版，則會影響讀者的情緒。雜誌的「特寫」可篇幅長些，但最好也不要超過五千字。

### （三）動作描寫

要使一篇「特寫」生動，動作的描寫是不可少的。據近代廣告學的研究：活動廣告比靜止廣告的宣傳效果大得多。原因是它能刺激讀者的視覺而吸引其注意，由此可留給讀者深刻的印象。在寫作上也是如此，尤其是一篇簡短的「特寫」，更須要運用這種描寫法。（較詳說明，請參閱拙文「注意視覺及動作的描寫」將刊「佳音月報」九月號）

在「特寫」中，也像普通文學一樣可描寫自然景物，但須注意：不可太浪費筆墨，同時所描寫的景物一定要和全文的氣氛吻合，最好把自然景物中含有象徵或暗示的意義。另外在「特寫」中也可運用「心理狀態描寫」的寫法，以「簡潔的對話方式」，這樣可對一件新聞或人物作多面而深入的描述。

### （四）精確具體

「具體」可增加特寫的「真」，「精確」可得讀者的「信」。精確除了時、地、人，以及數目字之外，前後語意的呼應和統一，都得留意。除了注意加重「特寫」句子的力量和程度外，要懂得有深厚的責任感。不可把黑的說成白的，醜的說成美的，惡的說成善的。在評述事件時，要把個人的恩怨、利害，和偏見完全除掉。

「具體」，如用一句寫作法的術語來說，就是「言之有物」。「言之有物」，也就是不空洞、有內容。寫了要描寫得具體，就得儘量少用抽象的詞語。如說某人很貧窮，很可憐，很痛苦；或說某人很高興，很漂亮，很驕傲。其中的貧窮、可憐、痛苦，以及高興、漂亮、驕傲等，都是概念化的抽象詞語。譬如說某人可憐，這可憐就有各式各樣的情況：生活方面？精神方面？或知識、道德等方面？如果用一些具體事實，或具體形象來描述，就明確多了。這不只能使所描寫的事物格外生動，這雖是「普通文學」所使用的筆法，也是寫「特寫」時所不可忽視的技巧。

### （五）深刻感人

文章的深刻與否，完全取決於作者的洞察力。犀利的洞察力，是寫「特寫」所不可缺少的有力武器。洞察力雖和學識、經驗有關，而凡是肯用心，肯思考的作者，同樣可以訓練出來。主要關鍵是在於對事物要有分析與綜合的能力。另一方法是：進一步去透視事物的原因、結果的結果；這是從事物縱的方面看；再從該事物所影響的其他事物去透視，以延展其面貌；這是事物橫的方面看。這一方法恰似將某一事物作焦點，然後再從縱橫方面交織成一立體形的十字架。精深的文字描述，它所表達的意義，決不只限於它的字面之上，而是溶滲於字面之外。因此一篇好「特寫」，在字裏行間都會蘊藏着深厚的含義。

「普通文學」的作品固然要感人，「特寫」更須要感人。要使文章感動別人，首先要感動自己。當我們寫某一事物時，就得設身處地，把自己的精神、感情，完全都貫注到所描寫的事物上。最簡單的方法，就是首先要對所寫的事物要有「愛心」。由這裏出發，才會寫得親切有力。如果我們寫一篇「孤兒院」或「貧民窟」的「特寫」，我們要把那些孤兒當作是自己的弟弟妹妹，把那些貧民當作是自己的親戚朋友。用這種心情下筆，那些死的文句就會增多溫厚的情味。

在選取題材時，要多多向下看，寫大多數人所關心，以及和大多數人發生關係的事。萬不可選取「你是太陽」、「你是鋼」那樣只爲給一兩個人看的題材。

寫「特寫」尤其不可忽略「人情味」。「人情味」是人類的共同情感，它包括喜怒哀樂等情味。只要抓住任何一點，都可寫成完美的「特寫」。「人情味」是文章的火花，它同樣能在「特寫」中發出光和熱。

### （六）開頭和結尾

開頭和結尾在「特寫」裏比普通文學中更顯得重要。因爲「特寫」的本質是新聞，而新聞的要求是吸引人及引人注意。好的開頭和結尾就担負這項任務。「特寫」的開頭，最忌諱用流水賬式的寫法。它可從整個事件的高潮，或最感興趣的部分寫起。這樣下筆，其餘的情節會很自然地編織起來。「特寫」的結尾和「新聞稿」不同；「新聞稿」的結尾是新聞的次要部分，而「特寫」卻不然，它不但要有好的開頭，好的描述，還要有好的結尾。

「特寫」的開頭和結尾，都不宜太長。尤其是結尾，更不宜拖一個不相稱的尾巴，那會影響全篇的「力」。「特寫」的結尾對讀者有很大的感染作用，它應該使讀者看完之後能保留一個深刻的印象或形象。這才算是一篇成功的「特寫」。（有關開頭和結尾的較詳說明，請參閱拙文「怎樣開頭和結尾？」）

### （七）先打「腹稿」

寫「特寫」還有一件不可忽略的工作，就是一定要懂得一些「採訪學」的常識。因爲「特寫」多由作者親自去觀察和採訪。不只要有和藹可親的態度，忠實誠懇的心懷；還要有敏銳的「新聞鼻」去尋找新聞線索。同時寫「特寫」多是用最快捷的手法寫出，因此在採訪某一事件之前，一定要先擬定一個採訪大綱：要採訪哪些問題，以及要側重哪些問題？這樣才會預先畫出一個完整性，系統性的藍圖。

除了擬定採訪大綱外，還得養成打「腹稿」的好習慣。這樣可使所寫的「特寫」先有一個孕育的過程，而使「特寫」成熟得更美好。另外一點也該注意的：當「特寫」寫好後，最少要讀一遍，有不妥之處，隨時修改。如能多讀一次改正，就多一次選擇機會。我們不要過於相信「揮筆而成」的天才。雖然「特寫」有時因受新聞「時效」所限，頗爲迫促，但複讀一遍的習慣，最好也要養成。否則如原稿中發生錯誤或不當的詞語或資料，雖能及時刊出，而那些缺陷，却是不易彌補的憾事。

寫「特寫」除此簡要的七項技巧之外，有關「篇首」的製作，也應特別留意。（寫「篇首」的較詳說明，請參閱拙文「怎樣寫篇首」刊「佳音月報」一九七○年七月號）更不可忽略的，千萬別忘記要使用那些寫作的有力工具——「標點符號」，它能積極地幫助語意的表達。（有關此專題的較詳說明，請參閱拙作「標點符號研究」）

中國近代新聞寫作法的奠定，梁啓超先生貢獻頗大。梁任公不僅是位學識淵博的名學者，也是近代「新聞文學」的創始者。他所著「歐遊心影錄」，文筆生動、精彩，觀察尖銳、深刻，頗可作爲新聞寫作的範本。

## 三、最忌諱的幾件事

「特寫」最忌諱的是：自我宣傳，爲他人（或社團）宣傳。那都深深地違背了「新聞學」的基本要義。這類吹噓、華而不實的「特寫」，對社會人羣毫無裨益，也不會起多大作用。此外「以耳代目」的寫作，也是寫「特寫」所最忌諱的。這樣做，會減少很多記述上的正確性。除非在萬不得已的情況下，最好不要採用。

寫「特寫」不但要避免前面所說的幾點，還要避免「公式化」、「八股型」的詞語，如「萬人空巷」、「盛況空前」、「掌聲雷動」、「萬頭攢動」等等，幾乎成爲記述任何集會的「萬靈藥」。在「特寫」中，也要儘量避免條文式（如一、二、三、……）的列舉說明法。這會直接影響到「特寫」的活潑和新鮮。

## 四、理論和實際

綜合上面所述各點來說，「特寫」是報紙的產物，它的主要陣地就是報紙和雜誌。它和新聞事業是息息相關的。

前面曾談到「中西報紙簡史」、「特寫」的誕生，以及「報告文學」與「新聞文學」的比較；還談到一些寫「特寫」的粗淺理論。然而抽象的理論和實際的寫作，尚有一段很長的距離。要縮短這段距離，必得遵守宋朝歐陽修（一○○七——一○七二）所說：「看多、做多、商量多」（陳師道「後山詩話」）的三條定律。那雖是又落入了作文法的「老格套」，但那却是主要的，並且是既可行，又有效的「老格套」。

# 世界哲學潮流與中國哲學

劉述先講　梁燕城紀錄

本文是中文大學新亞書院研究所劉述先教授在新亞書院哲學會講辭經梁燕城同學紀錄後承劉教授賜以發表謹此致謝

·編者·

（一）哲學可以說是一種經驗，亦可說是一種學問。經驗乃主觀的體會，但仍不足夠，於是我們更要通過客觀之研究態度去尋求真理，於是成爲一種學問。我們除專門研究之外，更應有廣大之視野，對各方面均有一般性之了解；例如研究中國哲學者，也要對西方哲學有了解，才不至陝隘。如此，我們乃要對當代主要思潮有一全盤之認識。以下我略述當代西方哲學，從而論中國人對之應持的態度，及哲學系的學生應有之基本知識。

（二）西方哲學約可大分爲兩派，一爲英美的，一爲歐陸的，今試先論英美方面。

英美哲學主潮至今仍是所謂分析哲學（ANALYTIC PHILOSOPHY），又可分兩派：一爲邏輯分析（LOGICAL ANALYSIS），另一爲日常語言分析（ORDINARY LANGUAGE ANALYSIS）。前者以羅素爲代表，他與懷德海合著「數學原理」一書，相信科學與邏輯乃尋求真理之極好工具，如將語言翻爲邏輯形式表之，則更合理，故他們大體是從建構人工的符號語言方面着手。此派在二十世紀初年大盛，但後來有反動產生，即日常語言分析派，他們見邏輯分析派把不能運用於邏輯分析者皆行揚棄，於是一切宗教、倫理、道德等價值遂被擯落門外；另一方面邏輯語言只是語言之一種，範圍不廣，被侷限了。他們有見及此，遂加闊範圍，注重常識及語言各種不同功能之分析。此派至今仍極興盛與極有實力。

至於站在中國人立場上說，我們自應接受分析哲學之優點，蓋我國一向長於綜和而忽於分析；對人生有一全盤性之體驗，然無內在精微之分析，故我們必須吸收其這方面之優點以補不足。但在另一方面言，則語言分析派之病在太重日常生活上語言的規範，而我們不能說其規範爲必對；故我們也應取傳統中國哲學的態度，跳出其規範而作全盤性之反省。

（三）歐陸方面，今有三大主潮：現象學（PHENOMENOLOGY），存在主義（EXISTENTIALISM）及馬克斯主義（MARXISM）。英美哲學重實證與精微的分析，却對人生缺乏全面認識與反省，歐陸則不然，重全盤性體系之建立，對人生問題也有整全之體驗反省。現象學與存在主義皆反傳統，前者欲透過現象資料而建立知識體系，後者則重個人存在的價值，而存在主義在某方面也可說爲現象學的旁支。他們均超出英美哲學之範圍，也打破傳統之規範。至目另一重要潮流馬克斯主義，亦對社會人生有全盤之理論；我們常因共產黨之暴虐而反馬克斯主義，這樣未免失諸籠統，蓋馬克斯主義內亦分多派，有溫和的，有激烈的，其問題也非單純，故我們應抱客觀研究態度，而非全盤否定。

站在中國人觀點言，歐陸思想確較英美更接近，因皆有全盤之反省。然檢驗上則略有別，歐陸多少受基督教影響，總有把一切二分之趨向（如基督教之神人二分一般），重對立，這種精神實非中國所強調。此外也有分崩離析之傾向，如主體客體總要分開，不若中國「天人合一」般之綜和性。

（四）美國思想界也有若干缺點，他們學習環境極良好，學風也自由，值得我們效法；實用主義如今日漸消退，原創性的哲學觀念不多；他們着重哲學史的知識，我們也應如他們一樣注重思想源流之史之發展。但美國哲學似有進入一種新經院主義的態勢，多着重煩瑣的細部分析而與現實生活脫節，此爲有識之士所慮。

（五）談到外國人看中國方面，二十世紀初年，因中國貧弱，故不受重視。但今已不同，一方面中共成爲美國大敵，引起他們研究興趣。一方面又因西方本身對人生之體驗未能解決其本身問題，於是轉而向其他文化尋求，乃加強研究中國思想。還有今日機械化社會把人割裂，西方人深受其苦，中國文化之綜和性正是對其症下之良藥，遂乃趨向中國思想。於是，中國文化已被外國人十分重視了。

（六）中國人看西方方面，則我們不應抱殘守缺，而應一面吸收西方方面優點，一面抽出中國之活精神，把中國作爲活之哲學，使能適應現代生活，並能針對現代之弊病，這樣才能在世界上佔得地位。

（七）最後，從整個現代思潮來看，哲學系的學生們一定要有三種基本訓練才能著手進一步的研究，那就是：一、基本邏輯的訓練，二、東西哲學史之知識，三、現代思想一般主要潮流的了解。有此三種訓練，方可望走上成功地融通東西思想之道路。

# 「魯迅——文學革命的闖將」質疑

戴桂冠

「五四運動」已經過去五十二年了，但正如歷史上其他運動一樣，「五四運動」所遺留下來的影響同樣不可抹煞。就文學革命方面來說，產生於「五四運動」前後的文學革命，雖然對我國以後一段時期以至現在的文學史上起了一定的推動作用，但是，也產生了一些反作用，當我們看看現今大陸所推行的一條文藝路線時，這些反作用也就顯得格外突出。

在沒有討論「五四運動」中文學革命的反作用之前，本文希望先討論一下，目前一部份人對文學革命的領導人物的一種錯誤看法，這就是他們將文學革命的功勞歸於魯迅一人身上，稱之爲「門士」、「闖將」、「先鋒」。

衆所週知，胡適先生於一九一七年發表「文學改良芻議」一文，提出了八點主張，這便是一年後，胡適先生在另一篇「建設的文學革命論」中所歸納的「八不主義」，因而打響了文學革命的第一炮。繼而，從文字（白話文）的改革，進而到文學上的革命，陳獨秀在「新青年」上發表的「文學革命論」，又提出文學三大主義。這二人的「文學革命主張」，如同一塊石頭扔進平靜的湖中，立刻地，在全國激起強烈的反應，掀起了轟轟烈烈的白話文和新詩運動，錢玄同、劉復、周作人等在「新青年」上發表了不少論文，國內知識份子首先響應，白話報紙仿照陳獨秀「每週評論」形式出版的，便有四百餘種，這些評論，將中國二千餘年來支配着中國人精神生活的禮教倫理枯朽打破，尤其是以絕大的決心和勇氣，廢棄了一貫被視爲「奇寶」的文言文。以後，在這新文學的運動中，出現寫實派及浪漫派的同時，「中國左翼作家聯盟」（簡稱「左聯」）便在魯迅爲首組織下成立起來，大力標榜社會主義，鼓吹階級革命的文藝，文藝爲政治，政黨服務的開始，要推及此。

因而有的人，便將魯迅及李大釗抬出來，說是思想革命及文學革命的「門士」、「闖將」、「先鋒」。但是，事實很明顯地告訴我們，而且我們從文學革命運動的發展過程中，絲毫找不到魯迅是「先鋒」的痕迹，反之，胡適先生獨樹文學革命大旗的事實，却是人所共知者。再從魯迅當時的內心方面的探究中，又可說明一個問題，李歐梵先生在「魯迅內傳」的商榷探討」一文中，對魯迅的內心世界作如下論述：

魯迅寫過一篇小說，叫做「孤獨者」，裏面有一段描寫主角魏連殳辦祖母的喪，族里的人要他行傳統的大殮儀式，他並不反對，一切行禮如儀之後，他却孤獨地坐在草薦上，始終沒有落過一滴淚。大家快快地走散以後，連殳却還坐在草薦上沉思，「忽然，他流下淚來，接着就失聲，立刻又變成長嚎，像一匹受傷的狼，深夜在曠野中嗥叫，慘傷裏夾雜着憤怒和悲哀。」

這一段所描寫的，其實就是魯迅自己的親身經歷。魏連殳這個人物，無論在外表上或內心上，都可說是魯迅自己……「原來他是一個短小瘦削的人，長方臉，蓬鬆的頭髮和濃黑的鬚眉佔了一臉的小半，只見兩眼在黑氣裏發光。」在心情上，魯迅也是孤獨的，正和魏連殳對他祖母一樣，把一切的痛苦和悲哀藏在心裏，自己咬嚼，在長時期的自我煎熬以後，忍不住了，就會孤獨地長嚎，「像一匹受傷的狼，深夜在曠野中嗥叫」。魯迅在北京的前五年（一九一二——一九一七），那種抄碑的心境，也可比做深夜曠野的狼，魯迅的靈魂奔馳於其中，有說不盡的滄桑和悲痛，最後時機來了，他於是突然長嘯，叫出了他的第一篇——也是中國近代史上的第一篇——白話小說：「狂人日記」，他的第一本小說集，他叫做「吶喊」。

從李歐梵先生的論述，可看出當時的魯迅，僅僅是因爲他幼年及青年時代中所遭受的逆境，中國封建傳統禮教的束縛，而從思想上要求解脫的一種本能反抗。魯迅的吶喊，在其「自序」中可以看到：

所謂回憶者，雖說可以使人歡欣，有時也不免使人寂寞，使精神的絲縷還牽着己逝的寂寞的時光，又有什麼意味呢？而我偏苦於不能全忘却，這不能全忘的一部分，到現在便成了「吶喊」的來由。……有誰從小康人家而墜入困頓的麼，我以爲在這途路中，大概可以看見世人的真面目。

完全是一種不能忍受之後的呼聲，以這種心情，態度在文學革命中殺出來，哇啦哇啦地吶喊一陣，難道可算作是「闖將」、「門士」嗎？然而從魯迅以後「一發而不可收」的大量「咒詛」雜文發表這一點上，也不能不說是以「門士」的姿態出現，特別是當他成爲北京教育界最「叫座」的講師以後，當他登上「左聯」的「金交椅」以後，更給人予同一錯覺。照理，魯迅應不寂寞了，但他當時的心情，依然與胡適、陳獨秀、錢玄同等人的轟轟烈烈之態大異其趣。從魯迅「吶喊」一文中的「自序」部份，便可發覺其心境之悲涼：

在我自己，本以爲現在已經並非一個切迫而不能已於言的人了，但或者也還未能忘懷於當日自己的寂寞的悲哀罷，所以有時候仍不免吶喊幾聲，聊以慰藉那在寂寞裏奔馳的猛士，使他不憚於前驅。至於我的喊聲是勇猛或是悲哀，是可憎或是可笑，那倒是不暇顧及的；但既然是吶喊，則當然須聽將令的了，所以我往往不恤用了曲筆……因爲那時的主將是不主張消極的。……

同時，魯迅又提到，他之所以「寫寫小說模樣的文章」，乃是「敷衍朋友們的囑託」。魯迅在五四新文學革命的影響下，感到自己「並非一個切迫而不能已於言的人」，因此，才「有時候仍免不了吶喊幾聲」。同時，魯迅自己也承認，只是一個在大將未出場之前，作一「搖旗吶喊」的小兵而已。主將何人？主將便是胡適。

蘇雪林女士說魯迅是一個「虛無主義者，思想極其陰騭，灰色，對任何人任何事物都不抱希望」。（「我對魯迅由欽敬到反對的原因」）又說：「他之加入左翼聯盟，無非是想利用共產黨國際雄厚的背景，霸踞那把金交椅，做文壇盟主，因爲他雖什麼都看穿，名、利二關卻仍然打不破」。像這樣一個精神上宛然是張獻忠的一味憎惧，一味想離開人羣的人，能說是文學革命的「闖將」嗎？

曹聚仁先生的「魯迅年譜」中，發覺魯迅在「新青年」發起文學革命時的態度是：並不覺得有什麼重大意義。而魯迅在一九二五年三月十日給許廣平的信中，又寫道：

我又無拳無勇，真沒辦法，在手頭的只有筆墨……但我總還想對於根深蒂固的所謂舊文明，施行襲擊，令其動搖，冀於將來有萬一之希望。

這又證明魯迅之所以變起對於舊文明的「襲擊」，是出於親身的經歷體驗，而付諸筆墨，欲「令其動搖」，對於這種本能的反抗，魯迅只不過起了一種暴露的作用，而沒有想到要加以徹底改變。魯迅在思想上只開始了他的自我解放，而且尚未將其認識提高到更高的階段，則其對於文學革命，可以說是尚無頭緒的，又焉能說他是文學革命的「闖將」呢？

魯迅的一篇短短的雜文——「二十四孝圖」對於文言文深惡痛絕，然而，其中卻用了三十七個文言文字。則魯迅於文學革命中的白話文運動，又起了什麼作用呢？可以這麼說，魯迅的白話文小說，只是一種工具，而不是一種文學革命的示範或主張。

綜上所述，我們可以澄清一個問題，魯迅不是文學革命的「闖將」、「門士」和「先鋒」。魯迅只是一個時代的投機者，一個傀儡（難怪毛澤東要表彰魯迅，說他的骨頭最硬）的文章，被利用爲一種宣傳工具，他的文藝主張，爲共產黨所大加吹捧。綜觀於五四運動文學革命中的魯迅，復使文學革命衍生成一些反作用，而演爲當今大陸的一條錯誤文藝路綫，其罪何其深重也！

# 介紹「新編紅樓夢脂硯齋評語輯校」

·聞齋·

脂硯齋評語是早期紅樓夢讀者對本書的欣賞批評心得的紀錄。它除了有據史的價值外，對今日我們閱讀或研究紅樓夢的人，亦有很大的參考價值。由於脂評是零碎分散在許多不同的本子裏，所以，將它們集中、輯錄和校勘是必要的。這項工作，俞平伯先生曾經做過，並且一九五四年印行了「脂硯齋紅樓夢輯評」一書。可是，俞氏所輯並不是脂評研究的可靠依據。很顯然的是：它不可能收進十餘年來新發現的脂評資料，如全抄本，靖藏本等。即使是原有的資料，由於當時俞氏並不能得見所有的抄本，例如甲戌本，俞氏未見原書，只根據別人過錄列入，致產生遺漏，又無法分辨出雙行批語，行間夾批、眉批、和回前回末總批，並雜入藏書者批語等錯失。又庚辰本亦因俞氏只據照片，文字或不清楚，致使誤將正批與眉批混雜，脂批與它批不分。除了這些先天性的缺點之外，在體例方面，亦有不少欠妥的地方。例如：所引正文不能與批語相應，版本排列次序不一，批語名稱不一，又或有合二批爲一批，改動批語而不加說明，與及標點斷句和標點的錯誤等等。

由於俞著未滿人意，十多年來，紅學界一直期待着一本能補充新材料和編訂更嚴謹的紅樓夢脂評的出現。一九六六年潘重規先生在香港中文大學新亞書院創立了紅樓夢研究小組，並出版紅樓夢研究專刊，對紅樓夢一書作全面性的研究，鑒於脂評是紅學研究重要的一環，在翌年即展開重新輯校脂評的工作，全部組員分別負責部份工作，由新亞書院研究所助理研究員陳慶浩先生總其成。這一次輯校收錄了現在海外所能找到的甲戌、庚辰、有正、全抄、甲乙等本子，加上俞平伯所見的己卯和甲辰本，和周汝昌所引的靖藏本蒙古王府本等資料；正文分據甲戌及庚辰本而以有正本參校，又在批語的分別，各版本的互校上，都力求改正俞著的缺失，建立更完善的體例。雖然說是重編，實在等同新作。

經歷幾年來的一再整理，這工作已是大功告成，得到香港中文大學和法國巴黎大學東亞教研處出版中心聯合出版，將可在今年十月以前面世，相信這是一本世界紅學界所拭目以待的一本必備書。

華僑日報 分類廣告
本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定爲一個位，每天收費弍元，字數如超過一個位，則按每個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位（每段廣告如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。
大字四個 細字四十個 每天二元
賜顧處：（一）總社營業部（二）中環德輔道中分銷處（三）灣仔分銷處（四）九龍旺角分銷處（五）九龍代理處

租貨
（九龍）工廠出租
工場出租
工場出租
徙置工廠
荃灣王舖
吉舖招租
寶石戲院
廠房招租
唐樓廉租

商業樓租
太子道292A—B樓下二樓三樓全座或分層出租適合陳列室寫字樓托兒所專科學校小形旅店等用途有意者請下午六時後請電K三七三九一弍或K三七三九一三雷洽

祥順工業大廈招租
官塘道340號後通大業街
地點好、光綫足 本廈或文咸東街21
每方呎載重200磅 順昌有限公司洽 電話H435243—4

尖沙咀樓
尖沙咀區
廠房招租

酒樓寫字樓
尖沙咀近北京道亞士厘道雅士大廈三樓5300呎新聲戲院隔鄰適合商業樓宇。
電K 670037—9羅洽

三樓銀行灣仔道84號渣打
寫字樓租
冷氣1300呎
電H249834

九龍廠房
尖沙咀舖
工廠大廈廉租

旺舖租售
新蒲崗最佳舖位
英華戲院隔鄰
面積850呎樓高15呎
電話：623707

吉舖租售
吉樓招租

旺舖出租
官塘洋樓

官塘工廠招租
鴻圖道八十二號安泰工業大廈即入伙員工集中隨到看洽
電話K八九三四九九

貨倉出租

土瓜灣吉地招租
面積約六萬方呎分段亦可適合停車場及各種用途按月或短期均可有意來電話
H二三五二三五　H二四三二六一洽

廠房出租（四、六樓）
寫字樓分租

時裝廠房
豪華別墅

廠房招租
樂信工廠大廈 售租層分 現貨即買即用

旺舖廉租
寫字樓租

牛頭角廠售或租
地下面積二千五百呎適合中小型廠水電電話等設備齊全交通便利即可開工電K二零六一五零洽

土瓜灣工廠招租
落山道一〇八號志昌工業大樓地下即入伙管理完善隨到看洽
電話H442266 H442277

廠房招租
吉樓租售
旺舖租售

售租工業大廈
官塘偉業街有自建工業大廈一幢樓高拾弍層總面積共一十弍萬平方英呎地下樓高拾陸英呎樓上樓底高拾弍英呎備有載貨大升降機弍部乘客升降機一部現已入伙水電俱全隨時交吉最適合整幢自用租售均可有意請電K八九五六四弍吳洽

商業樓宇租
九龍彌敦道五〇九號全層水電冷氣裝修齊全千餘呎合寫字樓醫務所管理處

案頭法律顧問
香港法律彙編
全套四百元
香港法規全備 全書分四巨冊
·售書處·

尚有分類刊在七張一頁